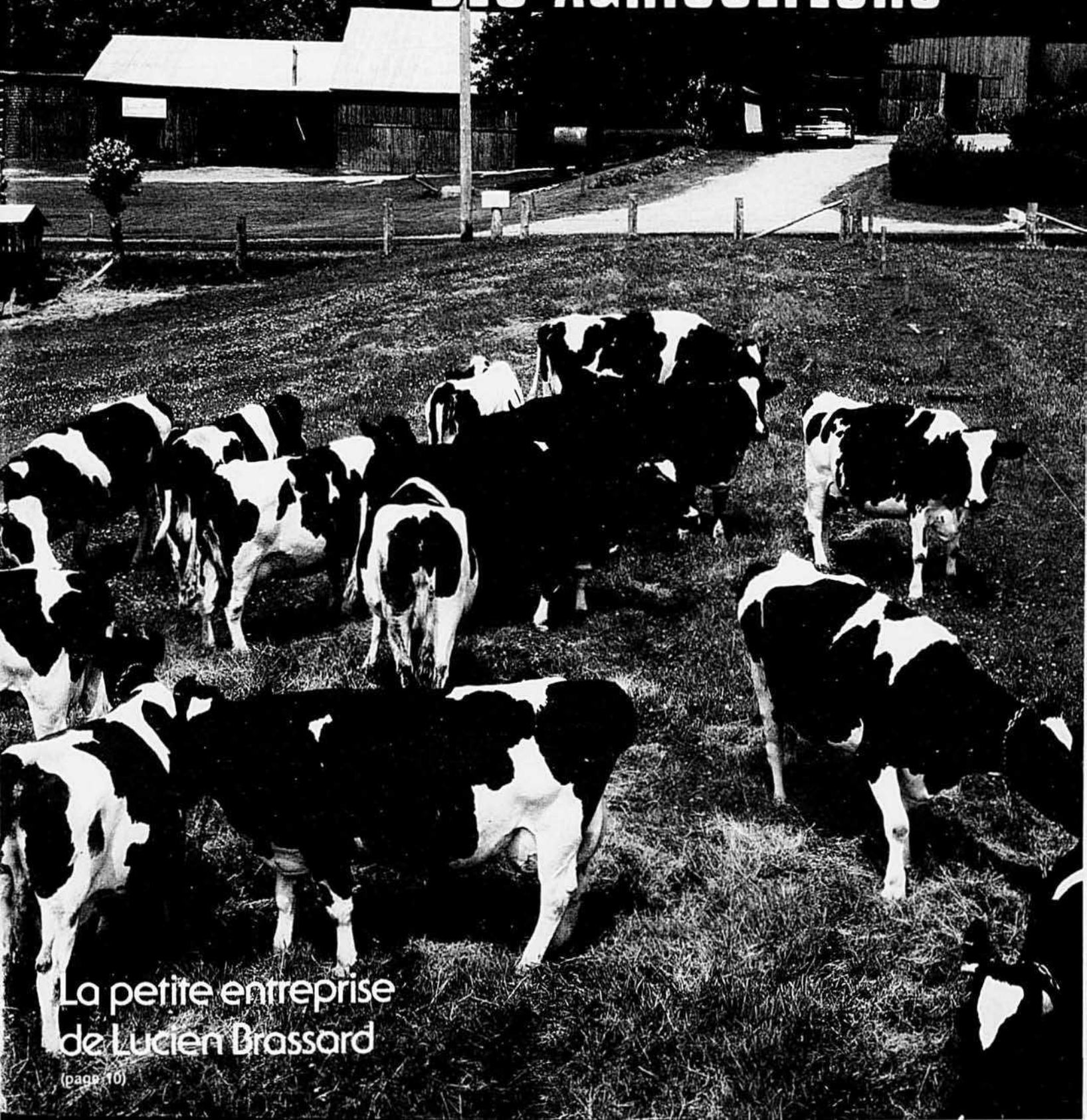


OCTOBRE 1979

MONTREAL
62e ANNEE
65 CENTS

Le Bulletin DES AGRICULTEURS



La petite entreprise
de Lucien Brassard

(page 10)

OPERATION HIVER

Modèle 231/5 C.V./20"

(Une phase)

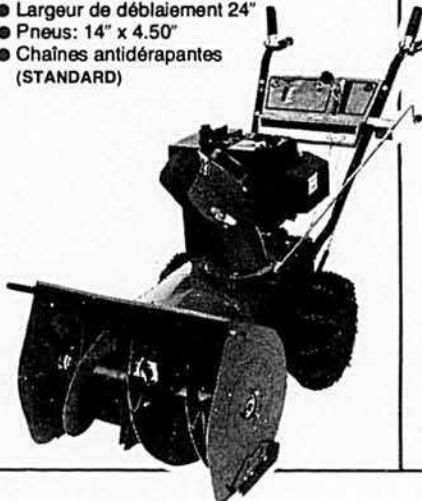
- Moteur Tecumseh de 5 C.V.
- Démarreur électrique 110 volts (STANDARD)
- 1 vitesse avant et 1 vitesse arrière
- Hauteur d'admission 15"
- Largeur de déblaiement 20"
- Roues semi-pneumatiques 10" x 2.75"
- Chaînes antidérapantes (STANDARD)



Modèle 681/8 C.V./24"

(Deux phases)

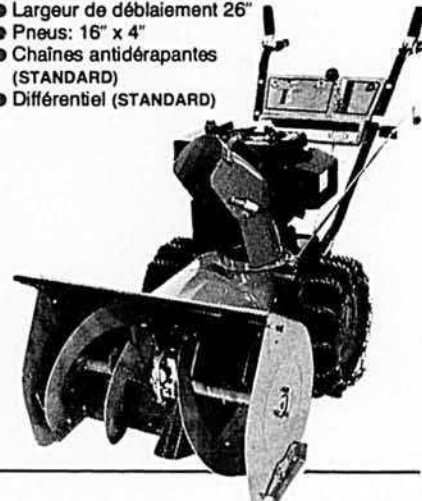
- Moteur Tecumseh 8 C.V.
- Démarreur électrique 110 volts (STANDARD)
- 5 vitesses avant et 2 vitesses arrière
- Hauteur d'admission 20"
- Largeur de déblaiement 24"
- Pneus: 14" x 4.50"
- Chaînes antidérapantes (STANDARD)



Modèle 851/8 C.V./26"

(Deux phases)

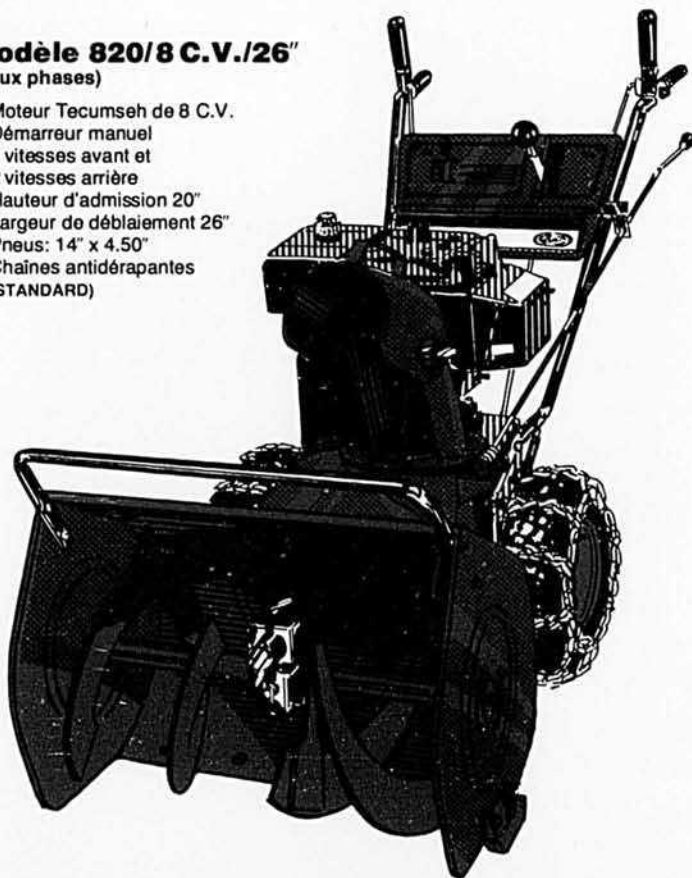
- Moteur Tecumseh de 8 C.V.
- Démarreur électrique 110 volts (STANDARD)
- 5 vitesses avant et 2 vitesses arrière
- Hauteur d'admission 20"
- Largeur de déblaiement 26"
- Pneus: 16" x 4"
- Chaînes antidérapantes (STANDARD)
- Différentiel (STANDARD)



Modèle 820/8 C.V./26"

(Deux phases)

- Moteur Tecumseh de 8 C.V.
- Démarreur manuel
- 5 vitesses avant et 2 vitesses arrière
- Hauteur d'admission 20"
- Largeur de déblaiement 26"
- Pneus: 14" x 4.50"
- Chaînes antidérapantes (STANDARD)



Columbia vous offre un choix de six modèles de \$599 à \$1139



COLUMBIA s'en occupe!

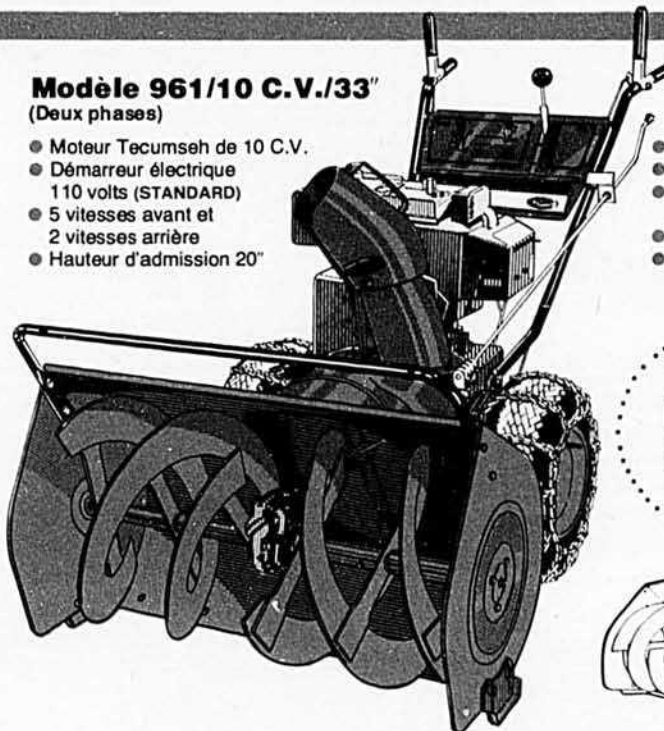
Modèle 861/10 C.V./26" (Deux phases)

- Moteur Tecumseh de 10 C.V.
- Démarreur électrique 110 volts (STANDARD)
- 5 vitesses avant et 2 vitesses arrière
- Hauteur d'admission 20"
- Largeur de déblaiement 26"
- Pneus: 16" x 4"
- Chaînes antidérapantes (STANDARD)
- Différentiel (STANDARD)
- Alternateur (STANDARD) (Lumière en option)



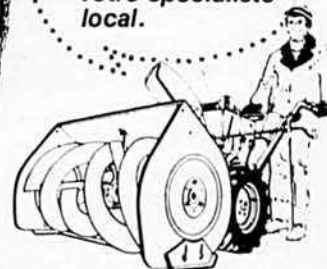
Modèle 961/10 C.V./33" (Deux phases)

- Moteur Tecumseh de 10 C.V.
- Démarreur électrique 110 volts (STANDARD)
- 5 vitesses avant et 2 vitesses arrière
- Hauteur d'admission 20"



- Largeur de déblaiement 33"
- Pneus: 16" x 6.50"
- Chaînes antidérapantes (STANDARD)
- Différentiel (STANDARD)
- Alternateur (STANDARD) (Lumière en option)

Les produits Columbia sont disponibles chez votre spécialiste local.



Les produits Columbia sont disponibles chez votre spécialiste local.

Abitibi Ouest — Bill's Ski Doo Service Enr.	333-2542	Laviolette — J.B. Pothier 1977 Inc. — St-Tite	365-5831
Abitibi Ouest — L.P. Cloutier Inc. — Amos	732-3218	Lévis — Lavertu Equipement Inc. — Breakeyville	832-4741
Abitibi Ouest — Couture Sport Enrg. — Macamic	782-4303	Lévis — Lefebvre Equipement — Lévis	833-6100
Argenteuil — Quincaillerie Ménard — Plaisance	427-5615	L'Islet — Hervé Jean — St-Jean Port Joly	598-6252
Argenteuil — Hubert Provost — Lachute	562-5430	Lotbinière — Noël Labonté Chain Saw — Manseau	356-2213
Arthabaska — Eugène Fortier & Fils — Princeville	364-5339	Louis-Hebert-Chauveau — Pierre Ste-Foy Enrg. — Ste-Foy	659-1879
Beauce — Marcel Boivin Sport — Ste-Marie de Beauce	387-5272	Matane — Léonard Boulay — Matane	562-1300
Beauce — Raymond Brousseau — St-Joseph de Beauce	387-5805	Matane — C.D.E.F.O. Inc. — Price	775-3567
Beauce — Raymond Campeau — St-Honoré	485-6527	Marguerite-Bourgeois — Centre de vente & Réparation Lasalle	
Beauce Sud — Marc Giguère Ltée — Ste-Aurelie	228-2491	Lasalle	365-2532
Beauharnois — J. Maurice Daoust Ltée — Valleyfield	373-3456	Maskinongé — Garage Bellemare auto — St-Etienne des Grés	535-3726
Bellechasse — Station Denis Deblois — Lac Etchemin	625-4721	Maskinongé — Gilles Lamy — Yamachiche	296-3616
Berthier — Hubert Beauparlant Enrg. — Ville St-Gabriel	835-2112	Maskinongé — Machinerie Patrice Ltée — Louiseville	228-4848
Berthier — Pierre Aimé Houle — St-Cuthbert	836-3626	Matapédia — Garage Jean-Marie Villeneuve — Amqui	629-4533
Berthier — Garage St-Alphonse Enrg. — St-Alphonse de Rodriguez	883-5224	Mégantic — André Bizier Sport — Inverness	453-7787
Chambly — Garage B. Blain — Ste-Julie	649-1297	Montmagny — Garage Réal Blais — St-François	259-2420
Champlain — André St-Onge — Cap de la Madeleine	375-4150	Montmorency — Auclair & Landry Inc. — Ste-Brigitte de Laval	825-2755
Chauveau — Gédéon Martel Enrg. — Ancienne Lorette	872-0062	Montmorency — Edmond Paquet & Fils — Château Richer	824-4524
Chicoutimi — Spécialité Moteur 2 Temps Ltée		Montreal — Pigeon Marine & Sport Inc. — Montréal-Nord	325-1010
Chicoutimi Nord	543-6747	Nicolet-Yamaska — Atelier Mécanique Hamel — Nicolet	293-5746
Deux-Montagnes — Marcel Autoneige Enrg. — Deux-Montagnes	475-8074	Nicolet-Yamaska — Clinique de l'Auto Yamaska Enrg.	
Deux-Montagnes — Mirabel Marine & Sport — St-Placide	258-3792	Yamaska-Est	789-2444
Drummondville — Garage R. Talbot — Drummondville	472-6667	Ontario — Loisel Sport — Embrun	443-3260
Drummondville — Thivierge Enrg. — Drummondville	398-7445	Ontario — Emile Rouleau Ltée — Ste-Rose	764-2971
Frontenac — Garage P.E. Nadeau — Black Lake	423-4748	Papineau — J. Poirier & Fils — Buckingham	986-8794
Gatineau — Equipement Maniwaki — Maniwaki	449-1744	Pointe-Claire — West Island Air Cooled — Pointe-Claire	697-1415
Gatineau — J. St-Louis Vente & Service — Pointe Gatineau	568-5512	Prévost — St-Jérôme Autoneige — St-Antoine des Laurentides	436-8838
Iberville — Paul Bellavance — Ste-Angèle de Monnoir	466-7759	Québec — Scie à chaine Lavoie Ltée — Québec	522-6064
Jean-Talon — T.M.C. Enrg. — Silery	527-2949	Richelieu — Marina Sport Enrg. — Tracy	742-1910
Joliette-Montcalm — Madon & Frère Enrg. — Joliette	753-7858	Richmond — David Taylor — Richmond	826-5101
Joliette-Montcalm — Yves Payette — St-Jacques	839-3823	Roberval — Jos Besson Inc. — Mistassini	276-2883
Kamouraska-Témiscouata — Gilles Bélanger — La Pocatière	856-3156	Roberval — Réal Boivin & Fils Ltée — Roberval	275-2502
Kamouraska-Témiscouata — Garage R. Cloutier Enrg.		Rouville — Bernard Sport Enrg. — St-Paul D'Abbotsford	379-5888
Notre-Dame du Lac	732-3218	Rouyn-Noranda — Léonard Gagné Inc. — Rouyn	762-2514
Lac St-Jean — Robert Fleury — St-Coeur de Marie	347-5132	St-Hyacinthe — Aurèle Beauregard — Ste-Rosalie	773-5631
L'Assomption — Yves Bertrand Sports — Mascouche-ouest	477-5687	St-Maurice — Emilius Rosa — Shawinigan	539-2144
Laurentides-Labelle — Centre de Hors Bord la Minerve		Sherbrooke-St-François — Don's Repair Shop — Sherbrooke	562-4378
La Minerve	274-2070	Sherbrooke St-François — Georges Delisle	569-9821
Laurentides-Labelle — M. Page Inc. — Ste-Agathe des Monts	326-3839	Taillon — Claude Ste-Marie Sport Inc. — St-Hubert	678-4700
Laurentides-Labelle — Centre de Réparations 2 Temps-4 Temps		Terrebonne — R.100 Sport Inc. — Bois des Fillions	621-7100
François Provost — St-Jovite	425-5987	Trois-Rivieres — Baron & Tousignant Ltée — Trois-Rivieres	378-3472
Laval — Beaudouin Equipement — Laval-Ouest	627-0960	Vaudreuil-Soulanges — Loyola Schmidt Ltée — Dorion	555-5641
		Verchères — Sport Varenne Rive Sud — Varennes	652-2405



Distribués au Québec par:

Les Distributions RVI Limitée

2525 rue Louis Amos, Lachine, Québec H8T 1C3

Tél.: (514) 636-0620

Les poids moyens de Ford... nouvelle robustesse, nouvelle efficacité!

Les premiers poids moyens des années 80
prévus pour aujourd'hui et pour demain.



NOUVELLE ROBUSTESSE

Nouveaux cadres facultatifs en acier haute résistance, plus légers et 72% plus résistants. Nouveau panneau de calandre et ailes avant antirouille en fibre de verre renforcée d'acier. Nouvelle calandre légère et résistante moulée en ABS, nouveaux radiateurs avec système de récupération du liquide de refroidissement, (en série).

NOUVELLE MANIABILITÉ

De nouveaux essieux avant à voie large permettent des braquages de roues jusqu'à 45°. Donc, maniabilité accrue. À la somme de ces qualités s'ajoutent, en série, une servodirection et un système de freins divisé.

L'EMBARRAS DU CHOIX

Ford vous offre un vaste choix de véhicules. Conçus pour répondre aux besoins les plus variés, les Ford de la série F partagent la même exceptionnelle robustesse. Choix de 9 empattements, 14 boîtes de vitesses, y compris 2 boîtes automatiques à 4 vitesses, 11 ponts arrière et poids bruts jusqu'à 31 000 lb.

NOUVEAUX INTÉRIEURS DE CABINE

Les nouvelles cabines Ford sont spacieuses, bien agencées et étudiées dans les moindres détails: nouvelles portes plus grandes pour faciliter les entrées et les sorties; chaufferette/climatiseur facultatif situés du côté moteur du tablier; ou encore le frein de stationnement commandé au pied et placé en haut sous le tableau de bord. Et le tout nouveau tableau de bord avec des instruments faciles à lire et des commandes judicieusement disposées.

FORD 

Chez le concessionnaire Ford ou Mercury.

OCTOBRE 1979

PUBLIÉ LE 25 DU MOIS

Photo couverture:
Moïse Cossette

LUCILLE FONTAINE-DAVIS
présidente

CLAUDE CHOQUETTE
rédacteur en chef

MOÏSE COSSETTE
rédacteur

GUY JACOB
rédacteur

MONIQUE LALONDE
adjointe à la rédaction

JACQUES LAUZON
directeur de la publicité

JOHANNE ALLARD
coordonnatrice à la publicité

FRANÇOISE AUBRY
service des abonnements

Le Bulletin des Agriculteurs
110 ouest, boul. Crémazie
suite 1100
Montréal, Qué.
H2P 1B9
Tél.: (514) 382-4350

Un magazine mensuel fondé en
1918. La Compagnie de Publication
Rurale Inc. détient des droits
réservés sur tout ce qui est publié
dans Le Bulletin des Agriculteurs.

Les éditeurs ne peuvent
être tenus responsables
de la perte de manuscrits,
photos ou illustrations
non sollicités.

Abonnement:
\$6.00 pour 1 an
\$9.00 pour 2 ans
\$12.00 pour 3 ans
payable d'avance

Les renouvellements doivent être
signés du nom apparaissant sur la
bande d'adresse, afin de prévenir la
duplication. Les abonnés en
donnant leur changement d'adresse
devront aussi inclure la bande
d'adresse.

Composition et montage:
Studio Malek Inc.
Impression: Imprimerie
Canadienne Gazette

Courrier de la 2e classe
Enregistrement no 0068
Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec
ISSN 0007-4446



Le Bulletin

DES AGRICULTEURS

SOMMAIRE

AGRICULTURE

<i>La petite entreprise de Lucien Brassard, doublement rentable</i>	Moïse Cossette	10
<i>Les cabines de tracteurs, luxe ou nécessité?</i>	Guy Jacob	20
<i>Un élevage porcin aux dimensions humaines</i>	J.B. Roy	22
<i>Viens jaser une minute!</i>	Maurice Hardy	32
<i>Aviculture</i>	J.B. Roy	35
<i>Grosse Ile, une quarantaine animale unique</i>	Guy Jacob	38
<i>Les taures laitières sont traitées contre l'oestère à l'automne</i>	Moïse Cossette	74
<i>Sur la Côte-Nord, le défi agricole est grand</i>	André Lamoureux	83
<i>Production laitière</i>	J.P. Lemay	90
<i>Les productions supérieures du PATLQ</i>		104

CHRONIQUES

<i>Les pronostics de novembre</i>		6
<i>On nous écrit...</i>		8
<i>Votre motoneige et vous</i>	Jacques Coulon	46
<i>Onésime</i>	Albert Chartier	48
<i>Place à la détente!</i>	Jean Blanchet	80
<i>Le Bulletin sportif</i>	André Trudelle	93
<i>Le cultivateur devant la loi</i>		95
<i>C'est nouveau</i>		99
<i>Dates à retenir</i>		102

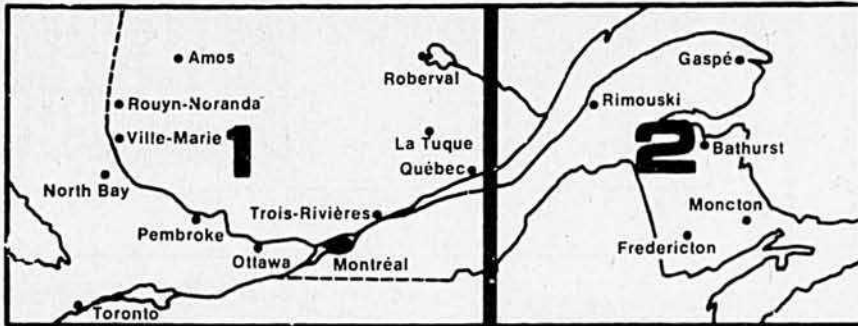
NOUVELLE ET ARTICLE

<i>Les enquêtes de Serge Dubuc</i>	Michel Fernet	64
<i>Vers une utilisation rationnelle de l'énergie</i>	Simon M. Guertin	78

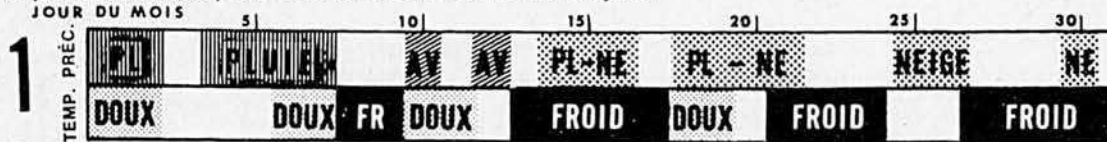
SOUS MON TOIT

<i>Halte au gaspillage</i>	Marie-Madeleine Denis	50
<i>Cuisine</i>	Suzanne Simard-Mavrikakis	54
<i>Mode</i>	Mireille Boruzesco	56
<i>Croque-mitaines</i>	Francine Robichaud	58
<i>L'artisane de l'année vise à la perfection technique</i>		
<i>et à la créativité</i>	Monique Brunelle-Ferland	59
<i>Un foulard brodé</i>	Jacqueline Vincent	62

Les pronostics de novembre



NOTE: Ces pronostics ont été préparés à l'aide du compilateur électronique UNIVAC. L'expérience a prouvé qu'ils étaient justes dans la grande majorité des cas. Les précipitations et le degré de température ne sont pas nécessairement prévus pour votre ferme mais pour votre région. Par exemple, si on prévoit du soleil ou des précipitations entre le 9 et le 12 du mois, cela ne veut pas dire que ces conditions prévaudront continuellement durant ces jours.



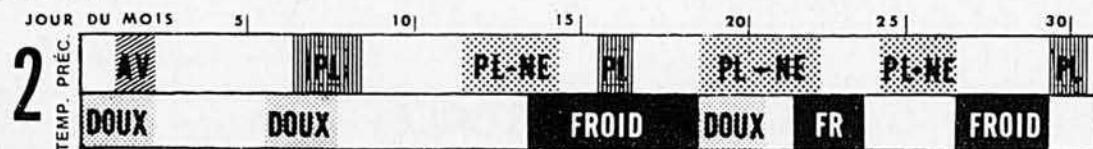
RÉGION DE L'ABITIBI-TÉMISCAMINGUE: Les précipitations devraient excéder la normale alors que les températures seront près ou légèrement inférieures. Pluie et averses fréquentes au cours du premier tiers du mois et quelques jours doux sont espérés vers le 6 (13/17°C). Le temps se refroidira par la suite et on prévoit de la neige entre le 12 et le 16. Les dix derniers jours du mois seront froids, et particulièrement du 25 au 29 (-18 à -22°C, la nuit). Il neigera vers le 24 et une précipitation massive est prévue autour du 30.

VALLÉE DE L'OUTAOUAIS: En moyenne, températures et précipitations près de la normale. Les premiers jours du mois seront très pluvieux et les températures les plus élevées sont cédulées au cours de la première semaine (15/19°C). D'autres temps doux et pluvieux est prévu vers le 10 et 12; suivra un intervalle plus froid et de la pluie se changeant en neige entre le 14 et le 16. Les températures se refroidiront graduellement au cours du dernier tiers du mois et les précipitations seront fréquentes; les plus froides sont attendues entre le 26 et le 29.

RÉGION DE MONTRÉAL ET DES CANTONS DE L'EST: Dans l'ensemble, températures et précipitations près de la normale. Du temps doux dominera le premier tiers du mois (15/19°C, parfois) et il pleuvra fréquemment au cours de cette période. Pluie se changeant en neige vers le 13 et le temps froid s'installera dans la région. Chutes de neige probables autour du 16 et du 20. Des températures plus froides que la normale prévaudront du 22 au 29 avec des minima de -13 à -17°C et de la neige est prévue vers le 25 et le 30.

RÉGION DU LA C^ST-JEAN-CHICOUTIMI: Les précipitations excéderont la normale et les températures devraient être près ou au-dessus de la normale. Les dix premiers jours du mois seront généralement doux. Averses autour des 1er, 7 et 8 et averses dispersées près du 10 et du 12. Suivra un passage plus froid avec possibilité de neige près des 14 et 16. Chutes de neige occasionnelles entre le 19 et le 21 et on prévoit plusieurs jours froids au cours du dernier tiers du mois. Des chutes de neige importantes sont attendues autour du 25 et du 30.

GASPÉSIE ET NOUVEAU-BRUNSWICK: Les températures devraient être plus élevées que la normale et les précipitations près de la normale. Le premier tiers du mois jouira de temps doux. Averses vers le 2 et précipitations plus importantes autour des 7 et 8. Temps plus froid à compter du 14 et possibilité de pluie se changeant en neige. Bref passage doux et pluvieux vers le 19. Les plus froides températures sont cédulées vers le 22 et du 27 au 29. Des précipitations sont indiquées près du 21 et autour du 25 et du 30.



*Préparés exclusivement pour Le Bulletin des Agriculteurs par Irving P. Krick Associates, Inc. Il est interdit de reproduire ces pronostics ou d'en faire un usage commercial sans autorisation écrite.



LA BRASSERIE
O'KEEFE
LIMITÉE





Bureau Québécois:
DEKALB CANADA LTÉE
 C.P. 124, Cowansville,
 P.Q. J2K 3H6
 (514) 263-5086

DEKALB est une marque déposée. Les numéros désignent les hybrides. Comme condition de vente, prenez note de la déclaration touchant la limite de garantie et de compensation que portent les commandes et étiquettes DEKALB.

DEKALB a les concepts les plus récents au Québec

Comme vous cultivez pour faire des profits, vous cherchez de nouveaux moyens d'accroître vos rendements en maïs. Un bon moyen est de combiner vos meilleures connaissances sur la culture du maïs à des hybrides DEKALB créés spécialement pour le Québec.

DK-24

Le vigoureux DK-24 tolère le temps frais. Le DK-24 vous donne en abondance des épis de bonne grosseur remplis de grains dentés. Classé à 2,350 unités thermiques.

XL-309

Ses épis de forte circonférence à grain de haute qualité et ses plants robustes font de cet hybride "le roi du nord" pour le grain ou l'ensilage. Classé à 2,600 unités thermiques.

XL-10

Vous vous enorgueillirez d'avoir cet hybride attrayant dans vos champs. Le XL-10 produit beaucoup de grain sur des tiges courtes qui se tiennent solidement. Classé à 2 800 unités thermiques.

Donc, que vous désiriez beaucoup d'ensilage riche en énergie ou bien des rendements élevés en grain de qualité, soyez des années 1980 avec DEKALB. Parlez à votre concessionnaire DEKALB des meilleures innovations en essor au Québec.



DEKALB CANADA LTD.

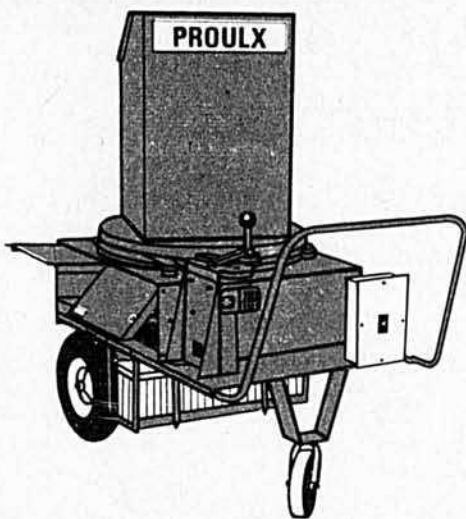
301 Richmond, Chatham, Ontario

EXIGEZ LE VRAI

SILO-CAR



HACHE-PAILLE



PROULX ... si la qualité vous intéresse !



fournisseur
accrédité

Pour renseignements :

**LES ÉQUIPEMENTS AGRICOLES
PROULX LTÉE**

St-Germain, Cté Drummond, P.Q. J0C 1K0
Tél. : (819) 395-2135



Silo-Car

Nom _____

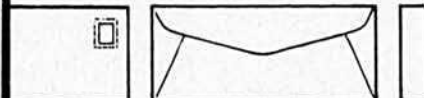
Adresse _____

Ville _____ Cté _____

Code Postal _____ Tél. _____

- Chariot motorisé
- Chariot motorisé pour alimentation du porc
- Pompe à purin
- Pompe pré-fosse
- Génératrice
- Convoyeur à balles
- Hache-paille
- Laveuse à pression
- Séchoir à foin

on nous écrit...



L'échantillonneur ne fait qu'échantillonner

J'ai lu avec intérêt le texte intitulé "La journée d'un ramasseur de lait", publié dans Le Bulletin des Agriculteurs de juillet 1979.

J'aimerais cependant préciser que le texte accompagnant la photographie en page 39 n'est pas conforme à la réalité. En effet, l'échantillonneur automatique, comme son nom l'indique, n'est utilisé que pour prélever un échantillon de lait qui est transvasé du bassin réfrigérant du producteur à la citerne du camion transporteur et ne permet pas "de déterminer rapidement la teneur en gras de tout le contenu du refroidisseur".

Pour votre information, les échantillons prélevés à l'aide de l'échantillonneur sont apportés à l'usine où le lait est livré et s'il s'agit d'un lait dit "industriel", le dosage de la matière grasse est fait à cette usine. S'il s'agit d'un lait dit "nature", les échantillons sont expédiés au laboratoire du ministère de l'Agriculture à l'ITAA de Saint-Hyacinthe où le dosage de la matière grasse y est effectué.

Nous espérons que vous trouverez ces renseignements utiles et vous félicitons pour cet article.

Gaétan Busque
coordonnateur aux produits laitiers
Normalisation et répression
des fraudes
Ministère de l'Agriculture du Québec

N.D.L.R. — Le texte de la légende était vraiment inexact. Il aurait fallu préciser que le dosage de la matière grasse est fait en laboratoire.

Merci au Bulletin!

L'article de Guy Jacob, publié en juillet, était excellent.

Cet article a fait connaître l'École de Ste-Croix à la grandeur de la province et nous a permis d'avoir nos 76 élèves pour la rentrée de septembre. Grâce au Bulletin des Agriculteurs, il nous est venu un élève de Bonaventure en Gaspésie, de Normandin au Lac St-Jean, un autre de Grand-Mère, quelques-uns des alentours de Montréal, de Nicolet, de Champlain, etc.

J'ai reçu au moins une vingtaine de demandes d'information pour le cours de Sciences familiales que nous donnons ici pendant huit semaines, l'été. Nous avons 125 demandes d'admission pour l'été prochain, alors que nous en admettons au plus 45.

Félicitations à M. Jacob qui a su traduire fidèlement sur papier les informations prises chez nous au printemps... et rendre les gens curieux à notre endroit.

Merci au Bulletin des Agriculteurs pour les deux pages qu'il nous a consacrées.

Alphonse Fortin, directeur
École d'Agriculture
Ste-Croix de Lotbinière

VIVEZ L'EXPÉRIENCE YAMAHA

Contemplez les nouvelles Yamaha 1980. Voyez leur allure fière. Éprouvez leur robustesse. Chacune est conçue pour offrir à la fois souplesse et résistance.

Puis imaginez-les en action, se profilant sur la neige. Venez regarder de plus près la nouvelle Yamaha SS440. Le phare avant en retrait et le pare-brise aérodynamique en font la motoneige la plus élégante jamais vue. Mais elle offre beaucoup plus qu'une belle apparence.

Livrez-vous à un examen technique de la SS440. Vous explorerez l'excellence même. La nouvelle bouche d'échappement maintient au moteur sa fougue à régime moyen.

L'indicateur de vitesse, le tachymètre, l'odomètre et l'indicateur de niveau d'huile sont logés dans le guidon; les données essentielles sont ainsi facilement accessibles. Le centre de gravité surbaissé, la suspension monochoc azote/huile et sa course longue amortissent effi-



cacement les chocs. Le siège à coussin triple épaisseur représente simplement une caractéristique luxueuse de plus, presque pas nécessaire.

Imaginez la souplesse supérieure de la SS440. Maintenant, considérez les caractéristiques standard des motoneiges Yamaha 1980. On peut d'ailleurs se demander si "standard" est le mot qui leur convient vraiment: système Autolube à injection d'huile de Yamaha (une innovation

introduite il y a 10 ans par Yamaha que les autres manufacturiers essaient seulement maintenant de copier) qui élimine le mélange préalable et maintient les proportions essence/huile à tous les régimes; allumage sur c.d. pour garder la motoneige au point; dispositif d'éclairage permanent pour une conduite sécuritaire; solides pare-chocs intégrés à l'avant et à l'arrière; freins à disques avec blocage de sécurité; et sur les modèles Enticer, nouveaux panneaux latéraux et carter en acier pour plus de résistance et de

protection.

Contemplez tout ce qu'offrent les motoneiges Yamaha en 1980. Faites-en l'essai. Et imaginez vous propriétaire d'une Yamaha.

Mais pourquoi rêver? Éprouvez sur la neige même la jouissance de posséder ce qu'il y a de mieux.

Vivez l'expérience Yamaha.

YAMAHA

La marque du perfectionnement.

Enticer 340D

Excel V

Exciter 440D

Enticer 300D

SRX 440D

ET 340 Deluxe

Enticer 250D



SS 440D

La petite entreprise de Lucien Brassard doublement rentable

La rentabilité d'une ferme se mesure aussi — ou devrait se mesurer — en termes de satisfaction et de plaisir qu'elle procure à ses occupants. C'est une réflexion de ce genre qu'on se fait après une journée passée dans l'intimité des Brassard, de la Conception, comté de Labelle.

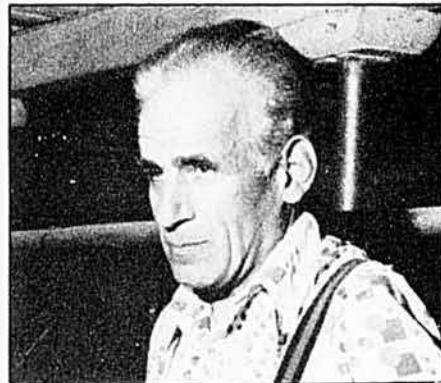
En effet, si la rentabilité peut aussi s'apprécier ainsi, de cette façon qui ne se chiffre pas, alors la ferme laitière de Lucien Brassard est doublement rentable. Elle est rentable parce qu'elle procure un revenu net que les Brassard eux-mêmes qualifient de très satisfaisant; elle est rentable aussi parce qu'elle est pour eux d'abord un mode de vie, et un mode de vie qui leur plaît.

Même en ces temps où l'on parle de l'agriculture comme d'une grande industrie, il est permis d'en parler aussi comme d'un mode de vie. Le cas Lucien Brassard illustre et démontre que ce mode de vie est possible et est d'autant plus intéressant que l'agriculteur s'applique davantage à bien faire et qu'il fait plus appel à la science pour améliorer sa productivité et être plus efficace. L'agriculture peut être un mode de vie, et bien faire vivre son homme; les deux sont compatibles.

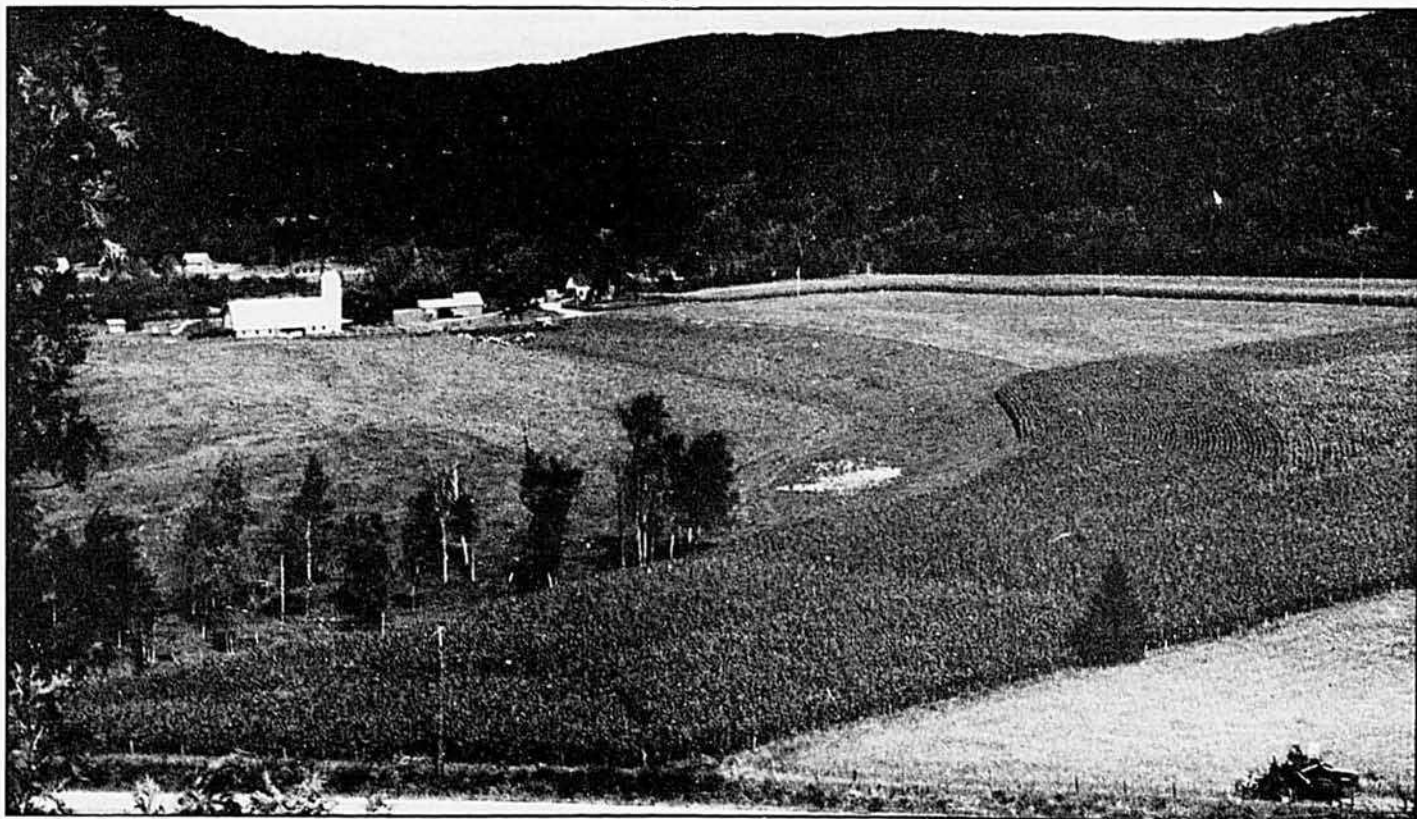
Une petite ferme

L'entreprise laitière de Lucien Brassard est petite. C'est sans doute sa principale caractéristique. Elle est

texte et photos,
Moïse Cossette,
agronome



Lucien Brassard, 52 ans, s'est donné en 25 ans, avec l'aide de tous les siens, une entreprise à la mesure d'un homme: 100 acres de terre en culture, 50 têtes de bétail laitier, une trentaine de laitières. Lui et les siens s'y appliquent et le revenu est bon. Ils sont gens positifs et leur profession, comme leur mode de vie, les satisfont pleinement.



Quel décor! C'est presque toute la propriété de Lucien Brassard! Ses 100 acres de terre cultivée sont entourées de montagnes de toutes parts. Les champs qu'on voit ici sont: les pâturages, le maïs ensilage et un coin du champ de blé que la combine commençait à récolter. M. Brassard possède sa moissonneuse-batteuse. Au sol léger, ces champs sont égouttés, cultivés et régis selon une technique stricte.

La tâche quotidienne n'a jamais été aussi facile

Lorsque vous broyez les aliments en plein hiver, vous voulez que le travail se fasse vite et bien. Avec un broyeur-mélangeur 1250 dans votre cour d'affouragement vous vous épargnez bien du temps et du travail.

- Le long crochet de la barre d'attelage assure beaucoup d'espace entre les roues du tracteur et le broyeur-mélangeur pour prendre des virages très serrés et manoeuvrer dans les espaces restreints.
- Une manivelle déplace rapidement la vis de déchargement sur un arc horizontal de 324 degrés, éliminant le besoin de soulever et de tirer comme dans un système utilisant un câble de suspension. Des rallonges de 3 et 6 pieds repliables sont disponibles pour augmenter la portée de déchargement.
- Le broyeur d'une largeur de 20 po est muni de 36 marteaux

libres qui donnent le maximum de rendement avec le minimum de poussière. Pour une plus longue durée, les marteaux sont réversibles en 4 sens.

- Toute la surface de 600 po² des écrans du broyeur est utilisée . . . accélérant l'envoi dans la trémie du mélange et épargnant de la puissance. Il faut moins d'une minute pour changer les écrans.

Plus besoin de deviner

Equipez votre 1250 d'une balance électronique et d'un indicateur électronique à affichage numérique pour obtenir chaque fois un mélange parfaitement proportionné.

Facile à utiliser . . . la balance est précise à 1%. Elle peut même peser les charges non-équilibrées.

Etant donné que vous pesez chaque ingrédient avec précision à mesure que vous l'ajoutez à la ration, vous n'avez plus de

gaspillage. Vous épargnez aussi en achetant les aliments en gros au lieu de devoir acheter des additifs déjà empaquetés.

Apprenez-en davantage. Venez voir le concessionnaire IH local. Vous pourrez faciliter vos besoins quotidiens grâce à un broyeur-mélangeur 1250.



INTERNATIONAL HARVESTER
CANADA

NOTRE HOMME A BIEN DE QUOI A VOUS DIRE.

Imaginez-vous qu'il vend maintenant, **à la fois**, les semences de maïs Warwick et Trojan, soit trente-deux* hybrides en tout.

Cet assortiment est si complet qu'il répond sans doute à tous vos besoins.

Et c'est tellement plus commode de faire affaire avec lui.

Que s'est-il donc passé?

Les entreprises Warwick et Trojan, avec leurs installations pour la production et le traitement des semences et leurs centres de recherche, ont été fusionnées.

Vous récoltez les avantages de la pollinisation croisée. L'équipe de chercheurs responsable des W777 et W844 travaille maintenant la main dans la main avec celle qui a mis au point les TX90 et TXS94.

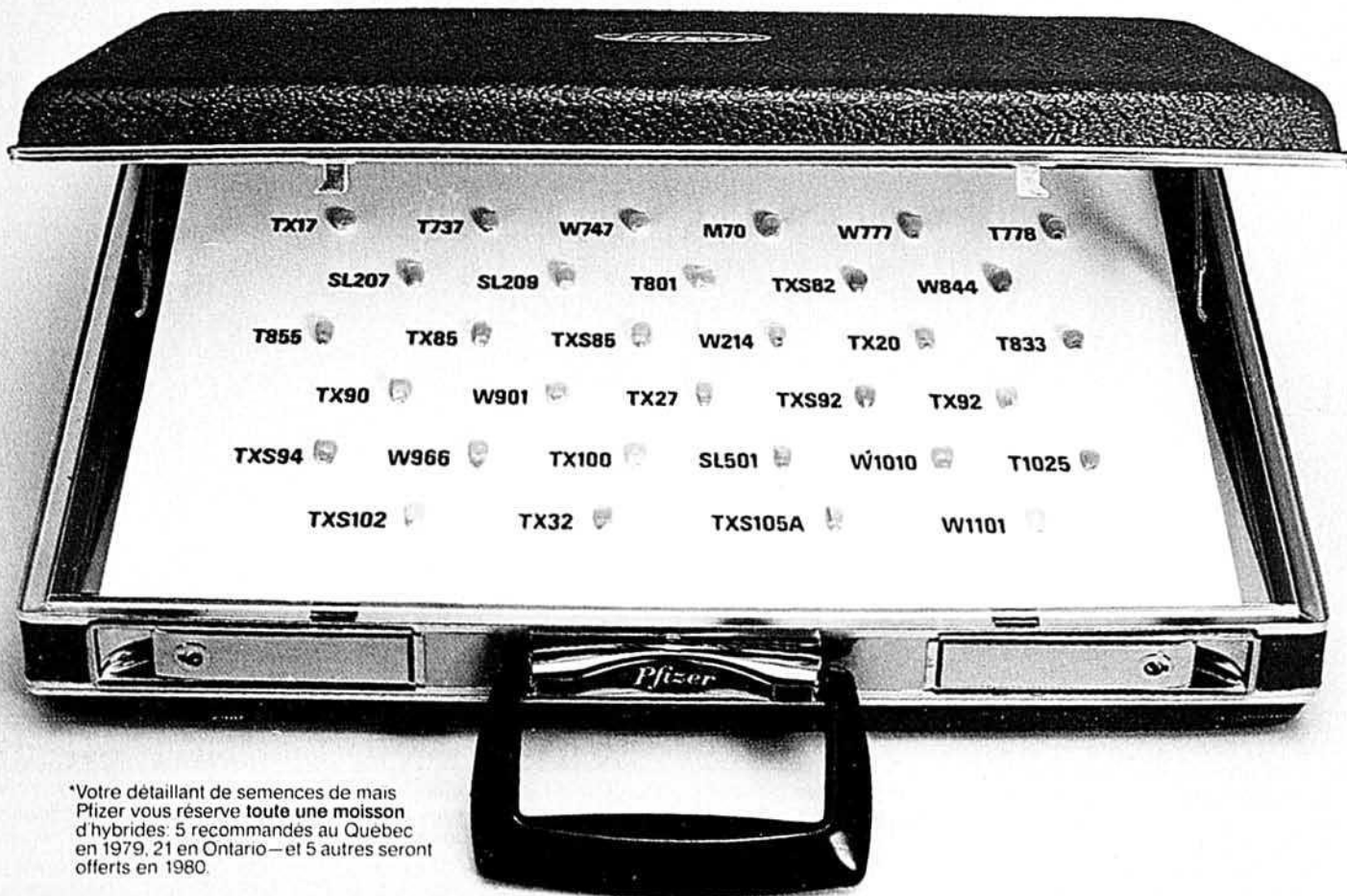
Leurs stations expérimentales sont celles qui obtiennent le plus de succès; quant à celles de Pfizer en Floride et à Hawaii, elles leur permettent de créer aujourd'hui les hybrides de demain.

Bref, avec lui, vous ne végéterez pas. L'ampleur même de nos travaux de recherche nous permet d'affirmer que nos hybrides seront toujours bien en tête du peloton.

Communiquez avec lui. Vous aurez des nouvelles toutes fraîches.



La nouvelle
Division des semences de maïs Pfizer
145, rue Marlborough, Blenheim (Ontario)
NOP 1A0 Téléphone: (519) 676-8111



*Votre détaillant de semences de maïs Pfizer vous réserve toute une moisson d'hybrides: 5 recommandés au Québec en 1979, 21 en Ontario — et 5 autres seront offerts en 1980.

petite, mais elle est belle et bonne, productive et efficace. Dans son décor des Laurentides, on la voit un peu comme un petit bijou qui ferait rêver les citadins en mal de retour à la terre.

L'entreprise est petite par comparaison à d'autres, même si on peut la dire moyenne par son volume de production. Elle est cultivée sur 100 acres; il y avait 49 têtes de bétail Holstein en hivernement la saison dernière; il y avait 26 vaches au palmarès du PATLQ en juin dernier, ce qui signifie un troupeau qui compte 32 à 34 laitières; l'entreprise produit annuellement environ 350 000 livres de lait.

L'entreprise semble petite. Tout y est modeste: les constructions, la mécanisation, la capitalisation, etc.; on y a tout de même toute la machinerie et l'équipement essentiels.

Tout y est pleinement utilisé, à pleines capacités; l'étable elle-même est si remplie, qu'une partie du troupeau de taures est hivernée dehors, sous un simple abri, une méthode absolument propice à un meilleur développement, soutient Lucien.

Tout y est fait avec soin et minutie, suivant les règles de l'économie et de la technique; Lucien n'a pas eu la chance d'apprendre la technique agricole sur les bancs de l'école d'agriculture, comme son fils Rémi (employé sur une grande ferme laitière de St-Benoit), mais il n'en fait que plus souvent appel à son agronome, dont il suit à la lettre les prescriptions; c'est aussi dans ce but de bien régir et de bien alimenter son troupeau qu'il est un fervent du contrôle laitier PATLQ.

La ferme Brassard s'auto-suffit sous tous rapports, sous le rapport de la main-d'oeuvre comme sous ceux de la finance et de l'alimentation, de sorte que son revenu net se rapproche le plus possible de son revenu brut. Et on s'y entoure de beauté et de ce modeste confort, pour les travaux de la ferme comme pour ceux de la maison, qui rend la vie plus agréable. Enfin, on trouve peut-être ici la mentalité de cette génération presque disparue d'agriculteurs fiers de ne dépendre de personne et prenant plaisir à travailler à un rythme calculé et reposant; on y prend le temps de vivre.

L'entreprise est petite et ses propriétaires entendent la garder petite, ce qui ne les empêche pas de

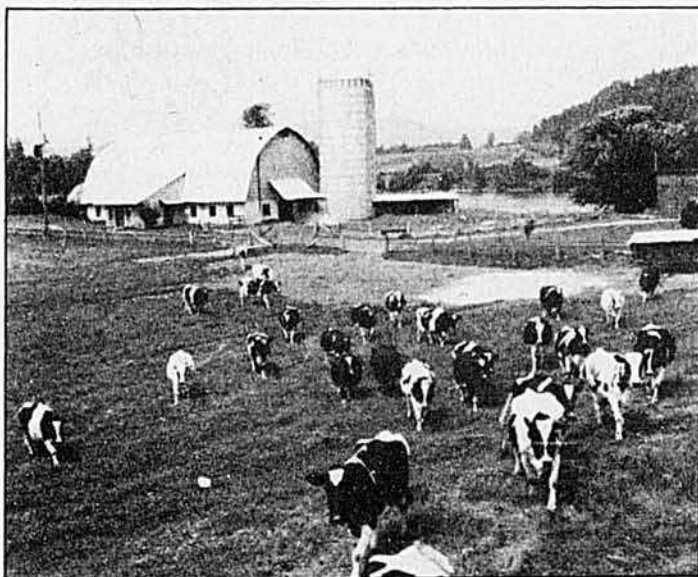


Attrayant est le mot à employer pour décrire le milieu dans lequel vivent les Brassard. Ce coin du potager l'illustre bien. Au loin, on voit une partie de l'acre de maïs sucré où Madame produit "le meilleur blé d'Inde qu'on ait jamais mangé", disent les clients. Il faut aussi voir l'intérieur de la maison!

travailler tous les jours à en agrandir la productivité. Il faut entendre Lucien comparer son sort à celui de ses confrères qui ont "de grosses affaires et de gros problèmes". "Quelqu'un qui a une grosse affaire et qui tombe tout seul, ça ne doit pas être drôle", dit-il. Puis il continue: "Je ne vois pas pourquoi je grossirais, pour être forcé à travailler encore plus pour rencontrer des paiements..." "On vit avec ça, on arrive, et on arrive bien à part ça..." finit-il par dire, pour donner toutes les raisons de son choix.

En 25 ans

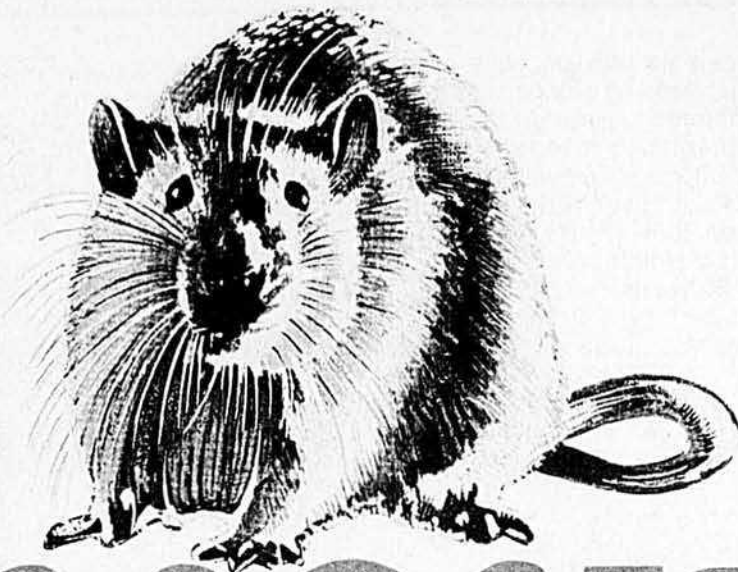
Lucien Brassard, fils d'un cultivateur de Labelle, est devenu lui-même cultivateur en 1954, il y a 25 ans. Son épouse Aline est de même ascendance, étant fille d'Henri Filion, du Lac-du-Cerf, qui fut un cultivateur



Se rapprochant, le photographe a voulu montrer le troupeau plus près de la construction qui l'abrite. On le voit, la ferme est bâtie sur les bords d'une rivière, "La Rouge". Dans le troupeau, il y a toujours au moins 25-26 vaches à traire.



Ici, c'est la parcelle de ladino ensemencée le printemps dernier. Les animaux n'y auront accès jamais plus de deux heures à la fois et leur ration quotidienne comprendra alors aussi du foin sec et un repas d'ensilage de maïs.



BROMONE

M.D.

UN RATICIDE MODERNE L'ANTICOAGULANT PAR EXCELLENCE

- Un seul appât raticide anticoagulant
- Détruit les rats réfractaires à la warfarine
- Détruit les souris réfractaires à la warfarine
- La mort à retardement (4 à 5 jours) empêche les rongeurs de se méfier des appâts
- L'action anticoagulante lente permet aux symptômes de se manifester et, le cas échéant, de recourir à l'antidote (vitamine K1)
- Moins dangereux pour le bétail et les animaux domestiques (surtout les chats)
- Appât extrêmement acceptable
- Disponible sous forme comprimée ou en farine

	Bromone	Warfarine	Phosphure de zinc
Un seul appât (suffit pour tuer)	Oui	Non	Oui
Efficacité prouvée pour les rats réfractaires à la warfarine	Oui	Non	Oui
Mort à retardement	4 - 5 jours	5 - 10 jours	Non
Maîtrise des souris	Excellente	Médiocre	Mal accepté
Maîtrise des rats	Excellente	Bonne-raisonnable	Bonne-raisonnable
Antidote immédiatement disponible	Oui	Oui	Non
Méfiance envers l'appât	Non	Non	Oui

DISTRIBUE AU CANADA
SOUS LES MARQUES SUIVANTES



Pour renseignements
complémentaires,
écrire à



6439 Netherhart Road
Mississauga, Ontario L5T 1C3

Succursales dans tout le Canada et aux Etats-Unis
M.D. — Marque déposée, Sanex Inc.

réputé de la région. Pour eux, l'issue était normale, d'autant plus que le jeune Brassard n'avait jamais envisagé faire sa vie "aux chantiers l'hiver et au moulin à scie en été".

Ses débuts? 67 arpents de terre sablonneuse qui "poussait bien les bouquets rouges et le franc foin qui glissait dans la fourche", 7 vaches, 2 taures, 2 chevaux et une portée de cochons. Le tracteur n'est venu que deux ans plus tard; on aura une idée du soin qu'on prend ici de son équipement et de sa machinerie si on sait que ce tracteur, après 23 ans d'usage, est encore en parfaite condition. Ici, on fait durer son butin!

Il est difficile de faire tourner la roue quand on débute avec d'aussi modestes effectifs. A ce sujet, Lucien dira qu'il a commencé à avoir des revenus quand il a commencé à dépenser et que son point de départ réel se situe dans l'emprunt qu'il a contracté pour acheter des engrais chimiques. Il a acheté les 40 acres voisins en 1958 et il s'est mécanisé graduellement, allant même jusqu'à acheter une moissonneuse-batteuse qui s'est payée d'elle-même et a aussi été une source de revenus par le travail à forfait qu'elle a permis de pouvoir effectuer en dehors de la ferme tous les automnes.

La rotation commence par le maïs

Le sol est léger sur toute l'étendue de la ferme. L'égouttement n'y présente plus aucun problème; un morceau a été drainé systématiquement par des rangées de drains souterrains; un autre a été drainé par un système partiel qui consiste en deux grandes rangées de drains placés au bon endroit; le reste de la ferme "boit l'eau".

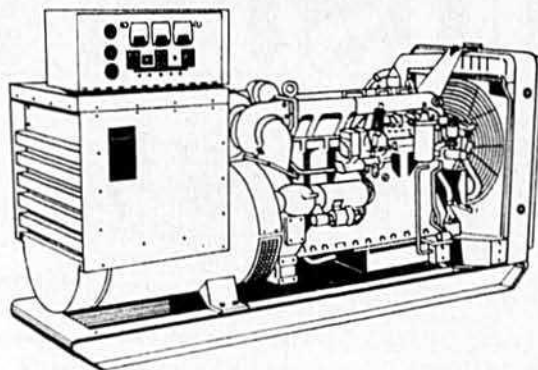
Les champs sont bien cultivés, de façon méthodique et avec précision.

La rotation débute par le maïs, récolté sous forme d'ensilage. "J'ai commencé par vouloir faire de l'épi, raconte M. Brassard, le maïs a mûri pendant deux ans et, la troisième année, il a gelé trop tôt... alors je l'ai haché, je l'ai conservé dans un silo temporaire fait de balles de foin, je me suis aperçu que c'était bon pour les vaches, alors l'année suivante je me suis bâti un silo."



Ce jour-là, la visite est arrivée à l'improviste. Aline était à mettre en conserve les surplus du potager; Lucien travaillait à sa comptabilité Can-Farm. Cette photo donne une faible idée de l'intérieur exceptionnel que les Brassard se sont donné. On peut même y voir, à plein mur, une murale que Suzanne a peinte.

OUF! Une panne de courant



À peine quelques secondes après l'arrivée d'une panne, une génératrice de secours, conçue par Hewitt peut fournir l'électricité pour: porcheries, poulaillers, meuneries, fermes laitières, camps forestiers, boulangeries, etc...
Disponible à partir de 12.000 watts.
1 phase, 120/240 volts ou 3 phases.
Automatique ou manuelle. Stationnaire ou mobile.

PERKINS



CATERPILLAR

HEWITT ÉQUIPEMENT LIMITÉE
5001 Trans-Canada, Pointe-Claire
Montréal. Tél: (514) 697-6911
100, rue de Rotterdam
Québec. Tél: (418) 878-3000

Chicoutimi: Tél: (418) 545-1560
Sept-Iles: Tél: (418) 962-7791
Val d'Or: Tél: (819) 824-2783
Hull: Tél: (819) 770-1601
Baie James: (0) 638-8381

Augmentez la productivité et les profits...



... avec l'émetteur-récepteur "Moxy" de Motorola.

- Déplacez rapidement hommes et machines d'un champ à l'autre.
- Réglez les panes plus rapidement.
- Réduisez les retards d'ensemencement et de récolte.
- Produisez plus avec moins d'employés.
- Améliorez la sécurité.
- Restez en contact avec la maison.
- Facilement transférable d'un véhicule à l'autre. L'émetteur-récepteur FM Moxy élimine le placotage de la bande civile et met à votre disposition un canal privé à peu de frais.

MOMOY— C'EST VOTRE AIDE LA PLUS PRÉCIEUSE.

MOTOROLA CANADA LIMITÉE Division des Communications
3125 Steeles Avenue East, Willowdale, Ontario M2H 2H6

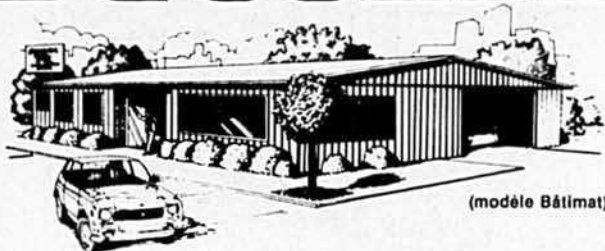
Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Prov _____ Code postal _____



MOTOROLA
Division des communications

BA

MAISON DU SOLIDE



- Economique, de grande qualité et des plus résistants
- Toutes grandeurs et formes
- Conforme aux normes du Code National du Bâtiment
- Plus d'espace à meilleur prix
- Montage rapide, facile et peu coûteux
- Acier galvanisé ou de couleur
- Pour toutes les utilisations

S.V.P. me faire parvenir de la documentation sur les bâtiments tout acier ARCHIDROME.

- BÂTIMENT CARRÉ
- BÂTIMENT ROND

Nom

Adresse

Ville

Comté

Prov.

Code

Tél.



ARCHIDROME

ST-HUBERT 3100 Boul. Losch
QUE. J3Y 3V8 (514) 678 4444

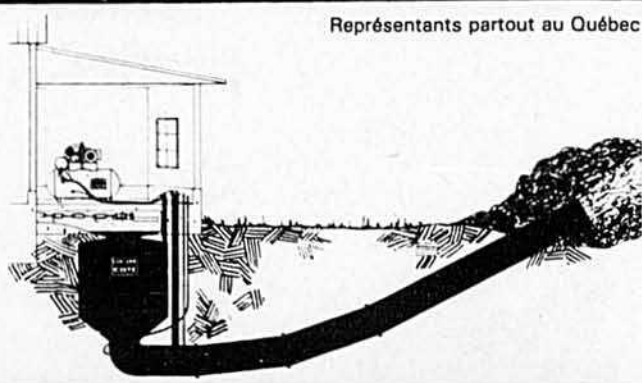
QUEBEC 580 est, Grande Allée, Suite 406
QUE. G1R 2K2 (418) 524 4615

GRAND FALLS 81 rue Burgess
N.B. E0J 1M0 (506) 473 4013

ENFIN UN SYSTEME D'EVACUATION SOUTERRAIN EFFICACE!

EVACUAIR

Représentants partout au Québec



LE SYSTEME EVACUAIR

- Rapidité d'évacuation (165 pi³ de fumier en 10 à 25 sec., selon le pourcentage de litière)
- Efficace pour tout genre de fumier
- Sécuritaire
- Facile d'entretien (mécanique réduite au minimum)
- Système antibloccage
- Aucune synchronisation nécessaire entre le nettoyeur et Evacuaire
- Economique — Fosse en béton non requise puisque Evacuaire est complètement enterré.
- Moteur électrique de 3 hp (moteur de 5 hp disponible sur demande).



Fabricant de:

- Silos à moulée
- Épandeur à fumier liquide
- Evacuaire, pompurin, etc.

Pour ce cultivateur, la pratique de l'ensilage est plus qu'une production de fourrage. C'est une assurance contre les sécheresses qui affecteraient les prairies et le rendraient dépendant sous le rapport des aliments de base qu'il devrait alors acheter; c'est aussi une façon de mieux répartir le temps des récoltes et de pouvoir faire celles-ci tout seul, confortablement, presque à temps perdu sinon comme passe-temps. "Ça me prend à peu près une semaine pour remplir mon silo de 216 tonnes (16 X 45)... Je fais ça sans m'en apercevoir tout en faisant mon autre ouvrage", nous a-t-il dit, non sans ajouter qu'il possède tout l'équipement voulu pour la culture et la récolte du maïs et que, s'il venait tout juste d'acheter une petite voiture à ensilage, il avait toujours utilisé à cette fin son épandeur d'engrais auquel il adaptait des côtés.

Le champ de maïs, qui reçoit tout le fumier de ferme, est traité selon toutes les normes reconnues: fertilisa-



L'auto-suffisance est ici presque totale à tous égards. On y fait tout soi-même, depuis les constructions jusqu'aux travaux de mécanique, travaux de soudure compris, même de soudure décorative. Ici, c'est le coin de l'atelier, dont la modernisation est à l'état de projet.

tion à doses répétées, potasse et fumier à l'automne, 18-46-0 en semant, urée sur le jeune maïs, atrazine à fortes doses contre les mauvaises herbes la première année et mélange d'herbicides par la suite, etc.

Le maïs est ici cultivé trois années consécutives dans le même champ, surtout parce qu'il est un bon moyen de lutte contre le chiendent.

Pour faire de son ensilage un fourrage plus concentré, M. Brassard emploie la variété la plus hâtive possible et il laisse passer quelques bonnes gelées sur champ avant de récolter, quitte à le hacher plus fin pour s'assurer d'un bon passage dans le silo: "c'est plus difficile à souffler dans le silo, mais on y met le temps qu'il faut", nous a-t-il dit. L'ensilage fait partie de l'alimentation des laitières à peu près 12 mois par année. Le silo n'était pas encore vide au début de septembre; les vaches en recevaient encore un repas par jour, depuis les débuts de la saison de paissance.

Céréales et trèfle rouge

Dans la rotation, les céréales suivent le maïs. L'avoine est en train d'être supplantée par le blé. Pour-

(suite à la page 112)

Pride fait d'une bonne année une année fameuse.



Partout au Québec, les variétés de maïs **Pride** font honneur à leur réputation — elles font d'une bonne année une année fameuse. Le maïs **Pride** au Québec a une apparence hors pair — vous vous en rendez compte en visitant les parcelles d'essai **Pride** de votre voisinage. Voyez la performance du **Pride R108**, du **Pride 1128**, du **Pride R144** et du **Pride 2206** — ils sont insurpassables.

Voici les quatre étapes essentielles d'une production idéale de maïs:

- * Prenez la bonne voie et ayez toute confiance dans le motto de **Pride**
- * Comparez la performance aux champs
- * Visitez les parcelles d'essai **Pride**
- * Voyez votre représentant **Pride Semico** et placez votre commande

Suivez ces règles

**et vous
verrez**

pourquoi



**fait d'une bonne année
une année fameuse.**

Semico Inc.,
C.P. 150,
Ste-Rosalie,
Comté de St-Hyacinthe,
Québec J0H 1X0



Dites-nous votre problème conseillerons un herbicide*.

Maintenant que la saison est terminée, la plupart des producteurs de maïs passent en revue l'année qui vient de s'écouler, les bons côtés et les mauvais. Pourquoi ne pas nous confier quel a été votre plus rude problème de désherbage tandis que vous avez cela tout frais à l'esprit?

Nous serons peut-être en mesure de le résoudre. Les choses vous en seront rendues plus faciles l'an prochain, et votre productivité en sera grandement accrue.

L'herbicide Lasso® a aidé des centaines de producteurs de maïs à régler des problèmes assez difficiles de désherbage. De plus, dans divers mélanges en réservoir, il les a aidés à résoudre d'autres problèmes de mauvaises herbes.



de désherbage et nous vous Même s'il ne s'agit pas de Lasso.[®]

Toutefois, Lasso n'est peut-être pas la solution dans votre cas. Nous vous recommanderons alors autre chose. Notre but est de vous aider.

Pourquoi tarder? Remplissez la carte affranchie ci-jointe et faites-nous-la parvenir, dès aujourd'hui. Devant vos rendements de l'an prochain, vous vous félicitez de l'avoir fait.

*Nous ne recommanderons d'herbicide que pour le maïs.

Monsanto

Monsanto Canada Inc.
Toronto, Montréal, Vancouver, Winnipeg

On doit toujours lire et respecter les directives de l'étiquette de Lasso.

Lasso[®] est une marque déposée de la compagnie Monsanto.

©Compagnie Monsanto, 1979.

LC-FA-8/79



LES CABINES DE TRACTEURS,

luxe ou nécessité ?

par Guy Jacob,
agronome et ingénieur

Il serait peut-être exagéré de prétendre qu'une cabine est une absolue nécessité sur les tracteurs de ferme, tout comme il serait exagéré d'affirmer qu'il s'agit là d'un luxe inutile et que les agriculteurs devraient éviter d'y investir de l'argent. Certains diront même que les agriculteurs n'ont pas eu besoin d'une cabine sur leur tracteur au cours des dernières décennies et que l'achat de cet équipement n'est que le résultat d'un caprice. La réalité est toute autre.

Il y a 15 ou 25 ans, on passait relativement peu de temps sur un tracteur qui était d'ailleurs moins puissant et moins bruyant que les gros tracteurs d'aujourd'hui. De plus, il faut bien l'admettre, les manufacturiers portaient alors une attention relativement moindre au confort du conducteur et les choix de l'agriculteur étaient limités. Aujourd'hui, l'agriculteur passe de longues heures au volant de son tracteur, car sa ferme est plus grande et la période des travaux débute plus tôt au printemps pour se terminer plus tard à l'automne.

Le travail se fait aussi sous des conditions climatiques très variées et souvent difficiles. Et puis, il y a la poussière du sol et des engrais chimiques, quand ce ne sont pas les vapeurs ou gouttelettes des pesticides. Tout cela modifie drôlement l'atmosphère supposée saine des champs en culture.

Voilà autant de raisons qui expliquent pourquoi un nombre grandissant d'agriculteurs décident de munir leur tracteur d'une cabine. Car la cabine d'un tracteur, selon sa construction, peut protéger l'agriculteur contre les intempéries et même lui permettre de travailler à l'aise à une température constante,



le protéger des effets néfastes associés au bruit, le soustraire des poussières et autres impuretés, le protéger contre les dangers d'accident, sans mentionner le confort accru.

Cabines simples ou sophistiquées?

Certaines cabines offertes sur le marché, principalement celles faites d'un châssis léger enveloppé de toiles, assurent une certaine protection contre les intempéries, mais sans plus. D'autres cabines, faites de côtés métalliques avec vitres et portes, sont utilisées aux mêmes fins, mais l'addition d'une chauffette permet de travailler dans des conditions plus favorables en période froide. Certaines cabines peuvent être équipées d'un système de conditionnement d'air. Toutes les cabines ne sont pas insonorisées et cet aspect devrait être considéré par l'acheteur avant d'arrêter son choix. En effet, bien que des efforts notables aient été faits par les manufacturiers pour atténuer l'intensité des bruits du moteur, il reste que, surtout sur les gros tracteurs, le niveau de bruit demeure élevé et que l'accumulation de longues heures de travail peut causer une surdité temporaire ou permanente plus ou moins grave selon la durée de l'exposition. De plus, il est prouvé qu'un travail prolongé dans le bruit dimi-

nue l'acuité des réflexes et expose plus le conducteur aux accidents. Une cabine insonorisée diminue considérablement le niveau de bruit, si bien que de nombreux manufacturiers de tracteurs précisent sur leur documentation publicitaire le niveau de bruit mesuré en décibels. Cette information peut être un outil valable pour fins de comparaison entre deux cabines de marques différentes.

Certaines cabines en plus d'être insonorisées sont également isolées du châssis du tracteur par des pièces de caoutchouc, afin de contribuer à réduire le bruit, mais surtout afin de réduire les vibrations qui pourraient être transmises du tracteur à la cabine. Une cabine équipée d'un système de filtration de l'air protège le conducteur contre les poussières et autres impuretés que l'on retrouve fréquemment durant les travaux de préparation de sol et d'épandage des engrais chimiques ou des pesticides, ou encore au cours de la récolte du foin, de l'ensilage ou des grains. Même si la cabine n'est pas munie d'un système de conditionnement de l'air, la présence d'un système d'admission d'air filtré poussé par un ventilateur, contribue à un plus grand confort durant les jours de grande chaleur.

Une cabine peut être faite d'un cadre rigide qui ne résiste pas aux

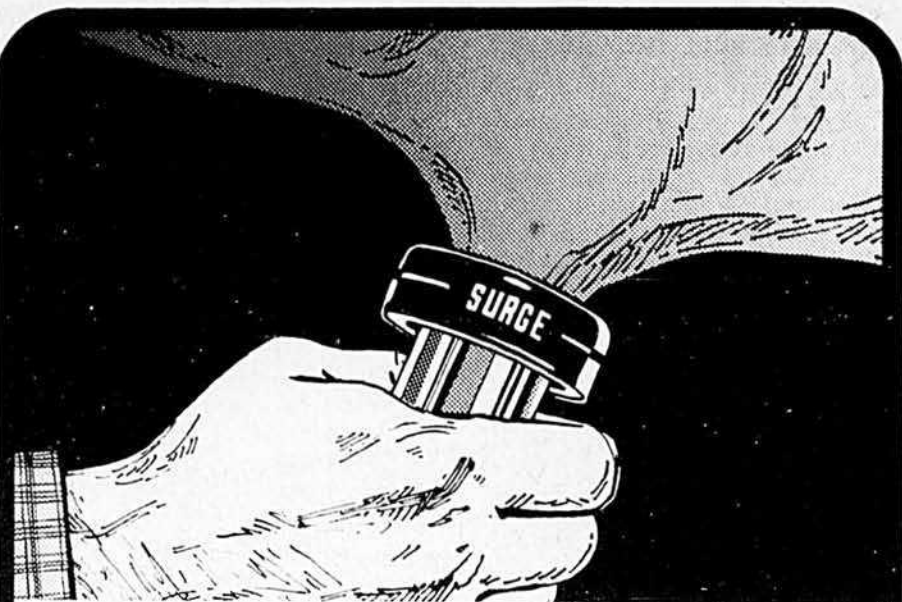
efforts imposés lors d'un renversement, mais elle peut également être conçue pour former un cadre de sécurité qui protégera le conducteur en cas d'accident. Il n'est pas toujours facile de déceler si une cabine est, ou non, construite pour résister à un renversement. La présence d'une plaque à l'intérieur de la cabine, indiquant qu'elle a été construite conformément aux normes ASAE. CSA B-352, S383 et/ou SAE s-1194, est une indication valable de sa résistance au renversement. Il est possible que d'autres numéros de normes soient également valables. La preuve de l'efficacité d'une véritable cabine anti-renversement a maintes fois été faite et il ne fait aucun doute que sa présence peut s'avérer une excellente assurance contre les accidents graves ou mortels.

Aux éléments de confort déjà soulignés s'ajoutent plusieurs caractéristiques qui sont de nature à augmenter le degré de bien-être du conducteur. Un siège bien confortable, ajustable pour convenir au poids et à la taille du conducteur, des appuie-bras bien placés, des manettes de contrôle et des instruments disposés pour la commodité, des vitres teintées, une console rembourrée, un appareil de radio ou un magnétophone à cassettes, et même un téléphone ou un poste émetteur-récepteur, sont offerts avec, naturellement, un supplément de prix.

En choisissant une cabine, il convient d'apprécier certains autres éléments: de grands essuie-glace, un espace intérieur dégagé, un accès facile avec escalier ou marchepied, une bonne visibilité tant sur l'avant que sur l'arrière du tracteur. □

Guy Jacob, le journaliste agricole de l'année

Notre rédacteur a remporté, pour l'année 1979, les honneurs du concours de l'ACRA (Association canadienne des rédacteurs agricoles). L'article "L'eau chauffée par le lait", publié dans Le Bulletin des Agriculteurs de mai 1979, lui a valu cette décoration. Félicitations!



5 minutes avec les nouveaux manchons Surge peuvent changer les choses...

**...pour la santé du troupeau,
pour la durée de la traite.**

Pendant les cinq minutes que vous prendrez à terminer la traite de la prochaine vache, songez un peu que le manchon est le dernier lien entre votre installation de traite et les vaches.

Le manchon ne coûte pas cher et son remplacement est facile, et pourtant, chaque année, les manchons usés provoquent des pertes imposantes de temps, de lait et de santé du troupeau.

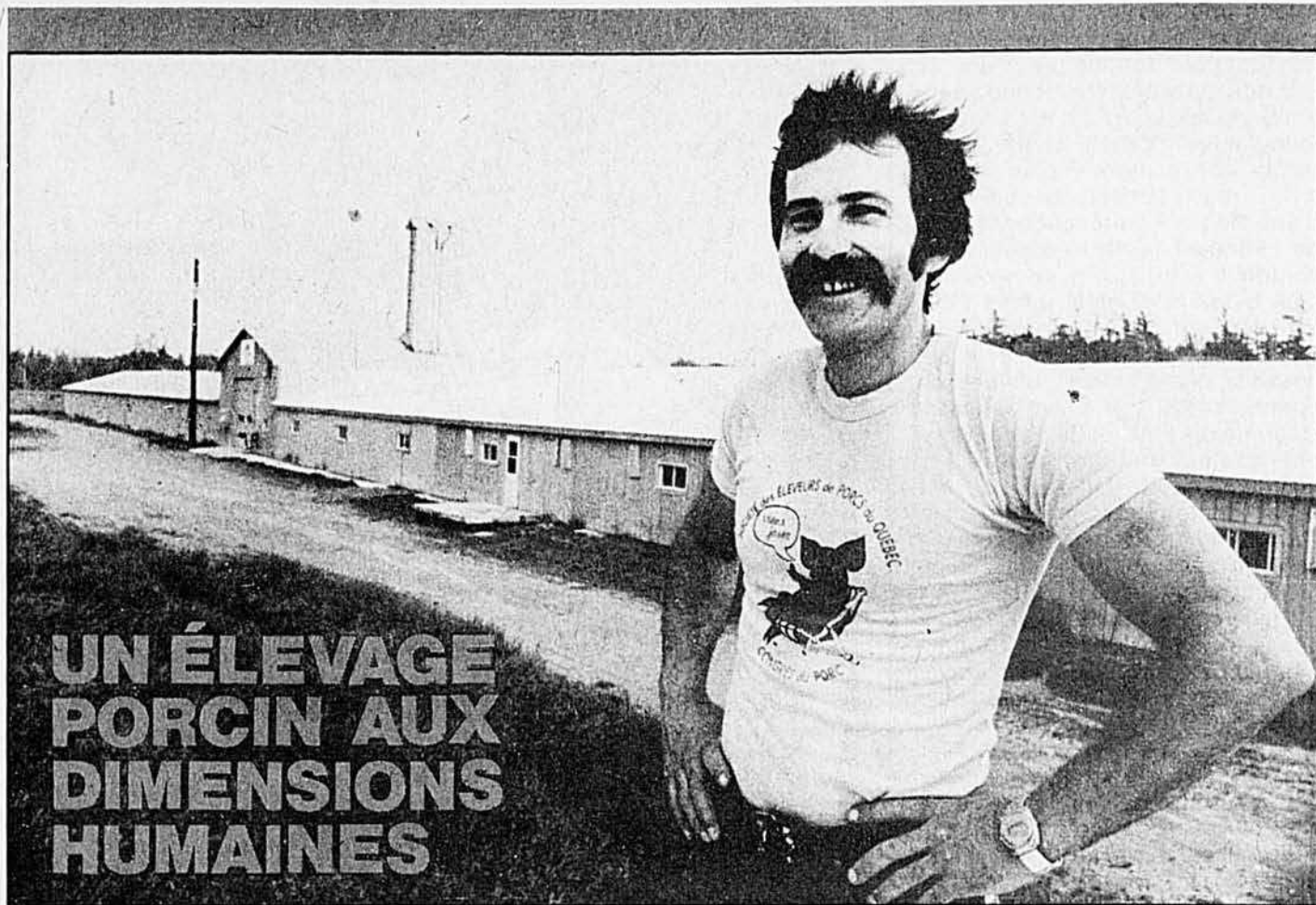
Protégez votre mise de fonds à la fois dans le matériel et dans le troupeau en faisant usage des nouveaux manchons à "touche délicate" de Surge.

1. Les manchons à touche délicate Tender Touch sont offerts en caoutchouc naturel ou en composé Buna N; vous pouvez ainsi avoir exactement la combinaison de durée et d'élasticité que vous désirez.
2. Les nouveaux manchons Surge sont conçus pour tirer le maximum de rendement de vos trayeuses Surge.
3. Il en existe 10 modèles dans 7 formes de bouts et grosseurs de corps qui répondent aux dimensions et formes de trayons et aux genres de gobelets.
4. Votre représentant Surge peut vous recommander le programme voulu de remplacement pour votre grosseur de troupeau et votre nombre d'unités de traite.

Ne laissez pas des manchons usés ou mal adaptés vous voler tout ce que rapportent vos vaches. Repartez à neuf aujourd'hui avec des manchons authentiques Surge.



Babson Bros. Co. (Canada) Ltd.
563 The Queen's Way East, Mississauga, Ontario



UN ÉLEVAGE PORCIN AUX DIMENSIONS HUMAINES

par J.B. Roy, agronome

photos, Paul Taillefer

Rien de particulier ne prédisposait Donald Després à l'élevage du porc. Pourtant, à l'âge de 29 ans, il exploite maintenant à son compte une porcherie dont le peuplement est assuré par la progéniture de ses 150 truies de race. Cet éleveur de Cap Saint-Ignace (Montmagny) n'affiche aucun record. Il ne se propose en exemple ni aux éleveurs de race, ni aux producteurs de porcs de marché, bien que cette double occupation lui fournisse maintes occasions de frayer avec les uns et les autres.

Encore jeune, Donald est coté haut chez ses collègues et dans le monde porcin. Vice-président de la Société des éleveurs de porcs du Québec, il ne se dérobe pas aux responsabilités. Il a organisé le premier congrès du porc au Québec: le compte rendu de cet événement réussi, qui s'est déroulé les 6, 7 et 8 juin, à Saint-Agapit (Lotbinière), l'a fait connaître aux lecteurs du Bulletin des Agriculteurs (juillet 1979).

Ceux qui, comme nous, ont l'occasion de jaser avec cet éleveur tout en visitant son exploitation, apprendront qu'ils côtoient un homme concret, réaliste, précis, que les mystiques doctrinaires laissent froid. Il a

travaillé, étudié, peiné. Voilà qui explique le succès d'éleveur de ce globe-trotter qui a adopté une politique de présence: être partout pour écouter, observer, aider et revenir chez lui appliquer ce qui lui paraît pratique. Le porc et son industrie sont sa vie; ils forment son ambition, ils éclairent sa carrière.

Sa carrière d'éleveur?... Elle a débuté en 1972 par la construction des sections de sa porcherie actuelle de 400 pieds de longueur par 35 pieds de largeur, maintenant partiellement affectées à la gestation et à la mise bas.

Pour Donald, c'était la réalisation d'un rêve. Sa jeunesse fut toujours imprégnée des vertus champêtres, mais il avait déjà une quinzaine d'années quand son père fit l'acquisition d'une ferme. Ce statut de fils d'agriculteur met un terme à sa vie nomade et l'incite à s'inscrire à l'Institut de technologie agricole de La Pocatière, pour en sortir en 1969, technologiste.

Il accepte d'abord un emploi dans la vente des engrais chimiques. Puis, tout en gardant l'exploitation lancée deux ans plus tôt, il s'engage, en 1974 et 1975, comme technologiste à la division porcine du MAQ.

Ses fonctions lui permettent de parcourir la province et de visiter les éleveurs. A leur contact, il acquiert un sens pratique de l'élevage et une vision élargie de l'industrie porcine. Il fait le point entre la théorie acquise en institution et la pratique en exploitation.

Durant ses études à La Pocatière, Donald avait fait la connaissance de celle qui deviendra son épouse, Micheline, de Cap Saint-Ignace, et cette union explique l'installation du couple dans cette paroisse du comté de Montmagny. Il s'y achète une maison dont les paiements canalisent ses économies. Subséquentement, elle est donnée en garantie du prêt de \$24 000 que la caisse populaire locale consent aux Després pour débiter dans le porc: achat d'un terrain et construction d'une modeste porcherie.

Ce n'est pas sans humour que Donald raconte ses infructueuses tentatives d'emprunt auprès des sociétés gouvernementales et évoque les raisons qu'elles mettent de l'avant pour se récuser. Il va sans dire que leur attitude a depuis bien changé, grâce aux modifications apportées aux lois du crédit et à l'évolution de la solvabilité de l'emprun-

teur. Financièrement, notre débutant est aussi aidé indirectement par la coopérative agricole locale où au départ il se procure à crédit toutes ses moulées; il rembourse à la vente de ses sujets. Il est devenu l'un des principaux acheteurs de moulées de sa coopérative.

Si Donald a choisi l'élevage du porc pour se lancer en agriculture, c'est qu'à l'époque où il doit prendre option, il juge l'industrie porcine prometteuse; par surcroît, c'est une voie dont l'accès est libre, aucun contingentement ne venant encore l'obstruer. Durant une couple d'années, fonctionnarisme et élevage porcine sont conduits de front, mais à compter de 1976, le futur vice-président de la Société des éleveurs de porcs se consacre exclusivement à sa nouvelle activité. Les débuts sont modestes et difficiles. En 1973, perte de \$2 par porc; l'année qui suit, ça va guère mieux. Puis l'entreprise prend son véritable essor.

La porcherie actuelle est érigée sur une ferme d'une vingtaine d'acres avec grange que l'on songe à transformer et maison dont on vient de terminer la rénovation. En

1976, la porcherie est agrandie d'une section de 200 pieds de longueur pour l'engraissement. La fosse à purin aménagée en-dessous et reliée aux autres sections permet au fumier d'y tomber directement, d'où il est pompé pour l'épandage au sol comme fertilisant, soit à la ferme même de l'exploitant, soit à celles des voisins.

Un malheureux événement est à signaler: le feu qui, l'an passé, a détruit partiellement la porcherie et brûlé une centaine de porcelets. L'intervention rapide des pompiers et des voisins a permis de limiter les dégâts. A cette occasion, le sinistré a été à même d'apprécier le dévouement et la générosité des agriculteurs de Cap Saint-Ignace qui ont bien voulu héberger les porcs rescapés durant le mois qu'a duré la reconstruction de la porcherie.

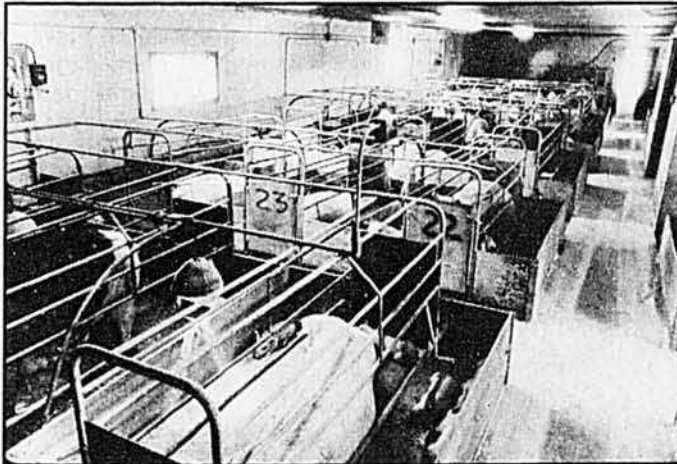
Ses effectifs d'élevage

Dans sa facture actuelle, l'entreprise Després repose sur l'exploitation de 150 truies de 4 races différentes: 60 Landrace, 40 Yorkshire, 30 Hampshire et 20 Duroc. Deux verrats par race sont gardés pour le service des 150 truies. Un mâle est pleine-

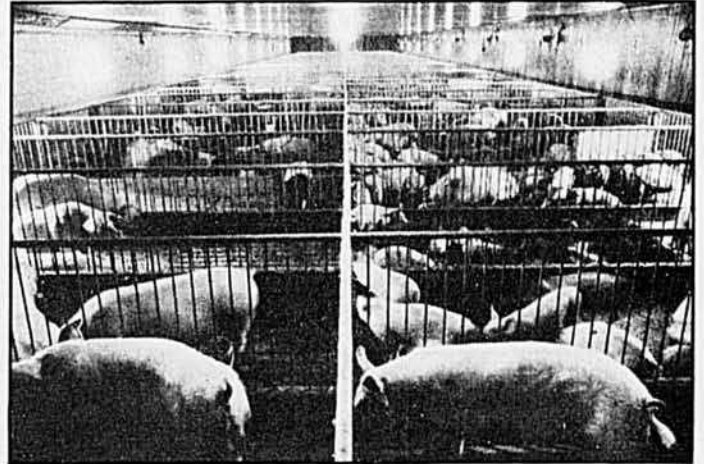
ment actif alors que l'autre est mis à l'essai pour la relève. La progéniture est rigoureusement sélectionnée et les sujets qui ne se qualifient pas pour l'élevage de race sont engraisés pour le marché. Sans constituer des records, les résultats de l'élevage sont bons: 2,2 portées par année; 10,43 porcelets nés dont 9,43 vivants et 8,12 réchappés au sevrage à quatre semaines. A cet âge, les porcelets sont mis en cages où ils poursuivent leur croissance jusqu'à leur transfert en stalles.

Pour l'élevage de race, Donald Després vise une proportion de 60% de ses porcelets réchappés. Il dispose de ses surplus sur le marché de la région de Québec surtout, mais aussi dans les Maritimes. A l'occasion, un certain nombre vont beaucoup plus loin, surtout lorsqu'il en dispose dans les encans. Il aime faire lui-même la livraison de ses porcs, histoire d'accommoder le client, d'assurer de bonnes conditions de transport, de connaître le milieu de destination et de prendre contact avec l'acquéreur.

A des fins de livraison, l'éleveur de Cap Saint-Ignace dispose d'un



Une partie de la maternité



La porcherie d'engraissement



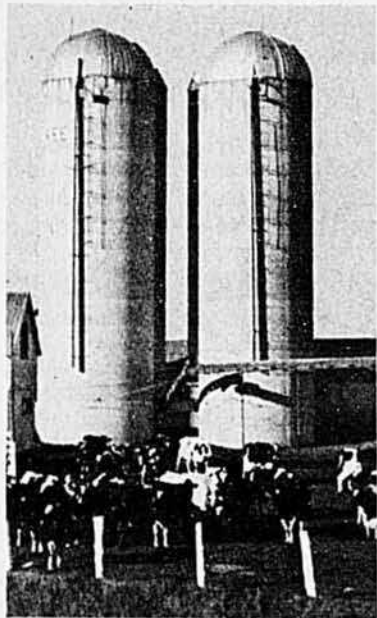
Le cadran de régie est de fabrication domestique.



On fait la livraison des sujets vendus.

Silos **b** eaudry inc.

Le plus important constructeur de silos de ferme en béton armé en Amérique



Des études ont prouvé que le silo de béton coulé armé et bien fait, est le meilleur silo de ferme, compte tenu de son prix, de son peu d'entretien et de sa durée. Lorsqu'on construit un silo, c'est pour longtemps, et l'illustration ci-haut vous démontre que le silo Beaudry en est un qui dure.

Nous construisons aussi des silos à fumier à dimensions variées pouvant aller jusqu'à 100 pieds de diamètre.

Silos **b** eaudry inc.

625 boul. de l'Industrie
Beloell, P.Q.
J3G 4S5
Tél.: (514) 464-5011
soir (514) 584-3116

Région de Québec:
Garage Paul Lemelin
Inc., Ste-Claire
Tél.: (418) 883-3994

ONTARIO:

Continustore

R.R. NO. 2, CRYSLER, ONTARIO K0A 1R0
613-987-5749

Je désire plus de renseignements sur les Silos Beaudry

Nom

Adresse

Cité

Province

Code Postal

camion spécialement équipé. De par son identification, ce véhicule qui parcourt les routes, sert de médium de publicité. Une centaine d'éleveurs de race se disputent le marché des 4 000 mâles et des 150 000 truies dont le Québec a besoin annuellement et la saine émulation qui existe entre les éleveurs-vendeurs ne saurait éliminer la concurrence.

Par ailleurs, l'organisateur du premier congrès provincial du porc aime bien "courir" les encans où il achète une partie de ses mâles. "On y paie souvent deux fois plus cher que chez un bon éleveur, dit-il, mais on a un vaste choix d'excellents sujets." Avec les réunions, les congrès, les assemblées, les visites, les encans sont pour Donald Després des endroits de prédilection pour stimuler les éleveurs, croiser le fer avec les récalcitrants, répondre aux matamores, ennemis de l'élevage libre sur un marché libre.

Alors que les porcs de Després vendus pour l'élevage vont rejoindre leurs destinataires, ceux qui n'ont pas satisfait aux exigences de la race sont engraisés et subséquemment vendus à l'abattoir, à Montmagny de préférence. En faisant abattre ses porcs à proximité de chez lui, l'éleveur peut les suivre jusqu'à leur destination finale et en analyser les carcasses.

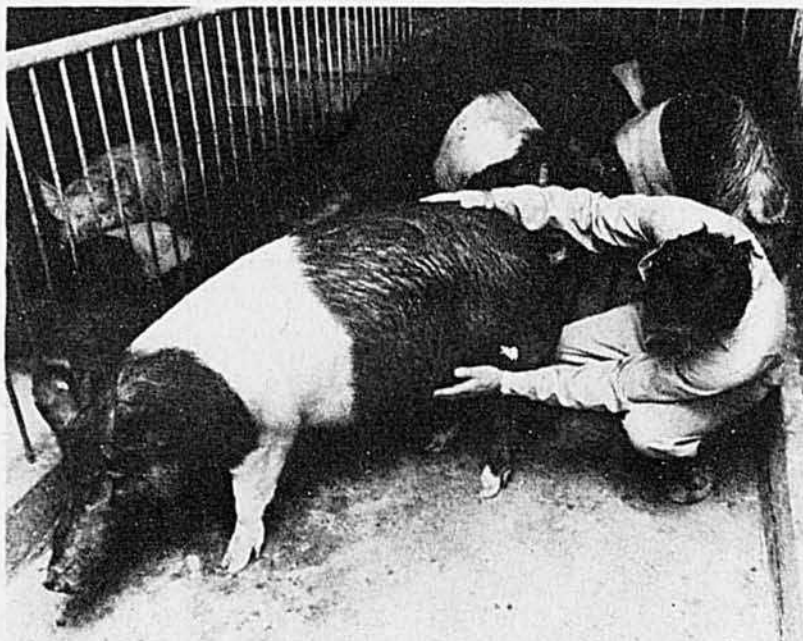
Donald Després n'a plus recours à l'insémination artificielle dont il

reconnait cependant l'utilité dans l'élevage commercial. Pour l'éleveur de race, cette technique présente des inconvénients difficiles à circonscrire. Le fait que la semence du mâle désiré ne soit pas toujours disponible au moment voulu et que l'insémination soit souvent un échec nuit à la bonne gestion d'un troupeau pur sang. "Ainsi, dit-il alors que je n'obtenais que 55% de réussite avec l'insémination artificielle, j'en ai de 90 à 95% avec la saillie naturelle." Un éleveur de race ne peut s'accommoder d'un tel écart. Després revisera sa position lorsque la mise au point tant attendue de la congélation de la semence valorisera pleinement l'insémination artificielle du porc.

Les projets ne manquent pas

En cette ère de haute intégration porcine où la concentration a hissé l'élevage aux dimensions de l'usine, il paraîtra anachronique de présenter l'exploitation de Donald Després, avec son unique porcherie, ses quelques milliers de porcs, ses \$300 000 de chiffre d'affaires, ses deux employés, son installation encore à l'échelle humaine et familiale. Rien n'empêche que ce modeste éleveur a quand même bon nom dans le monde officiel. Sa simplicité déroutante, son naturel qui plaît, avec en plus l'arme du sourire et celle de la compétence, tout lui ouvre les

(suite à la page 29)



Dans les croisements, la race Hampshire contribue à améliorer le classement des carcasses.

ENSEMBLE pour une meilleure production



VOUS travaillez sur les lieux. Vous connaissez votre exploitation et vos ambitions. Vous savez que, pour assurer de bons rendements et la rentabilité de votre entreprise, la gestion du cheptel et les produits de qualité appropriés sont de toute première importance.

NOUS travaillons constamment à la création de nouveaux programmes alimentaires de façon à vous aider à obtenir des résultats à la mesure de vos espérances. Nous vous offrons des gammes complètes de moulées de qualité pour les élevages de bovins, de porcs, de volailles, de chevaux et de lapins.

Vous connaissez vos besoins. Nous vous offrons les moyens.



Nutribec Itée
une croissance assurée



CES GÉANTES AVALENT LES ARPENTS EN DOUCEUR

Les moissonneuses-batteuses Massey-Ferguson qui ont fait leurs preuves

Les moissonneuses-batteuses Massey-Ferguson se classent au premier rang de leur catégorie, grâce à maintes caractéristiques spéciales de rendement prouvé. Leur batteur MF de haute inertie maintient une cadence de battage constante pour mettre plus de grain entier très propre dans le réservoir. Un seul levier commande la hauteur de table et la vitesse d'avancement pour faciliter la conduite. Les moissonneuses-batteuses Massey-Ferguson de grande capacité moissonnent en douceur, parce qu'elles ont tout ce qu'il faut pour le faire.



QUATRE MODELES À VOTRE CHOIX

MODÈLE:	MF540	MF550	MF750	MF760
Moteur	Perkins, 4 cyl. 318 po ³ (5,2 litres)	Perkins, 6 cyl. 354 po ³ (5,8 litres)	Perkins, 6 cyl. 372 po ³ (6,10 litres) (Perkins, 6 cyl., turbo-alimenté) 354 po ³ (5,80 litres)	Perkins V-8 540 po ³ (8,85 litres)
Batteur	22" x 37" (559 mm x 940 mm)	22" x 45" (559 mm x 1143 mm)	22" x 50" (559 mm x 1270 mm)	22" x 60" (559 mm x 1524 mm)
Réservoir à grain	110 minots (3,87 m ³)	125 minots (4,40 m ³)	140 minots (4,93 m ³)	180 minots (6,34 m ³)
Table	10' x 20' (3,04 m x 6,09 m)	10' x 24' (3,04 m x 7,32 m)	13' x 24' (3,96 m x 7,32 m)	15' x 24' (4,57 m x 7,32 m)

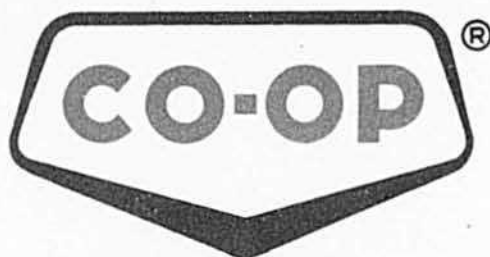
Vous avez ce qu'il faut avec Massey-Ferguson.

LISTE DE CONCESSIONNAIRES PARTICIPANTS MASSEY

Acton Vale Les Equipements Acton Inc. 546-7590 831-2324 / 25	Black Lake G. Guillemette & Fils Inc. 849-2240	Coaticook Kenneth Walker 483-5321	Courcelles Benoît Rouillard 286-6428	Deschambault Garage G. Chevalier Enrg. Farnham Garage Georges Ostiguy Inc. 293-4784	663-5930 / 0003	Gatineau Osborne Equipment Ltée 378-9891	Granby R. Viens Equipment Inc. 856-2427	La Pocatière Garage J.C. Hudon 837-3686	Lévis Benoît Bilodeau Inc. 796-2265	Lotbinière Trackagri Inc.	Louiseville Machineries Patrice Ltée 843-4609	Magog Equipment P. Lacroix Inc. 562-0823	Matane E. Desjardins & Fils Inc. 775-3500	Mont-Joli Garage Landry Enrg. 623-1724	Mont-Laurier Fernand Constantineau 248-0955	Montmagny Bossé & Frère Enrg. Napierville Equipements Prairie Inc. 245-7990	228-4848	Notre-Dame-du-Lac Garage R. Cloutier Enrg. 228-4848	Princeville André Roux Inc. Rivière-du-Loup Tardif et Frères Inc. 563-4343	Sabrevois Equipements Sabrevois Inc. Sherbrooke St-André de Kamouraska Garage N. Thiboutot St-Bruno R.B. Larouche St-Constant E. Colpron & Fils Ltée 632-1880	899-6781	St-Cyprien Alcide Ouellet St-Denis Garage Bonin Limitée St-Félicien Majoric Potvin St-Gabriel de Brandon Lucien Poirier St-Georges Ouest Aurélien Lessard Inc. St-Gervais Frs. Goulet et Fils Inc. St-Guilherme Machinerie C. & H. Inc. St-Hermas J. René Lalond Inc. St-Méthode Garage Roland Bolduc St-Noël Garage Landry Enrg. St-Pascal Tardif & Frère Inc. 364-5664 862-7272 346-6111 563-4343 493-2060 343-3166 632-1880	963-2647	St-Roch l'Achigan Henri & Fils Inc. St-Stanislas de Costa La Cie Longtin Ltée St-Thomas d'Aquin Ostiguy Equipement Inc. Ste-Anne-des-Plaines Yvon Rivard Equipement Ste-Brigitte Machineries Faucher Inc. St-Justine de Newton Raymond Brisebois Ste-Marie Faucher & Faucher Inc. Ste-Marthe-du-Cap Garage André Beauchesne Enrg. St-Martine E. Colpron & Fils (St-Martine) Inc. Ste-Perpétue Garage Boucher Yvernes René Riendeau Inc. Warwick Champoux Machineries Enrg. Waterloo R. Malouin & Fils Inc. 963-2647 787-2812 679-1751 835-4339 228-3622 887-3327 396-2185 258-3521 487-2233 776-2864 492-3061	588-2055	373-0717	467-1492	478-2588	334-2424	764-3333	387-2377	376-3826	866-0632	359-2355	652-2552	358-2217	639-0494
---	--	---	--	---	-----------------	--	---	---	---	------------------------------	---	--	---	--	---	---	----------	---	--	--	----------	--	----------	---	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------

savoureuses • savoureuses • savoureuses • savoureuses
hygiéniques • hygiéniques • hygiéniques • hygiéniques
complètes • complètes • complètes • complètes
économiques • économiques • économiques • économiques

nourritures



pour chiens et lapins

Elles renferment tous les principes nutritifs essentiels. Elles peuvent être servies sous la forme sèche, au sortir du sac.

Rien à ajouter, sauf votre affection et de l'eau fraîche.

EN VENTE À VOTRE CO-OP.



COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC
DIVISION DES MOULÉES ET FERTILISANTS

portes parce qu'il sait apporter à ses collègues le trésor de sa formation, de son ardeur et de sa foi dans le porc.

Vous voulez qu'il témoigne de sa confiance dans l'industrie porcine malgré les nuages qui planent actuellement sur le secteur? Interrogez-le sur ses projets d'avenir. Il vous dira qu'il a des plans pour transformer une grange afin d'y aménager des locaux pour l'élevage et la vente par encan de sujets de race. Outre de libérer de l'espace dans la porcherie actuelle, cette innovation mettrait à la disposition des acheteurs, pour faciliter leur choix, des stalles ou évolueraient librement les bêtes convoitées. Pour cette future innovation, il a obtenu le permis municipal et celui des SPE.

Donald Després caresse aussi le projet de construire une nouvelle porcherie. Pour se conformer aux règlements des SPE, il devra sortir des limites actuelles de sa ferme. De cet organisme d'Etat dont les interventions souvent tatillonnes embêtent les éleveurs, il reconnaît quand même la nécessité pour prévenir des abus. A son dire, si toutes les entreprises du Québec étaient aux prises avec l'environnement comme le sont les éleveurs de porcs, l'économie de la province en serait paralysée.

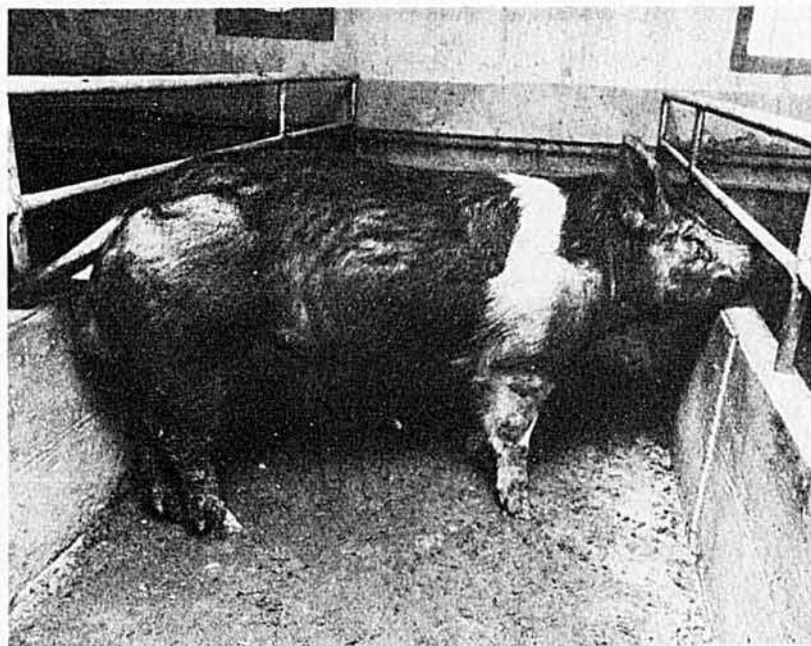
Il entre dans les plans de notre éleveur d'acquérir un ordinateur. Voilà qui fait sourire. Mais Donald est sérieux et, crayon en main, il vous démontre que cette acquisition

serait rentable pour l'éleveur de race désireux d'analyser rapidement toutes les données dont il devrait s'inspirer pour conduire au mieux son entreprise.

Ici, quelques mots s'imposent sur la routine à la ferme Després, où l'on compte deux employés à temps plein. Donald affirme lui-même que le fait d'avoir deux employés lui permet de sortir, de côtoyer ses confrères, de suivre de près les activités qui font que l'industrie porcine est bien vivante chez nous. Avec un seul employé, il serait plus souvent confiné aux quatre murs de sa porcherie et c'est l'orientation générale de l'entreprise qui en souffrirait.

Les deux employés, Gaétan Isabelle et Jean Gagnon, travaillent en moyenne 44 heures par semaine, quoique le travail supplémentaire soit parfois nécessaire. Pour les fins de semaine, une rotation stricte est établie au début de chaque année. Toutes les fins de semaine, un des trois (le patron compris) est en congé pour deux jours, et les deux autres travaillent le samedi ou le dimanche. Si un événement amène un changement à la rotation, on a prévu un mécanisme de négociation. Quant aux vacances, Donald Després verse à ses deux aides un montant équivalent à 4% du salaire, un peu comme dans l'industrie de la construction.

Ces arrangements et les projets du propriétaire ne sont pas les desseins d'un pessimiste. Au fait, Donald Després, qui fonce à travers tous les obstacles et qui a le sens de



Ce verrat Hampshire a été payé \$1 600 au Salon de l'Agriculture de 1978. L'éleveur était Gilles Forcier, de St-Aimé (Richelieu).

LA CABINE CURTIS L'UNE DES PLUS VITE INSTALLÉES



La cabine Curtis — la plus vite installée qui soit.

Temps d'installation — une heure en moyenne. Et elle s'enlève en cinq minutes.

Atouts des cabines Curtis:

- cabines standard pour plus de 750 modèles de tracteurs agricoles et industriels sur roues, avec ou sans chargeur.
- fermeture à glissière sur toute la longueur, donc accès facile.
- une seule grosseur de boulons pour assembler toute la cabine.
- inclinable vers l'arrière pour faciliter l'entretien de tout tracteur, une fois le rideau enlevé.

Voyez votre concessionnaire George White, et achetez aujourd'hui même une cabine Curtis pour votre tracteur.

W **GEORGE
WHITE
& FILS INC.**

925 rue St-Louis,
St-Hyacinthe, P.Q.
(514) 773-6025

**...pour tirer plein parti
de votre terrain depuis 1857.**

l'abordage, s'adapte aux conjonctures. Il a foi dans le porc et dans les techniques de nos éleveurs. Lui dont le coût de production est de 58 cents la livre et qui a profité des bonnes années pour se créer des réserves, peut résister aux fluctuations et à la baisse anticipée du marché. Il admet que la situation des éleveurs débutants est fragile. Il combat le projet d'un plan conjoint du porc, dans sa version officiellement préconisée, parce qu'il y voit la fermeture des petites porcheries et le tripotage possible des quotas. D'après lui, l'élevage du porc s'est développé au Québec parce que c'est un élevage encore libre qui ne donne pas de prime à l'incompétence.

Quoi qu'il en soit de ses idées personnelles sur les questions les plus controversées de l'heure, c'est aux premiers rangs des éleveurs moyens que l'actualité porcine situe présentement Donald Després. Il mérite bien cet honneur. □



Avec cette génératrice, Donald Després ne craint pas les pannes d'électricité.



Donald Després et son épouse ont aménagé une jolie maison dans la campagne de Cap St-Ignace.

*Le mois prochain
dans*

**Le Bulletin
DES AGRICULTEURS**

- *Grégoire Frédette s'est soucié de la relève*
un reportage de Moïse Cossette, agronome
- *"Il faut aller voir ailleurs"*
par Guy Jacob, agronome et ingénieur



**où trouver
votre
concessionnaire de
"La puissance dominante"**

Québec

Machineries Forest Inc.
L'Epiphanie, Cté Assomption
RR 1
(514) 588-3107

Paul Aimé Clément
161 Pied de la Côte
Cté Maskinongé
(819) 227-2023

Louida Payeur Inc.
RR 4, Sherbrooke
(819) 569-7483

Equibec Ltée.
18900 Rte. Kennedy
St-Georges Est,
Cté Beauce
(418) 228-1845

Les Equip. Baraby, Inc.
1050 Chemin St-Ignace
St-Ignace de Stanbridge,
Cté. Missisquoi
(514) 296-4411

Lafrenière Tracteur Enrg.
Ste-Anne de La Pérade,
Cté Champlain
(418) 325-2446

J.P. Lavallée Inc.
350 rue Raygo
La Présentation
(514) 796-3330

Les Equipements Howick
Howick
Cté Châteauguay
(514) 825-2535

LE NOUVEAU 7010

GRANDE VELETTE



Plus de gages de haute performance que tout autre tracteur de sa catégorie

Vous n'êtes pas intéressé aux promesses, mais à la performance. Voilà bien où brille le nouveau tracteur Allis-Chalmers de 106 chevaux à la PDF*.

Un moteur qui engouffre les concurrents.

C'est le même moteur diesel de 301 pouces cubes à turbo-alimentation qui a laissé les autres loin derrière il y a des années. Il travaille à cœur de jour sans songer au répit, très économe de carburant, gardé frais par un refroidisseur d'huile de haute capacité et par ses tubulures opposées d'amenée et de renvoi. En somme, une performance élevée alliée à une fiabilité élevée.

Choix de trois transmissions... juste la vitesse qu'il vous faut.

Dans cette catégorie, seul Allis-Chalmers peut vous offrir le choix de trois transmissions en cours de marche... éprouvées, reconnues, robustes. A titre standard, la transmission *Power Director* à 16 vitesses. Au choix, la *Power Director* à 20 vitesses, ou encore l'exclusive transmission *Power Shift* à 12 vitesses. Toutes trois vous donnent un large choix de vitesses à l'échelon où vous faites le

plus gros du travail... au-dessous de 6,5 milles à l'heure.

Un robuste train moteur, et un gros train arrière.

Le train arrière principal qui donne un sens nouveau à la robustesse. Il se rit des efforts des lourdes charges et des couples à haute vitesse. Depuis l'embrayage multidisques refroidi à l'huile jusqu'à la transmission, aux commandes planétaires finales et aux essieux arrière plus gros, le train moteur du 7010 est tout muscle tout en offrant l'économie d'un tracteur moyen.

Le plus gros système hydraulique de sa catégorie.

Notre système hydraulique exclusif à volume et à pression variables évite tout gaspillage de carburant ou de puissance. Le gros système d'une capacité de 45 gallons-minute a toute la capacité voulue pour les gros accessoires. Deux prises à distance et raccords à rupteur.

Des milliers d'autres atouts.

Il y a des milliers d'autres raisons pour lesquelles le nouveau 7010 comble vos rêves. Attelage en 3 points à détection de traction (catégorie II ou III). Cabine confortable et insonore *Acousta II*. PDF indépendante. Roues avant et arrière réglables. Blocage du différentiel. Et quoi encore.

Voyez le nouveau 7010 chez votre concessionnaire Allis-Chalmers. Vous comprendrez pourquoi il peut vous donner des années et des années de performance inégalable. Allis-Chalmers Rumely, Ltd., Toronto, Ontario M1L 3X8 et Regina, Saskatchewan S4P 3A1.

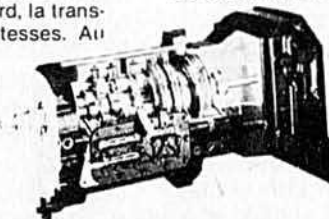
* Puissance maximale à la PDF observée par le constructeur, à la vitesse normale du moteur. *Acousta* et *Power Director* sont des marques d'Allis-Chalmers.

La
puissance dominante
en agriculture



ALLIS-CHALMERS
AGRICULTURAL EQUIPMENT

Milwaukee, Wisconsin 53201



viens
jaser
une
minute!

avec Maurice Hardy, agronome

L'été dernier, dans les céréales



Faut pas trop vivre dans le passé quand on veut rester jeune mais, par contre, faut pas l'oublier non plus. Le passé est riche de leçons. C'est le passé qui enseigne le mieux comment s'y prendre en tout pour mieux faire. Le passé est un maître: "notre maître le passé", ainsi que l'a écrit Mgr Tessier, ce poète que les gens de la Mauricie, et de La Pérade surtout, ont bien connu.

Il y a le passé lointain et le passé immédiat. C'est le passé d'hier qui est le plus utile à un cultivateur. A cet égard, tout cultivateur logique doit revivre la saison qui se termine pour constater les leçons qu'il peut en tirer.

C'est la raison pour laquelle je vous ramène en plein coeur d'été et que je vous invite à vous reporter à la mi-juillet, pour mieux comprendre les idées que je veux vous exposer.

A la mi-juillet, la récolte des framboises était à peine amorcée. Chez les cultivateurs qui ont compris que le foin est une récolte à faire tôt, "le temps des foins", du moins celui de première coupe, était terminé presque partout; d'un bout à l'autre du Québec, les céréales "s'en venaient belles".

A la mi-juillet également, ma famille d'hirondelles venait de terminer ses grands préparatifs, signes annonciateurs du départ prochain de la couvée pour les grands espaces. En fait, depuis plusieurs jours, les petites têtes bleues et blanches apparaissent chacune leur tour dans l'ouverture de leur maison de glaise: les jeunes venaient examiner dehors tout ce monde merveilleux qui les attend. Il y avait le gazon vert d'où leurs parents avaient tiré les brindilles qui tressaient leur nid. Il y avait aussi la clôture de cèdre, vieille de plusieurs trentaines d'années, qui avait porté des milliers d'oiseaux et gardé des générations de vaches, tout comme "sur les terres de travers" de Victor, à Neuville. Il y avait aussi les beaux érables et les épinettes où avaient niché les merles, les fauvettes, les sittelés et même un couple d'orioles colorés,

dont les "turlutages" sont les mieux réussis de tous ces chanteurs. Et il y avait enfin ce beau ciel que les petites hirondelles découvraient, ce lieu privilégié de leurs futures promenades matinales où elles deviendraient des acrobates virtuoses.

En somme, à la vue de ces petites têtes blanches et bleues qui voulaient tout voir toutes ensemble et d'un seul coup, il était évident que la saison 1979 avait donné une bonne récolte d'hirondelles; les nids en étaient pleins!

Parce qu'on avait semé tôt

Aussi prometteurs étaient, à cette date, les champs de céréales. Cette saison a été la deuxième de suite où les céréales seront "bien venues". Dès la mi-juin, la plupart des céréales étaient déjà épiées dans l'Estrie, dans la Plaine de Montréal, dans la Mauricie. Dès la première semaine de juillet l'orge avait commencé à changer de couleur en plusieurs endroits. Juillet ne pouvait pas passer complètement sans que les "combines" ne soient apparues dans des champs de céréales, du moins dans la plaine de Montréal. Tout ça parce qu'on avait semé tôt!

Depuis deux ans, ils sont très nombreux les producteurs qui ont décidé que les semis hâtifs de céréales, au Québec, étaient le secret d'une grande partie du succès dans cette production, qui prend de la vogue depuis qu'on la recommande pour mieux équilibrer les besoins et les importations. Ils sont aussi très nombreux ceux qui ont réalisé que le semis hâtif de la céréale assure un bien meilleur contrôle des mauvaises herbes, qu'il réduit de façon très marquée les dégâts causés par les maladies et les insectes, que ces dégâts augmentent considérablement quand les semis sont trop retardés au printemps. Est-il besoin de rappeler que les semis tardifs donnent des récoltes plus légères, des rendements affaiblis et, souvent, à cause d'une maturité inégale, du grain difficile à sécher et à conserver.

Voilà qu'en deux printemps la leçon répétée depuis de nombreuses années a vu ses applications pratiques entraîner le producteur.

Je comprends qu'il nous faille répéter continuellement l'obligation de respecter la plante qu'on désire cultiver, de bien connaître ses sols, leurs qualités et leurs défauts, avant de choisir les plantes qu'on désire produire. Mais les réalités d'une saison propice à la mise à l'épreuve d'une prédication basée sur l'expérience, les connaissances et les réalisations de nos stations de recherches et de leur personnel de chercheurs, demeurent les meilleures étincelles qui mettront en branle la marche vers une autre amélioration de notre agriculture.

Il y a bientôt 20 ans, naissait dans l'esprit de quelques-uns l'idée de lancer le maïs à grain comme nouvelle culture au Québec et, en même temps, de développer son pendant: la culture du maïs à ensilage à travers presque tout le Québec.

Le maïs ne pouvait se développer au Québec avec le moindre retard d'importance et de succès sans lui coller l'idée de l'ensilage et du silo moderne. Contrairement à ce qui avait été fait plusieurs années auparavant, on commençait par montrer la culture des plantes à ensilage avant de préconiser l'idée de multiplier les silos.

Une fois les silos remplis de maïs, il fallait s'attaquer au problème de nos faibles productions protéiques fourragères et repartir une croisade en vue de connaître la luzerne, sa richesse, ses possibilités comme foin d'abord.

Puis la luzerne a exigé des silos à son tour. C'était l'heure du deuxième silo parce que, encore une fois, on avait appris à bien cultiver la luzerne comme on avait appris quelques années auparavant à bien cultiver le maïs.

Et, dans tous les cas, dans celui du maïs comme dans celui des céréales, on a réussi des rendements satisfaisants parce qu'on a



LA PERFORMANCE EST PLUS QU'UNE QUESTION DE VITESSE! C'EST AUSSI UNE QUESTION DE TENUE.

Agile. Stable. Maniable. Il n'y a pas si longtemps, ces qualificatifs étaient réservés à une bonne motoneige de piste.

Désormais, et pour la première fois, ils désignent une machine haute performance.

La nouvelle Liquifire de John Deere.

Nous avons abaissé son centre de gravité, car plus il est bas, plus la manoeuvre est sûre et cela, quelle que soit la vitesse.

Nous avons renforcé la suspension. Ainsi, la Liquifire ne talonne pas, même à pleins gaz.

Et nous avons abaissé son profil pour réduire sa résistance aérodynamique.

Si toutes ces innovations font de la nouvelle Liquifire une machine extraordinaire, elles n'en réduisent pas pour autant sa vitesse pure.

En fait, elle a toute la célérité de ses prédécesseurs: les

Liquifire et les Liquidator... désormais légendaires. Si vous ne vous en souvenez pas, jetez un coup d'oeil sur les résultats des épreuves des dernières années.

Mais depuis, nous avons atteint de nouveaux sommets. Le châssis, fait de nouveaux alliages, rend la nouvelle Liquifire plus légère que jamais! Donc plus rapide que jamais!

Vous en doutez? Examinez les résultats des épreuves des derniers mois. La preuve est faite: la performance l'emporte sur la simple vitesse. N'importe où... n'importe quand.



JOHN DEERE
LES MACHINES
FIABLES



Pour tous les détails, écrire à John Deere Limitée, C.P. 1000, Grimsby, Ontario L3M 4H5

Si vous avez tout misé sur le maïs, Asgrow vous donnera le coup de pouce qu'il vous faut.

Un nombre impressionnant de gros agriculteurs ont adopté Asgrow et l'emploient régulièrement. Notre méthode de production très contrôlée permet d'obtenir une semence propre, de qualité supérieure. Et les nouveaux hybrides qui ont été mis au point par l'équipe de recherche de Asgrow comme le RX 23, le RX 285 et le RX 29 donnent aux agriculteurs les rendements dont ils ont besoin.

Vous ne vous consacrez peut-être pas exclusivement au maïs, mais Asgrow, lui, le fait.



respecté la première règle: les semis hâtifs.

Les céréales reviennent

Ce qu'on a appris cet été, et l'été dernier aussi, laisse présager que les céréales vont prendre de plus en plus de place dans nos champs. Plusieurs raisons militent en leur faveur.

Il y a d'abord la présence des quotas de production. A mesure qu'on apprenait à faire pousser les fourrages dans nos champs, on atteignait aussi la limite de la possibilité d'écouler ces fourrages sous forme de lait. Après quelques années à peine de cette réalité, il faut bien se l'avouer, on serait devenu trop productifs... c'est ainsi qu'il a fallu établir des quotas.

Mais il y a un autre problème qu'on peut aussi attaquer: celui qui consistait, depuis quelques années, à réduire nos productions céréalières tout en continuant à se tourner vers les importations en provenance de l'Ouest canadien. Plusieurs facteurs avaient amené cette réalité.

Pour n'en mentionner que les plus évidents, il y avait la facilité d'obtenir des céréales chez le meunier, la difficulté d'obtenir à temps des machines de récolte, la diminution des acrages en céréales au profit du maïs, les rendements difficiles à atteindre et à maintenir. Mais la principale raison, on se la cachait: on ne savait plus cultiver les céréales.

On la touche du doigt aujourd'hui, cette raison. Ceux qui, un jour, avaient réussi à contrôler les facteurs limitatifs des productions céréalières avaient dû nous quitter

en emportant leurs secrets de bons producteurs. Les producteurs de 100 minots d'avoine, les champions des concours d'orge n'avaient pas à qui transmettre leurs secrets et leur habileté. La machine est venue trop vite pour eux. L'agriculture qu'on disait moderne ne leur laissait pas de place.

Mais il nous va falloir retrouver leurs secrets, leur habileté et rebâtir leur expérience.

J'ai idée qu'avec des saisons comme celle qu'on vient de vivre, "ça prendra pas goût de tinette" qu'on va voir de nouveaux producteurs émérites de céréales chez nous. On vient de réaliser que, tout comme pour le maïs et la luzerne, les céréales ont besoin d'égouttement, de bonne préparation de sol, de bonne fertilisation, de semence d'exceptionnelle qualité, de semis hâtif, de lutte efficace contre les mauvaises herbes, surtout contre le chiendent.

Comme pour le maïs, comme pour la luzerne, il faut absolument bien connaître la régie des céréales, le moment précis de leur récolte.

Avec les deux dernières saisons, on a découvert la possibilité d'utiliser avec efficacité et économie les surplus de terre que nous laissent maintenant une bonne production de maïs et nos beaux champs de luzerne.

Beau maïs, bon foin, belle luzerne, céréales "pesantes", agriculteurs informés et expérimentés: c'est tout ce que ça prend pour faire des agriculteurs modernes qui auront réussi à se hisser là où vont s'asseoir les meilleurs. □

Au Concours international de labour



Trois générations de charrues se sont succédées pour tracer le sillon symbolique marquant l'ouverture du Concours international de labour qui se tenait cette année à Chatham, en Ontario. Le ministre de l'Agriculture de l'Ontario, M. Lorne C. Henderson, a conduit d'abord une magnifique paire de chevaux de trait attelés à une ancienne charrue à manchons, pour ensuite prendre place sur un vieux tracteur à vapeur, fonctionnant encore impeccablement, avec une charrue à deux versoirs. Enfin, il complétait la cérémonie d'inauguration au volant d'un puissant tracteur moderne remorquant une charrue de six versoirs. Ces trois types d'équipement illustraient l'impressionnante évolution de la mécanisation agricole.

aviculture



Il peut être coûteux de rudoyer les volailles

Le rudolement a comme conséquence immédiate de blesser les volailles et de causer de la mortalité; il peut avoir comme résultat éloigné une moins bonne performance du troupeau. C'est l'opinion de Glyde A. Marsh, spécialiste en aviculture de l'Université de l'Ohio, aux Etats-Unis. Il s'explique.

Lors de leur manipulation, les poulets et les dindons d'aujourd'hui, dit-il, sont plus exposés aux blessures que ne l'étaient les volailles il y a plusieurs années. Ils sont plus lourds, plus jeunes; ils ont les muscles plus tendres et sont ordinairement plus gras. Bien des pondeuses n'ont presque pas de plumes. Chacun de ces facteurs augmente la vulnérabilité de l'oiseau quand il est manipulé, entassé ou tenu en réclusion.

Les modifications apportées à la régie, surtout avec l'élevage en cages, ont accru le besoin de manipuler les oiseaux. Tous ceux qui ont eu à exécuter ce travail ont ressenti une certaine frustration en tentant d'introduire ou de sortir une volaille d'une cage ou d'un cageot.

Lorsqu'ils sont manipulés, les poulets et les dindons

ne réagissent pas beaucoup. L'homme a tendance à perdre patience et à utiliser la force. De la sorte, il contrôle mieux l'oiseau mais il lui cause des blessures.

Quand les oiseaux blessés sont abattus, les dommages apparaissent au bout de quelques heures et un observateur peut instituer des mesures de contrôle. Chez les poulets et les pondeuses, les jointures forcées, les jaunes d'oeufs brisés, les meurtrissures, les déchirures et les hémorragies sont moins évidents. Souvent ils sont invisibles et leurs effets ne se manifestent que par des avaries subséquentes.

D'après Glyde A. Marsh, l'examen des oiseaux blessés illustre le risque de certaines pratiques lors de la manipulation. Les jointures forcées enflent généralement et, dans les cas graves, il y a hémorragie locale. Les jarrets et les ailes sont les plus vulnérables. Les ligaments sont étirés et les membranes synoviales tordues. Il en résulte une accumulation de fluide. Des foulures se manifestent plus aisément lorsque la jointure est exposée à un stress soudain, secouée à l'une de ses extrémités ou tordue.

Manipuler le troupeau avec soin

Il est risqué de soulever ou de trimbaler un oiseau par l'aile ou bien de l'empoigner par une patte. Tenu par les deux ailes ou par les deux pattes, un oiseau peut se débattre, mais il est peu exposé à la torsion d'une jointure. Les sujets destinés à la ponte souffrent rarement des manipulations par les pattes si on les tient bien droits.

Glyde A. Marsh note que les dindons adultes et les poulets de type à chair qui ont été élevés en cages développent des durillons à la jointure des jarrets. Lorsque ces oiseaux sont tenus par les pattes ou par les ailes, leurs jointures ne peuvent se redresser et il peut y avoir foulure ou entorse.

Le spécialiste avicole de l'Université de l'Ohio, dont nous résumons les propos, recommande d'examiner l'état des jointures des jarrets des oiseaux que l'on a à manipuler. S'ils présentent des callosités ou de l'enflure, il faut les supporter avec les mains afin de contrôler leurs ébats.

La plupart des poulets survivent aux foulures ou aux entorses. Toutefois, s'ils vivent en cages, ils sont han-



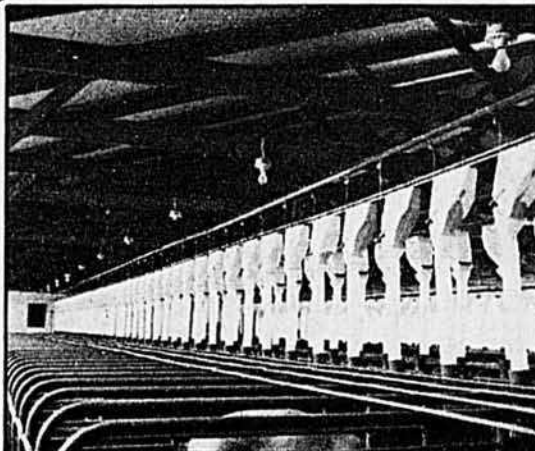
SOIGNEURS À PORCS

CABLEVEY

AUSSI DISPONIBLES :

- Systèmes complets de ventilation
- Silos
- Abreuvoirs — Sucettes

- Câble d'acier 3/16" d. avec disques de nylon, très silencieux; voyage 100' à la minute;
- Peut livrer 1,500 livres de moulée à l'heure (moulée ou en cubes);
- Silo peut être localisé à n'importe quel endroit de la bâtisse;



AVANTAGES MULTIPLES

- Boîtier de réception peut être installé en-dessous du silo, ce qui élimine des coûts supplémentaires;
- Chaque enclos peut être contrôlé avec balance selon le nombre de porcs;
- Chaque système peut s'installer jusqu'à un maximum de 1000 pieds de câble.

Pour
quotation
et renseignements gratuits

J.O. Lévesque Ltée

Bedford, Qué. J0J 1A0
(514) 248-3328

La seule identification sûre et facile

Allflex® de Hanford

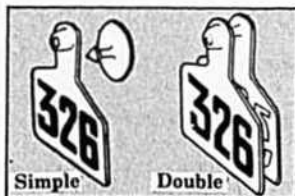
pour bovins, porcs et moutons

Le système Allflex est facile et dérange peu les animaux car il suffit d'une seconde ou deux pour étiqueter assez facilement même un animal difficile.

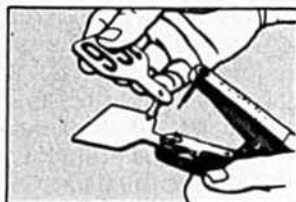


Les étiquettes Allflex sont souples, à l'abri des intempéries et n'accrochent pas. Choix de six couleurs et quatre grosseurs. Étiquettes numérotées d'avance, ou bien accompagnées d'une peinture spéciale à votre usage.

Dans les deux cas, la marque est liée à demeure à l'étiquette et facile à lire.



La pose est facile, sans danger, permanente et hygiénique. Vous utilisez le même appareil commode de pose pour toutes vos bêtes. Un coup rapide de tige d'acier joint les deux moitiés dans l'oreille, désormais inséparables.

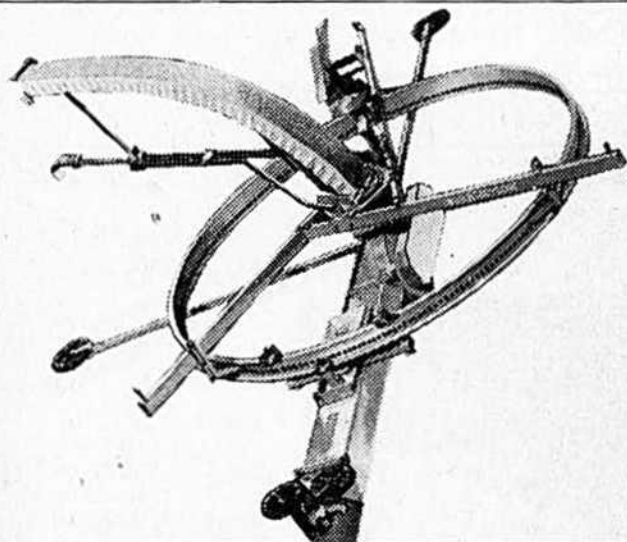


Demandez par écrit renseignements, prix et échantillons. Allflex est une innovation à l'échelle mondiale. Communiquez avec votre concessionnaire local. Nous invitons marchands et distributeurs à s'enquérir.

HANFORD

G.C. Hanford Mfg. Co.,
Dept. C, Kingston Road West
Brockville, Ontario K6V 5T3
Division of G.C. Hanford Mfg. Co., USA
Produits pour vétérinaires depuis 1848.
Notre seule fabrication.
* Marque déposée d'Allflex Tag Co
Santa Monica, Cal

DÉSILEUR Star-Trac!



Le vidage du silo devient de tout repos en tout temps. Un seul homme suffit pour le monter ou le descendre. Toutes ses parties sont faciles d'accès pour ajustement, entretien, ou réparations. Le désileur "Star Trac" convient à votre silo qu'il ait 16, 18, 20, 22 ou 24 pi. de diamètre.

Pour de plus amples informations, écrivez ou téléphonez à :

ENTREPÔT LÉO DUPONT LTÉE

route 137, St-Dominique
Cté Bagot, P.Q. J0H 1L0
(514) 773-3250

Nom:
Adresse:
Ville: Code postal:



CHROMALLOY
DIVISION
MEMBER AGRICULTURE

LAB 10-79

dicapés et souvent cela ne paraît pas. Un oiseau qui a de mauvaises pattes a tendance à demeurer accroupi. Ses compagnons passent par-dessus lui et finissent souvent par l'écraser. Si la chose se produit souvent au cours des premières semaines de la mise en poulailler, il faut examiner les oiseaux pour identifier les sujets anormaux.

Domages au foie

Le rudolement des volailles provoque des hémorragies du foie. Cet organe est bien situé pour éviter d'être endommagé au cours d'activités normales. Néanmoins, il est exposé aux avaries si l'oiseau est étroit ou s'il est frappé contre un corps solide, la paroi d'un cageot par exemple. Le choc comprime le foie qui se meurtrit et se déchire. Les oiseaux gras portent plus de graisse au foie et celui-ci étant plus mou, il est plus fragile.

Heureusement, un oiseau peut survivre avec seulement le tiers d'un foie normal car cet organe est exceptionnellement apte à se reconstituer lui-même, mais pendant la cicatrisation, l'oiseau est handicapé.

Glyde A. Marsh rapporte que des foies expérimentalement meurtris et soumis à une hémorragie avaient quelques semaines plus tard une apparence granuleuse dense et une couleur grise ou rose pâle. La partie avariée se sépara facilement des tissus adjacents normaux. Quand ça ne faisait qu'une semaine que le foie avait été endommagé, il était brun foncé ou noir. Au bout d'un ou deux jours après un choc, le tissu avarié du foie ressemble à un caillot gélatineux de sang noir.

On peut prévenir les accidents au foie en évitant de forcer plusieurs oiseaux de s'engouffrer ensemble dans les portes des cages et des cageots et en permettant à ceux qui y ont pénétré de se remettre sur leurs pattes avant d'en introduire d'autres.

Jaunes brisés par rudesse

Les procédés de manipulation qui sont susceptibles d'endommager le foie sont également dangereux pour les poulettes et les pondeuses qui portent des jaunes d'oeufs bien développés dans leurs ovaires. Sous l'effet de la compression, les membranes qui retiennent le



"Pas question d'avoir un engagé, tu fais très bien."

jaune se déchirent et le jaune brisé tombe dans la cavité abdominale. Là il peut être absorbé, mais s'il y en a plusieurs le volume peut être assez considérable pour que la poule fasse de l'empoisonnement durant quelques semaines.

Poursuivant ses observations, Glyde A. Marsh signale une autre conséquence du rudoielement: l'hémorragie musculaire. Le secouage ou l'étirement d'un muscle peut se répercuter dans la région avoisinante où se localisera l'hémorragie. Les dommages consistent dans l'apparition de plaques marbrées comme si les taches avaient été faites avec un pinceau.

Causes de déchirures de la peau

Les déchirures de la peau sont l'indice d'un rudoielement grave ou de l'usage d'un mauvais équipement. L'encerclement des oiseaux avec un treillis brisé est une des causes. Marsh ajoute: la réclusion d'un trop grand nombre d'oiseaux ensemble provoque l'empilement et augmente les risques de déchirures de la peau.

Pousser les oiseaux par la porte à demi ouverte lors de la mise en cages et les frotter sur les parois sont des

gestes susceptibles d'endommager la peau.

Ne transportez pas les oiseaux par les ailes

Enfin, une dernière recommandation du spécialiste de l'Université de l'Ohio. Avec la plupart des troupeaux, il n'est pas recommandable de transporter les oiseaux en les tenant par les ailes à cause du poids que doivent supporter les os. Si le métabolisme des minéraux n'est pas assez complet, les ailes peuvent casser. L'os qui se rompt le plus souvent est le gros os de l'aile qui se trouve le plus près du corps. D'autres sont susceptibles de se briser, mais c'est moins apparent.

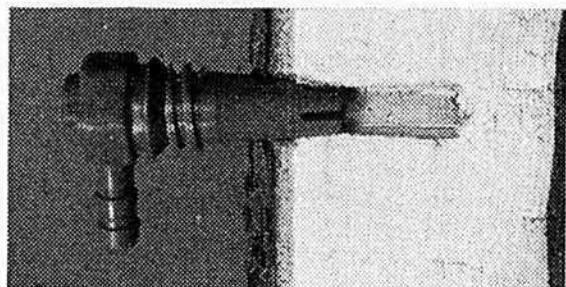
Les os des volailles se soudent et guérissent rapidement, mais à l'examen fait plusieurs semaines après la manipulation, on peut se rendre compte si un troupeau a été rudoyé.

Il est possible de manipuler des volailles sans les blesser, conclut Glyde A. Marsh. A cette fin, les responsables doivent agir avec précautions et, dans bien des cas, surveiller étroitement tous leurs gestes.

J.-B. Roy, agronome

LEADER ET PIONNIER DU SYSTÈME VACUUM POUR ÉRABLIÈRES

FABRIQUÉ À 100% AU QUÉBEC



CARACTÉRISTIQUES EXCLUSIVES

- Chalumeau fileté, pourvu à son extrémité d'une dentelure servant à aspirer la sève des jeunes âges de l'érable. Suite aux divers tests effectués à notre érablière expérimentale, le rendement s'en trouve amélioré de 20 à 30% par rapport au chalumeau sans dentelure.
- Bouchon fileté qui visse au chalumeau à la fin de la récolte et qui assure une étanchéité supérieure, pour ainsi faciliter le lavage de la tubulure sur place.
- Tuyau de 5/16" à dureté contrôlée et renforcé de nervures qui empêchent l'aplatissement sous l'effet du vacuum et qui lui permettent de résister à de fortes pressions au lavage sur place.

AVANTAGES PAR RAPPORT AUX SEUX TRADITIONNELS

- Le «Système Vacuum IPL» peut facilement doubler le rendement de votre érablière.
- Une fois installé, le «Système Vacuum IPL» ne demande que peu d'entretien et diminue les besoins en main-d'oeuvre d'environ 75%.
- Le «Système Vacuum IPL» améliore fortement la qualité du sirop produit puisque l'eau d'érable circule rapidement en circuit fermé et échappe aux intempéries, à la contamination et à la manutention.

NOUVEAUTÉ

Notre tubulure principale est maintenant disponible de couleur grise. Des expériences répétées nous ont permis d'observer que, lors de journées exceptionnellement



chaudes, la température de la sève augmentait, surtout à l'intérieur des collecteurs principaux traversant un champ, et risquait ainsi d'être de qualité inférieure. Ces expériences nous ont aussi démontré que l'utilisation de conduits principaux gris aux endroits très découverts peut aider à une meilleure conservation de l'eau d'érable.

SERVICE PROFESSIONNEL GRATUIT

IPL vous fournit gratuitement les services de toute une équipe d'experts qui évalueront les besoins de votre érablière et vous démontreront les avantages du «Système Vacuum IPL». Leur assistance lors de l'installation des premiers pieds de tubulure vous sera précieuse dans vos efforts en vue d'obtenir un rendement maximum.

Pour plus de renseignements, téléphonez ou postez ce coupon à l'adresse ci-dessous:

<input type="checkbox"/> Je désire recevoir vos dépliants et listes de prix.	<input type="checkbox"/> Je désire rencontrer votre représentant.
NOM _____	
ADRESSE _____	
CODE POSTAL _____	
TÉL: (code _____)	Nombre d'entailles _____
	
LES INDUSTRIES PROVINCIALES LTÉE St-Damien, Bellechasse, Qué. G0R 2Y0 Tél.: (418) 789-2880 Québec (418) 692-1677	

Grosse Ile

UNE QUARANTAINE ANIMALE UNIQUE

texte et photos, Guy Jacob, agronome et ingénieur

Située dans le fleuve St-Laurent à une trentaine de milles à l'est de Québec, Grosse Ile est maintenant l'unique centre de quarantaine à sécurité maximum du Canada.

Mais ce n'est que depuis 1965 qu'il en est ainsi. Avant cette date et depuis son achat par le gouvernement fédéral en 1832, l'île avait été utilisée successivement comme centre de quarantaine pour les immigrants venant de pays où se retrouvaient de graves maladies contagieuses comme le choléra et le typhus. L'île a été utilisée à cette fin pendant plus de 100 ans, soit jusqu'en 1942. De 1942 à 1945, l'île, dont la largeur est d'environ 1/2 mille sur une longueur d'un peu plus de deux milles, fut utilisée par l'armée canadienne comme centre de recherche sur le vaccin de la fièvre bovine en vue de trouver une défense contre les armes bactériologiques.

Après 1945, l'île fut remise au ministère de l'Agriculture qui y effectua des recherches sur diverses maladies animales exotiques. Puis vint la station de quarantaine animale.

L'ensemble des bâtiments de la quarantaine. A l'arrière plan, on distingue la chapelle catholique qui est désaffectée depuis que la dernière famille a quitté l'île en 1935.

Collaboration France-Canada-Angleterre

La station est utilisée principalement pour permettre l'importation de bovins au pays. Le centre comprend deux étables pouvant loger 125 animaux chacun, en plus des aires d'entreposage du foin, des laboratoires, bureaux et ateliers. Bien que les bâtiments paraissent à peu près semblables à ceux que l'on retrouve sur nos fermes laitières, si ce n'est que tous les animaux sont gardés dans des loges, la ressemblance avec nos installations s'arrête là.

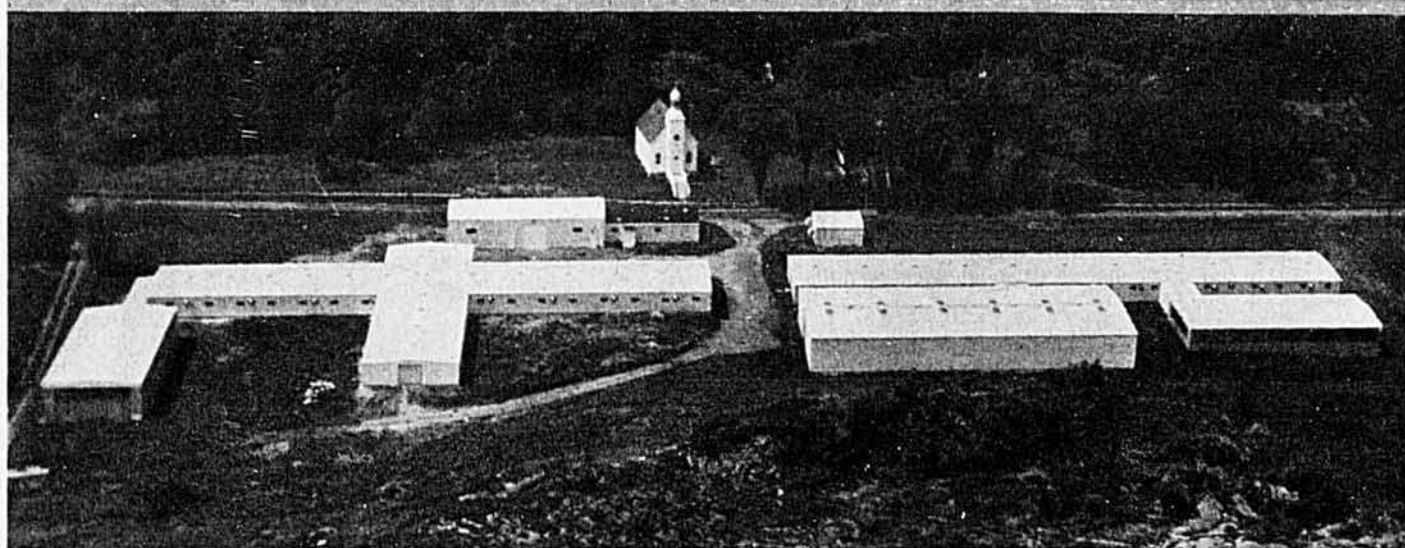
Celui qui veut importer un ou plusieurs animaux formule d'abord sa demande de permis auprès du ministère de l'Agriculture du Canada en fournissant tous les détails requis sur la race et le pedigree des sujets qu'il veut importer.

Comme il n'y a qu'une session de quarantaine par année et que le nombre d'animaux qui peuvent y être amenés est limité à 250, un comité spécial décide d'accorder ou non le permis d'importation, basé principalement sur la valeur génétique du sujet choisi et son apport probable à l'amélioration du cheptel canadien.

Une fois le permis d'importation émis, l'animal est alors examiné par des vétérinaires canadiens sur la ferme du vendeur européen. Si cette

épreuve est passée avec succès, l'animal est amené dans les deux mois qui suivent à la station de quarantaine française, à Brest. Tous les animaux originaires d'Europe, d'où viennent d'ailleurs tous les animaux que l'on peut importer actuellement au Canada, sont regroupés à cette quarantaine de France où ils sont gardés sous surveillance pendant un mois. Des tests y sont faits pour déceler principalement la présence de fièvre aphteuse. Ce n'est qu'après cette période d'observation en quarantaine que les animaux sont amenés par bateau à Grosse Ile. Les animaux y arrivent généralement au début de novembre et y demeurent jusqu'au début d'avril. Durant cette période, on effectue de nouveaux tests visant à déceler la présence de la fièvre aphteuse.

A titre d'exemple des nombreuses précautions que l'on prend pour éviter d'introduire cette maladie au Canada, les premiers prélèvements de tissus faits sur les animaux gardés à Grosse Ile sont expédiés en contenants scellés en Angleterre pour analyses. En agissant ainsi, on évite d'introduire dans nos laboratoires les microbes porteurs de la maladie, si elle était présente, et on assure ainsi une double vérification puisque les mêmes animaux avaient déjà fait l'objet d'analyses en France. Lorsqu'on a la certitude que cet-



te maladie n'est pas présente dans le groupe d'animaux importés, les autres analyses sont faites au Canada. Si toutefois la maladie était décelée chez un seul animal, tout le troupeau serait détruit et enterré à Grosse Ile et toutes les installations seraient sévèrement désinfectées. Heureusement, on n'a jamais été obligé d'éliminer un troupeau complet.

Au mois d'avril, les animaux sont amenés à Baie St-Paul, où ils sont remis à leurs nouveaux propriétaires. Rendus sur la ferme de l'acquéreur, les animaux doivent être gardés en isolement avec quelques bêtes seulement du troupeau déjà en place pour une période de trois mois, pendant laquelle un vétérinaire du gouvernement fédéral les inspecte périodiquement. Ce n'est qu'alors qu'ils seront vraiment "naturalisés" canadiens.

Selon le Dr. B. Labonté, responsable de la quarantaine de Lévis et qui nous a accompagnés durant la visite de Grosse Ile, celui qui veut importer un bovin doit s'attendre à ce que ça lui coûte assez cher. Il paiera en-

Le Dr B. Labonté, vétérinaire responsable de la quarantaine de Lévis, explique à notre rédacteur les nombreuses précautions prises à Grosse Ile.



les prénettoyeurs turbo rabattent les frais

Vous savez trop bien comme la poussière et la saleté peuvent nuire au moteur de votre tracteur ou de votre moissonneuse-batteuse: consommation accrue de carburant, moins de temps de travail utile, perte d'heures-hommes en réparations. Vous avez besoin d'un prénettoyeur qui rabat les gaspillages de temps et d'argent. Vous avez besoin d'un prénettoyeur **TURBO II** — qui rabat les frais.

Les prénettoyeurs **TURBO II** enlèvent jusqu'à 99% de la poussière, de la saleté et des débris nuisibles avant qu'ils atteignent votre épurateur d'air — ce qui aide à faire durer ce filtre jusqu'à 10 fois plus longtemps. Quelle différence dans votre équipement: puissance accrue, consommation moindre d'énergie, frais d'entretien diminués, durée accrue du moteur! Satisfaction garantie!

Quand vous achetez un prénettoyeur **TURBO** ou **TURBO II** en août, septembre ou octobre 1979, nous vous envoyons **GRATIS** un canif commode à lame d'acier inoxydable, qui fait aussi office

de tournevis et d'ouvre-bouteille. Modèle plat sans égal qui se glisse dans la poche comme les économies dues au **TURBO** ou **TURBO II** se glissent bien dans votre portefeuille. Envoyez le coupon ci-contre avec la preuve d'achat.



CANIF GRATUIT!

Voici ma preuve d'achat d'un prénettoyeur **TURBO** ou **TURBO II** (carte de garantie ou copie de reçu). Veuillez m'envoyer dès aujourd'hui mon canif **GRATUIT**.

Envoyez à: **SURECO KNIFE OFFER**
John A. Murray Agency
1642 St. James Street
Winnipeg, Man. R3H 0L3, Canada

Nom _____ (lettres moulées, s.v.p.)
Adresse _____
Ville _____
Province _____ Code postal _____
Nom du concessionnaire **TURBO** _____
Ville _____
Province _____ Code postal _____
*L'offre prend fin le 31 octobre 1979.

CHAÎNES de TRACTEUR "TRYGG"

"Ca mord en trygg!"

CHAÎNES D'AUTOMOBILE, CAMION TRACTEUR, ET SOUFFLEUSE

POUR INFORMATION, ÉCRIVEZ À:

LES CHÂNES UNIC INC.

14,678 Notre-Dame E.,
Pointe-aux-Trembles, H1A 1W1
Tél. (514) 642-5477

NOM _____

ADRESSE _____

CTE _____ C.P. _____

*dépositaires demandés



viron 20% du prix de l'animal pour les services d'achat, d'inspection et de quarantaine en Europe. A cela s'ajoutent les frais de transport de Brest à Grosse Ile, environ \$500 par animal, plus les frais de quarantaine qui se situent à quelque \$2 500 par animal. Enfin, il devra payer le transport de l'animal, de Baie St-Paul jusqu'à sa ferme.

Les précautions sont sévères

Seuls les employés affectés à la quarantaine sont autorisés à pénétrer dans l'île. Ils y séjournent pendant dix jours pour en sortir durant quatre jours et il leur est alors interdit d'entrer en contact avec d'autres animaux. Chaque fois que les employés pénètrent dans les bâtiments, ils doivent laisser tous leurs vêtements dans une salle à l'entrée

pour en revêtir d'autres dans une autre salle isolée de la première. Ces vêtements de travail ne sortiront jamais du centre. Une fois la période de travail terminée, les employés doivent passer par la douche avant de reprendre leurs propres vêtements.

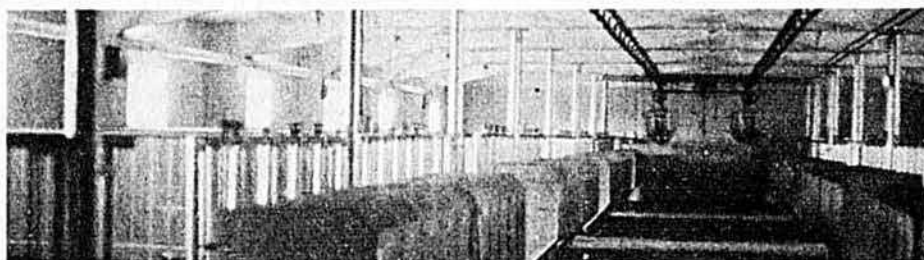
Chaque fois que des animaux débarquent à Grosse Ile, tout le fumier accumulé sur le bateau est transporté sur l'île et enfoui et le bateau est complètement désinfecté. Lorsque les animaux quittent l'île, toutes les loges, les abreuvoirs et autres équipements sont démontés, désinfectés et peints. Les murs, plafonds et planchers sont également désinfectés et tout le fumier accumulé est enfoui, avant l'arrivée d'un nouveau groupe d'animaux.

Le centre n'a pas reçu d'animaux

au cours des deux dernières années, faute d'une demande suffisante. Depuis sa création, plus de 4 000 animaux de grande valeur et de diverses races (Charolais, Simmental, Suisse brune, Maine-Anjou, Blonde d'Aquitaine, Limousin, Parthenais, Tarantaise, Flamande, Montbeliard et autres) ont pu être reçus au Canada sans danger de contamination de nos troupeaux.

Cet automne, Grosse Ile devrait recevoir entre 120 et 170 bovins dont la valeur totale dépasse le million de dollars. Ces bovins, de diverses races, proviennent de l'Italie, de la France, de l'Allemagne de l'Ouest, de la Suisse, des Pays-Bas et de l'Autriche. Profitant des prix élevés du boeuf, les éleveurs canadiens veulent améliorer encore la qualité de leurs troupeaux.

Les étables ont été aménagées de façon à pouvoir démonter et désinfecter tout l'équipement, y compris les abreuvoirs, entre deux périodes de quarantaine.



DE LAVAL EXCELLE DANS L'INDUSTRIE LAITIÈRE

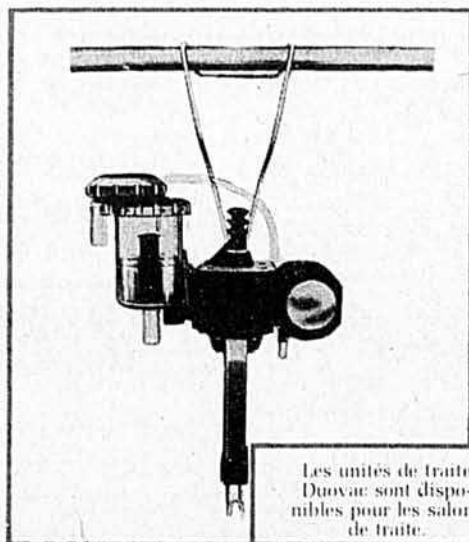
DE LAVAL met à votre disposition une trayeuse avec contrôle de débit automatique pour les systèmes de traite à pipeline dans les étables à carcans

La DUOVAC 300 est une trayeuse contrôlée par le débit du lait de la vache.

STIMULATION: Un massage doux, avec un vide faible et une pulsation lente, ce qui stimule l'écoulement du lait.

TRAITE: Lorsque la machine détecte l'accroissement du débit de lait, elle passe automatiquement à un vide plus élevé et à une fréquence de pulsation plus rapide. La traite s'effectue rapidement et efficacement.

L'APRES-TRAITE: Quand le débit de lait diminue, la machine retourne alors à la



Les unités de traite Duovac sont disponibles pour les salons de traite.

phase du massage avec un vide bas et une pulsation lente. L'unité de traite peut être retirée selon la manière de procéder du trayeur, d'une façon douce et paisible.

DEUXIEME RELACHE DE LAIT: La Duovac est commandée par le débit de lait, ainsi le retour à la phase de traite est automatique.

DE LAVAL
LE GROUPE ALFA-LAVAL

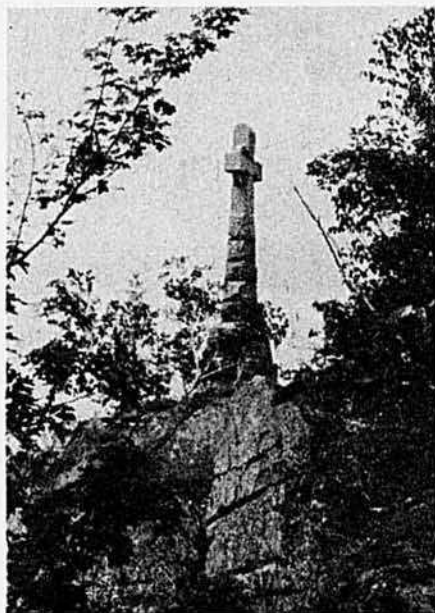
De Laval Limitée
8181, chemin Devonshire
Montréal, Québec H4P 2K3

Le passé douloureux de Grosse Ile

L'importance actuelle de Grosse Ile comme unique centre de quarantaine animale à sécurité maximum au Canada n'empêche pas le visiteur de se rappeler des pénibles événements qui ont marqué le passé de cette île comme centre de quarantaine humaine. Les deux monuments qui s'y trouvent, ainsi que les nombreux bâtiments désaffectés qui existent encore, dont une chapelle catholique et une chapelle protestante, témoignent de ce passé. C'est en 1832 que l'île fut utilisée pour la première fois comme quarantaine pour recevoir les immigrants anglais et irlandais soupçonnés d'être atteints du choléra. La même chose se répétait en 1834 et, en 1847, 30 bateaux transportant plus de 12 000 immigrants atteints du typhus, accostèrent à Grosse Ile. On estime qu'à certaines périodes, l'île de petites dimensions hébergeait plus de 10 000 personnes placées sous surveillance médicale. Environ 13 000 personnes sont mortes sur l'île, dont plusieurs prêtres et médecins canadiens venus aider ces pauvres gens.

Il est facile d'imaginer les scènes de profonde désolation qui se sont

(suite à la page 44)



Ce monument a été érigé par des Irlandais. Il rappelle le souvenir des quelque 13 500 immigrants morts sur l'île des suites du choléra et du typhus, entre 1832 et 1847.

Plus de 95 pour cent des taures en première lactation souffrent d'enflure du pis

Si elle n'est pas traitée, l'enflure du pis provoque une rétention partielle ou complète du lait pouvant durer jusqu'à quatre semaines. Cela représente d'énormes pertes de lait.

L'enflure du pis entraîne aussi la rupture des ligaments suspenseurs, ce qui est la principale cause des pis décrochés et des animaux de réforme prématurée.

Ce sont deux bonnes raisons parmi d'autres qui justifient le traitement systématique à l'aide de Naquasone de toutes les taures à leur premier vêlage. Des experts en production laitière recommandent aussi de traiter toutes les vaches adultes à chaque mise bas.

Parlez-en à votre vétérinaire.

1 Etude effectuée à l'université de l'Illinois



NAQUASONE*

"la grosse pilule jaune"

SCHERING CORPORATION LIMITED

Division de la santé des animaux Pointe Claire, Québec

* Marque déposée

Moulins mobiles faits au Canada

Association au créateur et à l'inventeur des moulins à moulée mobiles

- DYNAMILL
- DAFFIN ROLL-FEEDMOBILE
- ROLL-DYNAMILL

- DAFFIN FEEDMOBILE
- MOULINS PORTATIFS

Moulins mobiles neufs, usagés ou remis en état



Gamme complète de pièces de rechange d'origine en stock

Installations fixes sur commande

POUR UNE LIVRAISON RAPIDE, ÉCRIRE, TÉLÉGRAPHIER OU TÉLÉPHONER À:

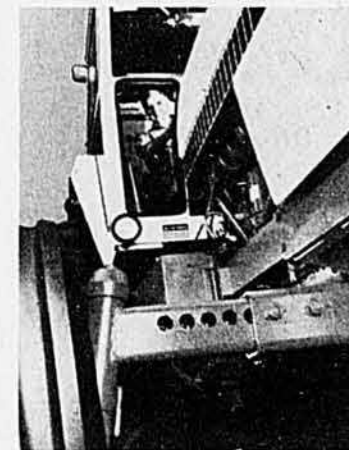
CANADA MOBILE FEEDMILLS
Construits au Canada pour les Canadiens

Usine: R.R. 2, Puslinch, Ont. N0B 2J0 (519) 623-2178

Voici les nouveaux tracteurs surpuissants Case

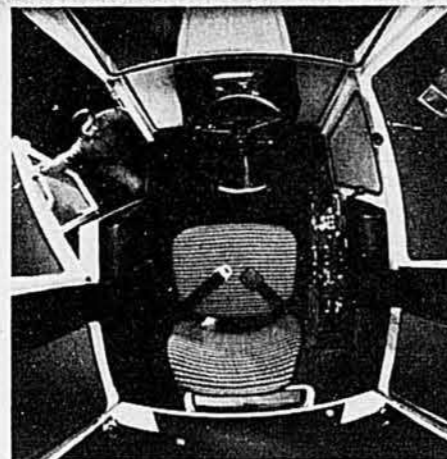
Des innovations résultant de la spécialisation. Nouvelles normes de confort et de rendement dans la catégorie des tracteurs à deux roues motrices.

Notre nouvelle gamme de tracteurs lourds à deux roues motrices vous fait profiter d'une multitude d'améliorations, dont un nouveau siège de tracteur. Nous avons baptisé celui-ci: le fauteuil du président. Chaque nouvelle caractéristique et innovation ont été ajoutées pour votre commodité ou confort, ou encore pour améliorer le rendement du véhicule. Surtout rappelez-vous que Case ne fabrique que des tracteurs pour mieux servir les producteurs agricoles. A titre de spécialiste des tracteurs, nous avons orienté tous nos travaux de recherche vers la fabrication de meilleurs tracteurs. Les résultats exceptionnels ainsi obtenus se retrouvent dans les tracteurs surpuissants Case de la série 90... et se traduisent par des travaux agricoles plus rentables.



Voyez par vous-même. Une visibilité améliorée grâce à un pare-brise surbaissé et des lunettes arrière à vue plongeante sur l'attelage; un appui-pied incliné, surdimensionné et bien dégagé; une insonorisation et une isolation anti-poussière hors de pair; un système d'aération des plus efficace. Notez également que nous avons placé la commande hydraulique de la direction servo et le filtre à air à l'extérieur pour vous débarrasser du bruit et de la poussière. Tout cela pour votre santé et votre plus grand confort.

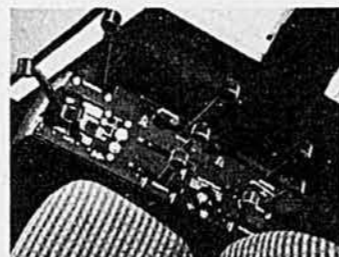
Meilleure et mieux dégagée. Voilà qui qualifie bien notre nouvelle cabine à 4 montants dotée d'un cadre de protection anti-capotage. Elle est non seulement mieux insonorisée, mieux dégagée et plus spacieuse que nos cabines antérieures, mais elle est également pourvue de glaces vous assurant une visibilité incomparable. Notre nouveau "fauteuil du président" (facultatif), recouvert de tissu et réglable à 8 positions, est d'un tel confort, qu'il nous devient difficile de trouver de nouvelles améliorations!!! Et avec la climatisation, la radio AM ou AM/FM, le magnétophone 8 pistes et l'appareil CB de 40 canaux offerts sur option, vous vous croirez assis à votre bureau!



Les gros moteurs diesel de 504 po³ (8,25 L) possèdent la robustesse, la puissance de traction et l'endurance qui ont fait la grande réputation des tracteurs Case depuis toujours. S'il vous était donné de voir l'intérieur de l'un de ces moteurs, vous constateriez ce que signifient vraiment robustesse et qualité de fabrication. Vous y verriez également le vilebrequin à 7 paliers de support fait d'acier allié à haute résistance traité thermiquement. Cette pièce subit un équilibrage spécial pour assurer un fonctionnement d'un douceur inégalée. Les moteurs sont aussi assemblés selon le design à têtes multiples (3) Case, dont les chemises humides remplaçables éliminent la distorsion et facilitent l'entretien. Les producteurs agricoles ont besoin de moteurs robustes, puissants et fiables. Case fait ce qu'il faut!

Le réservoir de combustible moulé en polyéthylène de couleur noire a une capacité de 65 gal E.U. (246 L) sur les modèles de 108 et 128 HP; et une capacité de 85 gal E.U. (322 L) sur les modèles de 160 et 180 HP. Vous pouvez donc travailler la journée durant sans ennui. Et bien sûr, ce réservoir porte l'emblème SMV.

Modèle 2090: 108 HP* (80 kW)



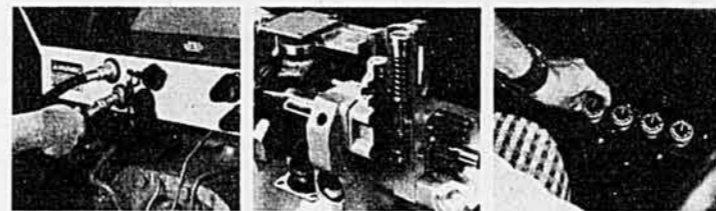
La boîte de changement servo Case à 12 vitesses vous fait épargner du temps grâce à ses gammes de 3 changements en marche dans chacun des quatre paliers. Vous pouvez rétrograder les vitesses du même palier une fois et une deuxième fois en douceur sans embrayer. La boîte de vitesses servo Case est standard sur les modèles 2390 et 2590. Elle est facultative sur les modèles 2090 et 2290 (dotés d'une boîte à 8 vitesses synchronisées en équipement standard).



Les nouveaux leviers de commande en T du volant inclinable et télescopique vous permettent de régler la position du volant en un rien de temps pour réduire la fatigue. Pour changer la position du volant ou pour entrer ou sortir de la cabine, vous n'avez qu'à pousser la pédale de dégagement et faire glisser le volant dans la colonne de direction vers le haut ou vers le bas. Inclinez ensuite le volant à la position désirée en prenant soin de régler le levier comme il convient. (Le volant télescopique n'est pas offert sur le modèle 2090.)



Modèle 2290: 128 HP* (95 kW)



Nouveau système hydraulique RÉGULARISÉ Case. Ce nouveau système hydraulique à débit régularisé est un système centralisé à circuit fermé qui varie le débit et la pression en fonction des exigences de l'instrument aratoire. On élimine ainsi les pertes de puissance communes au système centralisé à circuit ouvert fonctionnant à plein débit ou au système centralisé à circuit fermé fonctionnant à pleine pression. Possédant les avantages de l'un et de l'autre, le nouveau système est plus efficace. Il permet l'accomplissement de plusieurs fonctions en simultané. De plus, il s'adapte mieux aux instruments aratoires conçus pour les systèmes centralisés à circuit ouvert et à circuit fermé. Enfin, le système est doté d'un à quatre circuits pour le travail à distance. Chaque circuit est doté d'un flotteur, d'un régulateur de débit et d'un détendeur de pression.



Notre filtre à air à deux étages de type à sec, fonctionnant de pair avec les dispositifs d'induction d'air stratotube ou avec les systèmes d'aspiration plus simples, élimine presque entièrement la poussière sur les modèles 2290, 2390 et 2590. Notre modèle 2090 est équipé d'un filtre avec éléments

primaire et secondaire, de même qu'un évacuateur de poussière.

Les boutons de réglage du débit facultatifs (en haut, à droite) sont des plus pratiques pour régler le débit et la vitesse de fonctionnement des circuits d'entraînement à distance. Les boutons sont commodément placés à côté du siège.

Les accouplements à couplage rapide Case (en haut, à l'extrême gauche) sont facilement identifiables de par leur position, et ils sont orientables pour en faciliter le raccordement et le débranchement. Ils peuvent être raccordés sous pression.

Pompe hydraulique primaire (en haut, au centre) de type à piston axial à déplacement variable débitant jusqu'à 28 gal/mn (98 L/mn), dotée d'une pompe intégrée de type à engrenages à circulation libre de 8 gal/mn (30 L/mn) actionnant les freins et la direction servo.

La nouvelle plate-forme escamotable facilite l'inspection ou la dépose des batteries. Tous nos nouveaux tracteurs à 2 roues motrices sont dotés de batteries à entretien minimal.

Le capot D.F.E. se déplace à l'aide d'un seul levier. D.F.E. signifie dépose facile pour entretien. Le capot, la calandre, la grille de calandre et les panneaux latéraux non-métalliques résistants à la rouille sont des innovations que vous saurez apprécier. Le capot complet se lève de la cabine vers l'avant en libérant tout l'espace voulu pour les travaux d'entretien. Il est

*Puissance nominale en HP à la PdF établie par le manufacturier

maintenu en place à l'aide de cylindres munis de ressorts. Le capot du modèle 2090 se glisse vers l'avant. Les nouveaux panneaux latéraux avant non-métalliques dégagent l'espace nécessaire à l'entretien du moteur.

A l'avant du radiateur, vous avez tout l'espace voulu pour nettoyer facilement, à la main ou avec un tuyau d'air, le refroidisseur d'huile à charnières et les serpentins du condenseur.

Mais il y a beaucoup plus encore. Braquage amélioré. Essieu avant simplifié. Nouveau boîtier de transmission. Système de refroidissement, commandes finales à planétaires, commande d'embrayage améliorés. Emplacement commode du compresseur du conditionneur d'air. Rallonge de troisième marche sur option. Meilleur espacement des pneus arrière. Toutes ces caractéristiques se retrouvent sur les nouveaux tracteurs surpuissants Case. Voyez-les chez votre concessionnaire Case dès aujourd'hui.

*La nouvelle série 90 de Case inclut les modèles suivants (non illustrés):
2390 160 HP* (119 kW)
2590 180 HP* (134 kW)

Vous êtes un spécialiste. Nous aussi.

J I Case
Une société Tenneco
Division des matériels agricoles
700 State Street
Racine, WI 53404 U.S.A.



Consultez ces spécialistes de tracteurs Case

QUÉBEC

Louiseville
Équipement Malbeuf
Inc.
771 est, du Boulevard
819-228-4592

Napierville
Équipements Desfort
436 Rte #219
(Cté. Napierville)
514-245-7837

Plaisance
Garage Leonard
Menard
C.P. 39
Route 148
(Cté Papineau)
819-427-6448

Portneuf Station
Biasotto & Hardy, Inc.
91 St-François Ouest
418-286-3163

Robertsonville
Centre Agricole
Robertsonville
418-335-7516

Sherbrooke
Louida Payeur Inc.
R.R. #4
819-569-7483

Ste-Anastasia
Elphège Boissonneau
Cté Mégantic
819-389-5793

Ste-Angèle de
Mérici
Roland Pigeon Eng.
Cté Rimouski
418-775-2218

St-Anicet
Caza Supplies &
Service Eng.
Cté Huntingdon
514-264-2388

St-Célestin
Charles Lafond
Cté Nicolet
819-229-3560

Ste-Claire
Edouard Audet
Cté Dorchester
418-883-3926

St-Cyrille
de Wendover
Martial Page
Cté Drummond
514-397-2250

St-Esprit
Reginald Marsan
Équipement
164 Rivière Nord
514-839-2294

St-Georges Est
Garage F. Côté Engr.
34 Boul. Lacroix
418-228-2001

St-Hugues &
Ste-Rosalie
Garage p.A. Fontaine
Inc.
Cté Bagot
514-794-2123

Ste-Marguerite
Dorchester Equipement
Cté Dorchester
418-935-3336

St-Rémi
H. Dubois & Fils Ltée
Cté Napierville
514-454-2442

Trois-Pistoles
Garage Henri
Rousseau
Cté Rivière du Loup
418-851-3842

NOUVEAU BRUNSWICK

Edmundston
La Co-op du
Madawaska Ltée
Cté Madawaska
506-735-3327



produites durant ces années alors que des milliers de gens atteints de maladies graves étaient débarqués sur l'île souvent pour y mourir. Les installations étaient à toutes fins pratiques inexistantes lors de l'arrivée du premier contingent en 1832 et les personnes gardées en quarantaine durent utiliser comme abri les bateaux ancrés dans une baie de l'île surnommée depuis la "Baie du choléra". Cependant, graduellement, des bâtiments furent construits si bien qu'en 1937, au moment de la fermeture de la station de quarantaine humaine, on pouvait compter 12 hôpitaux sur l'île.

Malgré ces douloureux souvenirs, Grosse Ile a permis à l'Amérique entière d'éviter les pénibles épidémies de choléra et de typhus qui sévissaient sur d'autres continents.

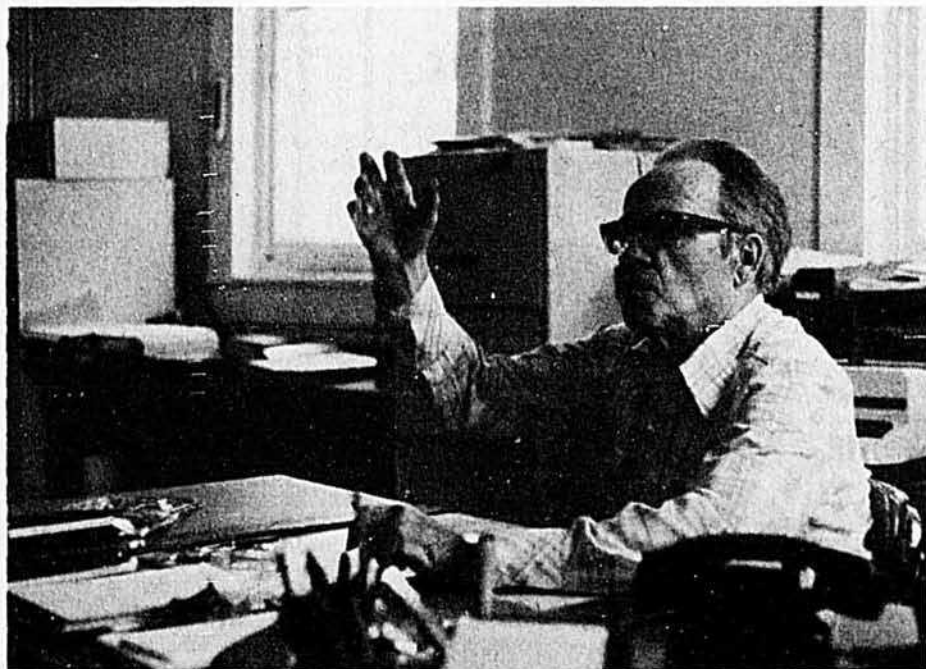
Un village fantôme et son gardien

En dehors de la période de quarantaine animale, l'île n'est plus habitée que par quelques hommes chargés des divers travaux essentiels d'entretien. Lorsque l'un d'eux, M. Freddy Masson, prendra sa retraite prochainement, une page importante de l'histoire de l'île sera tournée. En effet, M. Masson est né

sur l'île en 1914 et il y a vécu et travaillé toute sa vie, à l'exception de quelques années où il dut en sortir pour cause de maladie. Son père était également né sur l'île en 1880 et y avait aussi travaillé toute sa vie tandis que son grand-père était arrivé sur l'île en 1864, également à l'emploi du gouvernement fédéral. C'est donc à plus de 115 ans de l'histoire de l'île qu'aura été associée la famille Masson, association qui se terminera avec le départ de M. Freddy Masson puisqu'il est célibataire. "Etant donné qu'il n'y a plus de familles vivant sur l'île depuis 1935, ça n'aurait pas été honnête d'imposer à une femme une vie aussi solitaire", précise-t-il.

M. Masson raconte que son père et son grand-père ont aidé les immigrants malades qui arrivaient sur l'île et souvent ils ont eu à transporter et à ensevelir les morts, mais ils n'ont jamais contracté la maladie. Lui-même se souvient de certains arrivants étrangers lorsqu'il était très jeune, mais déjà la quarantaine était moins utilisée.

Sa longue expérience sur l'île et les nombreux souvenirs qu'il tient de son père en font un guide des plus intéressants et c'est avec beaucoup de gentillesse qu'il nous a fait visiter "son" île. □



M. Freddy Masson, notre guide à Grosse Ile. Il représente la troisième génération des Masson qui ont vécu sur l'île.

LISTE DES CONCESSIONNAIRES

BADGER

PROVINCE DE QUÉBEC

DIRECTEUR RÉGIONAL DES VENTES

Luc A. Guillet
Guillet & Frères Inc.
Entrepôt du Québec
SABREVOIS
route 133, Sabrevois J0J 2G0

CAZAVILLE
Bernard Le Blanc

COATICOOK
Kenneth Walker

IBERVILLE
Guillet & Robert Inc.

MONTMAGNY
Bilodeau & Fils Enrg.

PLAISANCE
Maurice Charlebois

PLESSISVILLE
Denis Bergeron

QUÉBEC
A. Breton Co. Ltée

ST-ALEXIS
Gilles Allard

ST-ALBAN,
Louis Germain

ST-ANGÈLE DE MÉRICI
Équipement Normand
& Fils Enrg.

ST-BRUNO
R & B Larouche Inc.

ST-BRUNO, LAC ST-JEAN
Chaîne Co-op du Saguenay

STE-CLAIRE
Marcel Morissette Inc.

STE-HÉNÉDINE
Jos. Dubreuil & Fils Ltée

ST-LÉON
Claude Lesage

ST-NARCISSE
Michel Garon

ST-PASCAL
Jean-Yves Migneault

ST-TÉLESPHORE
Léo Gauthier

VILLE-MARIE
Équipement de Ferme
Ville-Marie Enrg.

WARWICK
Champoux Machinerie Enr.

WATERLOO
R. Maloin & Fils Inc.

Cette photographie a été prise dans notre silo d'essai. Le facteur de refroidissement du vent était de -22°F . La couche de glace vive mesure 12" d'épaisseur. Le couvercle du videur est enlevé pour l'essai seulement.

Si la glace vive n'arrête pas notre videur de silo, votre ensilage ne l'arrêtera pas non plus.

Nous soumettons nos videurs de silo à un essai d'endurance dans des conditions extrêmes. Nous leur faisons mettre en pièces une couche de glace vive de 12". Nous prouvons ainsi qu'ils peuvent prendre toutes les sortes d'ensilages par toutes les températures.

Les videurs de silo Badger réussissent complètement cet essai, grâce à leur construction ultra-robuste. Leur grosse vis sans fin de 10" de diamètre porte une hélice double munie d'une lame d'acier trempé sur toute sa longueur. Leur poids est amplement suffisant pour bien déchiqueter l'ensilage et bien résister à l'usage.

Chez Badger, nous faisons et refaisons l'essai de tous nos systèmes de manutention d'aliments, videurs de silo, nourrisseurs extérieurs, nourrisseurs intérieurs, nourrisseurs à chaîne et convoyeurs. Et nous sommes tout aussi difficiles quant à la résistance de nos systèmes de manutention de fourrage et de manutention de fumier.

Ces essais nous permettent de localiser et d'éliminer nos problèmes avant qu'ils ne deviennent les vôtres. Depuis des années, ils prouvent la solidité, la fiabilité et la durabilité des produits Badger qui donnent confiance aux acheteurs. Les produits Badger ont fait leurs preuves et, cette

année, nous leur accordons les épaulettes qu'ils ont bien gagnées.

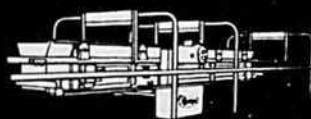
Consultez votre concessionnaire Badger. Ou écrivez à Luc Guillet, directeur régional des ventes Badger, route 133, Sabrevois, Qué. J0J 2G0. Badger Northland Inc., filiale de Massey-Ferguson Inc.

Ils ont gagné leurs épaulettes.

9304



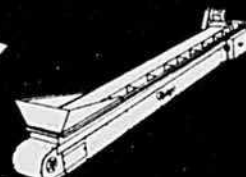
Videurs de silo



Nourrisseurs



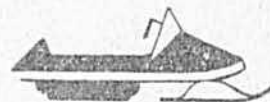
Convoyeurs



Convoyeurs inclinés



**SYSTÈMES
D'ALIMENTATION
BADGER**



par Jacques Coulon

Les aspects positifs sont méconnus du public

Le sport de la motoneige est une forme de récréation en plein air qui compte encore bien des détracteurs. Peu de gens mettent en évidence les aspects positifs de ce sport. Car il y en a des aspects positifs et c'est ce qu'entend démontrer l'Association internationale des manufacturiers de motoneiges.

Cet organisme a préparé une étude détaillée renfermant bien des faits nouveaux qui sont de nature à faire se rétracter ceux qui ne peuvent voir ou entendre une motoneige sans pousser les hauts cris. L'Association s'est intéressée particulièrement aux sujets suivants:

- les effets de la motoneige sur la faune
- le compactage des sols et la végétation
- la pollution par les déchets
- la consommation d'énergie (essence)
- la sécurité dans les sentiers et les accidents

Ce sont autant de points qui suscitent encore de nombreuses critiques. Avant de passer aux commentaires, signalons que maintes observations de l'étude furent faites au Québec, l'association américaine ayant suivi de près l'organisation du sport de la motoneige chez nous. De la documentation sur ce qui se fait ici a été distribuée dans plusieurs régions des Etats-Unis.

Le bruit a considérablement diminué

Tant aux Etats-Unis qu'au Canada, les dernières recherches montrent que les effets du bruit et de l'utilisation des motoneiges sur la faune sont pratiquement négligeables. Côté bruit, on s'est aperçu, par exemple, qu'il faudrait 252 machines actuelles tournant à plein régime pour produire autant de bruit qu'une motoneige d'avant 1968! L'Université du Minnesota et les biologistes forestiers des Montagnes Blanches, au New Hampshire, sont

parvenus aux mêmes conclusions, à savoir que les itinéraires de déplacement des animaux (cerfs en particulier) ne sont pas affectés par l'affluence périodique des motoneiges.

Dans une communication sur l'utilisation de ces véhicules dans le parc national de Yellowstone, l'ancien surintendant du parc déclare: "Nous avons constaté que l'élan, le bison, l'original et même les faons ne s'enfuient pas tant que la machine ne s'arrête pas et qu'un occupant ne tente pas de s'approcher à pied. Ce qui semble surtout déranger les animaux, c'est le déplacement d'un homme à pied."

Le compactage n'est pas à craindre

Mêmes remarques en ce qui a trait au compactage des sols, tant dans les régions forestières que dans les zones cultivées. Là encore, de nombreuses et précises recherches ont été effectuées sur une période de trois ans. Dans l'Utah, on en est venu à la conclusion que le compactage provoqué par le passage des motoneiges n'endommage pas les cultures de blé. Au contraire, ce tassement accroît le rendement naturel et élimine la moisissure des neiges. L'érosion se trouve aussi réduite. Des expériences faites à l'Université du Maine ont permis de conclure que "le compactage par les motoneiges ne modifie en rien le rendement des récoltes de luzerne, de trèfle rouge ou d'autres légumineuses".

Au Wisconsin, 50% des pistes traversent des fermes et terres agricoles. Les cultivateurs reçoivent \$8 pour chaque parcelle de 40 acres utilisée pour les pistes. Depuis le début de cette location de terres, en 1970, aucun cultivateur ne s'est retiré du programme à cause de dommages qu'auraient subis ses récoltes. Il semble qu'aucun indice ne permette de croire que le compactage de la neige a des effets sur les cultures ou les fluctuations de la

température qui provoquent le gel et dégel. Pourvu que l'enneigement soit suffisant et qu'on conduise la motoneige de manière responsable, celle-ci ne laisse aucune trace de son passage, à la fonte des neiges. Il y a gros à parier que nos cultivateurs qui, depuis des années, accordent des droits de passage pour des milliers de kilomètres de pistes, seront en majorité d'accord avec ces observations faites aux Etats-Unis.

Les problèmes de pollution et d'énergie se résolvent graduellement

Aux Etats-Unis comme au Québec, la pollution par les déchets rejetés par les motoneigistes est en nette régression depuis deux ou trois ans à cause de l'attitude plus responsable des membres des clubs. Plusieurs directeurs de parcs publics américains sont d'avis que les motoneigistes polluent moins que les estivants. Au Québec, il est rare que des agriculteurs se plaignent de déchets abandonnés le long des pistes et qui réapparaissent à la fonte des neiges.

Côté énergie, les motoneigistes et surtout les manufacturiers se sont engagés dans un programme d'économie qui a porté fruit. La consommation d'essence par véhicule a été fortement diminuée et l'on estime qu'au Canada, les motoneigistes consomment à peine 3/4 à 1% de toute l'essence utilisée par des véhicules de toutes sortes. La pollution par les gaz d'échappement a été elle aussi très fortement réduite si bien qu'une motoneige polluée environ moitié moins qu'une motocyclette de même puissance. Un peu partout, le développement de pistes bien conçues et entretenues non loin des lieux d'habitation, a permis de réduire la consommation d'essence en éliminant les longs trajets pour se rendre aux sentiers réservés. A l'encontre d'autres

SERVICES AGRICOLES COMMERCER



Vous avez besoin d'argent pour réaliser vos projets? Passez voir le directeur de votre succursale Commerce et demandez-lui de vous renseigner sur les services agricoles Commerce offerts aux producteurs laitiers. Vous verrez comme il s'empressera de vous expliquer de quelle façon le programme de financement Commerce à court, à moyen ou à long terme peut vous être utile pour l'achat de grain, de fourrage et de machinerie ou pour la construction de nouveaux bâtiments et l'achat de terrains.

Et pendant que vous y êtes, demandez-lui de vous expliquer les autres services agricoles Commerce.

Après tout, c'est pour vous aider dans l'exploitation de votre ferme que nous avons prévu les services agricoles Commerce.



BANQUE DE COMMERCER
CANADIENNE IMPÉRIALE

ONÉSIME

par CHARTIER

BAH!... SI TU PENSES
QUE ÇA PEUT T'AMUSER
TU PEUX BIEN VENIR!

Ouais...
J'PENSE QUE J'VAIS
T'ACCOMPAGNER
DEMAIN DANS TON
EXCURSION DE
CHASSE...

...ÇA VA M'FAIRE
DU BIEN DE ME
DÉGOURDIR
UN PEU.



CE P'TIT VOYAGE
ARRIVE BIEN! —
MOI, J'COMMENÇAIS
À ÊTRE "CRAMPÉE"
À LA MAISON!

ET MOI DONC
...PENSE PAS QUE
J'AI PAS HÂTE
DE MANGER DE
LA PERDRIX!

BON,
À C'T'HEURE,
TÂCHE D'ATTRAPER
QUELQUE
CHOSE, HEIN!

COMPTE
SUR MOI - J'AI
EMPORTÉ TOUT
MON ARSENAL

ATTENDS ICI... J'VAIS
ALLER JETER UN
COUP D'OËIL AUX
ALENTOURS

OK...
MAIS LAISSE-
MOI PAS DES
HEURES, HEIN!



TORPINOUCHE!
QU'EST-CE QUE
C'EST QUE ÇA !?!

AU SECOURS!

PFF... PFF... SI J'AVAIS BESOIN DE
ÇA POUR ME DÉGOURDIR !?!

ONÉSIME!... VITE,
DÉBARRASSE-MOI DE
CETTE SALE BÊTE!

TO-TOR... TORBRÛLE!
...J'PEUX PAS!...

...J'AI PAS DE
PERMIS DE
CHASSE À
L'OURS!

sports de plein air, 70% des motoneigistes circulent près de chez eux, ce qui permet d'économiser l'énergie nécessaire aux longs voyages. Si bien qu'aujourd'hui, le motoneigiste ordinaire consomme en moyenne environ 100 litres d'essence durant la saison, à peine l'équivalent d'une promenade en voiture de Montréal à Toronto.

Ça prend des subventions

La communication de l'Association internationale des manufacturiers de motoneiges établit clairement que les meilleurs réseaux publics de pistes n'ont pu être établis que grâce aux programmes de subvention. Aux Etats-Unis, ces programmes diffèrent d'un état à un autre (dans ceux où l'on fait de la motoneige). Dans certains cas, comme au Minnesota et au Wisconsin, le partage des frais par l'Etat et les gouvernements locaux permet de défrayer les coûts jusqu'à une limite de 100%. Au Québec où la question des subventions devient de plus en plus délicate, cette idée d'obtenir quelque argent des communautés locales (qui jusqu'à présent font à peu près partout la sourde oreille) est peut-être à retenir.

Une autre idée intéressante mise en pratique avec succès aux Etats-Unis consiste à "rentabiliser" certaines pistes de motoneige hors saison en les utilisant pour des randonnées à pied, à bicyclette, pour l'équitation, etc. Cela se fait modestement dans deux ou trois gros clubs de la Beauce qui offrent des activités de plein air toute l'année. Il y a probablement là une idée à développer pour de nombreux clubs qui éprouvent de sérieuses difficultés financières. □



"Ris tant que tu veux, c'est toi qui paies."

HOROSCOPE

Labatt

Du 22 octobre au 22 novembre

Bélier: 21 mars au 20 avril

Vous donnez un peu trop d'importance à votre travail, prenez le temps de relaxer. A la maison vous vous vexerez moins rapidement. Vous parviendrez à accepter certains conseils. Prenez la vie avec philosophie.

Taureau: 21 avril au 20 mai

Durant la fin de semaine, prenez le temps de regarder votre comptabilité cela vous aidera à faire des semaines de travail moins longues et plus calmes. Sur le plan sentimental, variez votre façon de prouver vos beaux sentiments à la personne chère, vous ne vous en trouverez que mieux.

Gémeaux: 21 mai au 21 juin

Votre vitalité sera au plus bas et votre dynamisme à zéro; vous n'aurez pas le courage de vous secouer, et en plus vous serez capricieux. Mais attention à votre entourage, il ne sera pas toujours compréhensif.

Cancer: 22 juin au 22 juillet

Au travail ne soyez ni agressif, ni combatif, ainsi vous sentirez mieux dans votre peau et vous attirerez davantage l'affection de vos patrons. En amitié, ne vous créez pas de problèmes inutiles. Continuez à surveiller votre alimentation.

Lion: 23 juillet au 23 août

Le climat familial connaîtra ce mois-ci une nette amélioration grâce à votre calme et votre bonne volonté. Sur le plan sentimental, soyez plus réservé. Evitez les excès de confiance et d'enthousiasme. Vous devez tenir compte de votre poids et changer vos manières de vous alimenter.

Vierge: 24 août au 22 septembre

Vous devriez prendre quelques jours de repos car votre système nerveux ne pourra tenir le coup encore bien longtemps. Sur le plan sentimental tout va pour le mieux. Vous saurez profiter des sentiments qu'on vous porte sans en abuser.

Balance: 23 septembre au 23 octobre

Dans votre entreprise vous ne devez pas avoir peur de prendre des risques face à certains investissements. Sur le plan sentimental, vous aurez tendance à vous imaginer un amour idéal totalement différent de la réalité. Méfiez-vous de la prochaine rencontre.

Scorpion: 24 octobre au 22 novembre

Soyez moins directif avec vos employés. Utilisez toute votre subtilité et mettez la pédale douce. Votre entreprise ne pourra que mieux fonctionner. Les aspects positifs de votre personnalité vous feront rencontrer des personnes très intéressantes.

Sagittaire: 23 novembre au 21 décembre

Le minimum de prudence vous évitera de regretter par la suite des dépenses inconsidérées et surtout trop spontanées. Des imprévus mettront du piment dans vos amitiés. Sur le plan sentimental, respectez les désirs de la personne chère.

Capricorne: 22 décembre au 20 janvier

Dans votre travail évitez de faire trop de changements car vous pourriez nuire à la montée de votre entreprise. En amour tout ira bien à condition de ne pas jouer au papillon. Abandonnez-vous à l'enthousiasme qui vous anime.

Verseau: 21 janvier au 19 février

Ne faites pas d'erreurs de jugement en critiquant injustement ceux qui vous entourent, cherchez plutôt à améliorer vos contacts avec autrui. Faites l'inventaire de vos ressources pour plaire et voyez comment les mettre à profit, par la suite on vous adorera.

Poissons: 20 février au 20 mars

Au travail, l'ambiance sera un peu houleuse. Essayez d'être plus aimable, vos proches vous en sauront gré. Sur le plan du cœur, votre moral va se trouver au beau fixe et vous verrez la vie en rose. Prenez le temps de faire du sport.

On aime ça d'même!

50

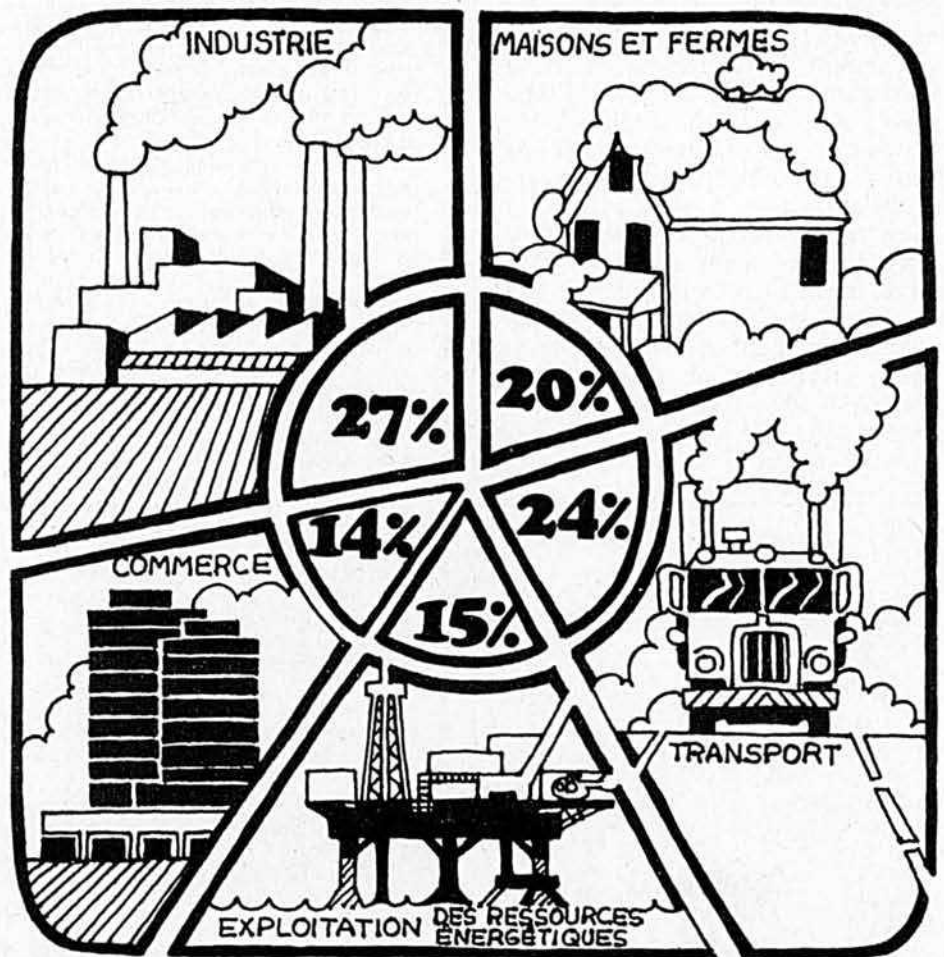
HALTE AU GASPILLAGE

par Marie-Madeleine Denis

L'économie d'énergie n'est pas une utopie, ce ne devrait pas être non plus une façon de parer à l'imprévu, ni une méthode qui permet de traverser les périodes de crise. Il s'agit plutôt d'un mode de vie.

Les Nord-Américains consomment beaucoup d'énergie. Le schéma ci-dessous donne un aperçu des modes d'utilisation de l'énergie. Exprimés en termes d'économie d'énergie, ces pourcentages précisent trois faits importants.

Tout d'abord, l'utilisation rationnelle de l'énergie à la maison peut influencer sensiblement sur la consommation nationale. Si chaque foyer réduisait sa consommation de 10%, soit par une mise au point du système de chauffage, soit par l'isolation, soit en baissant



**Sous
mon
Toit**

la température ambiante des pièces, etc., le résultat global signifierait une économie de 2% par rapport à la consommation nationale. Ce pourcentage qui apparemment n'est pas élevé représente néanmoins une très forte économie en matière énergétique et en dollars.

En second lieu, les autres secteurs de l'économie nationale

consomment aussi beaucoup d'énergie. Pensons aux secteurs de l'industrie et des transports. Par un souci d'économie au travail, nous pouvons également réduire ces dépenses.

Enfin, à titre de simples citoyens nous consommons, dans nos maisons, près de 20% de l'énergie utilisée au Canada et, avec nos voitures, plus de la moitié de l'énergie nécessaire aux transports. Ce qui donne une consommation directe égale au tiers de la consommation globale du pays. Les deux autres tiers servent à produire des biens et services pour satisfaire nos besoins de consommateurs. Ceci signifie que notre champ d'action en matière d'économie ne se limite pas à ce tiers de l'énergie globale. Par nos achats judicieux, notre participation aux mouvements de consommateurs, le recyclage et le choix de transports plus économiques, nous pouvons agir sur la consommation d'énergie dans son ensemble. Comment?

Comment économiser l'énergie?

"Les petits ruisseaux font les grandes rivières et les petites économies les gros bas de laine."

Certains moyens d'économiser de l'énergie requièrent un investissement de base, comme l'isolation des maisons par exemple. Par contre, baisser le thermostat la nuit ou éteindre les lumières quand on quitte une pièce, utiliser rationnellement l'eau chaude, régler adéquatement les appareils de climatisation, etc., sont des mesures gratuites qui, en plus des avantages financiers

qu'elles représentent pour le consommateur, permettront de sauvegarder pour l'avenir les ressources énergétiques du pays, de réduire le coût considérable de la mise en valeur des ressources, d'atténuer les répercussions sur l'environnement et de contribuer à améliorer la qualité de vie de tous les citoyens.

Economisons le chauffage au foyer

Le chauffage de la maison est l'élément principal de la partie du budget consacré à l'énergie.

Si vous faites faire une vérification d'entretien deux fois par année de votre système de chauffage, vous pourrez économiser jusqu'à 10% de combustible. Voici la liste succincte des vérifications que vous devez exiger d'un bon préposé à l'entretien:

- Enlever la suie, cette dernière empêche une bonne diffusion de la chaleur.
- Vérifier la température de la cheminée afin de réduire l'échappement des gaz chauds.
- Essayer un ajustage (petit tube adapté à l'extrémité d'un tuyau pour régulariser son débit) de calibre plus petit de 20%.
- Vérifier la densité de la fumée afin de détecter s'il y a de la suie dans le gaz de la cheminée.
- Vérifier la concentration de gaz carbonique.
- Vérifier le tirage et ajuster le régulateur barométrique de tirage.

De votre côté, vous pouvez essayer de réduire le chauffage la nuit, d'ailleurs votre sommeil n'en sera que meilleur: chaque degré en

moins la nuit nous fait économiser 1% de consommation sur une période de 8 heures. Si vous abaissez la température de 20°C à 17°C, vous épargnez environ 5% sur vos propres dépenses d'énergie.

De plus, si vous abaissez la température de votre thermostat de 22°C à 20°C durant le jour et d'un autre 3°C la nuit, vous pouvez obtenir une économie d'énergie composée de 15%. Sur un compte annuel de \$400 cela représenterait une économie de \$60.

Si tous les citoyens suivaient ces indications, le Canada réaliserait une économie de \$200 millions par année, ce qui représenterait un supplément de 12 millions de barils de pétrole et de 40 milliards de pieds cubes de gaz naturel.

Autres mesures d'économie d'énergie à la maison:

- Fermez le registre de la cheminée pour éviter la fuite des gaz chauds quand le feu est éteint.
- Scellez le foyer s'il ne sert jamais.
- Fermez les rideaux la nuit et laissez entrer le soleil durant le jour.
- Utilisez le moins possible les ventilateurs.
- Entretenez un taux raisonnable d'humidité dans la maison.

Tout faire pour conserver la chaleur

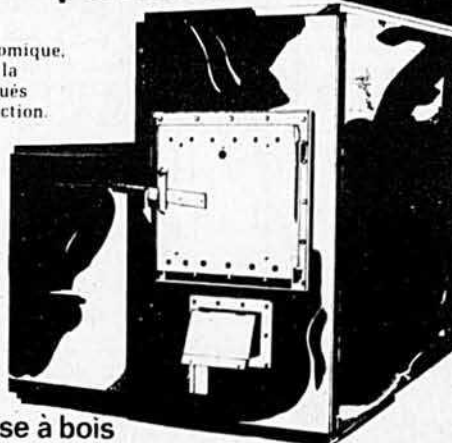
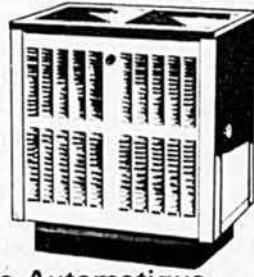
Les météorologues vous le diront, il est encore vain de tenter de réchauffer nos hivers! Alors, la solution la plus raisonnable consiste à

Chauffez au bois

Economisez de l'énergie et soyez indépendant



Afin de répondre aux demandes constantes des consommateurs pour un chauffage au bois, économique, contrôlé thermostatiquement, les ingénieurs de la compagnie Fawcett ont conçu des unités fabriquées d'acier épais qui offriront des années de satisfaction.



Cuisinière à bois à Bois et Charbon Fournaise à bois



équipement
DE LUXE
equipment Inc.

8026 rue Jarry est, Ville d'Anjou
H1J 1H5 tél.: (514) 354-1155

330 rue St-Roch, Québec
G1K 6S2 tél.: (418) 529-2911

Disponibles chez les bons marchands

INFORMATION

Nom

Adresse

Code Postal

Dépositaires demandés

GRATUIT

Catalogue de Grainages

STOKES

1300 Fleurs & Légumes.
Anciennes préférées et des
exclusivités d'Angleterre,
d'Europe et du Canada.
Demandez-le aujourd'hui.

SEMENCES STOKES L.T.E.
4599 Stokes Bldg.
St. Catharines, Ont. L2R-6R6

IMPRIMEZ

Nom

Adresse

Code
Postal



Moi un pollueur?

JAMAIS!

AQTE

mentholyn



LE SIROP EFFICACE
CONTRE RHUMES
ET BRONCHITES

CANADA DRUG LTÉE Montréal

garder le maximum de chaleur à l'intérieur. Comment?

L'isolation: elle diminue la consommation de combustible et augmente le degré de confort. Une isolation complète de votre maison peut réduire de 50% le coût annuel de votre facture de chauffage.

Le calfeutrage des portes et fenêtres: les pertes de chaleur par ces orifices peuvent s'élever jusqu'à 25%.

- Utilisez des fenêtres à double vitres.
- Installez des doubles fenêtres.
- Isolez les portes extérieures en plaçant des coupe-bise.
- Installez des contre-portes.

La chambre froide: prenez soin d'isoler les murs et la porte de la chambre froide afin de ne pas refroidir le reste de la maison.

Les ouvertures inutiles: arrangez-vous pour éliminer toutes les fuites d'air. Calfeutrez l'ouverture de la boîte aux lettres. Par contre ne bouchez pas les évents de l'entretoit et les vides sanitaires car ils sont nécessaires à l'aération et empêchent l'humidité de s'accumuler.

Ne gaspillons pas l'eau chaude

Après le chauffage de la maison, c'est le chauffage de l'eau qui constitue l'article le plus coûteux de votre budget relatif à la consommation de l'énergie. Nous pouvons réduire notre consommation d'eau chaude sans pour cela nous astreindre à prendre des douches froides.

- Vérifiez l'efficacité du chauffe-eau.
- Conservez l'eau chaude en isolant le réservoir et les tuyaux.
- Fermez les robinets correctement: un robinet d'eau chaude qui perd 1 goutte à la seconde gaspille 175 gallons d'eau en un mois!
- A part la solution de prendre un bain à deux pour économiser l'eau chaude, vous pouvez aussi alterner bain et douche. Utilisez le régulateur de débit de la pomme de douche quand vous n'avez pas besoin du plein jet d'eau.
- Lorsque vous lavez la vaisselle, utilisez la moitié d'un évier double rempli d'eau de rinçage plutôt que de laisser couler l'eau.
- Lorsque vous vous rasez, remplissez partiellement le lavabo au lieu de laisser couler le robinet continuellement.
- Quand vous avez besoin d'eau bouillante, prenez de l'eau du

robinet d'eau chaude, il faudra moins de temps pour la faire parvenir à son point d'ébullition.

- Après un bain, l'hiver, vous pouvez laisser l'eau encore chaude dans la baignoire durant un certain temps, l'évaporation réchauffe la pièce.

Des économies d'énergie dans la cuisine

Les appareils ménagers pullulent. Ils facilitent le travail. Mais, avant d'en acheter un nouveau, il faudrait toujours se poser au moins ces quatre questions:

1—Ai-je vraiment besoin de cet appareil? Combien de fois vais-je l'utiliser?

2—Puis-je éviter d'acheter ces appareils superflus qui consomment de l'énergie? (rôtissoire, casier pour ramollir le beurre, concasseur à glace, etc.)

3—Qu'est-ce que cet appareil me coûte en énergie et en argent?

4—Est-ce que cette panoplie me libère réellement des travaux ménagers?

Utilisation rationnelle de la cuisinière électrique

Le four: planifiez les repas car vous pouvez cuire en même temps plusieurs mets: un ragoût en cocotte, des pommes de terre et des pommes pour le dessert. Cuisez plus d'un repas à la fois. En cuisant une plus grande quantité d'aliments vous pourrez les utiliser pour un autre repas de la semaine.

La porte du four: vous perdez 20% de la chaleur accumulée dans le four à chaque fois que vous ouvrez la porte.

Le préchauffage est-il nécessaire? seulement pour les gâteaux et les pâtisseries, pour les mets qui cuisent plus d'une heure c'est un gaspillage d'énergie.

Utilisez des plats en verre ou en céramique: ces matériaux ont un coefficient de transfert de chaleur plus élevé que le métal, ce qui permet de régler le four à 14°C plus bas que d'ordinaire.

Éteignez le four avant la fin de la cuisson: pour un rôti, vous pouvez éteindre le four 30 mn avant la fin de la cuisson. Evitez à tout prix de vous chauffer avec le four, c'est un moyen extrêmement onéreux de réchauffer la cuisine.

La batterie de cuisine: achetez des plats et casseroles au fini brillant et lustré, aux côtés droits et aux fonds plats dont les couvercles ferment bien; ainsi les aliments

cuiront plus rapidement, plus également et plus économiquement.

Le bon format de casserole: le fond de la casserole devrait couvrir l'élément entièrement mais ne pas dépasser de plus d'un pouce tout autour de cet élément.

— **Ne noyez pas les légumes:** un peu d'eau seulement suffit, c'est la vapeur qui doit les cuire. Ainsi vous sauvez de l'énergie, des vitamines et la saveur en est accrue.

— **Utilisez le minimum de chaleur:** quand l'eau est bouillante, tournez l'indicateur de chaleur au plus bas de façon à seulement maintenir l'ébullition.

— **L'autocuiseur et le panier à vapeur** (marguerite) sont d'excellents économiseurs d'énergie.

Le réfrigérateur et le congélateur

Lors de l'achat de ces appareils, vous devez opérer une sélection.

— Le dispositif "sans givre" coûte plus cher à l'achat et consomme jusqu'à 50% plus d'électricité.

— Vérifiez la qualité de l'isolation.

— Le superflu: avez-vous réellement besoin d'un dispensateur de glace broyée?

— L'emplacement: évitez les sources de chaleur proches.

— La ventilation: laissez suffisamment d'espace tout autour afin d'assurer une bonne circulation d'air.

Entretien: nettoyez les serpents: ils doivent être propres car l'accumulation de poussière constitue un isolant et oblige le compresseur à fonctionner plus souvent.

La porte doit être très étanche pour éviter que l'air froid ne sorte.

Dégivrage: la glace agit comme isolant et réduit la capacité de refroidissement de l'appareil. Ne laissez jamais s'accumuler plus de 1/3 de po de glace.

Utilisation: ne réglez pas la température à un degré plus froid que requis. Gardez la porte fermée, ne surchargez pas l'appareil. Laissez les plats chauds se refroidir à l'extérieur. Arrêtez l'appareil si vous quittez pour plusieurs jours.

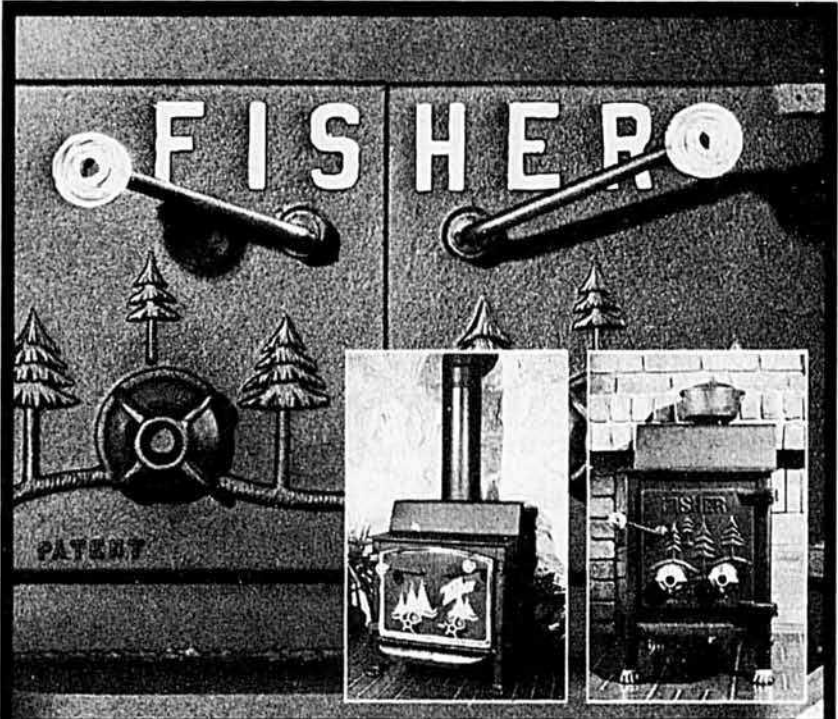
Le lave-vaisselle: cet appareil consomme beaucoup d'eau chaude.

— Ne lavez que des pleines charges de vaisselle.

— Récurez les plats sales à la main afin de laver à un cycle plus court.

(suite à la page 108)

GRÂCE À FISHER, ON EST SÛR DE LA CHALEUR!



Avec Fisher, on ferme la porte à la dépense d'énergie en utilisant le bois, source d'énergie disponible, renouvelable et économique. Fisher nous donne la solution pratique et directe à la question de conservation.

Les poêles hermétiques fournissent une combustion maximale et une chaleur radiante, à la grandeur de la maison, pendant toute la nuit et indéfiniment.

Afin de réduire la consommation de mazout, de diminuer les frais de chauffage et de ne pas être pris au dépourvu, procurez-vous un poêle Fisher; on est sûr de sa chaleur.

Informez-vous du nom du détaillant Fisher près de chez vous en appelant
Québec, Ontario — sans-frais — 1-800-267-7504
Provinces de l'Atlantique — à frais virés — 506-375-4511

LES POÊLES FISHER POUR DES JOURS MEILLEURS

GRATUIT

CATALOGUE

Joignez-vous à nos 55.000 clients membres et obtenez :

- Catalogue annuel gratuit
- Nombreux circulaires de spéciaux
- Qualité et service rapide
- Satisfaction garantie

1979
1980

- Bijoux
- Cadeaux
- Appareils ménagers
- 164 pages couleurs

NOM _____

ADRESSE _____

R.R. no _____ CASE POSTALE _____

VILLE _____ COMTÉ _____ CODE POSTAL _____

Pour devenir membre, postez ce coupon à

Syndicat du Bijou

10, Route Trans-Canada ouest,
C.P. 3800, Lévis. (QUÉBEC) G6V 6R1



LA POMME fruit par excellence!



Les collines porteuses d'arbres où resplendissent ces beaux fruits colorés, la bonne odeur de pommes qu'on vient de cueillir, la compote et la gelée qu'on prépare, le rouge, le jaune, le brun et le vert des feuilles, tout nous rappelle l'automne, ses joies et aussi le froid à venir! Quelle chance on a, au Québec, de pouvoir profiter de ces moments si agréables.

Tout au cours de l'année, grâce aux méthodes d'entreposage en atmosphère contrôlée, la pomme nous fait revivre ces souvenirs nostalgiques. N'est-elle pas facilement disponible dans nos marchés? Et que de variétés! La Cortland, la McIntosh, la Délicieuse, la Rome sont très populaires et font de délicieux goûters pour les petits et les grands.

C'est sous plusieurs formes d'ailleurs qu'on trouve des pommes au Québec. Qu'elles soient fraîches, en conserve, desséchées, en garniture pour tarte ou en conserve compacte, en purée ou en jus, elles servent à préparer des mets savoureux dont personne ne se lasse. Encore faut-il les bien choisir à l'achat. Leur classement selon les normes du gouvernement fédéral facilite le choix qu'on en fait. On trouve des pommes dans les catégories Canada extra de fantaisie (diamètre minimum: 2 1/4 pouces environ), Canada de fantaisie ou Canada commerciale. Ce classement s'effectue selon la couleur, la maturité, l'apparence, la forme, la grosseur et la qualité des pommes classées.

Que de bons plats on peut préparer avec ce fruit du Québec! Avez-vous déjà pensé à servir des sections de pomme sur un plateau de fromage ou avec des noix? Pourquoi ne pas la trancher et en ajouter aux salades de fruits d'hiver ou même aux salades de légumes? Cuite au four, farcie de raisins secs ou de noix et arrosée de bon sirop d'érable, c'est un délice! Tranchées et revenues dans un peu de beurre et sucrées légèrement à la cassonade, voilà une excellente farce pour des crêpes fines saupoudrées d'un nuage de sucre brun du pays. Et la pomme est si économique, pourquoi s'en priver?

Les amateurs de pommes peuvent aussi retrouver le goût aimé dans plusieurs produits: jus, purée de pommes, conserves, etc. Il est intéressant de savoir que le jus de pomme sur le marché est le jus naturel du fruit et que s'il est "vitaminé" ou "additionné de vitamine C", cette vitamine doit être en quantité contrôlée jusqu'à un an après sa mise en conserve.

Est-il bien vrai toutefois ce vieux dicton anglais qui vante les vertus de la pomme: "An apple a day keeps the doctor away". Si pour être en bonne santé, il ne suffisait que de manger une pomme par jour, que d'économies! Mais aussi, que de monotonie. Heureusement, si la pomme contribue à ajouter une grande variété à

l'alimentation de tous les jours, elle a une valeur nutritive équivalente à de nombreux autres fruits. C'est une excellente source de vitamines, de minéraux et de cellulose qui aide à prévenir la constipation.

C'est pour toutes ces raisons que la pomme devrait avoir une place privilégiée dans notre choix de fruits et participer à améliorer l'équilibre de notre alimentation.

Nutri-trucs

Equivalences

1 pomme moyenne	= environ 1 tasse de tranches ou de dés
1 grosse pomme râpée	= environ 1 tasse
1 pomme	= 4 à 5 rondelles
6 pommes moyennes	= 2 livres ou environ 1 kilogramme
3 tasses de pommes desséchées	= environ 10 onces
10 onces de pommes desséchées	= environ 4 tasses de pommes réhydratées (= 1 tarte de 9 pouces)
1 boîte de 19 onces de garniture pour tarte	= 2 tasses (= 1 tarte de 9 pouces car les pommes sont déjà cuites)

(Agriculture Canada)

Conservation: Dans un endroit frais (0 à 4°C ou 32 à 40°F), en panier; endroit sombre et bien aéré.

Dans un sac de plastique: bac à fruit du réfrigérateur.

Réhydratation: Utiliser 2 fois plus d'eau bouillante que de fruits et laisser reposer 1 heure.

Au micro-ondes: cuire 5 minutes à "high", 4 tasses d'eau et 3 tasses de pommes desséchées. Remuer et cuire 7 minutes de plus. Laisser reposer 30 minutes.

Congélation: Variétés: Cortland, Northern Spy, Ida Red, Red Rome Beauty.

Méthode: Laver, peler, parer et trancher des pommes fermes et mûres. Ajouter pour 2 tasses de pommes préparées, 400 mg d'acide ascorbique (vitamine C) en comprimés (disponibles en pharmacie) OU 1/8 c. à thé d'acide ascorbique en poudre ou en cristaux dissous dans 2 c. à table d'eau froide. Sucre avec 2 c. à table de sucre pour 2 tasses de pommes. Mélanger délicatement.



Le temps des pommes encourage la cuisinière à chercher de nouvelles recettes pour varier la présentation de bons desserts aux pommes. Rares sont ceux qui ne se régalaient pas d'une bonne tarte aux pommes bien chaude servie avec de la crème glacée ou un morceau de fromage cheddar canadien! Voici quelques recettes qui attireront les compliments des vôtres.

Poutine à trou d'Alice

(Cape Egmont, Ile du Prince-Edouard)

A servir chaud ou froid. Peut être arrosée d'un peu de sirop d'érable pour les becs sucrés.

Ingrédients:

Pâte à tarte (quantité nécessaire à deux abaisses environ)

3 pommes coupées en dés

250 mL (1/2 tasse) canneberges congelées (atocas) ou frais

250 mL (1/2 tasse) raisins secs sans pépins

250 mL (1/2 tasse) cassonade ou sucre du pays râpé jus d'un citron

20 mL (4 c. à thé) beurre ou margarine molle

1 blanc d'oeuf mêlé à un peu d'eau froide

Méthode:

Abaisser la pâte de manière à la découper en 4 rondelles de la grandeur d'une assiette à déjeuner.

Mélanger ensemble les fruits, la cassonade et le jus de citron.

Diviser également au centre des rondelles de pâte, ajouter une c. à thé de beurre ou margarine sur chacune et refermer de façon à former une boule de la grosseur d'une petite pomme, en scellant les bords avec le blanc d'oeuf.

Placer sur une tôle à biscuits les bords scellés par en-dessous. Faire un trou sur le dessus pour laisser échapper la vapeur.

Badigeonner de blanc d'oeuf.

Cuire à 205°C (400°F) de 30 à 35 minutes ou jusqu'à ce que la croûte soit dorée.

Rendement: 4 portions

Dessert glacé au yogourt et aux pommes

Ce dessert, adapté d'une recette aux pêches d'Agriculture Canada, peut servir de base à de nombreux desserts aux fruits.

Ingrédients:

375 mL de miettes de biscuits Graham

25 mL de sucre

50 mL de beurre ou margarine fondu

2 paquets (227 g chacun) de fromage à la crème ramolli

125 mL de sirop de maïs pâle

500 g de yogourt nature ou aux pommes

1/2 tasse compote de pommes

Garniture: 3 pommes tranchées (non pelées) et pochées 2 minutes dans 1/2 tasse d'eau, 1 c. à table de sucre et 1 c. à thé de jus de citron

Méthode:

Mélanger miettes, sucre et beurre ou margarine.

Presser uniformément dans le fond d'un moule à fond amovible de 23 cm.

Refroidir.

Battre ensemble fromage à la crème et sirop de maïs jusqu'à consistance onctueuse.

Incorporer yogourt nature et compote de pommes.

Etendre ce mélange sur la croûte.

Faire congeler durant 5 à 6 heures.

Trancher les pommes et les pocher. Les disposer sur le dessus du dessert.

Retirer du moule et servir.

Rendement: 8 à 10 portions

Clafoutis aux pommes

Une nouvelle façon de servir des pommes dans un dessert savoureux.

Ingrédients:

3 c. à table de beurre

8 pommes à cuire pelées, parées, coupées en tranches d'environ 1/4 pouce

3 c. à table cognac, brandy ou rhum blanc

1/4 c. à thé cannelle-râpée

1/4 c. à thé muscade en poudre

60 g (1/4 tasse) cassonade

360 mL (3/4 tasse) lait à 2%

2 oeufs

2 c. à thé essence de vanille

5 c. à table sucre en poudre

7 c. à table de farine tout usage

1 pincée de sel

Méthode:

Cuire les pommes environ 5 minutes dans le beurre.

Chauffer le four à 180°C (350°F).

Beurrer un plat à four moyen.

Mêler le lait, les oeufs et la vanille jusqu'à parfait mélange.

Ajouter le sucre en poudre, 1 c. à table à la fois en mélangeant bien après chaque addition.

Ajouter la farine de la même façon, de même que le sel.

Verser la pâte obtenue dans le plat beurré et y ajouter les tranches de pommes de même que leur jus en mêlant dans la pâte.

Cuire au four de 50 à 60 minutes. Le clafoutis est prêt lorsque la lame d'un couteau planté en son centre reste sèche.

Rendement: environ 6 portions

les enfants usages

par Mireille Boruzesco,

directrice de la mode, des événements spéciaux et des relations extérieures
à la maison Simpsons-Montréal

photos, Paul Taillefer



Stéphanie est tout à fait dans le vent et sa casquette est loin de ne pas y être pour quelque chose.

Les manufacturiers le savent, ils doivent prendre en considération les données qui particularisent les enfants, soient leur superactivité et la facilité avec laquelle ils salissent leurs vêtements. Les stylistes aussi tiennent compte des facteurs de résistance et de facilité d'entretien des vêtements qu'ils conçoivent. Lorsque une petite fille ou un petit garçon se trouve à l'aise dans un vêtement, c'est un petit peu de bonheur! C'est pourquoi un groupe de couturiers a choisi toute une collection de tissus en coton en vue de présenter des vêtements adaptés au jeu et à l'école.

Le coton est une des fibres les plus merveilleuses que notre planète puisse nous offrir. Des textures naturelles et des motifs s'offrent pour la saison nouvelle, sous forme de denim, de luxueux velours côtelé, d'effets de lin ou de toile ou de fibres genre tweed ou à mèches. On peut voir une éclosion de teintes vibrantes sous formes de fleurs pour les cotonnades ou de tons sourds pour la veloutine.

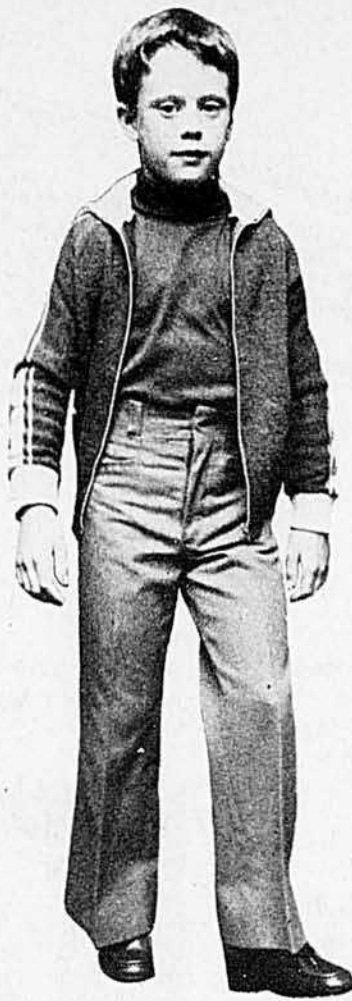
Les enfants aiment s'inspirer des héros qu'ils admirent... qu'il s'agisse d'une vedette, d'un parent, d'un professeur, d'un oncle ou d'une tante. Ils doivent avoir quelque



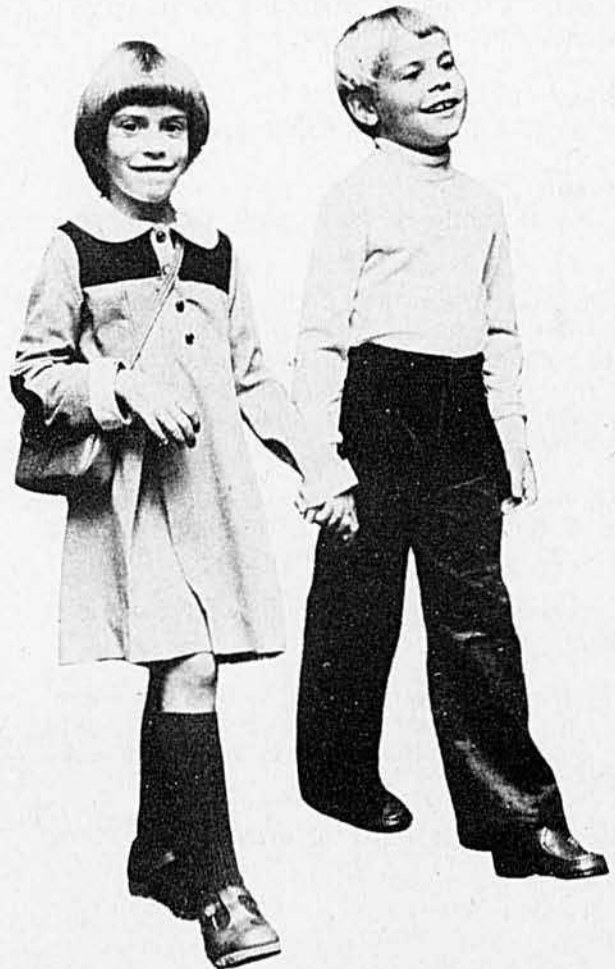
chose en commun et ce quelque chose, est le jean en coton qui est vraiment le vêtement le plus confortable et le plus pratique mis à leur disposition.

Les tenues en velours côtelé font également partie de cette catégorie et le marché canadien regorge d'un choix considérable de jeans très bien coupés, de salopettes, de pantalons côtelés, ainsi que de confortables blousons en velours pelucheux pour les accompagner. Mais il ne faut pas oublier quelques styles nouveaux de chemises-T de couleurs et de pulls à col roulé ainsi que les chaudes chemises en flanellette dans un choix inouï d'écossais qui permettront aux jeunes d'être vraiment "dans le vent" en toutes circonstances.

Les mamans aimeront la simplicité des vêtements nouveaux et seront surprises de la variété des modèles mis à leur disposition, aussi bien en ce qui concerne les hauts de vêtements que les bases, ce qui leur permettra de réaliser des ensembles individuels, confortables, de bonne coupe et faciles d'entretien. Quand les enfants se sentent bien dans leurs vêtements... la vie devient plus agréable.



Mickell en tenue sport ou plus habillée affiche déjà un air sérieux... le travail ça le connaît.



Sébastien et sa petite soeur Nathalie sont vraiment heureux d'avoir fait l'acquisition de nouveaux vêtements...

Croque-mitaines

Ultra faciles à réaliser, ces mitaines crochetées ont été confectionnées en un temps record d'environ deux heures. Les indications du patron ci-dessous correspondent à la taille moyenne des mains d'un enfant de 8 à 10 ans.

Ce patron a aussi l'avantage de s'agrandir ou de se rapetisser très facilement. Il suffit pour cela de jouer sur le nombre de mailles de la chaînette de base. En fait, vous n'avez qu'à mesurer la longueur de la main à ganter et vous montez une chaînette de départ de longueur identique. Si vous désirez élargir la mitaine vous augmentez le nombre de rangs tandis que pour la rétrécir vous diminuez le nombre de rangs.

Fournitures:

1 balle de laine blanche sport et 1 crochet no 4.

Marche à suivre

Faire une chaînette de 20 mailles + 1 m. pour tourner.

1er rang: sauter une m., tric. 1 m. serrée dans chaque m. en piquant le crochet sous deux brins, (20 m. serrées) dans cette dernière m. tric. 2 autres m. serrées pour tourner et revenir sur l'autre côté de la chaînette, tric. 1 m. serrée dans chacune des 19 m. en piquant le crochet sous le brin qui reste.

2e rang: tourner, tric. 20 m. serrées en piquant toujours sous le brin arrière seulement, 2 m. serrées dans la m. suivante, 20 m. serrées de l'autre côté.

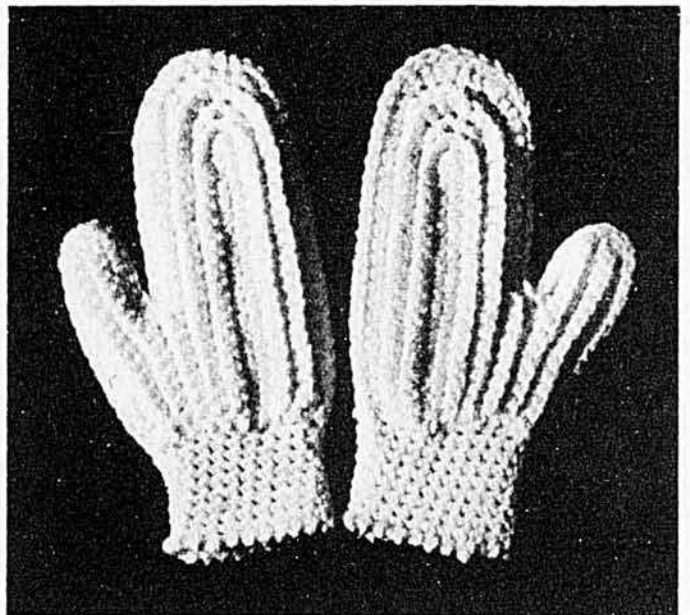
3e rang: comme le 2e rang, excepté tric. 2 m. serrées dans chacune des 2 m. centrales.

4e rang: tric. 20 m. serrées, 2 m. serrées dans la m. suivante, 1 m. serrée dans la m. suivante, 1 m. serrée dans la m. suivante, 2 m. serrées dans la m. suivante, 20 m. serrées.

5e rang: comme le 4e rang, excepté tric. 21 m. serrées.

par Francine Robichaud

photo, Paul Taillefer



Continuer pour le pouce: tric. 8 m. serrées et 8 m. en l'air, tourner, 1 m. serrée dans chacune des 7 m. en l'air et sur les 8 m. serrées en piquant toujours sous le brin arrière seul. (15 m. serrées).

Tricoter 3 autres rangs sur ces 15 m. Couper la laine. Faire l'autre côté de façon identique jusqu'au pouce. Couper la laine. Faire une chaînette de 8 m. en l'air, accrocher à la 8e m. vers le bas de la mitaine, tric. 7 m. serrées, tourner, revenir sur ces 15 m. serrées, tric. 3 autres rangs sur ces 15 m. Vous vous trouvez alors au bas de la mitaine, ne coupez pas la laine. Rassembler les 2 côtés, envers contre envers par un rang de m. serrées tout autour du pouce et de la mitaine. Continuer en tricotant le poignet en m. serrées (22 m. serrées) et pendant 8 rangs. Terminer par un rang de point d'écrisse (m. serrées de gauche à droite).

L'artisane de l'année vise à la perfection technique et à la créativité

par Monique Brunelle-Ferland

L'artisane de l'année 1979, Liliane Tremblay, vise tout à la fois la perfection technique et ce "plus" relevant de la créativité personnelle et qui vient ajouter, à ses yeux, de la valeur aux travaux commandés en concours.

Deuxième plus jeune gagnante, cette femme de 42 ans de Charlesbourg, nous explique en entrevue chez elle, en banlieue de Québec, que le concours qu'elle vient de remporter, organisé dans les cadres d'Expo Québec, "est individuel" et avec ses 25 travaux: tissage, tricot, couture, fantaisie et décoration, "permet de reconnaître la plus polyvalente dans l'artisanat, non pas une experte en spécialités, mais une généraliste". Elle s'y est présentée pour se retrouver, d'un seul coup, directement confrontée avec les autres concurrentes provinciales, sans passer par les intermédiaires de concours par groupes.

Forte d'une première place à son premier essai qui la fait "l'artisane de l'année", elle voudrait maintenant se retrouver au rang des grandes expertes en techniques et dit "sa créativité déjà stimulée par le programme du prochain Concours provincial d'artisanat féminin, jugé par les techniciennes du ministère de l'Agriculture. Cette vaste confrontation des Cercles de fermières commence au plan local, dans chaque cercle, pour monter ensuite à la Fédération, les gagnantes atteignant le sommet que devient le dernier jugement pour les meilleurs travaux présentés à l'Exposition de Québec à chaque année. L'artisane a déjà atteint le deuxième palier,

mais jamais le troisième et voudrait bien monter où se trouve l'excellence.

Vers la perfection avec les Fermières

"Mon prix, je l'ai gagné par mon travail, souligne-t-elle. J'ai remporté 18 points sur mes 23 travaux présentés, la seconde en ayant obtenu 13, m'a-t-on dit. Ma note disait: "tout était minutieusement bien fait". Je me dis que c'est très juste, c'est vraiment ce que je n'ai pu qu'y faire, à cause du temps", remarque-t-elle dans une formule qui dévoile les aspirations de cette perfectionniste qui ajoute: "je me suis dit à l'expédition de mes travaux que 'le plus', il n'y en avait pas autant que j'aurais voulu", dans son désir d'ajouter toujours davantage du sien, à chaque ouvrage. Elle déplore la quantité d'articles demandés par ce concours, face au temps limité donné à l'artisane pour les réaliser. Tout au long de l'interview revient cette idée du "plus" à ajouter aux travaux commandés et elle regrette qu'aux concours des Fermières, les juges, dans

leur grille d'évaluation, n'ajoutent pas de points à ceux déjà répartis pour arriver à l'excellence, afin de reconnaître aussi l'effort de créativité de chaque artisane, qui donne de l'éclat à chaque pièce et la sort de l'uniformité qu'on reproche souvent aux travaux exposés par les cercles. L'artisane parle avec beaucoup d'intérêt des Fermières, dont elle fait partie depuis neuf ans, participant à leurs concours, où elle a vu "des pièces extraordinaires", raflant elle-même chaque année des prix à son cercle et à la Fédération, rêvant de se hisser au rang des meilleures, à force de travail et d'application.

Liliane Tremblay souligne que les Fermières font beaucoup pour remettre en valeur et diffuser des techniques que connaissent déjà nos grands-mères, comme le macramé, "vieux comme le monde" et la frivolité (tatting), étant elle-même particulièrement fière de son travail de frivolité présenté au concours, "véritable filigrane, aussi beau qu'un bijou". Elle dit d'ailleurs aimer chaque pièce qu'elle y a envoyée et souligne qu'elle ne répète jamais un morceau, toujours attirée vers une création nouvelle, une technique à maîtriser; cette année, elle veut se mettre au fléché.

La maison, un choix

Cette Montréalaise d'origine — née de parents venus de Charlevoix où elle a rencontré en vacances son mari ingénieur — a été rompue aux techniques à l'École ménagère de St-Lambert, où elle était allée "par choix", ayant été attirée tout enfant par les travaux de sa mère couturière, la regardant, fascinée, durant des heures et dénotant, à cinq ans, "les points croches" qui pouvaient venir. Aujourd'hui, ce sont ses filles âgées de 11 et 9 ans et son fils de 14 ans qui lui disent qu'elle se néglige, quand elle fait moins bien

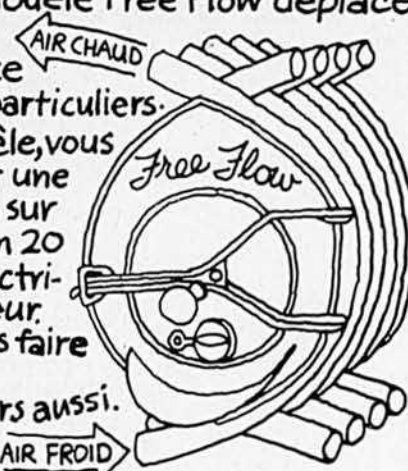


L'artisane et quelques-unes de ses oeuvres: dans ses mains, un centre de table à motif yougoslave, brodé sur fond de toile naturelle; une robe d'enfant piquée et rebrodée; un tapis indien en laine kamouraska et le motif du couvre-lit tient de la technique d'effet par chaîne.

Ce poêle fait de l'air...chaud.

Beaucoup d'air chaud. En fait, le plus petit modèle Free Flow déplace 160 pieds cubes d'air chaud grâce à ses tuyaux si particuliers.

Grâce à ce poêle, vous pouvez chauffer une pièce de 10 pieds sur 20, de 20 à 70°F, en 20 minutes. Sans électricité ni ventilateur. Rapidement, sans faire de bruit, l'air se réchauffe, les murs aussi. Même le plancher se réchauffe, mais notre poêle reste étonnamment frais.



Pour plus de renseignements, téléphoner ou écrire à:
L'étonnant poêle Free Flow. M.D.
 Mont Saint-Hilaire Stove Works C.P. 300, Bebeil
 Québec. J5G 5S9 Tél: 514. 464. 2169.

Articles Religieux

L'unique magasin d'articles religieux vous offre le plus grand choix jamais vu à prix et modèles variés

\$9.95



Statue de l'Immaculée-Conception

\$9.95



Chapelet à grains ronds transparent noir ou cristal



Papeterie — livres — fournitures de bureau — décorations — cadeaux
 3171 Masson, (514) 727-2851
 Montréal, Qué. H1Y 1Y2

Ci-inclus la somme de \$ pour statue
 Ci-inclus la somme de \$ pour chapelet noir
 Ci-inclus la somme de \$ ou cristal
 Ajoutez 8% taxe provinciale
 et \$1.00 pour frais de manutention c.o.d. accepté.

Nom
 Adresse
 Cte
 Code postal

qu'elle le pourrait. Ils apprennent à observer et disent "c'est beau chez nous parce que tout est fait par nos parents"; ainsi, leur maison, à leurs yeux, est plus belle que d'autres parce que dessinée par leur père, aussi ébéniste à ses heures, qui l'a meublée, alors que leur mère la décorait de ses travaux.

Après l'école ménagère, Liliane Tremblay a enseigné cinq ans l'enseignement ménager dans une commission scolaire. "Tous deux ont disparu, peut-être au temps de la libération de la femme, en pensant la sortir du foyer? s'interroge-t-elle en se disant qu'ils étaient peut-être identifiés à la femme au foyer? Je suis allée par goût à cette école et c'est tout librement que je suis restée au foyer; monétairement, je pouvais le faire, remarque-t-elle. Avec trois enfants, j'ai eu dix ans de captivité voulue et acceptée."

A 42 ans, cette femme fait une bonne part au bénévolat. "Ce sont mes enfants qui m'ont ouvert la porte pour recommencer ma vie publique en débutant au comité des parents, que j'ai laissé pour devenir l'une des responsables de la bibliothèque où vont encore nos deux petites." A Maria Goretti, un projet pilote de la commission scolaire finance l'établissement d'un catalogue pour 12 000 volumes. Les bénévoles s'occupent aussi des prêts de livres. "Notre paiement? quand d'autres écoles viennent nous consulter..." dit-elle avec fierté.

Pas de temps à perdre

Questionnée sur l'usage du temps, Liliane répond: "Je ne pense pas qu'on a du temps à perdre dans la maison" et ses 23 travaux du dernier concours, elle les a réalisés sans modifier son travail de maison ni ses engagements sociaux, à l'école et à son Cercle de Fermières dont elle est secrétaire et responsable du comité des arts domestiques. Planifiant ses travaux avec grande minutie, elle y pense longtemps d'avance "même à la plage, l'esprit trotte" souligne-t-elle en rentrant de vacances. "Je n'entreprends pas un ouvrage sans que tout soit structuré dans ma tête, ne perdant pas de temps à le réaliser, sûre alors de la technique et des matériaux à employer." Ce faisant, elle planifie déjà un prochain travail, n'en commençant jamais un deuxième sinon en pensée, sans avoir terminé le premier.

"Mes doigts m'émerveillent de ce qu'ils font et mon émerveillement continue quand je vois ce que j'ai encore à apprendre", dit Liliane Tremblay avec le grand sourire d'une gagnante contente d'elle-même. "J'ai cherché pourquoi j'ai participé à ce concours, nous dit-elle. Parce que cela fait avancer l'artisane? Je ne le pense pas, je ne me suis pas surpassée, par manque de temps", remarque cette femme qui veut toujours faire mieux.

Pourquoi le secret?

Au départ, elle s'était donné trois défis. "Le premier était de gagner et j'ai travaillé pour y arriver, prenant le soin de faire un coin carré, là où il ne devait pas être rond..." Le deuxième était de le faire en secret, "pour ne pas trouver dans ce concours une excuse toute faite pour me défilier de mes engagements à l'école, au cercle et à la maison, et ne pas souffrir de la pression qui serait venue des attentes et questions de l'entourage, voulant se trouver aussi libre de son temps et non pas se sentir toujours poussée dans la concurrence". Son mari, habitué à la voir toujours avec un travail à la main, ne s'est douté de rien et ne l'a appris que le 6 août, lorsqu'elle lui a demandé de porter ses 23 pièces d'ar-

tisanat au ministère. Ses enfants finirent par le deviner, la voyant ranger soigneusement chaque ouvrage fini, plutôt que de l'utiliser à mesure, comme d'habitude. "Est-ce le concours de celle qui en a tant fait?" demandèrent les filles, se souvenant d'avoir vu avec leur mère, les ouvrages de l'artisane de l'an dernier, à l'Expo.

Le soir, en entrant, les enfants lui demandaient: où es-tu rendue, qu'as-tu fait aujourd'hui? Ainsi, durant l'été, à leur chalet de St-Irénée, elle fit auprès d'eux six morceaux de tricot qu'elle s'était réservés pour ses temps libres. "Cette pression, même des siens, on veut l'oublier à certains moments", dit-elle en expliquant son désir de garder sa candidature secrète.

Le troisième défi qu'elle s'était imposé, était "que ce concours lui coûte le moins cher possible; je n'y ai dépensé que \$142. Certaines pièces n'étaient pas nécessaires pour moi, comme un vêtement d'enfant en bas de six ans; je ne suis pas dépensière, souligne-t-elle et je fais des choses que je sens utiles". Elle a donc fait le tour de ses armoires et sorti tissus, laines et fils, planifiant ses travaux soigneusement. Du fil bleu acheté il y a six ans quand son mari lui parla de lui fabriquer un métier fut utilisé en septembre dernier quand elle l'étreigna en tissant trois pièces du concours. Un anorak d'enfant fut taillé dans un imperméable, "ajoutant trois coutures au dos, non réglementaires, les piquant pour donner de l'effet en en dissimulant la nécessité. Ce sont des astuces que les juges ne devinent pas et qui augmentent pourtant le mérite de l'artisane", commente celle qui vise toujours à en donner plus que demandé.

Liliane Tremblay a gagné, sur tous les points, et elle se prépare maintenant à profiter de la récompense, un voyage à Toronto avec la deuxième du concours, la tradition voulant que les deux gagnantes aillent y visiter la Foire d'Hiver. Modifiant un peu les choses, on donne maintenant aux artisanes l'occasion d'aller à Toronto à l'automne, visiter boutiques, expositions et musées d'où elles pourraient tirer de l'inspiration. □



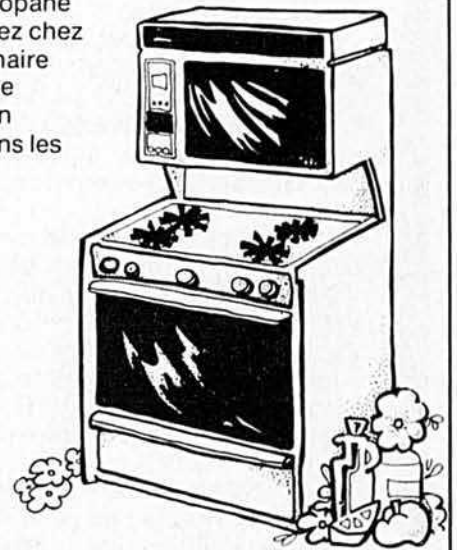
"Une autre idée de mon père!"

Comptez sur Supérieur Propane pour combler les gourmets



Quel plaisir de faire la cuisine sur une cuisinière Supérieur Propane. Vous réussirez à la perfection rôtis, soufflés, soupes, tout ce que vous ferez. Vous aimerez... le contrôle automatique du four... l'horloge numérique. Vous serez séduite par l'élégance des luxueux modèles à deux fours et le design compact des modèles de 24". Choisissez l'une de ces 4 magnifiques couleurs - or moisson, avocat, amande ou blanc.

Pour le chauffage, l'eau chaude et le séchage aussi... c'est Supérieur Propane qu'il vous faut. Allez chez votre concessionnaire Supérieur Propane le plus proche; son nom est inscrit dans les pages jaunes.



Supérieur

PROPANE LTÉE

Un foulard brodé

par Jacqueline Vincent
photo, Paul Taillefer

Le dessin brodé ci-contre a été réalisé sur une pièce de tissu destinée à devenir un foulard. Vous pourriez bien entendu décider d'utiliser ce patron pour décorer une nappe et des serviettes, une taie d'oreiller ou autre chose...

Fournitures:

Un écheveau de fil à broder de chacune des couleurs suivantes: vert mousse foncé, vert mousse moyen, vert mousse pâle, rose foncé, rose moyen, rose pâle; un tambour à broder.

Exécution:

Avec le fil de couleur vert mousse foncé: broder la tige de la rose, les feuilles et les nervures des feuilles au point de tige.

Avec le fil de couleur vert mousse moyen: broder les contours des feuilles au point lancé en suivant le dentelé.

Avec le fil de couleur vert mousse pâle: broder les sépales, sous la corolle au point de tige.

Avec le fil de couleur rose foncé: broder le centre du cœur de la rose marqué en noir, au point passé plat. Les traits noir foncé qui descendent pour former le cœur au point de tige. Les petites lignes noir foncé au point lancé.

Avec le fil de couleur rose moyen: broder les bords des trois pétales qui entourent le cœur et qui sont tracés en pointillés sur le patron, au point passé plat. La ligne pointillée qui forme le fond du pétale du bas de la rose, au point de tige. Toutes les petites lignes pointillées, au point lancé.

Avec le fil de couleur rose pâle: broder les contours des pétales extérieurs, au point de tige, les petites lignes qui suivent ces contours au point lancé.

Finition:

L'envers du travail doit être aussi propre que l'endroit. En broderie, il ne faut pas faire de noeuds ni de

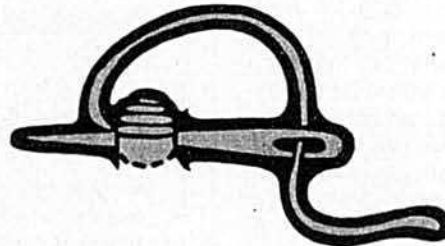
sautés. Quand vous commencez avec un nouveau brin de fil, laissez un bout de fil en-dessous que vous tenez de la main gauche afin d'empêcher le travail d'être lâche. Quand vous avez terminé, avec ce bout de fil, faire un point de surjet sur l'envers sous chaque point apparent.

Si vous le désirez, vous pouvez répéter ce motif sur chaque pointe de votre foulard.

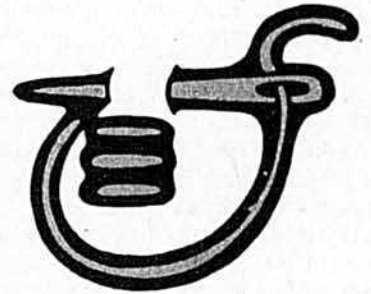
POINTS EMPLOYÉS



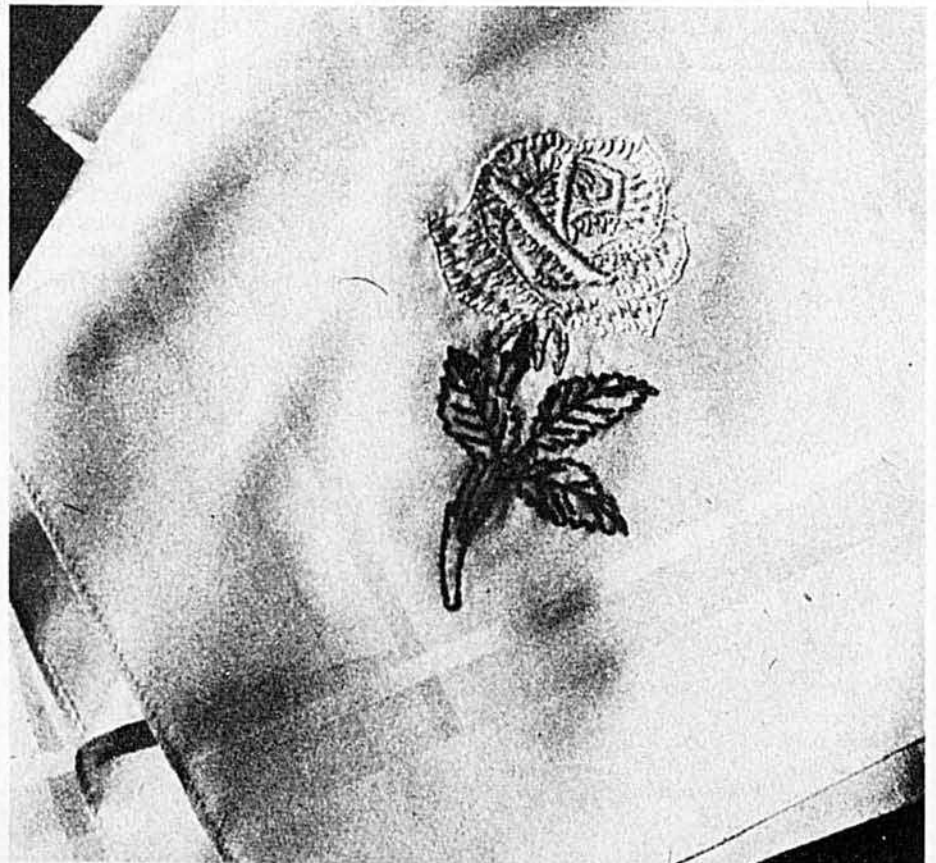
POINT DE TIGE



POINT DE PASSÉ PLAT



POINT LANCÉ





ATTENTION! ÉCONOMISEZ EN CHAUFFANT AU BOIS

VALLEY Comfort,
modèle de plancher



Fournaise à bois

- contrôle automatique et souffleur
- durée de chauffage de 10 à 12 heures
- pour maisons de 3 à 7 pièces.

FOURNAISE À L'HUILE  ET BOIS COMBINÉE

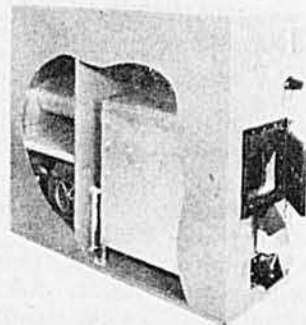
- capacité de 110 000 à 164 000 BTU
- contrôle automatique
- durée de chauffage de 15 à 30 heures



Double chambre à combustion dessinée par Hunter. 82% efficacité de la combustion à l'huile et au-dessus de 80% efficacité au bois.

Choix de fournaises au bois d'une capacité de 45,000 à 750,000 BTU avec contrôle thermostatique ou électrique.

FOURNAISE "MINI" AU BOIS



- capacité de 80 000 BTU
- muni d'un souffleur automatique et d'un filtre d'air
- équipée avec thermostat mural
- durée de chauffage de 10 à 12 heures

Poêle-fournaise
modèle COZY no 110



- contrôle automatique
- durée de chauffage de 8 à 14 heures

**DÉPOSITAIRES
DEMANDÉS**

Pour plus de
renseignements:

Paul Strouard Equipement
LTFF

10,007 Mirabeau, Anjou, Que. H1J 1T7 (514) 352-6435-6

Pêcheurs en eau trouble



Serge Dubuc raccrocha et resta un long moment immobile, l'air songeur. La conversation téléphonique qu'il venait d'avoir confirmait l'entretien qu'il avait eu la veille avec un de ses amis de la Gendarmerie royale. "There is something rotten in Denmark!", lui avait dit Gerry Bowne. "La situation est-elle si pourrie que ça?", avait répliqué Dubuc, sous forme de question.

Et l'autre lui avait confié que si la situation d'ensemble ne présentait rien d'alarmant, il y avait une cellule pourrie dans l'ensemble de l'organisation qui préparait une réunion monstre des travailleurs, pour le premier septembre.

Voici que Georges Wilson, ministre sans portefeuille suppléant le ministre des affaires extérieures, actuellement hospitalisé, l'appela d'urgence à Ottawa. Le détective avait accompli une enquête fort bien réussie, trois mois auparavant, et avait sauvé la réputation du ministre involontairement mêlé à l'affaire en cause.

Patrice Dorion, le fils de son fermier, tira Dubuc de sa réflexion.

— Vous vouliez me voir, Monsieur Dubuc?

— Je voulais demander ton aide pour planter les arbres que Mireille a reçus hier. Je vais être obligé de

remettre l'opération à plus tard. Je dois partir pour Ottawa.

— Ils sont bien enveloppés... je ne pense pas qu'ils en souffrent.

— Tu veux bien, tout de même, les porter à l'abri derrière la maison de Mireille?

— Tout de suite, Monsieur Dubuc.

— Tu me rendrais un grand service en appelant le bureau dans une vingtaine de minutes pour demander de faire le nécessaire afin que j'aie une place à bord de l'avion pour Ottawa dans une heure.

— Le téléphone de votre voiture ne fonctionne pas?

— Non! Il est détraqué, depuis hier.

— Ah! Vous avez dû passer par le raccourci du deuxième rang et vous avez attrapé la panse de boeuf devant le Père Didace...

— Tu ferais un bon détective, Patrice... c'est exactement ce qui m'est arrivé et j'ai pensé que tout le dessous de ma voiture allait être endommagé. J'ai été chanceux: seulement le téléphone s'est disloqué. Si tu le savais, pourquoi ne pas m'avoir averti quand je suis parti hier?

— La route a défoncé hier après-midi... c'est celui qui est venu livrer les arbres qui me l'a dit. Autrement... vous pensez bien que...

— Tu es un brave garçon, Patrice!

Serge Dubuc était rendu à sa voiture. Il donna une tape sur l'épaule de son jeune compagnon et lui dit bonjour. Deux minutes plus tard il était sur la grande route et roulait rapidement vers Montréal. Il longea la ville, par la voie rapide Ville-Marie et arriva à Dorval juste à temps pour prendre livraison de son billet et sauter à bord. A l'aéroport d'Ottawa, une voiture l'attendait et on le conduisit sans tarder au bureau du ministre Wilson.

— Ah!... Monsieur Dubuc!... très heureux de vous revoir! Vous allez bien?

— Bien merci!... répondit le détective en serrant la main solide qui lui était tendue.

Georges Wilson présenta à Serge Dubuc les deux personnes qui étaient dans son bureau: Pierre-Jean Demers, sous-ministre aux affaires extérieures et Eric Milo, secrétaire de Wilson.

— Le lieutenant Barton, de la Gendarmerie royale, ne va pas tarder. Je vais tout de même vous mettre au courant des faits...

— Vous me permettrez d'exprimer mon étonnement, Monsieur le ministre. Si la Gendarmerie est déjà
(suite à la page 68)

LA TOUTE NOUVELLE PANTHER 1980

**PASSEZ LA VOIR
CHEZ VOTRE
CONCESSIONNAIRE
Arctic Cat**

À PRIX MAGIQUES
11 modèles
à compter de
\$1499.00
(prix de détail suggéré)



VOUS N'EN CROIREZ PAS VOS YEUX.

**Obtenez cette tuque
pour seulement .99¢
chez votre concessionnaire**

(OFFRE VALIDE JUSQU'AU 31 DEC. OU JUSQU'À EPUISEMENT DU STOCK)



**TIRAGE D'UN VOYAGE
POUR DEUX À
WEST YELLOWSTONE**

**COMPLÉTEZ CE COUPON
AUCUN ACHAT REQUIS**



Nom _____
Adresse _____

Ce concours se termine le 15 déc. 79

Déposez ce coupon
chez votre concessionnaire Arctic Cat



EDITIONS
TIME
LIFE

Seuls **TIME** et **LIFE** l'ont vue
Seules les ÉDITIONS TIME-LIFE

LA 2ÈME GUERRE



Le 7 décembre 1941, le destroyer américain Shaw explose sous les bombes d'un avion japonais à Pearl Harbor.

Hitler prenait plaisir à poser pour son photographe officiel, puis à choisir la photo qui aurait le plus d'impact.

En 1939, la foule ne peut retenir ses larmes lorsque les troupes allemandes entrent à Prague sans coup ferré.

De Dieppe à Stalingrad, de Dunkerque à Monte Cassino, les reporters et photographes des magazines TIME et LIFE étaient au premier rang, envoyant à un monde de plus stupéfait les étonnantes images du conflit le plus sanglant de tous les temps.

Et les ÉDITIONS TIME-LIFE vous présentent maintenant, en mots et en images, un compte-rendu sans précédent de LA DEUXIÈME GUERRE MONDIALE.

On a bien sûr fait largement appel aux archives de TIME et de LIFE. Mais vous aurez aussi l'occasion de voir pour la première fois...

Des documents jamais publiés, des témoignages nouveaux, des photos jamais vues.

Pour réunir cette collection monumentale, les recherchistes

des ÉDITIONS TIME-LIFE ont consulté pour vous, aux quatre coins du monde, des archives publiques et des collections de photos privées, des documents jusqu'à récemment gardés secrets, des films de propagande capturés à l'ennemi.

Vous rencontrerez les grands: Staline et Hitler, Roosevelt et Churchill, de Gaulle et MacArthur. Vous partagerez la vie des simples combattants, depuis les tranchées de la "drôle de guerre" jusqu'aux derniers jours de Berlin. Vous parcourrez les champs de bataille où des millions d'hommes ont versé leur sang: Leningrad, El Alamein, Iwo Jima, Bastogne, Guadalcanal.

Commencez avec *Les Années d'Illusion*.

Vous pouvez examiner gratuitement, sans aucune obligation d'achat, le premier volume de cette collection monumentale: *Les Années d'Illusion*, consacré aux années qui ont précédé et causé



**Enfin
en
français!**

Plus de 4,000 photos prises sur le vif— choisies parmi les dossiers de TIME-LIFE, mais provenant aussi d'autres sources— allemandes et japonaises, en particulier.

d'aussi près.
pouvaient si bien la montrer...

MONDIALE

LA DEUXIÈME GUERRE MONDIALE.
Vous comprendrez la montée du
fascisme de Mussolini et de Hitler,
la faiblesse des démocraties, la
guerre d'Espagne, la crise de
Munich.

Vous aurez ensuite, si vous le
désirez, l'occasion d'examiner
d'autres volumes passionnants:

*La Guerre éclair, La Bataille
d'Angleterre, Le Front russe, La
Guerre dans les airs, La Campagne
d'Italie, et plusieurs autres.*

Postez sans tarder le bon de
commande cartonné ci-contre, ou
écrivez à ÉDITIONS TIME-LIFE,
C.P. 160, Toronto (Ontario)
M5C 2J2

Commencez avec
LES ANNÉES D'ILLUSION
en examen GRATUIT de 10 jours.



- ★ 208 pages environ par volume, avec plus de 150 photos en couleur et en noir et blanc
- ★ Quelque 40,000 mots de texte vivant et passionnant dans chaque volume
- ★ Reliure solide et élégante
- ★ Grand format: 29 cm x 24 (11 $\frac{3}{8}$ po x 9 $\frac{3}{8}$)

EDITIONS
**TIME
LIFE**



Plus de 4,000 photos
en noir et blanc
et en couleur

LES ANNÉES D'ILLUSION
LA 2ÈME GUERRE MONDIALE



dans l'affaire — et il est normal qu'elle s'en occupe — qu'est-ce que vous attendez de moi?

— C'est le lieutenant lui-même qui a suggéré de vous mêler à l'enquête lorsque je lui ai parlé de vous. Bien sûr, nous aurions pu alerter les trois forces policières, mais nous avons depuis quelque temps souffert d'accusations trop fréquentes de tendre vers un état policier. Nous voudrions que vous tentiez une action moins officielle et plus discrète mais aussi efficace.

Le lieutenant Barton entra à ce moment de leur conversation. Il confirma ce que venait de déclarer Wilson.

— Pour alerter les trois forces policières, il nous faudrait livrer trop d'information à trop de monde...

— Et risquer qu'il y ait du coulage, termina Dubuc.

— Nous croyons connaître les agitateurs mais nous craignons, aussi, qu'on nous ait posé un lapin pour divertir notre attention.

— Vous comptez sur moi pour vérifier la véracité de l'information?

— C'est la première étape. Si la piste est bonne, la poursuivre: c'est la seconde étape.

Le sous-ministre Demers intervint:

— Vous soupçonnez que nous voudrions à tout prix éviter les complications qui pourraient survenir si le chef des fomenteurs de trouble était un ressortissant de quelque pays étranger.

— Surtout si vous vous trompiez en accusant à tort un tel personnage, précisa le détective.

— Vous avez très bien compris. — En somme, l'erreur sera moins lourde de conséquences, si c'est moi qui la commets.

Le lieutenant Barton éclata de rire. C'était un rire franc, sympathique.

— Vous nous évitez d'avoir à nous confesser en soulignant vous-même notre duplicité. Vous nous accordez votre collaboration, en sachant que nous vous appuierons officieusement?

— Je n'aime pas les fouteurs de trouble, répondit Serge Dubuc, en guise d'acquiescement.

Le ministre Wilson s'adresse alors à son secrétaire:

— Les documents, Eric.

Eric Milo prit une serviette de cuir sur son bureau, la déposa sur la table et l'ouvrit:

— Les documents nous ont été remis hier. Monsieur le ministre et moi les avons examinés et comme

on vient de vous le dire, tout semble pointer dans une direction, accuser un certain Oslav Fuzstock, relié à l'ambassade de Russie, qui aurait été classé comme agitateur par la police française, l'an dernier. Le secrétaire parlait avec une voix nasillarde mais son français était excellent, tout en étant marqué d'un accent facile à déceler. Il devait être d'origine balkanique.

Serge Dubuc feuilleta rapidement le dossier. Il renfermait, apparemment, tous les renseignements qu'on avait pu recueillir sur la nature et les préparatifs de la démonstration prochaine des travailleurs.

A un moment donné, il s'arrêta: — Tiens!... votre collègue le ministre du travail a reçu des menaces?

— Oui... mais il n'y a attaché aucune importance. Il doit rencontrer la délégation, en face du Parlement, au terme de la marche des travailleurs.

— Nous avons peu de temps: le premier septembre n'est pas loin! Personne d'autre ne sait que je suis ici?

— Non, répondirent ensemble Georges Wilson et le lieutenant Barton. Celui qui vous a conduit ici de l'aéroport est un de mes meilleurs

hommes, ajouta le policier.

— Bon. Je m'en vais donc à mon hôtel et dès que j'aurai passé à travers ce dossier, je vous appellerai, lieutenant, avant toute démarche.

— J'espère que le regard neuf que vous allez y jeter vous permettra de m'enlever mes doutes. Je serai à mon bureau à deux heures.

Serge Dubuc serra la main de ses quatre interlocuteurs et quitta par la porte qui ouvrait sur un petit corridor par où il était entré.

...

Il dépassait à peine midi lorsque Serge Dubuc acheva son étude sommaire des documents qu'il avait apportés avec lui. Il en avait fait trois lots. D'abord, les rapports des agents qui avaient intercepté des conversations entre certains membres du comité d'organisation de la démonstration; puis, les rapports d'interviews très informelles avec des travailleurs militants dans des cellules plus ou moins hétérodoxes; enfin, le programme de la démonstration avec le plan du parcours, les étapes de la marche, les équipes d'autodiscipline constituées par les

organisateurs eux-mêmes.

Le détective s'était fait monter un repas léger et en était à boire sa deuxième tasse de café. Il lui apparaissait que toutes les brides d'information qui tentaient à inculper Oslav Fuzstock avaient été recueillies dans des circonstances trop faciles. Ayant examiné tous les textes d'une seule traite, avec un "regard neuf" comme l'avait dit le lieutenant, il avait la nette impression qu'on avait servi des informations aux policiers sur un plateau d'argent.

Par ailleurs, un membre du comité des travailleurs lui était connu. C'était un nommé Fiset, personnage assez louche, opportuniste sans scrupule, qui cherchait partout son profit à n'importe quel prix. Il était tenté de se lancer de ce côté. Il tendit la main vers le téléphone pour appeler le lieutenant Barton, tel que promis. A ce moment précis, la sonnerie retentit. Il décrocha et dès les premiers mots, identifia la voix comme celle du sous-ministre aux affaires extérieures.

— Je suis bien chez Monsieur Serge Dubuc?

— Lui-même.

— Ici Pierre-Jean Demers. Vous me reconnaissez?

— Oui, monsieur le sous-ministre.

Pierre-Jean Demers avait une profonde voix de baryton et une élocution où perçait un accent acadien assez prononcé et d'ailleurs très agréable. Le détective l'avait bien remarqué le matin.

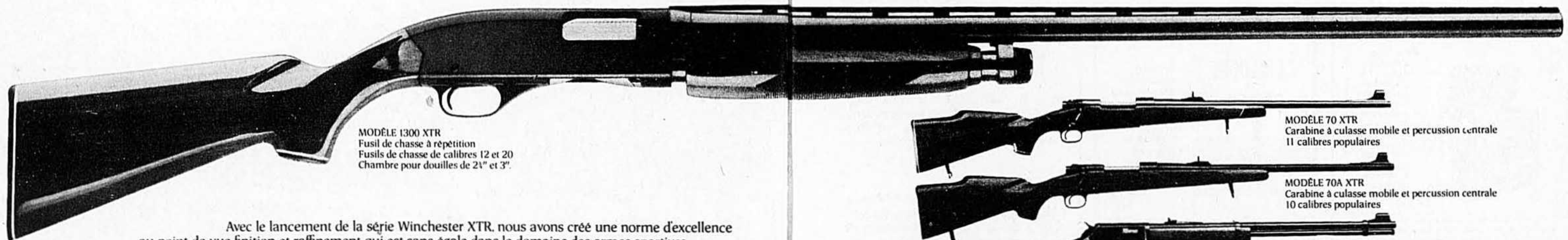
— Il s'est développé une situation très inattendue depuis notre entretien de ce matin. Monsieur le ministre et son secrétaire ont dû se rendre en toute urgence auprès du ministre de la justice, en compagnie du lieutenant Barton.

— Ce nouveau développement change-t-il le caractère de mon intervention?

— C'est justement la raison de mon appel. Le ministre Wilson vous prie instamment de vous rendre sans tarder devant le Parlement, en remontant la rue Elgin. Apportez la serviette avec les documents. Un des agents de Barton surveillera votre arrivée et ira vers vous et vous dira le nom de son patron. Vous lui remettrez la serviette et reviendrez ici. Je vous attendrai dans le bureau du ministre et vous expliquerai.

Serge Dubuc allait expliquer au sous-ministre que sa méthode était trop compliquée. Il n'eut pas le loisir de s'exprimer.

Une nouvelle norme d'excellence.



MODÈLE 1300 XTR
Fusil de chasse à répétition
Fusils de chasse de calibres 12 et 20
Chambre pour douilles de 24" et 3".

MODÈLE 70 XTR
Carabine à culasse mobile et percussion centrale
11 calibres populaires

MODÈLE 70A XTR
Carabine à culasse mobile et percussion centrale
10 calibres populaires

MODÈLE 9422 XTR
Carabine à clé d'ouverture et percussion annulaire
Standard: 22 courte, longue, Long Rifle
Magnum: 22 Winchester Magnum percussion annulaire

MODÈLE 1500 XTR
Fusil de chasse semi-automatique
Fusils de chasse de calibres 12 et 20

Avec le lancement de la série Winchester XTR, nous avons créé une norme d'excellence au point de vue finition et raffinement qui est sans égale dans le domaine des armes sportives.

Chaque modèle de la série Winchester XTR allie tout le classicisme d'un assemblage des plus soignés, d'un polissage superbe, d'un bronzage intense et riche, d'un quadrillage fin et d'une crosse en véritable noyer américain. Quand vous possédez une carabine ou un fusil de chasse Winchester XTR, vous êtes le fier propriétaire de l'une des meilleures armes sportives qui soient, avec, en plus, tout le prestige et la qualité qui ont fait la grande réputation des armes à feu Winchester.

RAPPEL: Vous êtes tenu par la Loi de vous procurer un permis d'armes pour faire l'achat d'une arme à feu quelconque. Si vous n'en possédez pas déjà un, faites-le dès maintenant pour éviter la cohue.



— De grâce!... Monsieur Dubuc!... Faites-moi confiance. Il n'y a pas une minute à perdre. Il faut m'excuser, j'ai deux autres communications urgentes à faire. A bientôt.

Serge Dubuc remit l'appareil en place et demeura sans bouger une longue minute. Cette contre-démarche le prenait par surprise et il tâchait d'en faire une évaluation rapide. Mireille Préjean disait souvent que son associé n'avait pas son pareil pour remettre rapidement en place, les pièces d'un casse-tête.

Au bout de cette longue minute, le détective se leva, rassembla les do-

cuments, les mit dans une large enveloppe qu'il tira de son sac de voyage, prit la serviette de cuir dans laquelle il déposa l'enveloppe, et sortit de sa chambre.

Il faisait un temps splendide, une de ces journées de fin d'été dont on jouit avidement, sachant qu'on n'en a pas pour longtemps. En remontant la rue Elgin, Serge Dubuc se sentait à la fois heureux et méfiant. La nature était bonne, avec son soleil qui luisait entre les feuilles des grands arbres, mais des hommes ourdisaient des complots qui n'avaient rien d'attrayant ni de rassurant.

En traversant, avec difficulté, la rue Wellington, il vit la cohue sur l'esplanade, en face des édifices du Parlement. Les touristes attendaient le changement de la garde. Serge passa à côté d'une jolie fille qui, montée sur le siège de sa voiture, fil-mait la scène. Le détective nota qu'elle conduisait une voiture de louage, une élégante décapotable. Il lui envoya la main, question d'être aimable avec une visiteuse. Elle lui rendit son salut.

Serge Dubuc continua d'avancer en se disant que l'agent de Barton, s'il était vraiment venu, devait le surveiller. Il dépassa les derniers cercles extérieurs formés par les curieux et allait pénétrer plus avant, lorsqu'une femme, qui se déplaçait apparemment pour se faufiler vers l'avant, buta contre lui et laissa choir son sac à main.

Instinctivement, Serge Dubuc se pencha pour le ramasser et le lui remettre. Aussitôt, elle se mit à crier:

— Au voleur!... Mon sac à main!...

Avant que Dubuc, qui avait immédiatement compris qu'il était tombé dans un traquenard, pût réagir, deux hommes se précipitèrent sur lui.

La femme continuait à crier, attirant d'autres curieux. Dubuc eut conscience qu'on lui avait arraché sa serviette dès le début de l'affaire. Il vit de dos, un homme qui s'enfuyait, sans courir mais d'un pas rapide. Ils étaient bientôt quatre ou cinq à le maintenir et même à le frapper.

Il ne put s'échapper et finalement, un policier, attiré par le chahut, s'approcha du groupe. Quand le détective réussit, grâce à la présence du constable, à faire lâcher prise à ceux qui le contenaient, et à s'identifier, il était trop tard pour faire quoi que ce soit. Le coup avait été bien monté et ses deux premiers agresseurs ainsi que la femme, fausse victime, s'étaient fondus dans la foule.

...

Au bureau de l'agence de location, Serge Dubuc n'eut aucune difficulté à se faire donner le numéro de la plaque minéralogique de la voiture louée à la jolie visiteuse. Heureusement pour lui, elle avait causé un moment de ses projets avec le commis, assez beau garçon.

— Après avoir filmé des red coats au Parlement, elle devait se rendre à Britannia, chez des amis qui ont un yacht. Ils l'ont invitée à une fête qu'ils donnent à leur fille à cinq heures, un cocktail-party.

CHAUFFEZ AU BOIS AVEC NOS FOYERS ET POÊLES HERMÉTIQUES

KRESNO



- Flamme visible à travers porte vitrée.
- Plaque de cuisson sous la hotte qui se soulève.
- Porte à droite pour le chargement de bûches jusqu'à 20" de long.
- Cabinet fini émail vitré porcelaine.

Feu de longue durée, rendement d'environ 36,000 BTU/h quand le foyer est chargé à plein avec tirage maximum. Durée de feu continu durant toute la nuit.

WOODSMAN

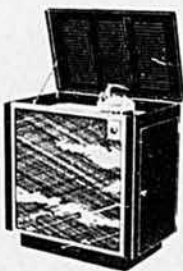


- Portes en fonte nickelées.
- Fabriqué d'acier épais de 1/4" et de 5/16".
- Feu pouvant durer toute la nuit.
- Garantie de 25 ans.

LARGEUR 18" — chauffe 1,000 pieds carrés
24" — chauffe 1,500 pieds carrés
30" — chauffe 2,000 pieds carrés
36" — chauffe 3,000 pieds carrés

Tous les poêles Woodsmen sont montés sur pieds ajustables. Les portes peuvent être ouvertes et remplacées par un écran pare-étincelles ce qui permet de convertir le poêle en foyer.

WONDERWOOD



- Capacité d'environ 40,000 BTU.
- Thermostat automatique non électrique.
- Grand foyer pouvant produire jusqu'à 10 hrs avec un seul chargement de bois.
- Construction soignée avec portes étranges.

Ce modèle de bonne qualité à prix compétitif peut être équipé d'un souffleur à deux vitesses pour faire circuler la chaleur au niveau du plancher.

Le dessus se lève pour cuisson.

CATALOGUE POÊLES À BOIS

- Kresno
- Woodsmen
- Wonderwood
- Conestogo
- Temp Wood
- Frontier
- Châtelaine
- Spincraft
- Franklin

Catalogue de 16 pages disponible illustrant plus de 20 modèles de foyers et poêles.

MONTRÉAL:

Powrmatic du Canada Ltée
7400 - 19e Ave, Montréal
H2A 2L7
TÉL: 376-6293

QUÉBEC:

Powrmatic du Canada Ltée
365 rue Fortin, Ville Vanier,
G1M 1B2
TÉL: 683-2708

Détacher et poster

NOM:

ADRESSE:

VILLE: CTÉ:

CODE POSTAL: TÉL:

- Je désire recevoir votre catalogue:
 Je désire connaître le distributeur le plus près de chez moi:

Serge Dubuc sortit et chercha une cabine téléphonique. Il lui fallait à tout prix joindre le lieutenant Barton. Après l'incident du Parlement, il s'était rendu au bureau du ministre Wilson, pour apprendre qu'il venait tout juste de sortir pour déjeuner avec Pierre-Jean Demers et Eric Milo. Il n'en fut pas surpris. Il avait vite compris qu'un excellent imitateur l'avait trompé en empruntant la voix et l'élocution de Demers. De même le lieutenant était sorti, disant qu'il prendrait un lunch rapide.

Espérant qu'il serait de retour, le détective composa le numéro de Barton. Il entra justement. Il écouta sans interrompre le récit succinct que lui dit Dubuc, ne manifesta aucune émotion au terme de l'histoire. Il lui promit de faire immédiatement le nécessaire pour trouver la jeune et jolie touriste, et faire développer son film sans tarder.

— Je crois que nous pourrons nous voir à cinq heures, Monsieur Dubuc.

— Non, lieutenant! Pas à cinq heures, mais dans une demi-heure, pour examiner les documents.

Cette fois, le policier manifesta de la surprise.

— Quoi?... vous avez récupéré le dossier?... Comment...

— Je vais le récupérer à mon hôtel, où je l'ai laissé entre les mains du gérant, qui me connaît bien.



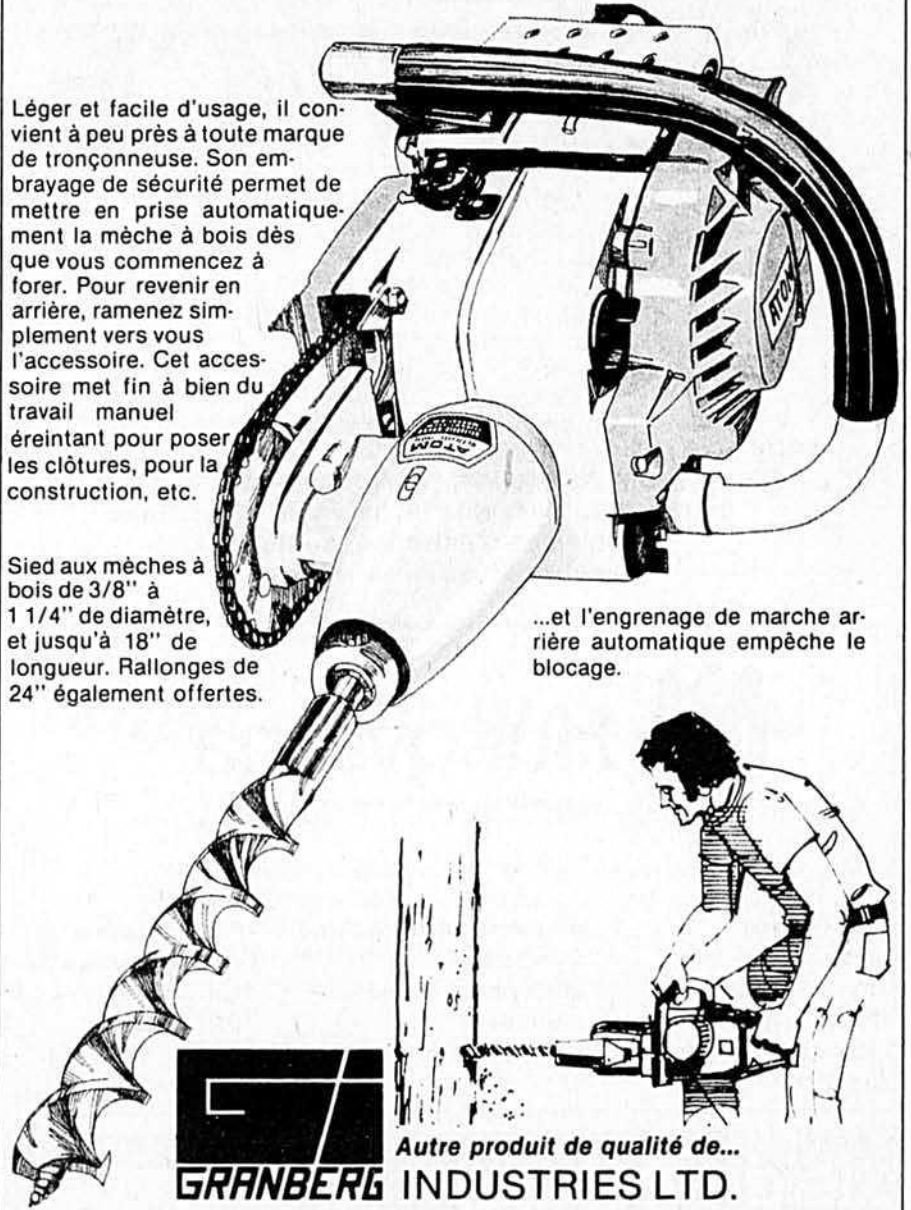
Votre tronçonneuse devient deux fois plus utile avec cet...

ACCESSOIRE DE PERÇAGE ATOM

Léger et facile d'usage, il convient à peu près à toute marque de tronçonneuse. Son embrayage de sécurité permet de mettre en prise automatiquement la mèche à bois dès que vous commencez à forer. Pour revenir en arrière, ramenez simplement vers vous l'accessoire. Cet accessoire met fin à bien du travail manuel éreintant pour poser les clôtures, pour la construction, etc.

Sied aux mèches à bois de 3/8" à 1 1/4" de diamètre, et jusqu'à 18" de longueur. Rallonges de 24" également offertes.

...et l'engrenage de marche arrière automatique empêche le blocage.



Autre produit de qualité de...
GRANBERG INDUSTRIES LTD.

7810 Express Street, Burnaby, B.C. V5A 1T4



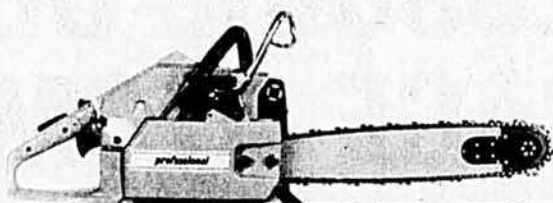
Autres renseignements sur l'ACCESSOIRE DE PERÇAGE ATOM et les autres produits GRANBERG — Veuillez nous poster le coupon.

Nom _____

Adresse _____

Province _____ Code postal _____

LEB



SERVICE

Votre scie Husqvarna vous rendra de grands services. Si elle a besoin d'entretien, vous constaterez que son entretien est des plus facile. Pour alléger les problèmes d'entretien, choisissez Husqvarna



Husqvarna

Ingénierie suédoise de renom depuis 1620.

Husqui Canada
Division de Buccaneer
Industries Ltd.,
520, rue Lafleur
Lachute (Québec) J8H 3X6
(514) 862-8551

Northern Husqvarna Sales Ltd.
14209 130th Avenue
Edmonton, Alberta T6B 2J5
(403) 455-5706

Pacific Equipment Ltd.
1252 East Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1S6
(604) 255-6568

...le droit à une enfance heureuse

1979 · Année
Internationale de l'Enfant
Unicef Canada 



Le lieutenant éclata de son rire sonore, franc, toujours sympathique.

— Ils se sont donc emparé d'une serviette vide! Dubuc, vous êtes un fin renard.

— Simplement un enquêteur qui a appris à se méfier.

Dans le bureau de Barton, Dubuc avait repris les documents un à un, rapidement, et en avait sélectionné une demi-douzaine.

— Vous voyez la concordance, Barton?

— Comment ne l'ai-je pas vue auparavant!

— On n'avait pas tenté de vous les enlever. Cette tentative risquée a donné un nouvel éclairage à notre examen. Je suis convaincu que Fiset, en sachant que j'entrais dans l'affaire, et averti que son nom figurait dans les notes, a risqué le coup.

— Averti par qui?

— Ni Wilson, ni vous, je crois bien...

— Donc Demers ou Milo... incroyable!

— En attendant que le film nous arrive, puis-je suggérer que vous envoyiez trois ou quatre bons agents à la recherche de Fiset.

— Je vais le mettre sous surveillance discrète jusqu'à ce que nous ayons vu cette pellicule. Il y aura peut-être plus qu'un agitateur à coffrer.

— D'accord, lieutenant.

Helen Teilman avait une excellente caméra et savait en user. Le film était net, clair, au point. Elle avait filmé la scène sans trop se rendre compte.

— Je vous ai suivi par fantaisie. Vous m'aviez envoyé la main en me souriant et cela m'a amusée de vous suivre jusqu'à ce que je vous perde, avec ces hommes autour de vous.

— Vous avez été notre providence, mademoiselle.

— Je ne comprends pas pourquoi, mais si j'ai rendu service, j'en suis contente.

Elle avait vraiment rendu service. Le lieutenant Barton, assisté de deux agents, avait repéré deux individus déjà soupçonnés d'action subversive et Serge Dubuc avait reconnu Fiset, dans l'homme qui reprenait la serviette des mains de celui qu'il avait vu de dos, se sauver loin de la scène du faux vol de sac à main.

Le ministre Wilson manifestait

sans réserve les diverses émotions par lesquelles il passait.

— Pour nouer l'affaire et procéder efficacement à des arrestations, il nous reste à élucider le mystère du coup de téléphone que Serge Dubuc a reçu à l'hôtel.

— Et de l'information qui a été transmise à Fiset.

— Combien de langues parle le sous-ministre?

— Demers?... l'anglais et le français.

— Et Milo?

— Mon secrétaire?... cinq ou six... peut-être plus.

— Entre six heures trente et midi trente, Demers et Milo ont-ils quitté votre bureau?

— Non!... c'est ce que je ne comprends pas. Nous nous étions enfermés à huis clos, pour envisager toutes les hypothèses et imaginer des solutions de rechange.

— Aucun des deux n'a fait ou reçu un appel qui, en rétrospective, vous paraîtrait douteux?

— Non... vraiment non!...

— Et vous n'êtes même pas sortis pour aller aux toilettes?

— J'ai des lavabos attendant à

mon bureau, une commodité pour laquelle mon prédécesseur s'était fait critiquer par l'opposition.

Serge Dubuc eut un éclair dans les yeux.

— Est-ce qu'il n'y a pas eu assez récemment, des réparations dans votre bureau et vos lavabos?

— Pas que je me rappelle... oh!... attendez... oui!... il y a cinq ou six mois, j'ai remarqué quelque chose d'anormal dans le cabinet de toilette. Eric m'a dit qu'en mon absence le calorifère au-dessus de mon bureau avait coulé et que...

— Passons dans votre bureau, monsieur le ministre, proposa impérativement le détective.

Ils quittèrent rapidement la petite salle où ils étaient réunis et passèrent dans le bureau de Georges Wilson.

A peine entrés, l'un des agents de Barton s'approcha de lui et le tira à l'écart en faisant un signe à Dubuc.

— Ça y est!... s'exclama-t-il. J'ai vu cet homme en compagnie de l'individu qui vous a arraché la serviette. Ils mangeaient ensemble dans un petit restaurant du côté de Hull.

Le lieutenant alla se placer devant Eric Milo et sa main n'était pas loin de son revolver.

Serge Dubuc se rendit à l'extrémité du bureau, ouvrit la porte du cabinet de toilette et examina l'intérieur. Il lui fallut moins d'une minute pour découvrir l'emplacement, très habilement dissimulé, d'un appareil téléphonique relié à celui du bureau et dont la sonnerie était neutralisée.

...

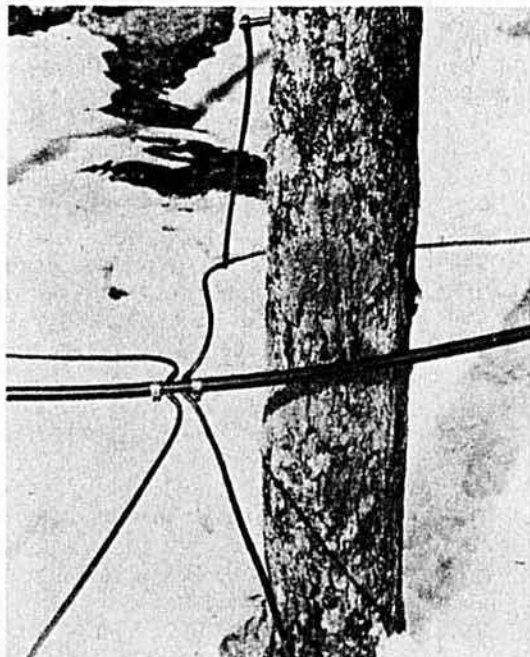
Une heure plus tard, Eric Milo, le parfait imitateur, était accusé d'activités subversives et coffré en compagnie de cinq agents provocateurs, dont Fiset dirigeait les activités.

On apprit que leur plan était de paralyser l'action des équipes de sécurité et de laisser toute liberté aux activistes qui devaient transformer en émeute la démonstration du premier septembre.

Ce devait être le premier chaînon d'une série d'activités anarchistes au terme desquelles Fiset, Milo et autres chenapans espéraient tirer le profit habituel des gens qui pêchent en eau trouble. □

UN SYSTÈME ORIGINAL POUR LA CANALISATION DE L'EAU D'ÉRABLE

Pourquoi Bleu?



Notre tuyauterie principale est garantie pour 10 ans.

Pour renseignements:

NATURALFLOW LTÉE

ENTRELACS, QUÉ. J0T 2E0

TÉL. (514) 228-2347

- 1) Afin d'absorber les rayons infra-rouges qui réchauffent les tubes.*
- 2) Afin de laisser pénétrer les rayons ultra-violet qui se convertissent pour contrôler les bactéries.*
- 3) Afin d'avoir une température plus froide de 15° à 20° F. dans notre tuyauterie principale.

Nous avons aussi les pastilles FLOMOR pour la désinfection des entailles.

Nous possédons vingt années d'expérience.

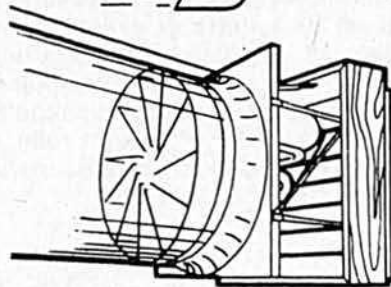
Nos principaux représentants sont:

Roger St-Cyr, Warwick, Cté Arthabaska	(819) 358-2511
Jacques Dion, St-Sébastien, Cté Mégantic, Compton	(819) 652-2649
G. Tardif, St-Honoré de Shenley, Cté Beauce	(418) 485-6676
L. David, St-Valérien, Cté Shefford	(514) 549-2363
Roland Morin, St-Léon de Standon, Cté Dorchester	(418) 642-5727
J.-M. Laliberté, East Broughton, Cté Beauce	(418) 427-2633
E. Pelletier, Ste-Perpétue, Cté L'Islet	(418) 359-2787
B. Lemieux, 1315, est, rue Notre-Dame, Victoriaville	(819) 758-8035
Odile Delisle, Leeds Village, Cté Mégantic	(418) 424-3297
W. Beauvais, R.R. No 1, Magog	(819) 843-6321
H. Giguère, Ste-Aurélien, Cté Dorchester	(418) 593-5821
Donat Brunelle, Acton Vale, Cté Bagot	(514) 546-7788
Yvon Rainville, St-Jean de Matha, Co. Joliette	(514) 886-3640

* Référence — Bulletin technique no 134 du ministère de l'Agriculture des États-Unis (USDA).

Le système
de ventilation

Fan-jet®



Pour: Poulailleurs - Porcheries - Etables
et autres bâtisses pour les animaux

VOUS OFFRE:

- Une ventilation sans courant d'air
- Recirculation de l'air intérieur
- Contrôle automatique
- Température uniforme
- Distribution du chauffage

Renseignements sur demande.

AgriVent inc.

C.P. 404, Gatineau, Québec J8P 6T9
819-663-2344

Nom
Adresse.....
Ville



**La technique n'est plus
un mystère**

Renseignez-vous sur nos cours techniques qui vous
apporteront les connaissances nécessaires.
Remplissez le coupon ci-dessous pour informations
sans obligation de votre part.

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Mécanique de l'auto | <input type="checkbox"/> Electronique et entretien des appareils |
| <input type="checkbox"/> Carrosserie | <input type="checkbox"/> Machiniste (opérateur de tour) |
| <input type="checkbox"/> Réfrigération et climatisation | <input type="checkbox"/> Electricité |
| <input type="checkbox"/> Soudure | <input type="checkbox"/> Dessin technique |
| <input type="checkbox"/> Ebénisterie | <input type="checkbox"/> CORRESPONDANCE |
| <input type="checkbox"/> JOUR | <input type="checkbox"/> SOIR |

PERMIS DU MINISTÈRE 749523

Les entrevues, tests et formalités d'inscription
prennent du temps. Ne tardez pas à vous informer.

NOM.....

ADRESSE..... AGE.....

VILLE..... TEL.....
BA-10-79

INSTITUT TECHNIQUE AVIRON

3035, rue Saint-Antoine, Montréal, H3Z 1W8

935-2525

270 est boul. Charest, Québec, G1K 3H1

529-1321

Les taures laitières sont traitées contre l'oestre à l'automne



texte et photo,
Moïse Cossette, agronome

La bonne vache est une taure qui a atteint son plein développement. Pour s'assurer qu'il met toutes les chances de son côté, le propriétaire du lot de taures qu'on voit ci-haut garde son jeune stock en stabulation libre, pour leur donner plus de confort. Le confort d'une taure en hivernement devrait commencer par le traitement contre les oestres qu'elle héberge peut-être.

Les éleveurs de bovins de boucherie connaissent bien l'oestre du boeuf parce qu'ils sont pénalisés tout de suite, sous forme de revenus immédiatement réduits, quand ils livrent à l'abattoir un animal atteint de ce parasite: l'insecte a endommagé le muscle dorsal et la peau de la bête, causant des dommages qui lui sont immédiatement collectés.

Tous les éleveurs connaissent plus ou moins l'oestre du boeuf; seuls les bovins les connaissent bien. L'oestre est d'abord cette mouche dont le seul bourdonnement les fait courir à pleines jambes d'un bout à l'autre du pâturage. Qui n'a pas remarqué ce comportement de ses animaux, en été! La mouche pond ses oeufs sur les pattes de l'animal, ces oeufs y éclosent et finissent par se frayer un chemin dans le corps de l'animal pour se retrouver, sept à huit mois plus tard,

au printemps, sur le dos de leur hôte, entre chair et peau, où elles se percent des trous d'où elles sortiront pour recommencer le cycle.

L'oestre du boeuf cause aussi des dommages qu'on néglige trop souvent de considérer, sur le jeune bétail, par exemple. Il rend les bêtes qui l'hébergent si inconfortables que celles-ci ne peuvent se développer normalement. C'est là que le traitement des taures laitières devient important.

Une étude récente de l'Association ontarienne d'Amélioration des Troupeaux laitiers (Dairy Herd Improvement Association) permet de conclure que le fait de ne pas traiter les taures laitières contre l'oestre du boeuf peut signifier des réductions de 10 à 20% dans leur taux de croissance au cours de la période d'hivernement.

Cette étude a porté sur 480 taures réparties dans 100 fermes laitières choisies pour représenter la situation réelle de l'ensemble de cette province voisine de la nôtre; les conditions qui y existent sont sans doute aussi voisines de celles qui prévalent dans le Québec.

Dans le cadre de cette enquête, la moitié de ce lot de 480 taures a été traitée contre l'oestre à l'automne, alors que l'autre moitié ne l'a pas été.

Mesurées en mai, les taures traitées avaient, en moyenne, fait un gain de 17,8 livres (8 kg) plus élevé

Voici la cabine que tous les tracteurs devraient avoir:

LA CABINE 'Q'...UNE EXCLUSIVITÉ DE LEYLAND.

Après tout, vous êtes **humain**, et plus vous êtes confortable quand vous travaillez, plus vous devenez efficace et productif. Et vous pouvez aussi travailler plus longtemps.

En choisissant la CABINE 'Q' de LEYLAND, vous profitez d'une ambiance de travail qui vous aide à toujours donner le meilleur de vous-même.

Avec la cabine 'Q', vous êtes entouré d'une armature en acier qui vous protégera en cas de renversement et d'un isolant insonorisant épais qui transforme en ronronnement le rugissement du tracteur Leyland. Et ce n'est pas seulement le bruit qui reste dehors, mais aussi la pluie, la neige et la poussière. En cas de besoin, la cabine 'Q' s'enlève facilement à l'aide d'outils ordinaires.

Leyland vous offre la cabine ET le tracteur pour toutes les tâches et pour toutes les saisons. Vous jouissez de son confort ET de son rendement. Cinq moteurs diesel (de 25 à 82 CV) à démarrage facile qui marchent infatigablement à 2200 tours/minute toute la journée, sept jours par semaine... et la fameuse boîte de vitesses Synchro de Leyland qui vous permet de changer de vitesse (et même de passer de la marche avant à la marche arrière) sans arrêter, ce qui est très utile pour le déneigement ou pour le chargement par le devant.

Leyland...le tracteur idéal pour toutes les fermes.



 **Leyland Tractors**

L-Jay Tractors
Thamesville, Ontario
Représentant des
distributeurs:
Garage Herve Petit Engr.
R.R.3, Acton Vale, P.Q.

Alfred, Ont. - Alfred Farm Equipment
Portneuf - Blassotto et Hardy, Inc.
Scott Junction - Henri Gregoire
St. Anicet - Clement Caza
St. Benoit - Les Equipements St. Dennis,
Inc.
St. Cuthbert - Pierre - Alme Houle, Inc.
St. Polycarpe: Equipements agricoles
Pilon

que les autres n'ayant pas reçu le traitement. C'est la moyenne. Cependant une autre observation mérite d'être mentionnée. Dans l'est de l'Ontario, soit dans la région la plus rapprochée du Québec, où l'incidence de ce parasite est plus grande, les taures traitées ont pris 35 livres de plus que les taures non traitées. Et on est en mesure de dire que c'est le taux d'oestres qui a fait la différence entre la moyenne de la province et la performance des sujets provenant de l'est de la province. En effet, alors que le nombre de parasites trouvés chez les bêtes non traitées était de 7,6 pour l'ensemble de la province (gain de 17,8 livres de moins), il était de 12,8 dans l'est de la province (différence de 35 livres dans le gain).

"Ceci prouve que le traitement contre l'oestre est nécessaire", en conclut Jack Rodenburg, du ministère de l'Agriculture de l'Ontario.

Le traitement est nécessaire. Il est aussi très simple. Les insecticides les plus pratiques sont des insecticides systémiques qui, en passant dans le système de l'animal, tuent les larves d'oestres qu'il héberge.

Le traitement se fait en automne,

en octobre, quand on ne l'a pas fait avant.

Dans l'étude ici en cause, on avait utilisé divers insecticides, dont le Spotton, le Grubex, le Neguvon et le Coop Warble Killer. Il en est d'autres qu'on peut se procurer chez son fournisseur de pesticides. Il s'agit de les utiliser en suivant les prescriptions du fabricant.

Tel que signalé antérieurement, il s'agit d'insecticides systémiques, c'est-à-dire d'insecticides qui passent dans le système de l'animal.

C'est cette particularité qui fait spécifier qu'il faut absolument éviter de traiter les vaches laitières en production, et les vaches tarées et taures devant vêler dans quatre semaines. La même précaution s'impose dans le cas des bovins d'abattage: il ne faut pas traiter les bêtes destinées à la boucherie dans les quatre semaines qui précèdent leur départ pour l'abattoir.

Le traitement contre l'oestre est donc tout à fait recommandé dans le cas des taures laitières qu'on veut voir atteindre un plein développement. Le traitement est d'ailleurs peu coûteux: peut-être \$0,50 par tête. A faire, donc, tout de suite!

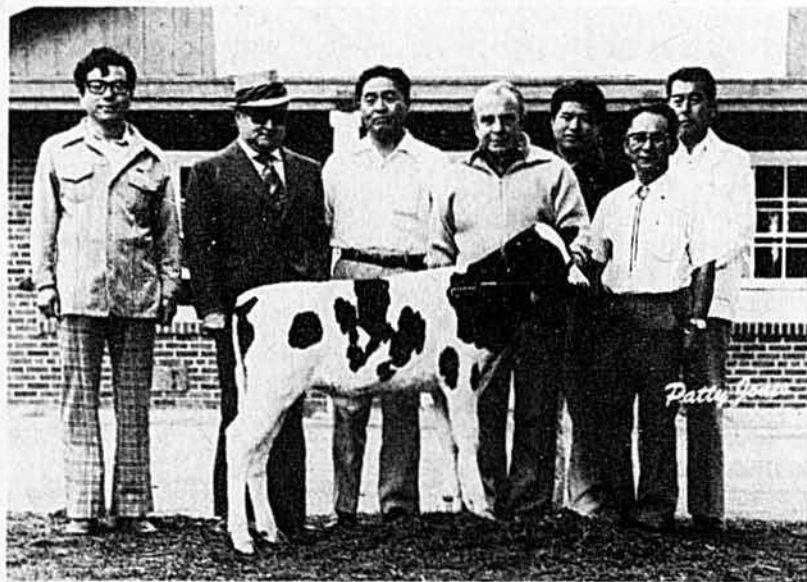
Vos concessionnaires

ASCOT

Concessionnaires
accrédités
du Québec

- | | |
|--|--|
| ABITIBI
Georges Vasiloff
Rivière Davy
Tél.: (819) 732-2578 | LOTBINIÈRE
Henri Côté & Fils
Parisville
Tél.: (819) 292-2000 |
| BEAUCE
Louida Payeur Inc.
Beauceville
Tél.: (418) 774-9877 | MASKINONGÉ
Equipements Gagnon
Maskinongé,
Tél.: (819) 227-2016 |
| BELLECHASSE
Garage Paul
A. Gagnon
St-Michel
Tél.: (418) 884-2271 | MATANE
Omer Joncas
Route 132, St-Ulric
Tél.: (418) 737-4412 |
| CHAMPLAIN
Lafrenière Tracteurs
Ste-Anne-de-la-
Pérade
Tél.: (418) 325-2446 | MÉGANTIC
Louida Payeur Inc.
Plessisville,
Tél.: (819) 362-2609 |
| CHAMPLAIN
Lavoie Auto Inc.
La Tuque
Tél.: (819) 523-4929 | MISSISQUOI
Les Equipements
Baraby Inc.
St-Ignace-de-
Stanbridge
Tél.: (514) 296-4411 |
| CHARLEVOIX
Garage J.-B. Gauthier
Baie St-Paul
Tél.: (418) 435-2347 | NICOLET
Garage Beauchesne
Bécancourt
Tél.: (819) 294-2525 |
| DORCHESTER
Garage H. Grégoire
Scott Jonction
Tél.: (418) 387-2168 | RICHMOND
Louida Payeur Inc.
Danville,
Tél.: (819) 839-3030 |
| FRONTENAC
Louida Payeur Inc.
Lac Mégantic
Tél.: (819) 583-3634 | RIVIÈRE-DU-LOUP
Garage A. Ouellette
St-Cyprien
Tél.: (418) 963-2647 |
| GATINEAU
Osborne Equipement
Enr.
1013, boul. Maloney,
Templeton
Tél.: (819) 663-5930 | ROBERVAL
Lamontagne
Equipement Enr.
St-Prime
Tél.: (418) 251-3210 |
| KAMOURASKA
Garage N. Thiboutot
St-André
Tél.: (418) 493-2060 | SAGUENAY
B.F.V. Quatre
Roues Motrices
2147 boul. Talbot,
Chicoutimi
Tél.: (418) 549-2363 |
| IBERVILLE
Equipements
Agricoles
J.P. Rathé Inc.
166, rue Principale,
Rougemont
Tél.: (514) 469-2370 | SHEFFORD
Louida Payeur Inc.
Ste-Anne-de-
Larochelle
Tél.: (514) 539-1636 |
| JOHNSON
Traction Equipemen
Enrg.
1591, 11 ^{ème} rang,
St-Valérien
Tél.: (514) 549-4778 | SHERBROOKE
Louida Payeur Inc.
Sherbrooke
Tél.: (819) 566-6633 |
| LAC ST-JEAN
R.B. Larouche Inc.
Route 120, St-Bruno
Tél.: (418) 343-3166 | ST-JANVIER
Rolland Ouellette
Tél.: (514) 435-1357 |
| L'ISLET
Yvon Bélanger
St-Pamphile
Tél.: (418) 356-3519 | STANSTEAD
Louida Payeur Inc.
Coaticook
Tél.: (819) 849-4744 |
| | TÉMISCOUATA
Garage R. Cloutier
Notre-Dame-du-Lac
Tél.: (418) 899-6781 |
| | VAUDREUIL
Robert Ménard
Coteau-du-Lac
Tél.: (514) 763-5785 |

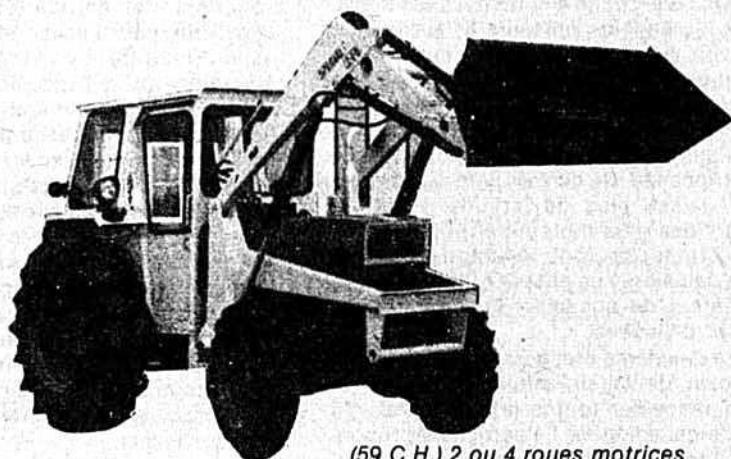
Vendu \$400 000 à l'âge de deux mois



Ce jeune taureau, né en juillet, possède une très grande particularité, celle d'être le fils de ABC Reflexion Sovereign. C'est pourquoi l'entreprise Japan Holstein Breeder Service a déboursé un tel montant lors de la vente Romandale, le mois dernier. On reconnaît sur la photo, en compagnie des acheteurs japonais, MM. J. Matsura, courtier, T. Roman et D. Houck, gérant de la ferme Romandale.

FIAT *Universal*

Le tracteur qui vient avec une cabine!



(59 C.H.) 2 ou 4 roues motrices

- moteur diesel, 3 cylindres, 165 po. cu.
- système hydraulique monobloc
- injection directe CAV pour démarrage rapide par temps froid
- disque d'embrayage de 11 po.
- transmission: 12 vitesses avant, 3 arrière (vitesses rampantes).
- contrôle automatique de position et d'effort
- blocage du différentiel

FIAT UNIVERSAL 530, avec cabine et chargeur ASCOT

Achetez votre tracteur FIAT UNIVERSAL neuf maintenant, et il viendra avec une superbe cabine ASCOT sécuritaire et insonorisée — valant au détail \$1775.00 — sans frais supplémentaires!

Voyez votre concessionnaire FIAT UNIVERSAL aujourd'hui.

Renseignez-vous également sur toute la gamme des équipements ASCOT s'adaptant aux tracteurs FIAT UNIVERSAL, tels que: chargeurs; excavateurs; tarières, enfonceurs de piquets et bétonnières hydrauliques; lames niveleuses; herses; charrues; etc.

De plus: en achetant votre tracteur FIAT UNIVERSAL, vous participerez à au moins 1 de 2 tirages dont l'enjeu est un VOYAGE EN ROUMANIE au printemps 1980.

FIAT UNIVERSAL: Pour une meilleure traction 12 mois par année — En tout 20 modèles de 35 à 100 HP, à 2 ou 4 roues motrices.

LES ÉQUIPEMENTS

ASCOT INC.

1138 route 220, St-Elie (Sherbrooke)
JOB 2SO
Tél. (819) 566-6373

Pour plus d'informations concernant nos tracteurs Fiat Universal, découpez et postez ce coupon aujourd'hui même.

Nom

Adresse

Rang

.....

Tél.:

Vers une utilisation rationnelle de l'énergie

par Simon M. Guertin

L'agriculture moderne dépend dans une large mesure de l'énergie, principalement du pétrole. En plus du carburant qui active les tracteurs, toute la chaîne de production en est également dépendante, qu'il suffise de mentionner la fabrication des fertilisants et des pesticides. Depuis quelques années et encore aujourd'hui, le secteur agricole est fortement axé sur la consommation d'essence et d'huile pour ce qui est de la ferme et sur la consommation de gaz naturel pour la fabrication des fertilisants. Cette situation devra nécessairement évoluer vers d'autres sources d'énergie dans les années à venir. Le tableau ci-contre illustre la part que devra occuper chaque source d'énergie dans le bilan énergétique du Canada en 1990.

On peut également constater que la consommation d'électricité sera touchée dans cette évolution. Certains rêveurs prétendent être en mesure de réduire la consommation d'énergie en retournant aux méthodes ancestrales; si cela se produit, ils devront malheureusement accepter d'être rationnés, voire même privés. Les coûts de la main-d'oeuvre, accentués par une demande croissante de produits alimentaires, poussent l'agriculteur à mécaniser davantage sa production.

L'économie agricole canadienne sera largement dépendante du pétrole au moins jusqu'en l'an 2000. Il faut alors chercher des solutions et prévoir leurs conséquences sur l'avenir de l'agriculture. Fort heureusement, le Canada possède de grandes ressources énergétiques. L'hydro-électricité, par exemple, prendra de plus en plus d'importance. En plus d'être renouvelable, elle offre le grand avantage de ne laisser aucun produit résiduel nocif. Si l'on désire que l'électricité soit en mesure de combler le vide entre la demande énergétique totale et l'énergie fournie par les sources conventionnelles, il faudra en faire un usage rationnel. Mais usage rationnel ne veut pas dire rationnement.

L'entrée électrique

Il y a dix ans, l'agriculteur moyen utilisait peut-être le tiers des appareils électriques dont il se sert couramment aujourd'hui. A cette époque, un système d'alimentation bien simple pouvait facilement fournir l'énergie nécessaire à l'éclairage des bâtiments et au fonctionnement des rares appareils utilisés. La

situation n'est plus la même aujourd'hui et le fermier se retrouve devant une multitude d'appareils à raccorder.

La première étape pour assurer un bon service électrique à la ferme, c'est d'évaluer les besoins présents et surtout de prévoir les besoins futurs avec l'aide d'un professionnel compétent. Il faudra choisir, dès cette première étape, le genre d'entrée électrique, la tension d'alimentation et son type: monophasée ou triphasée. Ce dernier type d'alimentation laisse plus de latitude quant au choix des gros moteurs et entraîne des réductions de coût. Avant de prendre une décision à ce chapitre, il serait sage toutefois de consulter le bureau local d'Hydro-Québec.

La deuxième étape consiste à dresser le plan de l'installation électrique qui doit respecter toutes les exigences du Code canadien de l'électricité et répondre à tous les besoins. Ce plan doit assurer une consommation équilibrée et économique de l'électricité. A la troisième étape on fait appel à un maître électricien pour l'exécution des travaux.

Les canalisations électriques

Dans une maison ou dans une petite exploitation, la conception du plan des canalisations est réduite à sa plus simple expression. Mais dès qu'une ferme prend de l'ampleur, l'alimentation électrique se complique et exige une certaine planification. A titre d'exemple, les conducteurs doivent avoir le calibre requis pour supporter la charge raccordée. Toutefois, un fil plus gros que nécessaire coûtera plus cher inutilement. Par contre, un fil trop petit s'échauffera, accentuera la chute de tension le long de sa course et affectera le fonctionnement de l'appareil raccordé. Le Code canadien de l'électricité fixe des minimums, mais une bonne planification exige beaucoup plus. Le choix du conducteur se fera aussi en fonction de la tension d'alimentation, de la distance entre la source du circuit et le point de consommation, etc. Il sera préférable, dans les bâtiments de ferme très longs ou distants les uns des autres, d'avoir des panneaux de distribution secondaires. On insiste beaucoup sur les chutes de voltage dues à une mauvaise installation parce qu'une baisse supérieure à 10% est dommageable pour certains appareils. Entre autres, une baisse de 10% du voltage sur un élément chauffant diminuera son rende-

ment de 19%. Pour l'éclairage incandescent, une diminution de voltage atténue l'éclairement de façon marquée. Chaque appareil électrique, de même que son contrôle, doivent être conçus et construits pour l'usage et le lieu d'utilisation. Il va de soi que la canalisation électrique qui les raccordera devra elle aussi être conforme aux usages et aux lieux. Les points de contrôle des appareils sont également très importants; ils doivent être choisis en vue d'une utilisation fonctionnelle et rapide des appareils, et aussi être très sécuritaires.

En dernier lieu, il convient de planifier la distribution en fonction des circuits qui seront alimentés par la génératrice d'urgence, étant donné que bien souvent on ne veut pas tout alimenter avec la génératrice pour, bien sûr, économiser à l'achat, sur le fonctionnement et l'entretien de celle-ci.

L'éclairage

La science a démontré l'influence de la lumière sur la croissance des plantes, sur la physiologie animale et sur plusieurs autres systèmes. La pratique du génie vise la bonne utilisation de l'éclairage, en tenant compte de la productivité et de la sécurité des travailleurs lorsqu'ils se penchent sur des tâches particulières. Les recommandations sur le niveau d'éclairement sont basées sur des informations obtenues à force de recherche sur le besoin de luminosité pour accomplir différents travaux. De plus, elles sont fondées sur une utilisation rationnelle de l'énergie et orientent le choix de types d'éclairage particuliers vers une meilleure efficacité. Par exemple, il a été démontré que pour une même consommation d'électricité, l'éclairage fluorescent fournissait trois fois plus de lumière que la lampe incandescente et pouvait durer jusqu'à douze fois plus longtemps. L'éclairage n'est pas limité aux ampoules électriques; en effet, on néglige souvent de considérer l'éclairage naturel qui peut s'ajouter, grâce à une disposition judicieuse des fenêtres. Un bon compromis entre les appareils d'éclairage et la lumière naturelle devrait assurer un niveau d'éclairage satisfaisant et sécuritaire, tout en conservant l'énergie de façon efficace.

La ventilation

Par la ventilation, on contrôle dans un bâtiment, l'environnement des animaux.

Sans renouvellement d'air, les bâtiments d'élevage deviendraient chauds et humides. Durant la saison froide, ces changements d'air s'accompagnent parfois d'un déficit thermique qu'il faut combler au moyen d'appareils de chauffage. Cette situation se présente surtout dans les porcheries de maternité, les étables à veaux et les poulaillers. Le but de la ventilation en hiver est surtout de contrôler le niveau d'humidité; on y parvient avec de très faibles taux de ventilation. Il arrive souvent que le ventilateur qui assure le contrôle de l'humidité soit trop puissant; il en résulte une consommation indue d'électricité. Cet excès de puissance aura pour effet de rejeter trop d'air vers l'extérieur, ce qui provoque une dépense exagérée de chauffage.

Une ventilation bien planifiée devrait, selon la puissance du chauffage, être maintenue à son plus bas niveau.

En été, l'inverse se produit; il faut procurer suffisamment de changements d'air dans la pièce pour contrôler la chaleur. Le plan de ventilation devrait prévoir des petits ventilateurs pour les températures froides et des ventilateurs à fort volume pour la ventilation d'été. L'utilisation de plusieurs petits ventilateurs amène une consommation d'électricité plus grande que celle de ventilateurs plus puissants et plus efficaces. Avec ces derniers, la dépense en canalisations électriques est également moins coûteuse et, enfin le mur moins perforé offrira une meilleure résistance au froid

hivernal. Lorsqu'on utilise des ventilateurs plus puissants et plus efficaces pour le contrôle de la chaleur durant l'été, il faut bien planifier le système, de manière qu'ils ne démarrent pas durant la saison froide.

L'isolation

On qualifie d'isolant tout matériau qui s'oppose au passage de la chaleur. Bien que chaque matériau ait une valeur isolante propre, on réserve généralement le terme d'isolant aux produits prévus spécialement pour accomplir un travail d'isolation. Les matériaux isolants ont plusieurs fonctions. Tout d'abord, ils aident à conserver la chaleur durant la saison froide.

Cette précaution permet de garder les animaux dans des conditions idéales sans recourir exagérément au chauffage artificiel. Deuxièmement, une protection isolante réduit les gains de chaleur durant l'été puisque les murs et les toits exposés au soleil atteignent parfois des températures de 30°C supérieures à celle de l'air. Enfin, troisième avantage, elle atténue les écarts de température entre le jour et la nuit; autrement, ce serait les appareils de ventilation ou de chauffage qui devraient équilibrer ces variations.

La récupération de la chaleur

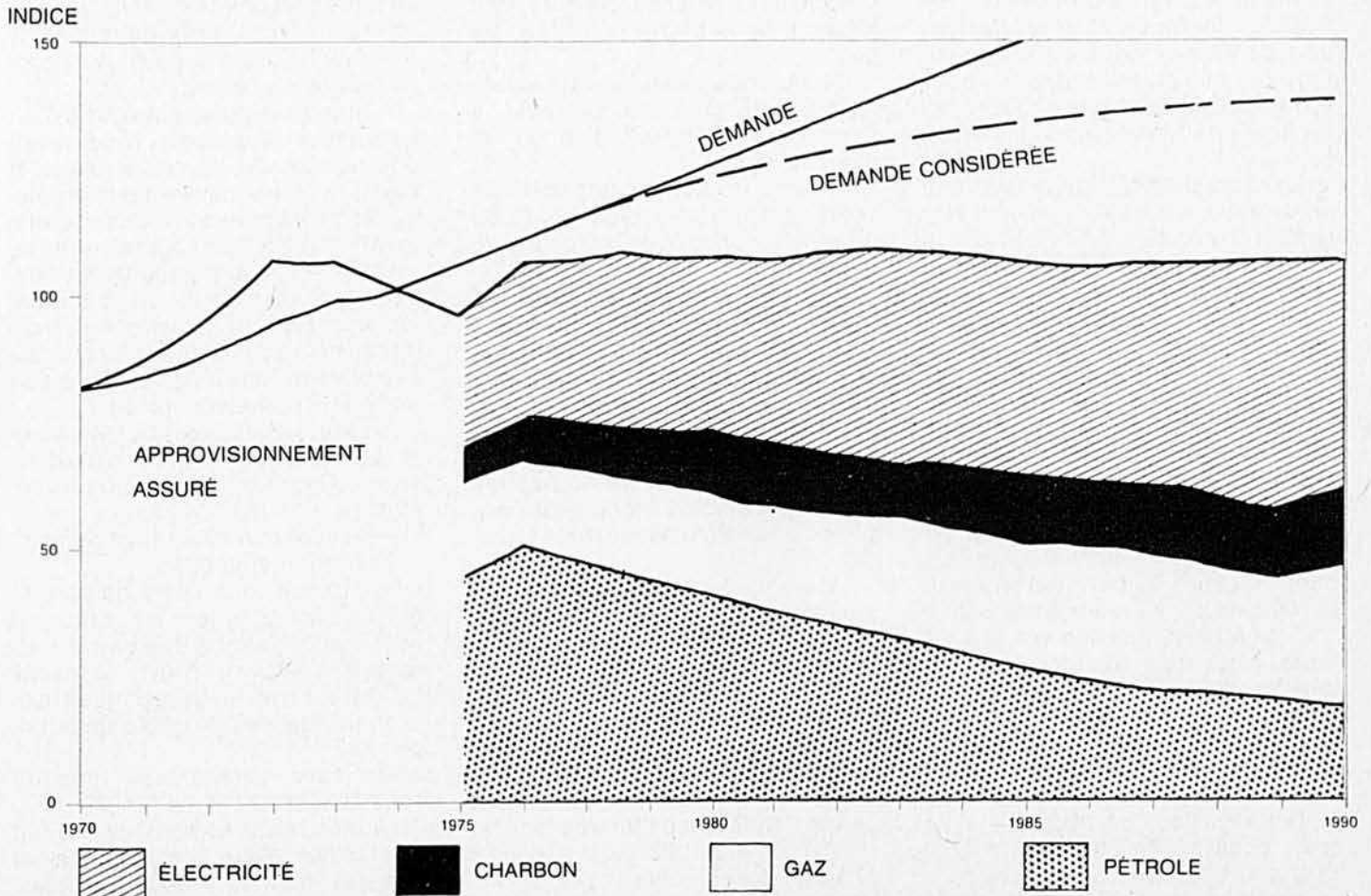
Déjà, vous utilisez des systèmes de récupération de chaleur sans même le savoir; c'est précisément le cas de la

chaufferette de votre automobile. En effet, un ventilateur pousse de l'air froid à travers un radiateur contenant le liquide refroidissant, l'air se réchauffe et chauffe l'intérieur de l'automobile. Autrement, cet air chaud serait rejeté vers l'extérieur par le ventilateur situé à l'avant du moteur.

Les appareils de récupération doivent retirer la chaleur normalement expulsée vers l'extérieur et l'utiliser pour réchauffer l'air frais qui pénètre dans le bâtiment. Certains systèmes utilisent la chaleur extraite du lait pour chauffer l'eau de lavage. D'autres utilisent la chaleur dégagée par les compresseurs du refroidisseur pour l'appliquer à des fins de chauffage. Plus récemment au Québec, on tente d'utiliser la chaleur contenue dans l'air vicié de la ventilation des bâtiments d'élevage pour réchauffer l'air frais avant qu'il n'entre dans le bâtiment. En fait, l'air de ventilation est accumulé et poussé à travers un échangeur de chaleur et donne son énergie à l'air froid de l'extérieur qui passe aussi à travers le même échangeur avant d'entrer dans le bâtiment. L'échangeur de chaleur se doit d'assurer la ventilation continue du bâtiment tout en éliminant presque totalement le besoin de chauffage artificiel.

La situation présente et future nous oblige à réviser notre façon d'utiliser l'énergie. Sans nous priver, nous devons nous orienter vers une utilisation plus rationnelle qui apportera des économies appréciables.

BILAN ÉNERGÉTIQUE CANADIEN





par Jean Blanchet, agronome

Place à la détente !

Sur le chemin des écoliers

Alors que je fréquentais la petite école de rang, les élèves avaient des ressemblances fondamentales avec les écoliers d'aujourd'hui.

Il y avait, en effet, des types assez grands, des moins grands, et des petits, des trapus, des moins trapus et des maigres, des brillants, des moins brillants et des bouchés des deux bouts. On a raison d'affirmer qu'il faut toutes sortes de gens pour faire un monde.

Notre maîtresse, la belle Nicole, avait certes des motifs bien fondés de se montrer impatiente, de s'énerver et même quelquefois de se fâcher devant les réponses données par certains élèves qui, à mon avis, ne manquaient peut-être pas d'intelligence. Ils étaient généralement trop paresseux pour s'appliquer à l'étude ou trop distraits pour écouter attentivement en classe les explications fournies par l'institutrice.

Au cours de mes sept années à la petite école, j'ai eu l'occasion d'être témoin de certains incidents plus ou moins comiques que j'ai pris soin de noter dans un calepin.

Dans le but de récapituler certaines matières de base du programme scolaire, à la fin de chaque semestre, Nicole faisait passer aux élèves un examen oral. Nous étions appelés, à tour de rôle, à nous rendre en avant de la classe, près du pupitre de la maîtresse et, celle-ci, en nous regardant dans les yeux nous priait de répondre à des questions concernant l'histoire, le petit catéchisme, le français ou les mathématiques.

C'est à cette occasion que, devant leurs pairs, les écoliers les plus délurés faisaient montre de leur érudition et que les cancre manifestaient ouvertement leur manque de connaissances intellectuelles.

Parmi ceux dont la culture générale faisait défaut se trouvait un de mes cousins, Aristide Laflamme, qui, pendant son séjour à l'école élémentaire, n'avait aucun intérêt

pour l'étude. Il ne vivait que pour les sports. Il connaissait tous les joueurs de hockey par leurs prénoms et il pouvait vous dire sans hésiter le nombre de buts comptés par chacun d'eux au cours de telle ou telle saison. Mais lorsqu'il s'agissait d'une discipline scolaire quelconque, sa mémoire était loin de lui demeurer fidèle.

Et c'est ce qui arriva une fois de plus lors de l'examen oral de mars 1936 quand Nicole lui demanda:

— Dis-moi, Aristide, combien ça fait cinq plus cinq?

L'écolier fit semblant de réfléchir. Et comme son regard était tourné vers la fenêtre, on aurait dit qu'il cherchait la réponse dans le ciel. Hélas, il ne la trouva point et resta coi.

Découragée qu'elle était par tant d'ignorance chez ce candidat à l'examen, la maîtresse, d'un ton ironique lui dit:

— Si tu trouves ça trop difficile, combien font trois plus trois? Tu dois être capable de résoudre ce problème...

Mais, peine perdue, le jeune Laflamme ne sut quoi répondre.

— C'est pas croyable, murmura l'institutrice. Voyons, on va essayer une autre matière... Parlons un peu d'histoire... Le Canada, tu dois connaître ça, le Canada, Aristide, le pays colonisé par tes ancêtres venus de France... Alors, quel navigateur de St-Malo découvrit le Canada?

Mon cousin, encore une fois, demeura muet comme une carpe.

Après un long moment de silence, l'institutrice, désespérée, cria:

— Jacques Cartier!

En entendant prononcer ce nom l'élève tourna les talons et se dirigea en toute hâte vers son pupitre. Il avait la moitié du chemin de fait quand l'institutrice l'interpella:

— Un instant, Laflamme, qui t'a ordonné de reprendre ta place?

— Je m'excuse, j'ai peut-être mal

compris, mademoiselle, bredouilla-t-il, je pensais que vous veniez d'appeler l'écolier suivant pour son examen oral!

Des rires fusèrent de tous côtés et même Nicole, décontenancée par cette réponse imprévue, ne put s'empêcher de sourire.

Il faut dire aussi qu'au cours de ces périodes d'examens oraux notre institutrice s'évertuait à développer chez nous le sens de l'observation. Et, même si elle dérogeait quelque peu au programme scolaire établi par le défunt Département de l'instruction publique, elle nous posait des questions intéressantes, des genres de devinettes qui exigeaient de notre part un effort d'analyse des données et une sorte de gymnastique intellectuelle propice à la concentration de l'esprit.

A titre d'exemple, alors que c'était à mon tour de répondre, Nicole avait pris une feuille de papier blanc et l'avait déchirée devant nous en plusieurs petits morceaux. Ensuite, elle monta debout sur sa chaise et, levant son bras au-dessus de sa tête, elle ouvrit la main et laissa tomber lentement sur le plancher ces fragments minuscules de papier qui ressemblaient aux confettis qu'on lance aux nouveaux mariés.

En se tournant vers la petite Aurore Ladouceur, élève de deuxième année, l'institutrice demanda à l'enfant:

— A quoi tout cela te fait penser? Et Aurore remarqua:

— Ce que vous venez de faire là me fait penser surtout à des flocons de neige qui tombent lentement en hiver et viennent recouvrir la plaine.

— C'est très juste, répliqua Nicole, et toi, Germain, à quoi cela te fait penser?

Le jeune Latendresse répondit sans hésiter:

— Moi, mademoiselle, ça me fait rêver à la saison d'automne alors que les feuilles d'érable jaunies,

LA NOUVELLE SÉRIE CITATION* DE SKI-DOO.®

DES COMPACTES À UN PRIX ABORDABLE!

PLUSIEURS CARACTÉRISTIQUES DES GROSSES MOTONEIGES,
À UN POIDS ET UN PRIX QUI VOUS EMBALLERONT.



LA NOUVELLE CITATION SS — Une vraie sportive! La nouvelle meneuse dans la catégorie compacte! Son moteur Bombardier-Rotax de 368.3 cm³ offre des performances étonnantes. Elle se compare à de plus grosses motoneiges grâce à sa suspension à glissières Torque Reaction et à son grand écartement des skis de 81.9 cm (32¼ po.).



LA NOUVELLE CITATION 4500 — Siège luxueux et confortable pour deux personnes. Tous les avantages de l'injection d'huile. Suspension à glissières, guidon réglable, moteur de 368.3 cm³.



LA NOUVELLE CITATION 3500 — Du plaisir garanti... à bon compte! Un moteur monocylindre énergique pratiquement sans vibration. La suspension Torque Reaction. Vous verrez... elle est surprenante!

D'LA MANIABILITÉ... ET PLUS ENCORE! CITATION 1980.

Chez nous c'est Ski-Doo.

J'ai Ski-Doo en tête!



99¢

Avec une tuque Ski-Doo
on est beau et au chaud!

Offre spéciale valable sur tous les accessoires parties quarts
jusqu'à épuisement des stocks.

*® Marques de commerce de Bombardier Ltée.

le défi agricole est grand

par André Lamoureux

Bien que son potentiel soit limité, la Côte-Nord doit prendre en main son développement agricole, même si cela se fait aux dépens de régions moins favorisées économiquement comme le Saguenay-Lac Saint-Jean ou la Gaspésie. Cette conclusion, qui ressort de l'étude que le Conseil régional de développement de la Côte-Nord a réalisée sur le marché, la consommation et la production agricole dans cette région, a de lourdes conséquences. D'abord sur la région elle-même puisqu'elle amène un changement de mentalité, car on a toujours mis de côté le potentiel agricole pour miser sur le développement de richesses naturelles plus rémunératrices comme le bois ou les mines et ensuite pour les autres régions agricoles pour qui la Côte-Nord a toujours été une "bonne-vache-à-lait" avec les gros salaires des centres industriels prospères comme Sept-Iles, Port-Cartier, Baie-Comeau et Hauterive.

Surtout connue pour la prospérité qu'ont apportée les grands projets industriels des 25 dernières années, la Côte-Nord a consacré beaucoup d'attention et d'énergie à l'émergence de villes champignons créées par le boom minier. Pendant ce temps, l'agriculture qui avait connu certains bons moments, principalement aux heures de la grande crise, était frappée par la stagnation. L'exploitation de quelques milliers d'acres fertiles n'a pas grande importance dans une région qui s'étend sur 800 milles de

littoral du Saint-Laurent et dont la profondeur se rend jusqu'à Schefferville à 325 milles de la "Côte"...

Dans ces circonstances, on doit reconnaître la persévérance des quelque 125 agriculteurs et producteurs de la Côte-Nord, officiellement accrédités par le ministère de l'Agriculture du Québec. Ils font pratiquement figure de pionniers comparativement à ceux qui retirent les plus gros salaires au pays, comme c'est ce qui est arrivé aux résidents de Sept-Iles quelques années de suite. Longtemps, on a prétendu que le MAQ se désintéressait de la Côte-Nord, mais la décision, en 1977, du ministre Garon, de reconnaître le potentiel agricole de la Côte-Nord en le considérant "comme étant une région comme les autres" et de lui attribuer un programme quinquennal de relance de \$638 000 ont permis aux producteurs de la région de reprendre espoir.

Malgré cette reconnaissance, les agriculteurs de la "Côte" dépendent

encore d'une autre région, la région 12, le Saguenay-Lac Saint-Jean. Pour le coordonnateur de l'agriculture sur la Côte-Nord, M. Charles-Henri Larouche, dont le bureau est à Alma, "la Côte-Nord a toujours bénéficié des mêmes programmes que toutes les autres régions et on ne peut que se réjouir de la très forte participation au programme de relance auquel beaucoup ont fait appel dans le but de consolider leur entreprise". Ce fonctionnaire indique par ailleurs que la Côte-Nord est grandement défavorisée du fait que les quotas ne sont pas régionalisés et que cela a causé un préjudice irréparable à la région, plusieurs producteurs, comme la Ferme Avicole des Buissons, qui possédait 10 000 pondeuses et des installations capables d'en accueillir autant et qui a dû se résigner à la faillite, n'ayant pu augmenter suffisamment leur production pour soutenir leurs investissements. L'autre exemple, tendant à démontrer l'importance d'un système de



L'exploitation de Richard Poitras, à Sept-Iles, est imposante: 250 acres en pommes de terre.

FINANCEMENT SANS INTÉRÊT JUSQU'AU 1er AVRIL 1980!

pour les acheteurs approuvés

MODÈLE	CARACTÉRISTIQUES	PUISSANCE	PRIX **
420**	4 roues motrices, diesel à 4 cylindres, lestage avant, barre de traction pivotante, tachymètre, pneus standard, f.àb. Montréal.	58 C.H. ^{SAE}	\$ 9,413 ou moins
520	4 roues motrices, diesel à 4 cylindres, lestage avant, barre de traction pivotante, tachymètre, pneus standard, f.àb. Montréal.	70 C.H. ^{SAE}	\$11,607 ou moins
820	4 roues motrices, diesel à 4 cylindres, lestage avant, barre de traction pivotante, tachymètre, pneus standard, f.àb. Montréal.	85 C.H. ^{SAE}	\$15,207 ou moins

NE TARDEZ PAS — APPELEZ LE PLUS PROCHE CONCESSIONNAIRE BELARUS, AVIDE DE SERVIR

*Les prix de détail suggérés et les conditions peuvent changer sans préavis et sont sous réserve de la disponibilité des stocks. Transport local et préparation par le concessionnaire en plus.

**Modèle 420
 Prix de détail \$9,413.00
 Acompte de 30% 2,823.00
 Financement sans intérêt jusqu'au 1er avril 1980
 Solde dû au 1er avril 6,590.00

Il peut être possible aux acheteurs approuvés de financer également une partie du solde dû au 1er avril 1980, en vertu du programme ordinaire de crédit Belarus.

À noter: D'autres modèles sont soumis, toutes proportions gardées, aux mêmes conditions pour les acheteurs approuvés, en vertu de notre programme Belarus de crédit sans intérêt.



 **Belarus**

Equiptement Belarus du
 Canada Limitée
 1200, de Nobel
 BOUCHERVILLE (Québec)

quotas régionaux, est celui de la Coop agricole de Sacré-Coeur. Bien que cette institution ait près de 50 ans d'activité, qu'elle atteigne un chiffre d'affaires annuel d'un million, que ses 200 membres soient fort actifs, elle n'en éprouve pas moins des problèmes d'approvisionnement pour sa production de deux millions de livres de beurre, écoulée en grande partie dans la région.

L'éloignement et le manque de ressources jouent souvent un rôle démobilisateur pour les producteurs agricoles de la "Côte". Le travail de l'agronome en poste à Grandes Bergeronnes, M. Laurier Tremblay, est fort apprécié, mais ce dernier doit se démener comme un "diable dans l'eau bénite" la semaine qu'il doit se rendre à Sacré-Coeur et à Sept-Iles: 275 milles à parcourir! C'est ce qu'on appelle courir comme une queue de veau...

Toujours dépendante

Avec les conditions climatiques qui caractérisent la Côte-Nord, la population de cette région qu'on évalue à 120 000 personnes est fort dépendante des autres régions pour ses approvisionnements alimentaires. En prenant l'exemple des produits laitiers, on a un bon portrait de la situation. La population de la région consomme annuellement 1 million et demi de livres de fromage, 19 millions de livres de lait et deux millions et demi de livres de beurre. La Côte-Nord produit une bonne quantité de beurre, mais seulement sept pour cent du lait qu'elle consomme. Le Saguenay-Lac Saint-Jean y "exporte" la moitié du beurre et du fromage alors que l'Est du Québec occupe près de 90 pour cent du marché du lait. Le transport de ce produit se fait par le traversier de Matane et ensuite par camion et il arrive quelques fois que la fraîcheur du produit laisse à désirer.

Les conditions d'approvisionnement ainsi que les habitudes de consommation propres aux gens de la "Côte", font en sorte que le citoyen se nourrit un peu différemment du canadien moyen: il achète deux fois plus de beurre, une fois et demie plus de fromage (ces deux produits donnent beaucoup d'énergie à ceux qui travaillent fort dans les mines ou les chantiers), mais il boit moins de lait parce que "l'élixir blanc" est cher et comme le lait est périssable, il préfère s'en passer plutôt que s'en faire passer...

C'est un peu la même chose au niveau des viandes: l'étude du CRD démontre que le "nord-côtier" man-

ge chaque année 53 livres de boeuf, 24 livres de porc et 23 de volaille comparativement à 95 lb de boeuf, 60 lb de porc et 34 lb de volaille pour la moyenne canadienne. Cela s'explique par la faible production régionale, mais aussi par la présence de d'autres ressources comme le gibier et le poisson, des mets bien régionaux. Comme les 36 producteurs d'animaux de la région ne représentent qu'un cheptel de 1 200 bovins de boucherie pour une production annuelle de 205 000 livres de boeuf et 1 500 porcs avec 377 000 livres, la région est approvisionnée, presque à parts égales, par Montréal, Québec et le Lac Saint-Jean. Une région qui ne contribue que 600 000 livres des quelque 11 millions de livres de viande qu'elle consomme crée inévitablement des liens de dépendance envers les autres régions qui, même si elles ne sont pas auto-suffisantes chez elles, trouvent fort rentable de consacrer une partie de leur production là où la livre de bifteck vaut encore plus son pesant d'or après le transport qui cause des pertes de près de 20 pour cent!

La solution... un jour

On ne pourra jamais parler d'auto-suffisance dans le cas de la Côte-Nord, mais il n'en demeure pas moins que si certaines montagnes sont infranchissables, on peut toujours les contourner. Je m'explique: depuis deux ans, il existe un projet d'abattoir régional sur lequel les producteurs fondent passablement d'espoirs. L'abattoir le plus près que fréquentent les producteurs nord-côtiers se situe à Saint-Bruno, au Lac Saint-Jean. Chaque voyage représente des préparatifs à n'en plus finir puisque c'est une "promenade" de plusieurs centaines de milles en deux ou trois jours. Ce qui est encore plus étonnant, étant donné que les producteurs ne rapportent dans la région qu'une faible partie de leur production, c'est que les bêtes qui ont grandi sur la "Côte" passent souvent par Montréal ou Québec avant de revenir sur les tables de la région! Conscients du besoin d'une installation capable de répondre à leurs besoins, les producteurs de la région ont fondé une association d'éleveurs pour supporter les efforts d'un des leurs, M. Claude Foster de Forestville.

Celui-ci est sans contredit le plus gros producteur de la région avec ses 5 000 pondeuses (dont il envisage de doubler le nombre) ses 1 200

La gamme fiable d'atouts pour la santé du troupeau laitier

Depuis trois générations, les producteurs laitiers comptent sur les 14 "fiables atouts" de notre gamme. C'est que chacun de nos produits s'appuie sur plus d'un demi-siècle d'expérience en matière d'hygiène animale. En voici deux de premier plan:



RED-KOTE®

Favorise une guérison plus rapide des coupures par fil de fer, égratignures, brûlures, éraflures, irritations des trayons et autres blessures superficielles. RED-KOTE combat l'infection, adhère, protège, adoucit et contribue à assouplir.

Flacon à badigeon de 4 onces — Aérosol de 5 onces

BLU-KOTE®



Remède supérieur pour blessures, et efficace contre les infections bactériennes et plusieurs infections à champignons. Pour traiter la variole, la teigne, les abrasions de la peau. Combat les infections secondaires. Désormais en pulvérisateur sans aérosol à pompe.

Nouveau pulvérisateur de 4 onces non aérosol
Flacon à badigeon de 4 onces
— Aérosol de 5 onces

Envoyez-nous un mot et vous serez renseigné sur la gamme complète de produits fiables. Tous les 14 sont en vente chez les marchands de médicaments, moulées et fournitures agricoles, ou peuvent vous être envoyés port payé par la H.W. Naylor Company, Morris, NY 13808, Dept. LB-10.

Dr. Naylor®

* RED-KOTE et BLU-KOTE sont des marques déposées de la H.W. Naylor Company

Comparez... et vous achèterez une MACHINE À SOUDER LINCOLN



SEULEMENT
\$214.00
pour AC 225S

Taxes de vente provinciale et fédérale non incluses. Certifié ACNOR Entièrement garanti F. à B. Toronto. Au complet avec accessoires, comme illustré.

À: Lincoln Electric Co. of Canada Ltd.
3155, rue Sartelon, St-Laurent, Montréal, P.Q. H4R 1E6

LINCOLN
WELDERS

Veuillez m'envoyer d'autres renseignements:
Soudeuse Marchand le plus près
Nom _____
No et rue _____
Ville _____ Prov. _____

METTEZ L'ÉQUIPE DIVERSEY À L'OEUVRE RED DEVIL & MULTI-SAN

Vous pouvez vacciner vos sujets, leur servir des compléments, aussi des médicaments, mais avant tout, à notre sens, il faut avoir pour base des parquets hygiéniques.

Riche de plus de 40 années d'expérience pour aider les producteurs à maintenir la propreté et l'hygiène des fermes laitières, Diversesy met sa technologie et le concours expert de ses laboratoires au service du producteur de porcs et de volailles.

Notre laveuse portative sous forte pression Red Devil est une excellente pièce d'équipement comme point de départ. Entièrement autonome, elle est construite de fibre de verre résistante et actionnée par un moteur de 1 ch qui assure un frottement puissant.

Quant à notre désinfectant quaternaire neutre à tout usage Multi-San, il assure une excellente maîtrise des bactéries. Il n'est pas corrosif pour les surfaces d'aluminium, d'acier inoxydable et de cuivre, et on doit signaler ses propriétés naturelles de désodorisant.

Nous sommes prêts à vous aider et à vous servir dans la pleine mesure de nos possibilités. Il suffit de nous téléphoner ou de nous adresser le coupon ci-joint, et vous pourrez compter sur nous. Diversesy (Canada) Ltée.

Diversesy (Canada) Ltée
11 nord. boul. Montcalm
Candiac, P.Q.
J4R 3L9 (514) 659-9611



Ltée



Veuillez me renseigner davantage sur:

- () Red Devil
() Multi-San () Représentant

Nom

Adresse Tél.

Ville Prov. Code postal

DIVERSEY (CANADA) LIMITED, MISSISSAUGA, ONTARIO TEL. 822-3511. SUCCURSALES: DARTMOUTH, CANDIAC, QUÉBEC, WINNIPEG, EDMONTON, VANCOUVER. SANITARY PRODUCTS: ST-JEAN (TERRE NEUVE), DIVERSEY CORPORATION (JAMAICA) LTD., KINGSTON, DIVERSEY CORPORATION (EASTERN CARIBBEAN) LTD., TRINIDAD, W.I.

PRODUCTEURS DE LAIT de 500,000 lbs et plus

**VOUS VOULEZ VENDRE
PENSEZ COMPÉTENCE-EFFICACITÉ**

Pensez

LES INVESTISSEMENTS CEGO L.T.E.E. Courtier

415 Boul. Roche, Vaudreuil, J7V 2M8

Ecrivez: PIERRE VIOLET, C.P. 54, Roxboro, P.Q. H8Y 3E8

porcs et sa production de pommes de terre assez intéressante. Si le projet d'abattoir fonctionnait, M. Foster est même intéressé à se "monter" un troupeau d'élevage dont plusieurs producteurs du "sud" seraient jaloux! Ce projet est un investissement de taille, de l'ordre de \$50 000 à \$200 000 et c'est sur la question de la rentabilité de cet investissement que portent présentement les vérifications des fonctionnaires du MAQ à Québec. Advenant la réalisation d'un abattoir régional sur la Côte-Nord, il est plus que probable qu'un parc régional d'engraissement serait aménagé, les producteurs ayant approché à cet effet la compagnie céréalière Cargill de Baie-Comeau.

Pourquoi pas l'horticulture?

Peu de personnes se rappellent qu'une "fermière" de Havre Saint-Pierre ait déjà gagné un premier prix provincial pour ses choux! Si les contraintes administratives sont énormes pour les producteurs de viande de la "Côte", c'est plutôt à "mère nature" que les horticulteurs de cette région attribuent leurs cultures limitées. Pourtant, les terres arables de la Côte-Nord sont moins hypothéquées que dans les autres régions, sauf peut-être dans le cas de Sept-Iles où il se fait un peu de culture alors qu'il pourrait s'en faire davantage puisque 10 000 acres sont cultivables dans la Baie des Sept-Iles. En fait, on utilise à peine que le quart des 40 000 acres fertiles de la région, en majeure partie situées entre Tadoussac et Hauteville.

Si la région contribue pour 10 pour cent de la consommation des navets, des carottes et des choux, la culture de la pomme de terre ainsi que les installations gouvernementales qui s'y rattachent font de la Côte-Nord une bonne région pour cette production. Plusieurs producteurs se sont spécialisés dans la culture de la pomme de terre, ce qui fait que la Côte-Nord écoule sur son marché autant de patates que les régions de Montréal, Québec, Lac Saint-Jean et l'Est du Québec.

"Ce n'est pas sans difficulté que j'ai commencé cette culture à Moisie, explique M. Richard Poitras de Sept-Iles. Aujourd'hui, ma production de 50 000 sacs (de 50 lb) sur 250 acres me satisfait." Dire qu'au début, M. Poitras qui achetait une centaine d'acres à l'est de Sept-Iles passait pour un spéculateur dans cette ville en pleine expansion!

La production de pommes de terre est peut-être bonne dans cette

région, mais les études qu'on y fait ont toutes leur importance. A la Station de recherches des Buissons, près de Baie-Comeau, les études de Gilbert Banville portent surtout sur les maladies de la pomme de terre et les précautions à prendre pour leur culture. Les sélections génétiques pratiquées sur 125 des 450 acres de la station de recherches intéressent d'ailleurs les autres chercheurs spécialisés dans les travaux sur la pomme de terre. L'absence de parasites et les conditions climatiques spéciales de la péninsule Manicouagan favorise également la production de semences de reproduction que la Station Elite écoule à travers la province à raison de 450 quintaux par année. M. Michel Tennier, responsable de ce Centre, souligne que les descendants des tubercules produits cet été ne se retrouveront sur la table des consommateurs que dans trois ans. On pourrait penser que les tubercules de la Station Elite proviennent de la Station de recherches qui est sa voisine, mais détrompez-vous: les semences pour reproduction viennent du laboratoire d'Agriculture-Canada à La Pocatière et ils arrivent par avion en éprouvettes!

La relance tranquille

Si les initiatives des producteurs agricoles de la Côte-Nord demeurent pour le moment nombreuses et se limitent au projet d'abattoir, à la construction de serres pour la tomate, comme ce fut le cas à Saint-Paul-du-Nord l'été dernier, ou le début prometteur d'un élevage d'oisies, on peut dire que c'est la politique des petits pas qui est favorisée dans cette région plutôt que celle des bouchées doubles. Avec la possibilité de l'abattoir, deux intéressés sont prêts à construire une assez grosse porcherie de 2 500 porcs à Pointe-Label, dans la banlieue de Baie-Comeau.

Pour reprendre la critique qu'adressait le représentant de l'UPA sur la Côte-Nord, M. Jean-Marie Savard de Sacré-Coeur, au sujet du programme de relance, "le fait que la région soit moins délaissée est déjà un bon point d'acquis, mais est-ce que cela met la Côte-Nord réellement sur un pied d'égalité avec les autres régions?". Pour cet agriculteur comme pour bien d'autres, la mise sur pied d'un réseau régional de distribution de la production permettrait une concurrence loyale avec les autres régions et

dans ce sens la construction d'un entrepôt réfrigéré peut permettre aux producteurs de répondre aux besoins de leur marché. Il y a en outre la question des quotas, à améliorer, mais tout le temps que nécessitera ce rattrapage important qui doit s'effectuer, les autres régions continueront d'en profiter. La suggestion du CRD de la Côte-Nord de considérer les travailleurs agricoles au même titre que ceux des autres régions du Québec ne signifie pas l'auto-suffisance pour la Côte-Nord: que des efforts soient mis pour que l'ensemble des productions de cette région soit aussi prospère que celle des pommes de terre et déjà le panier du consommateur de la Côte-Nord s'en ressentira.

Quand il faut accumuler les provisions pour six mois

Lorsqu'il parlait de la Côte-Nord en disant que c'était la "terre que Dieu donna à Cain", Jacques Cartier avait bien raison. Là où la route 138 s'arrête, à Havre Saint-Pierre, c'est là que commencent les problèmes d'approvisionnement. La Basse Côte-Nord, ou si vous préférez le pays de Gilles Vigneault, éprouve presque chaque année des problè-

ALIMENTS SPÉCIAUX INTERNATIONAL

...le choix des champions

Témoignage de Colin McMurphy d'Oil Springs, Ontario:

Messieurs,

Il y a trois générations que nous servons le Conditionneur spécial pour porcs ISF (Hog Special Conditioner). Mon père en servait, et voici que mon fils Dougal le sert à ses porcs. Sur la foi de notre expérience, nous n'imaginerions plus de nourrir des porcs sans recourir à cet aliment.

Le Conditionneur spécial pour porcs ISF garde les porcs en santé, en bon état physique et en croissance rapide. Renseignez-vous aussi sur notre nouveau Prémélange pour porcs ISF, renfermant 4000 mg de SÉLÉNIUM par tonne et destiné aux truies nourricières et aux porcs en croissance (no d'enregistrement 23685). Également au sujet du Vitamar médicamenteux pour porcs ISF, puissant mélange de vitamines et minéraux qui fournit toutes les vitamines du complexe B reconnues pour la nutrition des porcs.



Colin McMurphy (au centre) et ses fils Léonard (à gauche) et Dougal (à droite).



INTERNATIONAL STOCK FOOD CO. LTD.

1020 Dupont St., Toronto, Ont. M6H 1Z6 Phone (416) 536-1107

Représentants dans le Québec

Ferme-Neuve - Julien Millaire, R.R. 2, 587-3777

Granby - L.J. Hébert, 149 Cartier St., 372-3538

Granby - Ernest Racicot, 512 St. Charles Sud, 378-5297

Laval des Rapides - Médéric Major 73 ave du Parc, 669-9460

Mont-Joli - Benoît Desrosiers, 1498 rue Landry, 775-3264

Neuf-Chatel - Edouard Simard, 16 rue du Moulin, 842-2226

Ste-Hélène - L. Roger Thiboutot, Cté Kamouraska, 492-5932

St-Isidore - Joseph Hébert, 935 St-Régis, 454-3638

Victoriaville - Lorenzo Desrosiers, 12 Beauséjour, 758-3458

Ville de la Baie - Alfred Thibeault, 1091 Boul. de la Baie, 544-1829

Québec Superviseur
Sherbrooke - Arthur Henderson, 957 avenue

Walton, 569-1337
ONTARIO

Winchester - Gérald Rice, Box 225, 774-2922
ou 989-2048



mes avec le transport, que ce soit le bateau ou l'avion qui sont pourtant tous deux subventionnés par les deux gouvernements pour que cette population ne soit pas isolée du reste du monde. Pourtant, lorsqu'on demeure à Blanc Sablon, à quelque 1 600 kilomètres de Québec, on ne peut faire autrement que de se sentir éloigné... surtout s'il faut accumuler les provisions six mois à l'avance!

Les mauvaises conditions climatiques qui "paralyseraient" cette région à compter de novembre, sans parler de la période de brouillard de juillet et d'août attribuable au passage des glaciers qui descendent le détroit de Belle-Ile, posent d'infranchissables difficultés aux transporteurs aériens ou maritimes et il arrive parfois que cette population est coupée du reste du monde pendant plusieurs semaines. S'il est déjà arrivé que des localités aient manqué d'huile à chauffage en plein hiver, on peut bien s'imaginer sans difficulté que les repas ne comportent pas souvent de fruits et de légumes frais et encore moins de la viande. La pêche étant l'industrie principale de cette région, les ménagères ont multiplié les recettes: faute de bifteck, il leur arrive quelques fois de manger du loup-marin, ou mieux du homard, lorsque l'occasion se présente.

Il faut quand même souligner que des tentatives d'élevage ont été faites dans cette région. Les responsables des programmes spéciaux du ministère de l'Agriculture du Québec ont étudié le comportement d'un troupeau d'une vingtaine de bovins dans la région de Blanc Sablon. Les bovins, transportés là-bas en avion, mangeaient le foin des battures et les quelques herbes qui s'y trouvaient et il semble que leur

croissance se rapprochait de la normale. Autre expérience intéressante, un troupeau de moutons a brouté l'herbe de Natashquan durant quelques mois. Si les problèmes de distance ajoutés aux rudes conditions climatiques ne favorisent guère cette région, le sol, lui, est relativement pauvre. Plusieurs citoyens de Havre Saint-Pierre entretiennent toujours leur jardin, mais plus à l'est on ne s'y risque guère sauf dans de rares exceptions. Il va sans dire que la qualité de la viande et des légumes laisse parfois à désirer, même si les compatriotes de Vigneault paient le gros prix. La viande y est congelée à l'année et le lait frais y est plutôt rare, bien que le lait UHT ait fait une percée intéressante depuis quelques années; auparavant, seul le lait condensé apparaissait sur les tables.

Si l'approvisionnement de la Basse Côte-Nord est difficile, il faut penser par ailleurs aux problèmes qu'éprouvent les travailleurs miniers des localités nordiques de Schefferville, Gagnon et Fêrmont. Le train leur apporte des légumes, de la viande et du lait "frais de quelques jours", mais ces denrées coûtent un prix d'or. On dira, bien entendu, que le salaire du travailleur de l'Iron Ore est très bon, mais il y a de quoi sauter lorsque le litre de lait atteint presque un dollar. Dans ces conditions, il n'est pas rare de voir les familles revenir de leurs vacances annuelles dans le sud (Sept-Iles, mais aussi Miami) avec des caisses de provisions, principalement des quartiers de viande. Les travailleurs miniers, tout comme les pêcheurs de la Basse Côte-Nord, sourient donc à l'idée de ce que la Côte-Nord pense à devenir un jour un peu plus suffisante au niveau de la consommation régionale. □



"Tenir les livres, c'est facile, mais retenir l'argent, c'est une autre histoire."

ACHETEZ MAINTENANT ET ÉCONOMISEZ



Pas de frais de financement ni versement de capital avant le 1er février 1980 sur la plupart des modèles courants de tracteurs Ford et sur l'équipement connexe vendu avec les tracteurs chez les concessionnaires participants.

- ALFRED**
Alfred Farm Equipment Co. Ltd.
R.R. N° 1 • Tél.: (613) 679-4340
- ALMA**
J. B. Maltais Ltée
1315, rue DuPont sud • Tél.: (418) 662-2858
- BRÔME-OUEST**
Central Tractor & Machinery
R.R. N° 2 • Tél.: (514) 263-1700
- CAP-SANTÉ**
Richard Piché Inc.
Route nationale N° 2 • Tél.: (418) 285-1811
- CAZAVILLE**
Garage F. Lapierre
R.R. N° 3 • Tél.: (514) 264-5579
- CHELMSFORD**
Dubois Ford Tractor & Equip. Sales
R.R. N° 2 • Tél.: (705) 855-2334
- CHICOUTIMI**
Gobell Equipement Limitée
1773, boul. St-Jean-Baptiste • Tél.: (418) 549-3956
- DRUMMONDVILLE**
Guilbault Hydraulique Inc.
481, rue Saint-Pierre • Tél.: (819) 477-2211
- EARLTON**
Earlton Farm Supplies Ltd.
Route 11 • Tél.: (705) 563-2681
(705) 563-2228
- GRANBY**
Aubin & St-Pierre Inc.
B.P. 69—241 St-Charles sud • Tél.: (514) 378-9822
- IBERVILLE**
Guillet & Robert Inc.
125, route 104 • Tél.: (514) 347-5596
(514) 658-2071
- LENNOXVILLE**
Equipement B. Morin Inc.
301, rue Queen • Tél.: (819) 569-9611
- MISTASSINI**
Jos Besson Inc.
66, rue Dequen • Tél.: (418) 276-2883
- MONTMAGNY**
Marcel Bolduc
180, 8e avenue • Tél.: (418) 248-0458
- PIKE RIVER**
Deragon Equipement Engg.
B.P. 58 • Tél.: (514) 248-2570
- QUÉBEC**
Maheu & Frère Ltée
Laurier Station • Tél.: (418) 728-2210
- STE-ANGÈLE-DE-MÉRICI**
Roland Pigeon Engg.
R.R. N° 6 • Tél.: (418) 775-4229
- ST-ANTONIN**
Garage Yvon Sirois
Rivière Verte • Tél.: (418) 862-4506
- ST-CELESTIN**
Charles Lafond
592, rue Houde • Tél.: (819) 229-3560
- ST-CLET**
Garage Besner Inc.
265, route 201 • Tél.: (514) 456-3246
- ST-EUSTACHE**
Garage A. Bigras
785, rue Frenières • Tél.: (514) 473-1470
- STE-HÉNEDINE**
Joseph Dubreuil
Comté Dorchester • Tél.: (418) 935-3633
- ST-HYACINTHE**
Aubin & St-Pierre Inc.
331, boul. Laurier • Tél.: (514) 774-5356
(514) 866-5945
- ST-JACQUES**
Bruno Roy
Rue Saint-Jacques • Tél.: (514) 839-2567
- ST-JEAN-DE-DIEU**
Garage Yvon Sirois
12, rue Gauvin • Tél.: (418) 963-2122
- STE-MARTINE**
Claude Aganier Ltée
1325, boul. St-Jean-Baptiste • Tél.: (514) 427-2118
- ST-RÉMI**
Garage J. L. Lefrançois Inc.
Route 36 • Tél.: (514) 454-2233
- ST-THOMAS (JOLIETTE)**
Raymond Lasalle Inc.
Tél.: (514) 756-2121
- VICTORIAVILLE**
Maheu & Frère Ltée
970, rue Notre-Dame est
Tél.: (819) 752-5575
- WOTTON**
Les Equipements Proulx
Tél.: (819) 828-2661

3 gros nouveaux Ford jusqu'à 163 chevaux!

Voyez les gros nouveaux tracteurs Ford de la série TW... le TW-10 de 110 chevaux, le TW-20 de 135 chevaux et le TW-30 de 163 chevaux*... Le plus puissant tracteur à 2 roues motrices qu'ait construit Ford. Le moteur diesel à turbo-alimentation du TW-30 tire son surcroît de puissance d'un refroidisseur intermédiaire air-air sans pareil, le premier du genre dans tout tracteur agricole. La transmission Dual Power permet de passer en cours de route à la commande directe ou à la démultiplication. Elle est standard dans le TW-30 et facultative dans les TW-10 et TW-20. La forte contenance de carburant,

jusqu'à 100 gallons dans le TW-30, permet de longues journées de travail sans refaire le plein. L'hydraulique de capacité élevée livre de la puissance à revendre aux gros accessoires à commande hydraulique d'aujourd'hui.

Les puissants nouveaux Ford de la série TW font partie de la gamme de tracteurs agricoles la plus étendue qui soit... 22 modèles Ford, de 13 à 335 chevaux.

* Puissance à la PDF estimée par le constructeur.

Essayez un Ford pour voir! TRACTEURS FORD



production laitière



Deux fois plus de troupeaux inscrits à un contrôle laitier

C'est ce que révèlent les plus récents chiffres publiés par le MAQ. En 1978, près de 7 000 producteurs de lait faisaient du contrôle, alors qu'en 1970, le nombre dépassait tout juste 3 500.

Comme il fallait s'y attendre, c'est le PATLQ (régulier et officiel) qui recrute le plus grand nombre de producteurs, 5 346. Puis, suivent le ROP avec 1 154 et le contrôle postal, 470.

La popularité grandissante du contrôle laitier est certes impressionnante mais ce qui frappe encore plus, c'est la différence entre le rendement moyen des vaches inscrites à un contrôle laitier et celui des vaches non inscrites. Les chiffres qui suivent sont suffisamment éloquentes:

	Vaches inscrites	Vaches non inscrites
Production moyenne par vache (en kg)	5 066	3 183

Une différence de 1 873 kg (4 120 lb), c'est à considérer. En d'autres mots, le contrôle laitier, ça vaut le coup.

Le producteur progressif peut-il s'en passer?

A l'intention de tous les producteurs qui ne croient pas encore au contrôle laitier, rappelons les grands

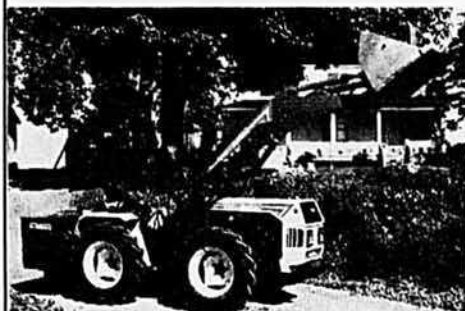
avantages de cette pratique qui a une influence considérable sur la régie générale du troupeau:

- 1—Procure aux éleveurs des résultats concrets sur la performance de chacune des vaches de leur troupeau. Les informations recueillies permettent d'apprécier le potentiel héréditaire de chaque sujet. De plus, les résultats obtenus sont utilisés comme un guide précieux pour un très grand nombre de décisions.
- 2—Permet d'ajuster l'alimentation à la production. La pesée mensuelle du lait de chaque vache peut permettre de corriger la ration, en modifiant en particulier l'apport concentré.
- 3—Facilite la classification des vaches selon leur production. Ceci aide l'éleveur dans l'orientation du renouvellement du cheptel de remplacement.
- 4—Valorise un animal lors d'une transaction commerciale.
- 5—Facilite un choix judicieux des mères ou des futures mères des jeunes taureaux soumis aux épreuves de progéniture.
- 6—Aide aux calculs des indices laitiers des taureaux.
- 7—Permet à l'éleveur de disposer de documents indispensables à une gestion efficace.

Quand on pense à tout ce qu'offre le contrôle, il est évident que le producteur sérieux peut difficilement s'en passer.

J.P. Lemay, agronome

UNE NOUVELLE ÈRE POUR LA CULTURE



Le FURIA de 32 ou 38 c.v.
aux caractéristiques d'un 220 c.v.

Pour les agriculteurs à la fine
pointe du progrès.

Toute une gamme
à votre service.

FRANCHISES DISPONIBLES



Les ANCRES pour labourer et drainer
la terre pour le printemps.

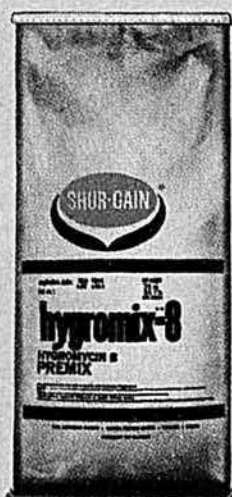
ÉCRIVEZ-NOUS

Les fermes **AGRO**be(inc.

1255 CARRÉ PHILLIPS, SUITE 411,
MONTRÉAL, QUÉBEC H3B 3G1
TÉLÉPHONE: (514) 861-3971
TELEX: 055-60368 IRAM MTL.

SHUR-GAIN

Frappe trois coups sûrs contre les vers



Hygromix

Avantages:

- Rompt le cycle d'infestation en stérilisant le vers rond adulte.
- Tue les larves au quatrième stade de développement et les vers adultes dans l'intestin.
- Non toxique. Non irritant.
- Sans danger pour les truies en gestation et les truies nourricières.
- Economique et facile à utiliser.
- Fournit un contrôle efficace continu.



Pipérazine—

Solution vermifuge concentrée

Avantages:

- Un vermifuge purgatif efficace.
- Le vermifuge purgatif le plus économique.
- Très concentré.
- S'administre facilement dans l'eau.
- Sans danger. Non toxique. Non irritant.
- Disponible en pintes et en gallons



Tramisol—

Vermifuge soluble pour les porcs

Avantages:

- Tramisol est un puissant vermifuge systémique à large rayon d'action.
- Agit rapidement.
- Contrôle les vers ronds, les vers nodulaires, les ascarides de l'intestin, les vers de l'estomac et les vers des poumons.
- Agréable au goût.
- Pratiquement sans danger lorsqu'il est utilisé comme prescrit.
- Économique. Une seule bouteille suffit pour traiter cent porcs de 23 kilos (50 livres).

Posez-nous la question



...a une solution

Solutions SHUR-GAIN, a/s de Canada Packers Ltd.
6000, rue St-Patrick, Montréal, Québec H3C 3H7

J'aimerais recevoir gratuitement les derniers renseignements que vous avez publiés sur la régie et l'alimentation des porcs, y compris les programmes recommandés pour le contrôle des vers.

Nom _____

Adresse _____

Code Postal _____ Téléphone _____

78-11F



ROTHMANS DE PALL MALL
MONDIALEMENT REPUTÉE DEPUIS 1890

PREMIÈRE AU MONDE

**Bon goût, qualité exceptionnelle...
voilà les raisons du succès de la Rothmans
dans le monde entier.**

Le meilleur tabac qui se puisse acheter

Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage - éviter d'inhaler. Moyenne par cigarette - "goudron" 16 mg, nic. 0.9 mg.

Le Bulletin SPORTIF

par André Trudelle

1979, une année quasi extraordinaire pour les Expos

Au cours des 40 dernières années, les Cubs de Chicago n'ont participé qu'une seule fois à la Série Mondiale. Dans leur courte histoire, les Expos de Montréal n'ont pas encore atteint ce prestigieux tournoi, mais à l'issue de leur dernière campagne, c'est tout comme! Et il faut leur rendre hommage. Ils le méritent bien!

Il y a maintenant 26 équipes majeures au baseball, qui toutes aspirent à inscrire leur nom au palmarès du tournoi automnal. Or, à part les Yankees de New York, dans la ligue Américaine, et les Dodgers, d'abord à Brooklyn, maintenant à Los Angeles, elles sont bien rares les équipes qui ont connu de nombreuses participations aux Séries Mondiales.

Les Expos de 1979 ont, pour la première fois de leur histoire, apporté l'espoir dans le coeur des fervents du baseball au Québec.

Au cours de l'année qui vient de prendre fin, le suspense aura duré jusqu'au tout dernier jour de la saison. On a perdu, mais en braves!

Pour la première fois de leur histoire, les Expos ont présenté une fiche gagnante de plus de 500; pour la première fois, ils ont remporté 95 victoires (en 160 matches); pour la première fois de leur histoire, ils ont attiré plus de 2 millions de spectateurs.

Que s'est-il donc passé de particulier, cette année?

Tout d'abord, il faut signaler que John McHale a rempli le double poste de président du club et de directeur général. C'est donc dire que pour la première fois, après les Jim Fanning et Charlie Fox, qui pouvaient toujours lui servir d'excuses, McHale avait l'entière responsabilité du personnel de joueurs qu'il mettait à la disposition de son gérant sur le terrain, le "field manager" comme disent les Américains, en l'occurrence, Dick Williams.

Avec McHale, de nouveaux joueurs sont arrivés chez les Expos: Rodney Scott, (moyenne de 238, mais excellent à la défensive); Jerry White, (moyenne de 297, et joueur d'utilité de premier plan); Bill Lee, (16 victoires, mentalité de gagnant); Elias Sosa, (fiche de 8-7, mais surtout il a protégé 18 victoires); Rusty Staub, (arrivé tardivement, mais dont le coup de bâton a grandement aidé).

Avec McHale au poste de directeur général, une nouvelle mentalité s'est développée. Tout d'abord, dès le camp d'entraînement, en février dernier, deux spé-

cialistes du conditionnement physique, Ed Enos et Bill Sellers, ont donné un ton nouveau et leur influence a porté fruit puisque les blessés ont été rares au cours de la saison chez les Expos.

Le joueur d'arrêt-court Chris Speier a été l'un des rares blessés chez les Expos, la saison dernière, mais cette blessure a permis aux amateurs de voir le jeune Bernazard à l'oeuvre. Dans les derniers jours de la campagne, les Expos ont perdu leur receveur régulier Gary Carter, mais on peut dire, dans l'ensemble, que la santé générale de l'équipe a certainement quelque chose à voir



Problèmes de digestion?

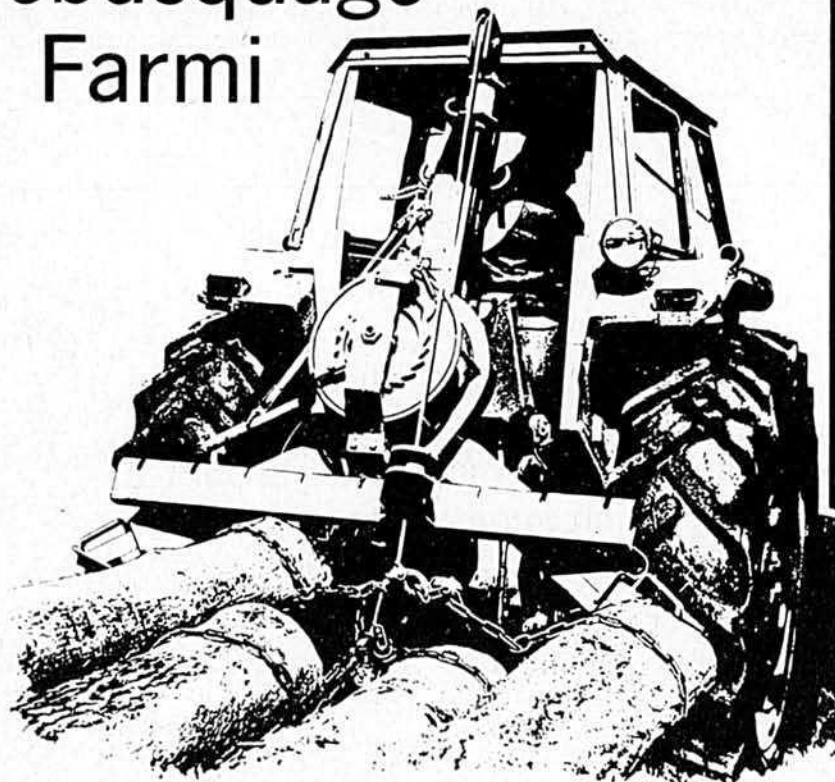
Pour remettre votre estomac d'aplomb,
il n'y a rien comme Fermentol!

Fermentol est un digestif offert en
bouteilles de 500 ml, et vendu
dans les pharmacies seulement.

Fermentol: Un bon
p'tit digestif!



Débusquage des billes au treuil de façon facile et sûre avec le treuil de débusquage Farmi



Le treuil de débusquage Farmi déplace les billes de façon sûre et facile.

Le treuil de débusquage Farmi est **FACILE** à monter sur l'attelage en 3 points de tout tracteur de grosseur moyenne. Le montage est rapide à l'aide de 3 chevilles seulement pour l'attelage en 3 points et d'une fermeture à ressort sur le raccord à la PDF à relier.

Le treuil Farmi est commandé par un câble à compter d'une position **SÛRE** de chaque côté de la machine.

Voyez votre représentant de George White & Fils dès aujourd'hui et choisissez le treuil de débusquage Farmi qui convient à vos travaux.



**GEORGE
WHITE
& FILS INC.**

925 rue St -Louis,
St -Hyacinthe, P.Q.
(514) 773-6025

...pour tirer plein parti de votre terrain

avec le travail des éducateurs physiques Enos et Sellers, au camp d'entraînement.

Dans les succès des Expos, il ne faut surtout pas oublier de mentionner le rendement exceptionnel de Larry Parrish, sûrement le joueur de l'année chez les Expos. Un frappeur régulier que le gérant Dick Williams s'est évertué à faire frapper au septième rang malgré les nombreuses critiques que cette décision a soulevées.



Larry Parrish, le joueur par excellence

Carter a également connu une très bonne saison, tandis que les voltigeurs Cromartie, Dawson et Valentine ont été réguliers. Tony Perez a apporté, comme contribution, une grande maturité et, du côté du fameux "bus squad" des Expos, chez les réservistes si vous voulez, Tommy Hutton est sûrement le plus populaire auprès des amateurs de baseball.

Chez les lanceurs, Bill Lee, Rudy May, Dan Schatzeder, Elias Sosa, Dave Palmer et Stan Bahnsen en particulier ont très bien fait dans leur rôle respectif, de même que le vétéran Woodie Fryman et le jeune Scott Sanderson. Mais Steve Rogers, (13-12) et Ross Grimsley, (10-9) ont été plus décevants.

Une seule véritable ombre au tableau des Expos, l'injure qu'on a faite à Dave Cash, trop souvent ignoré sur le banc des joueurs, un athlète déçu qui ne tient certes pas à revenir à Montréal.

A sa 11e année dans la ligue Nationale de baseball, l'équipe des Expos s'est débarrassée de ce qualificatif de club d'expansion qu'elle avait trop longtemps gardé.

A compter de l'an prochain, tout le monde prendra les Expos au sérieux, et surtout eux-mêmes, puis leurs rivaux, puis les amateurs qui ont déjà commencé en poussant le record des assistances aux matches disputés au Parc Olympique à 2 102 173.

Et il y a Youpi! □

le cultivateur devant la



Inondation d'une terre en culture

Le 9 juillet 1974, une pluie torrentielle a fait déborder un ruisseau verbalisé. Ce qui a provoqué une grave inondation sur la terre de G, un cultivateur maraîcher, qui cultive exclusivement des pommes de terre, des carottes et des oignons, qu'il vend habituellement en gros à un seul acheteur H. L'inondation a duré un peu plus de 24 heures, alors que les semences de G étaient déjà faites et leur a causé des dommages considérables. On peut l'imaginer sans peine à la suite de la déposition du

témoin D qui déclara en cour que le matin du 10 juillet, l'eau s'était accumulée sur la terre de G au point qu'on aurait pu y circuler en chaloupe.

L'eau a commencé à se résorber au cours de la soirée du 10 juillet. A ce moment-là, les légumes de G étaient semencés depuis environ six semaines et avaient commencé à pousser. Au cours des jours qui suivirent, G constata que plusieurs plants de pommes de terre et de carottes jaunissaient. Pour tenter de les sauver, il bina et ameublait la terre à l'aide d'un cultivateur mécanique afin de l'assécher autant que possible pour les faire reverdir. Il crut y avoir réussi, au moins partiellement, car la récolte parut avoir récupéré sa couleur normale. Il fit alors quelques tests en arrachant des plants ici et là et s'imagina que "ça ne paraissait pas trop mal".

Entre le 30 septembre et le 10 décembre, selon la variété des légumes, il procéda à les récolter. Les plants semblaient alors avoir atteint leur hauteur normale. Ce n'est qu'une fois la récolte complétée, que G réalisa qu'il y avait considérablement moins de légumes et que, d'autre part, ils étaient beaucoup plus petits. Comme d'habitude, il les livra à l'entreprise H qui procéda

aussitôt au triage, ainsi qu'à l'estimation de la récolte.

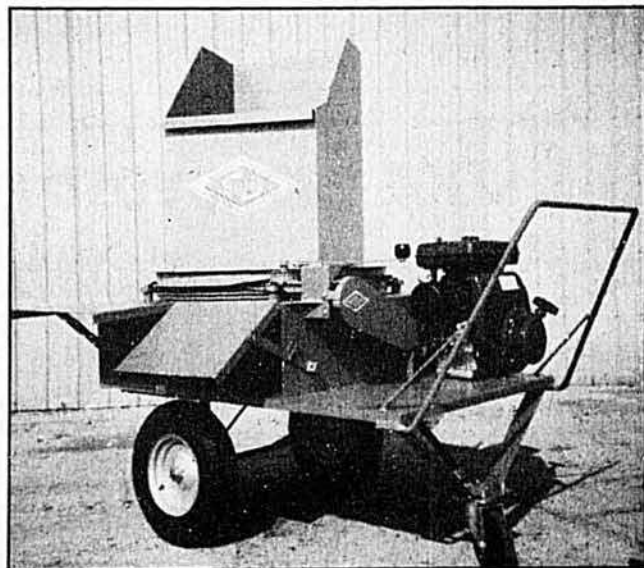
Ce n'est qu'après ces opérations, plus précisément le 10 décembre 1976, que G connut l'étendue des dommages que l'inondation avait causés à ses plantations. Il toucha \$12 621,94 de moins qu'il aurait fait en temps normal, c'est-à-dire s'il n'y avait pas eu d'inondation.

Aussi réclama-t-il la somme des deux municipalités tenues d'entretenir efficacement le ruisseau stratégique, la corporation du comté de H et celle de St., limitrophes naturellement.

Le cultivateur G basa son action sur l'article 453 du Code municipal, dont nous reproduisons les passages appropriés.

"Elle (la corporation) est, en outre, responsable de tous les dommages qui résultent de tous les défauts d'exécution de ces procès-verbaux, actes d'accord, règlements ou dispositions de la loi, sauf son recours contre les contribuables ou les officiers en défaut, selon le cas..."

"Si le chemin, le pont ou les cours d'eau sont sous la direction de plusieurs corporations de comté, ces corporations sont solidairement obligées de faire tenir ce chemin, pont ou cours d'eau, dans l'état requis, sous les mêmes pénalités ou responsabilités. →



HACHE-PAILLE À GRAND RENDEMENT FABRIQUÉ AU QUÉBEC

Le HACHE-PAILLE ÉLITE ne prend que très peu d'espace et peut donc être déplacé très facilement dans les allées. L'opérateur n'a qu'à placer la balle de foin dans l'espace réservée à cette fin et d'actionner la machine tout simplement à l'aide d'un levier. La paille hachée en fines parcelles est projetée de 6 à 8 pieds au travers un conduit directionnel, permettant ainsi un épandage régulier et une économie de paille jusqu'à 30%.

Il peut être activé par un moteur électrique de 3 c.v. (220 volts), un moteur à gaz de 5 c.v. 4 temps, ou 2 moteurs électriques fonctionnant sur batterie 12 volts.

IDÉAL POUR LA FABRICATION DE LITIÈRE

- Dans l'étable, il facilite la décharge de fumier dans l'évacuateur souterrain (à cause des fines parcelles de paille).
- Dans le poulailler, la seule chose que vous avez à faire est de déposer la balle de paille dans le conduit et de déplacer la machine à votre guise afin d'en étendre l'épaisseur voulue, d'où économie de litière.
- Dans la porcherie de maternité.
- Dans les fraisières pour épandre la paille dans les rangs.

ELITE HACHE-PAILLE: UN AUTRE QUÉBÉCOIS FIABLE

Voyez votre concessionnaire Elite ou adressez-vous à:

INDUSTRIE ELITE INC.,

Équipement de ferme,

750, boul. Tourville, R.R. No 1
Drummondville, Québec J2B 6V2
Tél.: (819) 395-2616

"Mais nulle action en dommages ou pénale n'est intentée contre la corporation à moins qu'un avis préalable de quinze jours n'ait été donné, par écrit, de telle action au secrétaire-trésorier de la corporation, et, à moins qu'elle n'ait été intentée dans un délai de six mois après la date à laquelle la cause d'action a pris naissance. Cet avis peut être signifié par lettre recommandée, et il doit indiquer les noms et résidence du réclamant, ainsi que la nature des dommages réclamés, et il doit être donné dans les soixante jours de la cause d'action."

Se prévalant du même article, les deux corporations municipales plaident qu'elles ne devaient rien au cultivateur demandeur, d'abord en arguant que sa réclamation était prescrite et nulle, puis en affirmant qu'elle était de beaucoup exagérée.

Comme on l'a vu par l'article 453 C.M., celui qui tente de réclamer d'une municipalité doit d'abord en aviser la municipalité par écrit dans les délais prescrits. Comme l'inondation est survenue le 9 juillet 1974, le demandeur aurait dû faire part aux municipalités en cause du montant de ses dommages au plus tard le 24 novembre 1974. Or, il ne l'a fait que le 10 décembre de la même année. Et ce n'est que le 20 décembre que le demandeur a donné avis de sa réclamation aux deux municipalités. Quant à son action, il l'a fait signifier au mois de février 1975. C'est pourquoi les deux défenderesses plaident que l'avis de l'inondation et la signification étaient tardifs et donc prescrits, si l'on s'en tient à la lettre de la loi.

Le président du tribunal rejeta la défense de prescription, car les défenderesses avaient erré dans la computation des délais qu'elles invoquaient. Il ne fallait pas computer ces délais de la date même de l'inondation, mais plutôt de celle où les dommages avaient pu être évalués.

Le juge de la cour de première instance (la cour supérieure) l'a bien spécifié en déclarant dans son jugement (subséquemment confirmé par la cour d'appel):

"Voici un producteur de légumes qui voit ses terres inondées par la faute des défenderesses. Avec son expérience, il se doute à première vue qu'il peut y avoir des dommages mais, après avoir employé divers moyens de sauvetage et examiné les plans périodiquement, il reprend confiance que s'il ne peut sauver la récolte en entier, les dommages pourraient au moins être considérablement minimisés. C'est tellement vrai qu'il retire malgré tout une somme d'au-delà de \$7 000.

"Il est évident qu'il ne pouvait connaître l'étendue des dommages ni même leur existence avant de faire la récolte et avant le délai requis pour donner l'avis, c'est-à-dire le 9 septembre. Il avait même des raisons de croire qu'il pourrait bien ne pas en avoir.

"Que les dommages soient progressifs et s'aggravent ou même qu'ils diminuent, il s'agit de cas où la cause d'action est déplacée et l'action en responsabilité ne commence à se prescrire qu'à dater du jour où tous les éléments du dommage sont réalisés et où le poursui-

vant subit un préjudice actuel et certain."

Pour supporter le bien-fondé de sa décision, le juge de la cour supérieure a estimé bon de citer des jugements précédents, qui sont arrivés aux mêmes conclusions. Dans un jugement rendu en 1948, l'Honorable juge Bissonnette s'exprime comme suit:

"Mais s'agit-il de dommages progressifs, c'est-à-dire d'un préjudice qui naît, se dessine et se développe par une sorte d'évolution qui tire toute sa force nuisible dans une même cause et où ne se révèlent pas encore tous ses effets pernicieux, on ne peut certes imposer comme point de départ de la prescription, le jour même où la plus simple, la plus infime manifestation du dommage s'est produite. Ce serait accorder un droit d'action, mais refuser l'efficacité de son exercice.

"Mais par contre, lorsque tirant son effet d'une même cause, un dommage s'accroît graduellement et que les répercussions en sont même normalement prévisibles, mais que leur étendue reste incertaine, on ne peut exiger de la partie lésée l'exercice immédiat de son recours tant qu'elle n'est pas fixée sur son préjudice actuel. C'est à bon droit que le demandeur soutient que dans le cas de dommages progressifs, ce n'est que lorsque les dommages se sont produits effectivement et ont pu être constatés et évalués ou, pour employer une autre expression, lorsqu'ils sont arrivés normalement à leur évolution, que l'on peut agir."

→

SOUFFLEUSES À NEIGE PRONOVOST

Les souffleuses que la neige mouillée ou bien entassée n'arrêtera pas.

Gamme complète de 48", 60", 81", 86" et 92" de large, peuvent être montées à l'avant ou à l'arrière du tracteur.



Morneau & Thibodeau

Pour renseignements, consultez votre vendeur local ou:

DISTRIBUTEUR EXCLUSIF

218 rue Principale, C.P. 2100, St-Romuald, Qué. Canada G6W 5M3, Tél.: (418) 839-4127 Téléc.: 051-3970

Assez de "muscles" pour les travaux difficiles

Les chargeurs International se mettent vite au travail et déplacent facilement et rapidement des montagnes de produits sans se fatiguer.

Disponibles en quatre (4) modèles allant jusqu'à 5000 lb de puissance d'arrachage, ils sont conçus de façon à résister à un usage intensif et continu.

Les bras, en tube rectangulaire à haute résistance, sont assez puissants pour arracher de lourdes charges. Les bras de levage, ainsi que tout le bâti inférieur, sont soudés d'après une technique très avancée.

Un chargeur International se monte facilement. Les modèles Mount-O-Matic sont prêts au travail en moins de cinq (5) minutes. Renseignez-vous. Passez chez le concessionnaire IH de votre région et demandez-lui de vous indiquer le chargeur qui convient le mieux à votre tracteur. Puis allez dans votre cour d'affouragement où les puissants bras de ces chargeurs pourront accomplir sans fatigue vos grosses tâches.

Épandez des charges combles en un rien de temps

Les épandeurs de fumier International épandent le fumier rapidement grâce à leurs chaînes de tablier ultra-robustes et à leurs fameuses pales à "griffes d'ours" qui sont dentelées pour plus de résistance.

Ils sont disponibles en cinq (5) modèles tractés d'une contenance maximale allant jusqu'à 370 boisseaux (343 pi³)... ils déchiquettent et épandent le fumier facilement, même lorsqu'il est tassé.

Vous pouvez équiper l'épandeur d'un hérisson supérieur renforcé. En plus, certains modèles peuvent être équipés d'un hayon hydraulique en option à deux positions.

Les parois de la caisse résistent à la corrosion et sont garanties à vie à l'acheteur initial.

Pourquoi se contenter d'un rendement moindre que le maximum? Mettez un épandeur International au travail dans votre ferme. Vous fumerez des champs immenses en un rien de temps.

Peu importe le défi, International s'en charge



**INTERNATIONAL HARVESTER
CANADA**

Votre véhicule 4 x 4 répond-il à vos attentes?

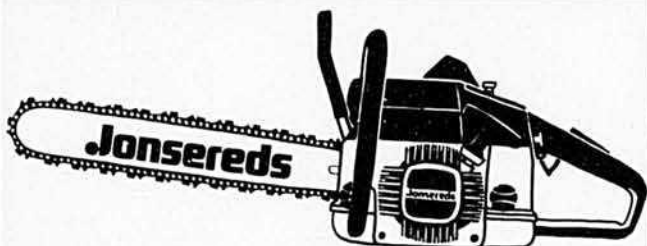
Sans aucun doute s'il est équipé d'un chasse-neige Meyer sur le devant. Le chasse-neige Meyer vous permet de déblayer entrées, stationnements, routes... enfin tout terrain enneigé. Facile à opérer, il s'attache en quelques minutes. Offert en plusieurs dimensions, il s'adapte à tous les genres de véhicules et de travaux. Il s'élève ou s'abaisse en un rien de temps grâce au simple toucher des commandes électriques installées sur le tableau de bord de votre véhicule. Un bouton de réglage électrique, en option, peut ajuster l'angle du chasse-neige sans que vous ayez à vous exposer au froid. Le chasse-neige Meyer fera tout le travail pour vous. Un autre produit de qualité que vous offre:



**TREUIL
international**
(1978) INC.

2615, boul. Le Corbusier,
Laval, Québec H7S 2E8
(514) 687-9220

Jonsereds 510 SP



LA NOUVELLE SCIE

JONSEREDS 510 SP

RAPIDE, ROBUSTE ET TRÈS LÉGÈRE

- Système d'allumage électronique.
- Huilage de la chaîne automatique et réglable
- Extrêmement légère
10.5 lb avec lame et chaîne
- Poignées avant et arrière isolées contre les vibrations



josa
CORPORATION LTD. - LTÉE

Bons
territoires
disponibles
pour
dépositaires
actifs

C.P. 5500 - 75 rue Princesse,
Lachute J8H 4B5, P.Q.
Tél.: (514) 562-8872-3-4

De son côté, le juge Bertrand écrivait en 1948 également:

"Une question s'est posée à l'esprit du président du tribunal, celle de savoir de quand date exactement l'incidence de l'article 453 C.M. appelle la cause d'action à cet égard. Les six mois se comptent-ils de l'inondation, ou bien plutôt du moment où ses conséquences se sont manifestées sur la condition de la terre où elle s'est produite?"

"A la réflexion, il apparaît que la cause d'action, le motif pour le demandeur de rechercher de la défenderesse (dans le cas, la défenderesse était unique), se trouve dans l'affectation de la terre, dans l'étendue que les ravages que l'inondation a fait subir à la valeur de la reproduction du sol. Jusqu'à ce que des conséquences de cette nature se soient caractérisées, l'inondation ne signifie rien, sauf peut-être un inconvénient d'embarras et de tracass..."

En délivrant le jugement de la cour d'appel, dans l'affaire que nous étudions présentement, M. le juge Crête conclut:

"Puisque l'article 453 C.M. parle de dommages réclamés, il faut pour exercer le recours y prévu que les dommages soient connus et établis. Il n'y a pas lieu de réclamer des dommages aléatoires ou hypothétiques."

Dans un arrêt unanime de la Cour suprême du Canada, Monsieur le juge Fauteux (alors juge puiné) précise:

"De toute évidence, la prescription d'une action ne saurait commencer à courir avant que ne soit né le droit d'y recourir."

Puis M. le juge Crête conclut finalement:

"A la lumière de ce que ci-dessus exposé sur le droit et de la preuve faite, je serais d'avis que la cause d'action en l'instance se situait au 4 novembre 1974, soit à la fin des récoltes de l'intimé (le cultivateur demandeur).

"En conséquence, l'intimé a donné son avis dans le délai de soixante jours de la cause d'action et son recours a été formé dans les six mois de sorte que le moyen de la prescription invoqué par les appelantes (les deux corporations municipales) doit être rejeté.

"Subsidiairement, les appelantes ont soumis que l'indemnité de \$12 621,94 fixée par la cour supérieure devait être réduite à \$8 547.

"Les appelantes ne m'ont pas convaincu du bien-fondé de leur second moyen.

"Par ces motifs, je rejeterais le pourvoi, avec dépens. NOTE: MM. les juges Dubé et Paré partagent l'opinion exprimée par M. le juge Crête.

Cf.: causes nos 09-000 075-779 et 009-000 127-779, et rapportées à 1978 Cour d'appel, à Montréal, p. 425. □



**nouveau c'est
c'est nouveau
nouveau c'est**



Au domaine des motoneiges, John Deere agrandit sa gamme en 1980 et lance de nouvelles couleurs. La Liquifire est de retour en 1980 avec un nouveau châssis léger. La Traillfire est offerte en deux styles à graphique différent pour les versions 340 et 440. Quant à la Spitfire, elle présente un capot noir et offre des changements de conception importants. Pour sa part, la Sportfire compte un modèle entièrement nouveau à l'élégance racée des machines de course. Cette dernière est une nouvelle venue dans la classe des motoneiges à refroidissement à ventilateur. Cette photo a été prise lors d'essais effectués par les concessionnaires du Québec.



On connaît trop bien les pertes que font subir les rats et souris, dont certaines lignées sont devenues résistantes à la plupart des produits offerts pour les exterminer. Face au problème, la compagnie Chipman Inc. introduisait récemment un nouveau composé, le Ratak, quarante fois plus puissant contre les rats et souris que les raticides classiques de warfarine. L'efficacité du produit tient apparemment à ce que le rongeur, même de la lignée résistante, consomme une dose mortelle en s'alimentant une seule fois, alors que les raticides moins puissants exigent que le rongeur s'alimente pendant une période prolongée.

**Pouvez-vous
imaginer construire,
agrandir, améliorer
vos installations
agricoles sans
prévoir les équiper
avec les produits
JUTRAS?**



JUTRAS

LA COMPAGNIE J.E. JUTRAS INC
100 rue Monfette, Victoriaville, Qué. (819) 752-9748



**FOURNISSEUR
ACCREDITÉ**

Gulf Canada annonce l'huile moteur Super Plus fabriquée à partir du procédé breveté d'HydroTraitement (HT) Gulf.

*Une huile fiable qui convient à tous les moteurs de
véhicules utilisés dans l'industrie agricole.*

L'huile moteur Super Plus pour votre outillage agricole, c'est ce qu'il y a de mieux.

C'est une huile résistante fabriquée à partir d'huiles de base issues du procédé d'HydroTraitement breveté de Gulf qui convient à la lubrification de tous les moteurs diesels et à essence.

La Super Plus est une huile résistante toutes saisons. C'est la seule dont vous aurez besoin. Elle est disponible en 3 catégories multigrades permettant toutes un fonctionnement dans une large fourchette de température, qu'il s'agisse des chaleurs extrêmes de l'été ou de froids rigoureux de -45°C.

La Super Plus est une huile moteur résistante qui ne s'épaissit pas en usage prolongé. Elle peut permettre une économie de carburant et des intervalles de vidange prolongés.

L'huile moteur Super Plus est si résistante qu'elle répond aux normes de la plupart des constructeurs de moteurs. L'huile Super Plus HT Gulf.



Le symbole HT,
synonyme de lubrifiants
HydroTraités portant
la garantie Gulf.

*Symbole de
lubrifiants d'excellence*



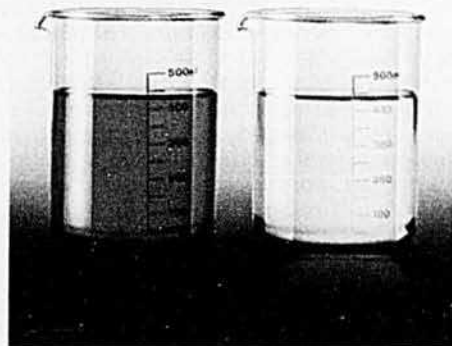
Des tests effectués en laboratoire au Centre de recherche et de mise au point Gulf de Sheridan Park ont démontré que les lubrifiants raffinés selon le procédé d'HydroTraitement peuvent:

- ✓ réduire le temps improductif du matériel
- ✓ réduire la formation de boue et le frottement
- ✓ prolonger la durée de service des lubrifiants
- ✓ améliorer le rendement
- ✓ réduire l'entretien du matériel et constituer un gage de qualité.



Marque déposée et conception graphique Gulf de Gulf Oil Corporation utilisées par l'utilisateur inscrit Gulf Canada Limitée.

L'HydroTraitement place les lubrifiants Gulf dans une classe à part.



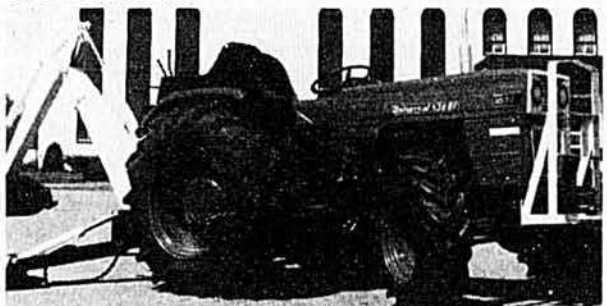
À gauche, de l'huile de base raffinée selon le procédé traditionnel. À droite, de l'huile de base claire comme du cristal, raffinée selon le procédé d'HydroTraitement (HT) breveté de Gulf à notre nouvelle usine de lubrifiants construite au coût de \$215 millions. Des additifs spécialement choisis sont mélangés à cette huile de base de façon à obtenir des lubrifiants fins de haute qualité. Nous utilisons une huile de base supérieure; c'est pourquoi nous obtenons un produit fini de meilleure qualité. Tous les lubrifiants vous semblent peut-être identiques, mais sachez que le procédé d'HydroTraitement place les lubrifiants Gulf dans une classe à part.

Les lubrifiants Gulf pour l'industrie agricole sont fiables. Ils portent notre garantie.

Consultez votre agent Gulf. Il se fera un plaisir de vous conseiller dans le choix des produits garantis Gulf et de vous offrir un service hors pair.



Ford présente pour 1980 un camion de travail à toutes fins de grande adaptabilité. Il s'agit du premier modèle entièrement nouveau de camion moyen de la série F depuis quarante ans. Le constructeur signale ses multiples éléments nouveaux. La cabine offre un champ de vision meilleur grâce à l'augmentation de 18% de la surface du pare-brise. La construction nouvelle du bâti et les nouveaux essieux facultatifs assurent une plus forte capacité. Les moteurs à essence Lima sont de 154 à 223 chevaux et il existe un tout nouveau diesel de 8,2 litres (165 et 205 chevaux). Ford précise que le camion a été conçu en fonction de l'homme, de l'environnement et de l'efficacité.



C'est la robustesse que soulignent les Equipements Ascot dans le tracteur Universal 530DT (53 chevaux à la prise de force). Avec son essieu avant de 9500 livres de capacité et sa commande d'entraînement de type industriel, il peut recevoir un chargeur frontal et entreprendre les dures besognes. Le modèle diesel à 3 cylindres est à injection directe. La prise de force indépendante est de 540 tours-minute, synchronisée avec les roues arrière. Quant à la transmission de 12 vitesses avant et 3 arrière, elle permet de choisir la vitesse appropriée à tout travail.



La trémie du nouveau broyeur-mélangeur de modèle 358 qu'offre Sperry New Holland est rétrécie vers les deux extrémités. Sa capacité est de 125 boisseaux. Le broyeur est de 21" et l'énergie est de 130 chevaux à la prise de force. La tarière ou vis de mélange passe de 37 1/2" de diamètre au bas à 17 1/2" au sommet, ce qui assure un mélange parfait. Elle tourne dans un tube soutenu au sommet de la trémie afin d'éviter la formation de toute accumulation dans les mélanges riches en fourrages que préfèrent bien des nourrisseurs de bétail. →

Vient de paraître:

LA REPRODUCTION DIRIGÉE

ICI Pharmaceuticals vient de publier un document sur la reproduction dirigée, méthode qui permet aux éleveurs et aux producteurs de planifier la reproduction et d'en retirer de nombreux avantages. Pour recevoir un exemplaire gratuit de cette publication, veuillez remplir le coupon ci-dessous.



ICI Pharmaceuticals

6299 Airport Road, Mississauga L4V 1N3

Veuillez m'envoyer un exemplaire de la reproduction dirigée.

Nom

Adresse

Ville..... Province

Code postal.....

AHC 300

Félicitations

FERME FILIBERT LTÉE
médaille d'or du mérite agricole 1979



Fournisseur de la Ferme Filibert, la Machinerie Idéale est doublement heureuse du succès des frères André, Marius, et Olivier Philibert de Petite-Matane, Québec.



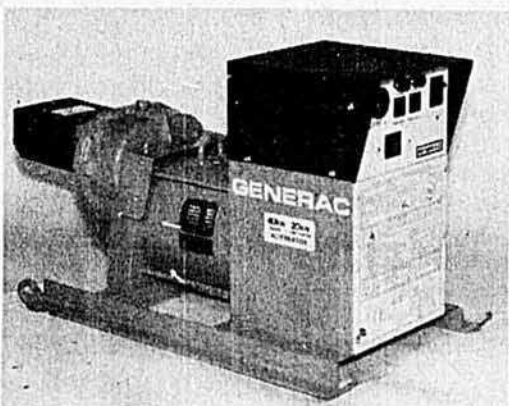
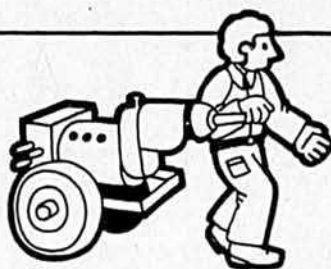
LA MACHINERIE IDÉALE

C.P. 360 — Saint-Césaire, Québec J0L 1T0
 Tél. (514) 469-3133

La Machinerie Idéale est au service du cultivateur depuis plus de 35 ans.

Tout pour l'étable et la porcherie.
 Partez gagnant. Renseignez-vous!

**Trainez
votre électricité
avec vous**



Pour vos travaux près de la maison, la grange ou à l'autre bout du champ.

Modèle ajustable à n'importe quel tracteur.

Autres modèles disponibles de 1500 à 35,000 watts opérés par gaz propane ou gasoline.

PLUS DE PROFITS, MOINS DE TRAVAIL AVEC ÉCONO-GROOMER

L'appareil conçu spécialement pour vous



Tout éleveur de vaches laitières sait que le bétail propre et en bonne santé donne un meilleur rendement, donc des profits accrus. Il sait aussi que l'entretien du bétail prend beaucoup de temps.

L'ECONO-GROOMER, d'une conception nouvelle, permet d'accomplir ce travail dans un minimum de temps et d'augmenter le rendement du troupeau.

L'ECONO-GROOMER est léger, silencieux et ne surchauffe pas.

Il ne faut qu'une dizaine de secondes pour remplacer la brosse rotative de 6" en forme de spirale par la tondeuse rapide et puissante.

L'appareil ECONO-GROOMER est garanti pour un an. Pour plus de renseignements, adressez-vous à votre coopérative ou votre marchand d'appareils pour la ferme.

**ELECTRO
FLEX**

2910 Boul. Losch,
St. Hubert, Qué.
J3Y 3V8
(514) 462-3311



Dans le nouveau raticide Bromone, Sanex Chemicals Ltd célèbre le premier anticoagulant de la génération nouvelle. Il s'agit d'un anticoagulant chronique, mais qui combine tous les avantages des raticides aigus comme le phosphore de zinc et la strychnine et des raticides anticoagulants chroniques comme la warfarine, le diphacinone et le chlorophacinone. Il suffit d'un repas pour provoquer la mort de la souris (moins d'un cinquantième d'once (0,5 gramme), alors que la warfarine demande qu'on en serve pendant 5 à 10 jours. Très toxique pour les rongeurs, Bromone l'est relativement peu pour l'homme, les animaux d'appartement et les animaux domestiques.



Octobre, du 25 au 3 novembre: Salon international de l'Agriculture et de l'Alimentation, au Parc Olympique, à Montréal

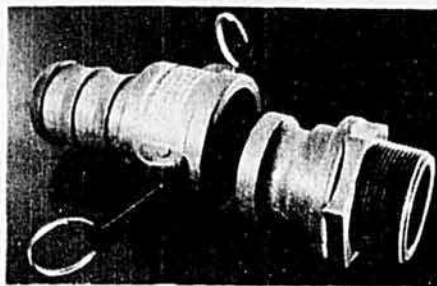
Novembre, du 5 au 8: Journées horticoles ornementales, à l'ITAA de St-Hyacinthe

Novembre, du 8 au 17: Exposition Royale, à Toronto

Novembre, du 20 au 29: Les journées du cultivateur, à l'ITAA de St-Hyacinthe

- le 20 — les serres
- le 21 — les bovins de boucherie
- le 22 — l'hydraulique agricole
- le 27 — les céréales
- le 28 — les bovins laitiers
- le 29 — le maïs

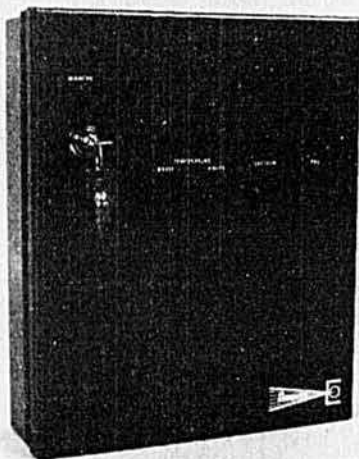
Décembre, les 10 et 11: Conférence annuelle des perspectives agricoles, au Centre des conférences, à Ottawa



Pour la manutention générale des liquides d'usage agricole, Emaco Limitée offre désormais de nouveaux raccords rapides pour boyaux et conduits rigides de grosseur standard (1 1/2", 2" et 3"). Il s'agit des raccords Camelot, en polypropylène étoffé de verre à 20%, à la fois légers et résistants à la corrosion et à la rupture. Les rondelles d'étanchéité sont en Buna-N ou en EPDM. La glace n'a aucune prise ferme sur ces raccords. Ils résistent à des pressions allant jusqu'à 860 kPa (125 lb/po²) et à des températures allant jusqu'à 65°C (150°F). Ce sont les propriétés autolubrifiantes du matériau qui permettent un raccordement facile.



C'est un article nouveau au Canada que le casque purificateur d'air destiné à l'usage général dans les meuneries, les élevateurs à grain, les moulins à farine, et lors des déchargements en vrac, de la fabrication de médicaments, etc. Le casque protège la tête. L'air contaminé passe par un double système de filtration, et l'air purifié rafraîchit la figure de façon continue. Le casque Airstream est résistant et sûr, fonctionne à piles et peut être rechargé. Gaston Richard Inc. en est l'agent exclusif au Canada.



A l'intention des agriculteurs, la maison Gagnon Electrique Enr., de Duberger (Québec) vient de mettre sur le marché un appareil électronique qui peut les avertir localement et à plusieurs kilomètres de distance s'il se produit une baisse ou une montée de température, une panne de courant, un incendie. L'appareil est pourvu d'une batterie rechargeable et de la supervision du circuit.



Parmi les trois nouveaux modèles de tracteurs à quatre roues motrices que présente Case, se trouve le modèle 4490, qu'on aperçoit ici au travail avec un cultivateur lourd Case 1800. L'énergie lui est fournie par un moteur diesel de six cylindres et 504 pouces cubes (8 259cm³) à turbo-alimentation. Ce moteur débite 213 chevaux au moteur (159 kW) et 174 chevaux à la prise de force (130 kW), selon les estimations du constructeur. Les deux autres modèles sont le 4690, de 256 chevaux au moteur et 219 à la PDF, et le 4890, de 300 chevaux au moteur et 252 à la PDF. □



Quand la panne survient, Winpower sauve le bacon.

Les vapeurs suffocantes et la chute rapide de température qu'amène une panne électrique peuvent ravager votre exploitation porcine.

Pourquoi courir ce risque quand vous pouvez avoir votre propre compagnie d'électricité... une génératrice Winpower commandée par moteur? Elle vous fournit aussitôt, automatiquement, l'électricité voulue pour nourrir et abreuver le bétail, chauffer et aérer les bâtiments en réclusion, et actionner les appareils électriques du foyer et autres.

Votre représentant Winpower offre une grande variété de modèles actionnés par moteur ou par tracteur. Il vous montrera une génératrice Winpower à l'oeuvre.

Demandez à l'expert en électricité le nom du représentant Winpower le plus proche. Postez le coupon aujourd'hui même.



MASKA AUTO ELECTRIC

MONTRÉAL 861-5046

ST-HYACINTHE 773-7471 GRANBY 372-0211
TRACEY-SOREL 742-2703 DRUMMONDVILLE 478-2549



La compagnie
experte
en électricité



LES PRODUCTIONS SUPÉRIEURES DU PATLQ

(officiel)

- Productions acceptées en mai 1979 et ayant une MCR (BCA) combinée d'au moins 324
- Lactation sur une base de 305 jours
- Le nom du taureau (père de la vache) est généralement inscrit entre parenthèses à la suite du nom de la vache

NOM DE LA VACHE	No d'enr. ou N.L.P.	Date de vêlage	Age ans-mois	Lait (kg)	Gras (kg)	% de gras	MCR lait	MCR gras
<i>Ayrshire—Classe adulte—5 ans et plus</i>								
JONQUIERE RÉJEANNE (Levisian Preferentiel Mike).....	0592403	06-78	5-08	7146	319	4.46	188	204
Réjean Morin, St-Charles, cté Dubuc								
21 (Des Prairies Etoiles Commander).....	0271028A	04-78	8-08	8185	293	3.58	207	183
Bernard Roy, Poularies, cté Abitibi-Ouest								
MERCURE 12B (Mar-Ral Madge's Boy).....	0579417	05-78	7-06	7266	308	4.26	184	193
J.M. Audet, Compton, cté Compton								
STONBRIAR BETTY'S TIFFANY (Selwood Betty's Commander).....	0612817	06-78	7-04	6292	272	4.32	163	174
Robert Pépin & Fils, Victoriaville, cté Arthabaska								
TREMBLAY WELCOME FLEURETTE (Selwood Royal Welcome).....	0370625A	04-78	6-00	6535	273	4.17	166	169
Lucien et Robert Tremblay, St-Hilarion, cté Charlevoix								
GREGOR HILL PEGGY (Elzing Nalda Nodan Zow).....	0580276	12-77	6-06	7345	264	3.60	177	157
McGregor Brothers, Dalhousie, cté Soulanges								
ST-IGNACE JOKER GRIMPEUSE (Chacook Joker).....	0589277	06-78	6-02	6849	237	3.45	179	152
Normand Poirier, Ste-Elisabeth, cté Joliette								
FRILEUSE DE BOBBY CEA 44C (Meredith Lightning Bobby).....	0583685	06-78	6-05	6023	267	4.43	157	171
L. Thériault, St-Gabriel, cté Rimouski								
<i>Ayrshire—Classe senior—4 ans</i>								
LEONNE ANCESTRALE (Selwood Royal Welcome).....	0612320	05-78	4-10	6572	242	3.68	175	157
Serge Bernier, Cap St-Ignace, cté Montmagny								
LA DEMI LIEUE EVE 12 (Selwood Royal Welcome).....	0605046	06-78	4-08	6011	249	4.14	163	165
Michel Castonguay, Village Des Aulnaies, cté L'Islet								
<i>Ayrshire—Classe junior—4 ans</i>								
FANNY 22 (Meredith Betty's Bob).....	0122771A	06-78	4-03	6630	316	4.76	184	213
Paul Labrie, St-Alexandre, cté Kamouraska								
DU BOSQUET CORVETTE 2 NO 42 (Du Bosquet Baron).....	0604038	05-78	4-01	6717	311	4.62	186	208
M. Caron, St-Roch des Aulnaies, cté L'Islet								
FIFINE (Meredith Gem's Triumph).....	0281822B	07-78	3-09	6783	282	4.15	196	198
Paul Labrie, St-Alexandre, cté Kamouraska								
LAPOKITA FAUVETTE (Chacook Lucky).....	0608864	06-78	3-07	6296	261	4.14	183	184
Paul Labrie, St-Alexandre, cté Kamouraska								
<i>Ayrshire—Classe junior—3 ans</i>								
AYRWICK MARQUIS ANNETTE (Roi Marquis).....	0607540	04-78	3-05	8022	396	4.94	232	277
Robert Pépin & Fils, Victoriaville, cté Arthabaska								
<i>Ayrshire—Classe senior—2 ans</i>								
LIZE WELCOME SPRING (Selwood Royal Welcome).....	0616291	04-78	2-09	6769	261	3.85	211	196
Marcel Hamelin, Deschambeault, cté Portneuf								
JOLI SITE GAMINE (Selwood Royal Welcome).....	0616811	06-78	2-06	5832	227	3.89	191	179
L. Thériault, St-Gabriel, cté Rimouski								
SYZONNE WELCOME (Selwood Royal Welcome).....	0619295	06-78	2-07	5368	201	3.75	174	157
Emile Boulenez, Farnham, cté Missisquoi								
<i>Ayrshire—Classe junior—2 ans</i>								
BEN FERME ODILE (Selwood Greta's Boy 2).....	0617613	02-78	2-05	7682	252	3.28	247	195
C.-A. Girard, Signal, cté Lac St-Jean								
TRUDEL JONATHAN JENNIE (Granbyenne Jonathan).....	0621981	07-78	2-04	5788	204	3.52	196	167
Serge Bernier, Cap St-Ignace, cté Montmagny								
BONALOI MADGES BOY HERBETTE (Mar-Ral Madge's Boy).....	0621805	07-78	2-03	5192	189	3.64	179	158
Bertrand Thériault, St-Martin, cté Beauce-Sud								
DESFLEURS COMETE (Selwood Royal Welcome).....	0627832	05-78	2-01	4812	185	3.85	170	156
Jean-Marie Frigon, Albanel, cté Roberval								
<i>Holstein—Classe adulte—5 ans et plus</i>								
MONTFRECH GRACELLE ROCKMAN (Seiling Rockman).....	2597663	03-78	6-05	10268	382	3.72	193	195
Renald Fréchette, Chesterville, cté Arthabaska								
JUDGE BARONNE ROCKET (Rimlake Rocket Sky Chief).....	2057066	05-78	12-06	9000	322	3.58	191	190
Ferme Robert & Frères, St-Eugène de Guigues, cté Temiscamingue								
MONDOMAINE NICK FERME ST-LOUIS (Bois Clair Marquis).....	2040138	04-78	13-02	8957	294	3.29	192	173
P. Leclerc, St-Zéphirin, cté Yamaska								
IDEAL MAGISTRATE COLLINE (Unh Master Magistrate).....	2327668	07-78	9-07	7673	349	4.55	158	197
Jean-Marie Girouard, Princeville, cté Arthabaska								
MURTHACK PRINCE SNOWBALL (Towercroft Dekol Prince).....	2234395	06-78	10-06	8490	297	3.50	176	170
J. Wilson et D. Bucknam, Buckingham, cté Papineau								
PERSIL SABINE ROCKETTE (Flemingdale Cit. Rockette).....	2517103	03-78	7-03	9294	318	3.42	175	163
Ghislain Saindon, Rivière-du-Loup, cté Rivière-du-Loup								
PIRO STELLA (Piro Bobbie Citation Tensen).....	0110628A	03-78	6-02	9087	319	3.51	171	163
André Corriveau, St-Basile, cté Portneuf								
MABEL 70 (Guillotte Mastio Pato).....	0179283A	05-78	14-01	6972	293	4.20	154	180
Rudolf Bienz, Lacolle, cté Lac St-Jean								
RABOUIN AMOS STELLA (Rose Edge Sir Triune Amos).....	2537038	07-78	7-04	9037	283	3.13	180	153
Léo-Paul Rabouin, St-Léon, cté Maskinongé								
PEPINOISE ROCKMAN LA (Clairbois Royal Rockman).....	2684525	04-78	5-05	8987	302	3.36	174	158
Jacques Fournier, Warwick, cté Arthabaska								
BON RENDEMENT NADIDON (Ingholm Klondike).....	2651877	05-78	6-01	8670	300	3.46	168	159
René Caya, St-Bonaventure, cté Yamaska								
DESBLAIS RICHMOND DORIA (Sunnylodge Citation Mark).....	2218073	08-77	10-04	8882	246	2.77	185	141
André Blais, Danville, cté Richmond								
SUZIE (Sunnylodge Citation Mark).....	0195654A	04-78	10-05	8469	285	3.37	169	156
Jean-Guy Beauchemin, St-Damase, cté St-Hyacinthe								



M. Raymond Vinet

M. Pierre-Paul Fleurant

M. Pierre Messier

Les comparaisons côte à côte ont aidé ces producteurs de maïs à choisir P-A-G pour le grain et l'ensilage.

Les petits avantages ont beaucoup d'importance dans le choix du maïs de semence.

Les légères améliorations de rendement, de poids à l'essai, de séchage ou de tenue peuvent chacune accroître la performance et les profits.

Rien d'étonnant que des fermiers du Québec comme M. Raymond Vinet, M. Pierre Messier et M. Pierre-Paul Fleurant ont tous choisi P-A-G l'an dernier. Et la performance de P-A-G l'an dernier les a portés à le choisir de nouveau car ces

légères améliorations peuvent avoir tellement d'importance pour la mise de fonds d'un gros producteur.

Lorsque votre concessionnaire local P-A-G vous demandera de discuter avec lui de vos besoins de maïs de semence, accordez-lui quelques minutes. Ce sera un bon placement pour vous.

Si vous avez besoin immédiatement d'éclaircissements, écrivez ou téléphonez à Dave Wilson, 447 Wilson, N.D.G., Montréal (Québec) H4A 2X3, tél. (514) 486-7852.



P-A-G, la marque de maïs en essor.

La limite de garantie et la compensation que porte chaque sac de semence P-A-G fait partie des conditions de vente de cette semence.

REMARQUE: Les résultats de la semence peuvent être défavorablement influencés par des facteurs de milieu, par des lignées mutantes d'insectes ou de maladies ou par d'autres facteurs sur lesquels P-A-G ne peut agir.

NOM DE LA VACHE	No. d'enr. ou N.I.P.	Date de vêlage	Age ans-mois	Lait (kg)	Gras (kg)	% de gras	MCR lait	MCR gras
<i>Holstein—Classe senior—4 ans</i>								
52 (Ingholm Klondike)	0252244A	04-78	4-07	9656	356	3.68	192	191
M. Bachand, St-Liboire, cté St-Hyacinthe								
POINTUE AMOS CLAUDE 11 (Rose Edge Sir Triune Amos)	0166531B	12-77	4-11	10241	335	3.27	192	171
Yves Lapointe, St-Maurice, cté Champlain								
A TOPEER A STELLAR BERTHA (Hanover Hill Stellar S Lass)	3234238	05-78	4-09	9109	308	3.38	181	166
Paul-Yvon Brunelle, Ste-Sophie, cté Mégantic								
LION LISON 48 (Elmside View Derby)	0120303A	07-78	4-06	7958	329	4.13	163	183
Aimé Fillion, Ste-Anastasié, cté Mégantic								
MAJEAN GRAN'PATT (Maridon Citation Champion)	0227994A	05-78	4-06	8507	309	3.63	171	168
Ferme Majeau Enr., Baieville, cté Yamaska								
TRAHANON LUCKY BOY ABIOLA (Barilee Lucky Boy Stalwart)	2735988	11-77	4-07	8968	302	3.36	170	155
Mme Maurice Trahan & Fils, Ile aux Noix, cté St-Jean								
<i>Holstein—Classe junior—4 ans</i>								
LIVET ROCKETTE PRISCELLA (Forest Lee Rockette Centurion)	2807304	07-78	4-05	9959	369	3.71	205	206
Lionel Laroche, Victoriaville, cté Arthabaska								
POINTUE AMOS JEANNETTE 7 (Rose Edge Sir Triune Amos)	0179526A	08-78	4-01	8614	262	3.04	182	149
Yves Lapointe, St-Maurice, cté Champlain								
<i>Holstein—Classe senior—3 ans</i>								
VALLTERRA IMPERIAL JANICA (Mountholm Imperial)	2873157	04-78	3-07	9011	326	3.62	191	187
Conrad Ruel, Ste-Sophie, cté Mégantic								
YVONNOIT MAPLE NOISETTE (Madawaska Maple)	0246772A	05-78	3-08	9118	304	3.33	193	175
Les Fermes Proudax Ass., Mirabel, cté Deux Montagnes								
AYLMER CHRISTOPHER NINON (Aylmer Olla Christophier)	2887173	06-78	3-06	8101	311	3.84	177	184
J. Raiche, Ste-Séraphine, cté Arthabaska								
DOYON CARREAU (Cherry Lane Rag Apple Meteor)	2893952	07-78	3-06	7690	286	3.72	171	172
Jacques Doyon, Pont-Rouge, cté Portneuf								
STRATHBURN FURY ROXANNE (A Dutch-Croft Fury Lad)	2889823	06-78	3-06	7450	291	3.90	163	172
J.-G. et J.-M. Rainville, Marieville, cté Rouville								
A GILBROOK MARK ANNALEE (Puget-Sound Highmark)	2980893	07-78	3-07	7484	284	3.79	165	169
Joseph Rotzetter, St-Sylvere, cté Nicolet								
PELCHAT CLOVW 87 (Ingholm Klondike)	0159726B	12-77	3-07	7522	316	4.20	155	177
Odilon Pelchat, St-Isidore, cté Dorchester								
LIVET MARYSE AZTEC (Romandale Reflection Aztec)	2836029	02-78	3-09	8299	280	3.38	169	156
Léo-Paul Lecomte, Princeville, cté Arthabaska								
<i>Holstein—Classe junior—3 ans</i>								
GEORGIA (H A P Favori R A Master)	0225409A	06-78	3-02	8319	317	3.81	187	193
Ferme de la Pampa Inc., Mont St-Grégoire, cté Iberville								
ROULX FRANCINE (Sunnylodge Rockman Lad Duke)	0149368A	06-78	3-05	8503	269	3.17	187	161
Fortunat Proulx, Petit St-Esprit, cté Nicolet								
MICHETTE (Craiglen Sevens Senator)	0171993C	02-78	3-02	8868	240	2.70	191	140
Jacques Doyon, Pont-Rouge, cté Portneuf								
<i>Holstein—Classe senior—2 ans</i>								
GÉCOLE DORIS KLONDIKE (Ingholm Klondike)	0186422B	05-78	2-06	7578	259	3.42	181	168
Gérard Côté, St-Gédéon, cté Lac St-Jean								
MENEUR-DUCE-EDITH (Ingholm Klondike)	2986482	07-78	2-08	7426	266	3.58	176	172
Jean-Guy Dumont, Ste-Claire, cté Dorchester								
GRANBY COMMODORE BESS (Briarwood Commodore)	2969935	03-78	2-07	7282	273	3.75	170	174
B. Comeau, St-Alphonse de Granby, cté Shefford								
JALDEN COMETTE (Cedelmar BlackJack)	3000111	06-78	2-09	7518	252	3.35	175	159
Jean-Claude Jalbert, St-Denis, cté St-Hyacinthe								
YTHEBE INKA FANNIE 27 (Sunnyville Citation Master)	0284205B	07-78	2-06	7194	228	3.16	174	150
Yvan Thèberge, St-Michel, cté Bellechasse								
<i>Holstein—Classe junior—2 ans</i>								
CAMEROUN DIXIE (Sunnylodge Rockman Lad Duke)	0271152B	06-78	2-03	7319	278	3.80	182	188
Ferme Robert & Frères, St-Eugène de Guigues, cté Témiscamingue								
POP KLONDA (Ingholm Klondike)	0162219A	09-77	2-01	7111	268	3.76	176	181
Gaston Blais, Plaisance, cté Papineau								
ELYSA SENATOR TIPPY (Craiglen Sevens Senator)	3041347	07-78	2-02	7198	226	3.13	183	157
Ubalde et Germain Jolibois, St-Albert, cté Arthabaska								
LATOURALE SENATOR TORINE 62 (Craiglen Sevens Senator)	0252128A	06-78	2-01	7253	220	3.03	185	153
R.P. Latour, St-Jean, cté St-Jean								
MIRABEL VALOR NIKA (A J-L. Kinglea Valor)	0146181B	05-78	2-05	6536	255	3.90	158	168
R. Castonguay, St-Augustin, cté Deux Montagnes								

MISER GAGNANT EN UTILISANT:

73 HO 182 GLADIBRAE "STAN" — T.B.

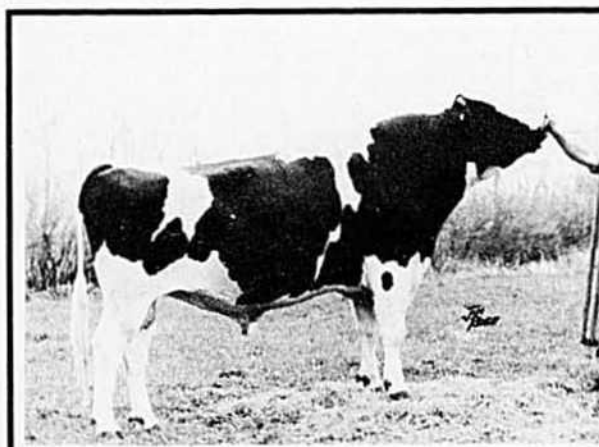
CONFORMATION:

34 filles dans
31 troupeaux
Cote: 0

PRODUCTION:

33 filles dans
32 troupeaux
INDICE EN LAIT: +9
DIFFÉRENTIELLE DE
GRAS: -.09%

Les filles de STAN ont une allure laitière évidente et le prouvent bien lors de la traite!



73 HO 182
GLADIBRAE "STAN" — T.B.



CENTRE D'INSÉMINATION ARTIFICIELLE DU QUÉBEC

C.P. 518, St-Hyacinthe, Québec, J2S 7B8



Saluons un Maître des Champs

WHITE®

- **Le tracteur WHITE 2-60**

Ce superbe tracteur WHITE à 4 ou 2 roues motrices possède toutes les qualités que vous attendez d'un tracteur d'utilité générale. Il fait partie de la famille des Maîtres des Champs, vous obtenez donc plus de caractéristiques qui facilitent votre travail: blocage du différentiel en marche, transmission synchronisée à 8 vitesses, prise de force indépendante, servo-direction, attelage à trois points et châssis de protection (facultatif).

- **Une garantie unique**

De plus WHITE vous offre une garantie unique de 2 ans sur toute sa gamme de 11 modèles de tracteurs.

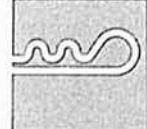
Voyez la gamme de tracteurs WHITE dès maintenant.

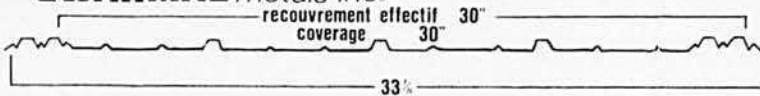


COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC

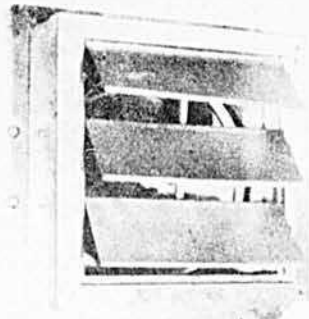
Service des machines agricoles / 1055 rue du Marché central, Mtl, P.Q.

Fournisseur accrédité

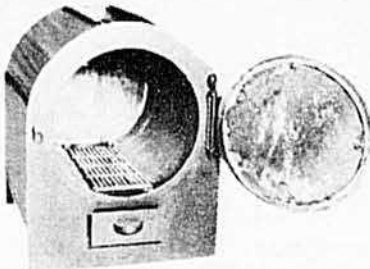




TÔLE À COUVERTURE ONDULÉE DOUBLE CÔTÉ



VENTILATEUR D'ÉTABLE
galvanisé ou ABS (plastique)



BRÛLEUR À BOIS
comme annexe au système
de chauffage principal

AUSSI MANUFACTURIER DE:

Réservoirs à l'huile, réservoirs septiques, tuyaux à chauffage galvanisés ou noirs.

Distributeur autorisé pour clôtures STELCO et FROST.

Pour renseignements:

WARMAL *sheet metals inc.*

1420 Sud, Cowansville
P.Q. J2K 2Y8

Tél.: (514) 263-1982 263-1983

Nom.....

Adresse.....

Cité.....

Tél:.....

Distributeurs demandés

CABINES DE TRACTEURS

La gamme renommée de cabines de tracteurs ACE OF DIAMONDS, fabriquée par l'Ansel manufacturing Co., d'Ulysses au Kansas, est vendue au Québec. La cabine de tracteur Ace, faite d'acier tubulaire avec l'intérieur de vinyle de luxe, 2 portes d'accès et environ 50 pieds carré de pare-brise teinté en verre de sécurité trempé, est offerte pour la plupart des modèles de tracteurs. Pourquoi vous satisfaire de moins quand vous pouvez travailler en tout confort et toute sécurité dans une cabine Ace? Montez vous aussi sans tarder à bord d'une cabine Ace!!!



ansel
MANUFACTURING COMPANY, INC.

Pour plus d'informations
écrivez ou téléphonez à:

GEO. KREMEL
3486 Connaught Ave.
Montréal H4B 1X3, Qué.
Tél. (514) 486-9170

Halte au gaspillage

(suite de la page 53)

- Séchez les plats à l'air.
- Ne réchauffez pas les plats dans le lave-vaisselle, il est moins coûteux d'utiliser le four pour effectuer cette opération.

Les petits accessoires ménagers

- N'utilisez que des petits appareils efficaces: grille-pain, bouilloire, etc.
- Enlevez le tartre de la bouilloire de temps en temps. Ne chauffez pas plus d'eau que nécessaire. Enlevez les miettes du grille-pain, vérifiez si les éléments sont en bon état. Vérifiez la température des poêlons électriques.

Les appareils ménagers

Les lessiveuses: laver des pleines charges de linge. Economisez l'eau chaude en lavant à l'eau froide ou tiède. Utilisez le sélecteur de niveau d'eau selon la quantité de linge à laver.

Les sècheuses électriques: nettoyez le filtre à mousse chaque fois que vous utilisez la machine. Réglez la machine au cycle le plus court possible pour éviter que le linge ne devienne trop sec. Placez des charges pleines dans la sècheuse.

La télévision: éteignez l'appareil dès que l'émission que vous regardez se termine.

L'aspirateur: videz le sac fréquemment.

De grâce, fermez les lumières

En éteignant les lumières, non seulement vous économisez l'électricité mais en même temps le charbon, le pétrole ou le gaz naturel qu'utilise la centrale.

— **Les tubes fluorescents:** le rendement en lumens par watt de l'éclairage par fluorescence est plus de cinq fois supérieur à celui de l'éclairage par incandescence.

— Installez des lumières moins puissantes, utilisez un éclairage localisé pour travailler de près.

— Maintenez les lampes propres.

— Utilisez de la peinture claire, des abat-jour appropriés, des interrupteurs atténuateurs d'ambiance.

— L'hiver, n'allumez pas les illuminations de Noël trop longtemps et n'en exagérez pas le nombre.

Et la liste des petits conseils pourrait s'allonger indéfiniment. Nous n'avons pas parlé des économies d'énergie à réaliser lors du fonctionnement du système de climatisation, de la machinerie pour l'extérieur (tondeuses, motoculteurs, souffleuses à neige, etc.), des économies d'énergie réalisables sur la consommation d'essence. Nous terminerons maintenant en abordant le recyclage.

La poubelle au régime

Les déchets sont de l'énergie que nous gaspillons!

- Les vieux journaux peuvent être transformés en papier d'emballage ou en carton.
- La plupart des bouteilles peuvent être retournées. Les bouteilles consignées servent en moyenne 20 fois, en les retournant, vous économisez et évitez l'amoncellement d'immondices.
- Les boîtes de conserve peuvent être recyclées pour fabriquer de l'acier.
- Evitez le sur-emballage: prenez l'habitude d'acheter des produits en vrac.
- Evitez de consommer des produits tout préparés, préférez-y des aliments frais.
- Réutilisez les sacs en papier, retournez les cintres chez le nettoyeur au lieu de les jeter.
- Essayez d'acheter du papier recyclé; si plus de citoyens en demandent, la pression sur le marché sera plus forte et l'industrie du papier recyclé en sera stimulée.
- Quand vous écrivez une lettre, utilisez les deux côtés de la feuille. Chaque tonne de papier recyclé épargne la vie de 17 arbres sans compter l'économie d'énergie.



Banque de Montréal

Le prêt agricole hypothécaire...

pour répondre au besoin de financement à long terme des fermes:

- achat de terre, drainage;
- construction ou réaménagement de bâtisses;
- refinancement des actifs à long terme.

Pourquoi ne pas vous informer au sujet du PRÊT AGRICOLE HYPOTHÉCAIRE de la Banque de Montréal?

- \$500 000 de prêt possible par ferme et même plus après étude des besoins particuliers.
- 25 ans, période maximale d'amortissement. Le taux d'intérêt est fixé pour 3 ou 5 années.
- Une protection d'assurance-vie et invalidité est disponible à coût réduit.

Passez à votre succursale de la Banque de Montréal, informez-vous au sujet de nos services agricoles.



UNE INITIATIVE
FERTILE

DE LA BANQUE DE MONTRÉAL

Le Salon de l'Agriculture a changé ses dates

(c'est maintenant du 25 octobre au 3 novembre)

Jusqu'à la mi-septembre, le Salon de l'Agriculture devait être tenu du 6 au 14 octobre, comme le spécifiait l'annonce de la page 109, insérée par le Salon de l'Agriculture et de l'Alimentation.

Puis, les organisateurs du Salon ont décidé de changer les dates pour éviter tout conflit possible avec le baseball. Notre édition de septembre étant sous presse à ce moment-là, il nous était techniquement impossible d'apporter la correction.

Le Bulletin déplore que cette situation, absolument hors de son contrôle, ait causé des embêtements et des déplacements inutiles à certains de ses abonnés.

- Des journaux roulés bien serrés avec du fil métallique alimenteront un feu de cheminée aussi longtemps qu'une bûche de bois de grosseur identique.



- N'utilisez pas d'assiettes et de gobelets en carton, ni d'ustensiles qui servent seulement une fois.
- Préférez les serviettes en tissu à celles en papier.
- Récupérez les contenants des produits alimentaires pour conserver les restes.
- Si vous avez un jardin, réservez-vous un petit coin pour y jeter les déchets de légumes et de fruits afin de fabriquer du compost.

Partagez pour économiser

- Recyclez les meubles et les vêtements: ils peuvent être utiles à quelqu'un d'autre; apportez-les aux organismes qui en assurent la distribution.
- Partagez l'équipement en achetant en commun la tondeuse à gazon, le rouleau à pelouse, la souffleuse, etc.
- Louez les appareils dont vous faites un usage occasionnel.

Energie et qualité de la vie

L'accroissement des revenus, l'augmentation de la richesse ont-ils apporté tous les espoirs qu'on pouvait en attendre? Nos voitures sont

plus grosses et plus puissantes mais nous mettons autant de temps pour nous rendre au travail et les frustrations que nous subissons sur la route se multiplient. Nos maisons luxueuses sont remplies d'une foule d'appareils, nos poubelles débordent des déchets de notre société d'abondance. Toute cette consommation et ces commodités ont-elles rapproché les êtres les uns des autres ou au contraire contribuent-elles à nous isoler de nos semblables et de notre milieu naturel?

Dans ce cadre, il semble que nos efforts actuels pour réduire la consommation d'énergie, voitures moins puissantes, plus grande utilisation des transports en commun, maisons mieux construites, diminution du gaspillage, participation individuelle accrue, contribueront à améliorer la qualité de la vie. C'est possible, à condition que nous nous permettions de nous arrêter pour prendre le temps d'y croire. □



PETITES ANNONCES

Dépliants gratuits pour apprendre réparations de montres et bijoux. Institut d'Horlogerie, 1012 Mont-Royal est, suite 107 Montréal H2J 1X6 Qué. Tél.: 523-7623.

Poule pondeuse Rouge X Sussex et Leghorn Blanche, Rock Blanc X d'un jour non-sexe, poulettes, coqs. Catalogue gratuit. Tweddle Chicks, Fergus, Ontario N1M 1W2.

FOSSE A.B. INC.

Fosse à purin circulaire ou à votre choix. En béton coulé sur place. Garantie de 5 ans. Diamètre de 50 à 100 pieds. Hauteur 8 - 10 - 13 - 16 pieds sans joint. Fosse A.B. Inc. 4345 ave. Richard, St-Grégoire Cté. Nicolet G0X 2T0 (819) 223-2341.

English Large Black, British Saddleback, Berkshire, Tamworth, Hampshire, Duroc, Chester White, Yorkshire, Landrace, Lacombe, Hybrides tachetés bleus, de tout âge, truies d'élevage, verrats bons au service. Catalogue illustré gratuit comprenant treize photos de pleine page de porcs enregistrés. Tweddle Farms, Fergus, Ontario, N1M 1W2.

TUYAUX D'ACIER ONDULÉ

A partir de 6" de diamètre à 5" de diamètre. Pour Pont et Drainage. Aussi tuyaux de béton non armé pour puits de surface. S'adresser: John Fraser, 1444 Rg. Michaudville, St-Jude. Cté St-Hyacinthe, Qué. J0H 1P0, Tél.: 792-3898.

TANNERIE PRÉVOST

Tannage de peaux de toutes sortes. 2706 boul. Rosemont, Montréal. Tél.: (514) 728-7886.

COUVOIR DE LAVAL

Poussins d'un jour pour la ponte et pour la chair. Demandez une liste de prix. Couvoir De Laval, 437 Montée Ste-Henriette, Ville Des Laurentides, (St-Lin) (514) 439-2601.

CHINCHILLA

Nous vous proposons ce qu'aucune autre organisation en Amérique du Nord ne vous offre: animaux gradés — cours de formation — service achat-vente — soutien technique. Devenez éleveur en toute confiance avec Chinchilla Q. Inc., 1682 est St-Zotique, Montréal, Québec, H2G 1H4 (514) 729-6323.

CAGES ET COUVEUSES

Cages à lapins, caillies, couveuses pour amateur et professionnel. Pour catalogue écrire à: Ranch Curicole Enrg. 162 rue Principale, Courcelles, Cté. Beauce-Sud, Qué. G0M 1C0 . Tél.: (418) 483-5467.

ARTICLES DE SPORT À VENDRE

A prix d'aubaine, des armes à feu nombreuses, mentionnées dans notre bulletin de vente d'armes No 25. Aussi des offres spéciales d'équipement de rechargement, mires télescopiques, munitions etc. Demandez votre exemplaire dès aujourd'hui, en incluant un chèque ou mandat de 50 cents pour poste et manipulation. Adresse: Lovett's Rod & Gun Center Ltd., 955 King St. W., dept LDA Kitchener, Ont. H2G 1G7.

CULTIVATEURS ÉCONOMES

Tondez vos animaux. Il est prouvé que des animaux entièrement tondus rapportent plus d'argent à leur propriétaire. Pour tondre avec facilité et rapidité, utilisez les tondeuses "Asculap". La preuve est faite, que les couteaux "Asculap" tondent plus d'animaux que toute autre marque de couteaux et s'ajustent sur toutes les tondeuses vendues au Canada. Les tondeuses "Asculap" ont plus de pouvoir, ne chauffent pas et ne lancent pas de poils vers l'utilisateur. Les couteaux Canadiens s'ajustent sur ces tondeuses. C'est toujours payant d'acheter de la qualité. Consultez votre détaillant qui les achète de A. Rivard, R.R. 1 Ascot Corner. Co. Sherbrooke, Qué. J0B 1A0

SOUDEUR

Vous voulez devenir soudeur général? Tuyau à haute pression, un cours de jour vous est offert: durée 3 mois, test sanctionné par un inspecteur du gouvernement, niveau secondaire professionnel adulte. Adressez-vous sans tarder à: Ecole de soudure Grenier Enr. 691 boul. Quesnt, Lou-seville. Tél.: (819) 228-4358 ou (819) 296-3986.

Aiguillage et réparation de clipper. Aiguillage \$2.50 le set, ouvrage entièrement garanti. S'adresser à: T. Provencher, 658 rue St-Jean, Wottonville, P.Q. J0A 1N0

VENTE GROS ET DÉTAIL

Blocs - Maçonnerie - Ciment - Livraison, téléphoner à (514) 774-1644 ou écrire à: Les Blocs St-Dominique Enr. 522 - 7ème Rang St-Dominique, J0H 1L0.

Rouets à filer \$179.95, et plus, laines brutes, peignoirs, peintures, gros et détail: documentation et liste de prix: \$2.00, Nouveautés Lorraine, C.P. 213, Drummondville, P.Q. J2B 6V7.

PETITES ANNONCES PETITES ANNONCES

FIL À TISSER

Coton — Polyester (blanc et couleur) Lin de Belgique — Laine domestique — "Jersey" de toutes sortes. Dépositaire de métiers et accessoires Leclerc. Sur demande vous recevrez notre liste de prix. Maurice Brasseur et Fils Inc., 1695 Ave. St. Charles, Plessisville, Cté Mégantic G8L 2B7.

Rénovez vos meubles vous-mêmes. "Conseil pratique d'un rembourreur" \$3.00 l'unité. Distex Enr. C.P. 792, Victoriaville, P.Q. G6P 7W7

TRICOT, ARTISANAT

Pour vos travaux d'artisanat, vous recherchez des idées? Abonnez-vous à nos revues: Toute la broderie \$16.75. Tout le tricot \$17.95. Mon tricot \$25.00. Crochet d'art \$17.95 (pour 12 numéros). Demandez nos brochures de ce que nous avons en magasin. Envoyez votre chèque ou mandat: Distribution G.M. Enrg. Dept. 300, C.P. 1,000, Place d'Armes, Montréal, Qué. H2Y 3J6.

DEVENEZ RICHE

Collectionnez les monnaies rares. Ensemble pour débutant \$23.00 inclus catalogue, vieilles pièces de 142 ans, petits \$0.5, anciens gros sous, \$0.10 silver état neufs, cartons plastic instructions. Très belle valeur. Claudette Enr. C.P. 7031 Québec G1G 5E1.

Le sexe dans le mariage, par Dr Koble en français, livres numéro 1, 2, 3, 4, presque 600 pages, 400 photos. \$9.00 chacun; 2 pour \$17.50; les 4: \$34.50 livres: c.o.d., \$2.00 en plus. Nouveauté Lorraine, c.p. 213, Drummondville, P.Q. J2B 6V7.

FILMS/VIDÉO

Catalogue gratuit de films Super-8 et vidéocassettes! Tous les sujets! Mentionnez le catalogue en jeu! Cinéma-W 4-10228 — 97 St., Edmonton, Alberta T5J 0L8.

Ensemble pour identifier vieilles monnaies. Catalogue, Guide et liste de prix. \$4.50. Liste de prix seule 50c. Achète et vend vieilles monnaies. 50c 1921 paye \$6,900. Claudette Enr. C.P. 7031, Québec G1G 5E1.

Habits de neige une pièce (unisexe) toutes grandeurs avec légères imperfections, en vente à \$25.00 et plus. Atelier Pamela 1285 Beaugrand, Acton Vale, Qué. J0H 1A0

36 MANIÈRES

Amateurs et auteurs de contes, nouvelles, théâtre, faites la connaissance de 36 MANIÈRES, série de recueils consacrés à ces genres. 120 pages. Un numéro: \$2.50. Les 5 premiers numéros: \$10.00. Deux numéros parus. Pour renseignements: Editions 36, C.P. 214, succ. B. Hull J8X 3Z4.

ARTISANAT

Laine à Tricot: Orlon, Domestique (2-3 et 4 brins). Taslan, Laine à tapis, Poly-On. Fil à tisser mercerisé et Coton Tex-Made. Lin D'Irlande, Lisières de chenilles et jerseys assortis couleurs. Echantillons de Laine & Fils, gratuits sur demande. Bas culotte one size: \$7.25 la douzaine. Prix spéciaux pour boutique de laine. L. Therrien Inc., 557 Notre-Dame Ouest, C.P. 131, Victoriaville, P.Q. G6P 6S8.

POILS-DUVET DISPARUS

Voici le nouveau Dépilatoire BETULIQUE qui élimine rapidement poils et duvet absolument sans douleur et inoffensif pour la peau. BETULIQUE neutralise radicalement la repousse. Grand succès obtenu. \$4.00 port payé. P.S.L. accepté. Commandez à: Laboratoire Moderne Ltée, C.P. 800, St-Félicien, Cté Roberval, Québec. G0W 2N0. (agents demandés)

ATTENTION prenons maisons mobiles en échange sur BUNGALOW. Six modèles au choix 24 X 40 et plus. Nous allons vous les construire sur place n'importe où. Téléphonez-nous, nous acceptons les appels à frais virés. (514) 649-1011 demandez M. Soucy.

CANEVAS à BRODER ETC.

EN PRIMEUR
NOUVEAU CATALOGUE N° 7 1980
illustrant 675 modèles
"Reproductions de grands peintres, etc." imprimés en couleurs
Dépositaire de fil et de laine à broder "ANCHOR"
PRIX du catalogue: \$3.00
Détendez-vous en travaillant le point d'aiguille (EXCLUSIVITES peintes à la main sur demande.)
VOGUE B.A., C.P. 1301, SHAWINIGAN-SUD, P.Q. G9P 4E8



GRATUIT!
COURS DE
CULTURE PHYSIQUE
Valeur \$2.00



Cours de 22 pages contenant 15 exercices illustrés à faire chez vous. Vous recevrez aussi la revue "Santé et Force". Vous pouvez vous muscler, devenir plus fort et augmenter votre résistance aisément. Demandez-le en envoyant 25 cents pour frais d'envoi, en écrivant à:

INSTITUT WEIDER, Dépt. BA
EDIFICE WEIDER
2875 Bâtes Rd., Montréal H3S 1B7, Qué.

MARIÉES DE 1979!
pour vos *Faire-Part*

Magnifique catalogue contenant 45 modèles des plus nouveaux faire-part, napperons, allumettes, menus, coupes à champagne, cartes de remerciements.



AUSSI: Pour Noces d'Or et d'Argent, autre catalogue à votre disposition

IMPRIMERIE G. DESILETS INC.
C. P. 910 - B - ACTON VALE, QUÉ.



PROCHAINES MARIÉES

Demandez notre magnifique catalogue **GRATUIT** pour avoir les plus chics Faire-Part à un prix imbattable.

Invitations Bel Oeil

254 Louis-Hébert, Beloeil J3G-3J5, Québec



AUX BRICOLEURS

Catalogue et manuel combinés traitant le découpage du bois. 300 modèles illustrés.
Prix du catalogue \$1.25.

ATELIER ÈS ARTS Inc.
St-Théodore d'Acton, Qué.

DIÉSEL

L'INJECTION DIÉSEL D.D. ENR. Spécialiste des pompes d'injections et des injecteurs Roosa-Master, D.P.A., Simms, C.A.V., Robert Bosch, Américan Bosch, Roto-diésel enfin toutes marques de pompes appliquées sur tracteur de ferme, machinerie de construction ou moteur stationnaire. Vous-dit n'hésitez pas à nous contacter pour tous vos problèmes.
285 Jogues,
Ville Ste-Catherine,
Cté. Laprairie J0L 1E0
(514) 632-5416

TRAPPEURS

	1 once
Huile anis	4.95
Huile eucalyptus	3.00
Huile menthe poivrée	4.50
Huile cumin	6.50
Huile rhodium	4.25
Huile sassafra	3.00
Huile de valériane	3.00
T. assa foetida	4.50

Ajoutez taxe 8%, frais poste \$0.75. Mandat poste seulement. Demander notre liste d'articles.

BOUTIQUE CHASSE ET PÊCHE DE BEAUCE
10435, 1ère avenue, St-Georges Est, Bce Sud P.Q.
Tél.: (418) 228-1212



GRATIS

51 timbres canadiens

series completes du monde

Sur demande d'une sélection de timbres pour examen. Achetez-en ou non, retournez le reste annulez le service n'importe quand.
Spécialité: — timbres oblitérés du Canada
— séries complètes du monde
— accessoires, etc.

Inclure .25¢ pour les frais
"PHILABEC ENR."

C.P. 833, Granby, Qué. J2G 8W8 Dépt.: FBA-16

NOUS RECONDITIONNONS LES CRANK-SHAFTS POUR MOTEURS D'AUTO NEIGE AVEC PIÉCES NEUVES ET VOUS EPARGNEZ DES \$\$\$\$\$.



- 1- "Garantie de 90 jours".
- 2- Il en coûte 1/3 du prix d'un neuf.
- 3- Nous rebâtissons toutes les marques, modèles et grosseurs.
- 4- Demandez nos prix...

(envoyez cette annonce dans votre lettre)

YVON JUTRAS LIMITEE
1235, Notre-Dame Est,
Victoriaville, Qué. G6P 4B8

Adresse:
Mon nom est:
Ville et comté:

PLANS DÉTAILLÉS POUR:

Go-Kart	\$ 2.50
Bicyclette motorisée	\$ 2.00
Go-Kart traction avant	\$10.00
Tracteur 8 chevaux	\$10.00
Tricycle motorisé	\$ 3.00
Mini-car	\$ 3.00
Pédalo	\$ 4.00
Bateau à voile 12'	\$ 4.00
Traineau de moto-neige	\$ 3.00
Mini-jeep	\$ 3.00

MINI-VEHICULES PLANS,
dépt B, B.P. 33,
Duvornay, Laval, P.Q. H7E 4P4

Catalogue gratuit
PIÉCES DE SCIES À CHAÎNE

Diminuez votre travail!
Et économisez jusqu'à 40% sur les pièces Zip-Penn!

La liste de 1979 offre d'excellentes valeurs comme pièces de rechange — chaîne, barres-guides, pignons — outillage d'affûtage, outils d'entretien et accessoires pour tronçonneuses. Aussi de petites pièces de moteur, des pièces de tondeuses et de motoneiges. Le tout, de qualité supérieure, absolument garanti. Demandez dès aujourd'hui notre catalogue.

ZIP-PENN Co. Ltd.
Dept. J22, Box 5877A
London, Ontario N6A 4L6

TRAPPEURS-CHASSEURS-CULTIVATEURS

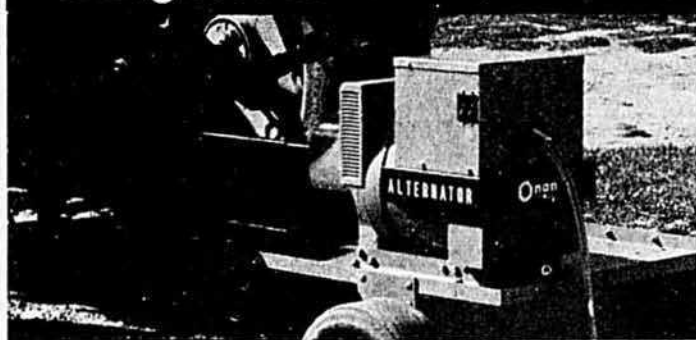
GRATUIT — Notre catalogue d'articles de Trappeurs 1979/80 est disponible sur demande. Assortiment complet de pièges Victor - Fil à collet - Leurres + Moules + Cire à Piège - Teinture à Piège - Appâts pour Loup et Renard - Couteaux - Raquettes + Harnais - etc. Peaux tannées + Tapis montés d'Ours Noir - etc.

NOUS ACHETONS FOURRURES BRUTES
— PAYONS COMPTANT —
LES PRIX DU MARCHÉ COURANT

la **Saie**
D'HUDSON

3439 rue Hochelaga, Montréal, P.Q. H1W 1H4
Ouvert du lundi au samedi — de 9 hres à 5 hres —
Tél. (514) 522-6292.

Faites de votre tracteur une source d'électricité d'urgence.



Raccordez à votre tracteur un alternateur Onan pour prise de force et vous aurez une source d'électricité d'appoint pour les pompes à eau, éventails, trapeuses, etc. Ou bien installez-le sur une remorque et transportez-le aux endroits reculés où vous avez besoin d'électricité portable pour les appareils à souder, outils électriques, etc. Modèles de 15, 20, 25, 30, 45, 65 et 80kw.

Pour tous détails écrire ou téléphoner à:



Nom

Montréal Qué. Québec
750 Montée de Liesse, 2915 Kepler
H4T 1P3 G1X 3V4
341-3610 653-6411

Adresse

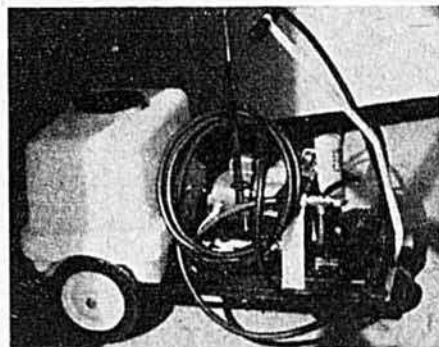
Ottawa, Ont.
2544 Sheffield Rd.,
K1B 3V7 741-4920

Ville Prov.

LAVEUSES À PRESSION

Pour nettoyer équipement de ferme, machinerie, intérieur de bâtiment, etc.

- pression 500 à 3000 lb
- moteur 1 1/2 à 5 HP
- charriots ou stationnaires
- boyau de 25 ou 50 pi.
- eau chaude ou froide
- jet contrôlable (raccordement facile)



Plusieurs modèles disponibles



La laveuse "Pamline" est construite pour travailler fort et vous promet endurance et fiabilité.

Pour de plus amples informations, écrivez ou téléphonez à:

LBA 10-79

ENTREPÔT LÉO DUPONT LTÉE

route 137, St-Dominique
Cté Bagot, P.Q. J0H 1L0
(514) 773-3250

Nom:

Adresse:

Ville: Code postal:

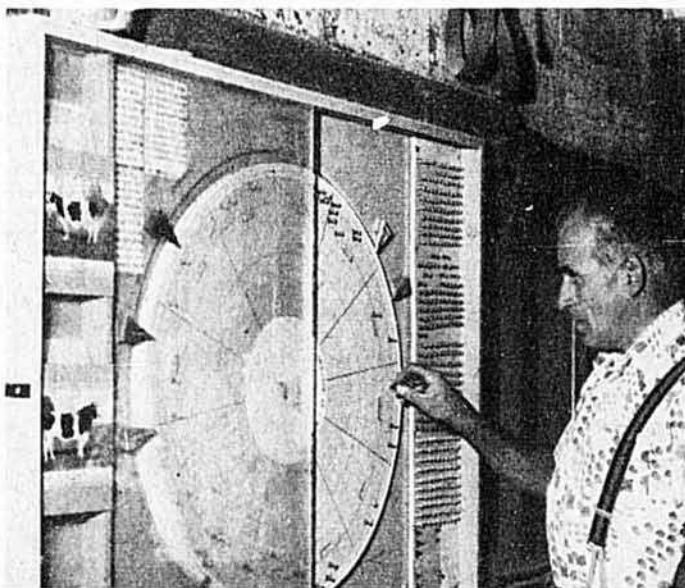
La petite entreprise de Lucien Brassard

(suite de la page 16)

quoi? "L'agronome m'a suggéré d'essayer le blé quand je lui ai dit que je ne trouvais pas la culture de l'avoine bien payante", a-t-il répondu. C'est 415 livres à l'acre de 8-16-16 qu'il a appliqué sur ses 14 acres en 1979. Ces céréales serviront de base à une bonne partie des moulées qu'il ira faire fabriquer à son moulin local.

Les céréales servent toujours de couvert à l'ensemencement des graines fourragères. D'habitude, les prairies sont à base de mélange B, donc sans luzerne. Depuis 2 ans, il emploie aussi un mélange contenant de la luzerne mais il n'est pas encore converti à cette culture. Ses regains de prairies sont récoltés par les vaches et il nourrit encore le préjugé que la paissance détruit automatiquement la luzerne; ce n'est pas tout à fait exact, surtout que chez lui la paissance est toujours contrôlée, dans les regains comme dans les pâturages réguliers: les vaches ne restent jamais plus de deux heures dans une parcelle de pâturage.

Le pâturage est ici une culture, traitée comme telle. Alors, que les taures pâturent dans des champs loués, "bien clôturés" précise Lucien, les vaches passent l'été



Lucien a construit lui-même ce cadran de régie et il le met à profit. Insémination artificielle et alimentation bien suivie sont avec la régie les facteurs principaux des 12 000 livres de lait (ou presque) auxquelles est rendue la moyenne de troupeau.

dans 20 acres de terrain, divisé en 5 parcelles; chacune de ces parcelles s'ouvre sur un pâturage de repos où elles trouvent de l'ombre, de l'eau et du foin sec à volonté. Ce pâturage est à base de ladino et productif au point qu'il a fourni un surplus de 340 balles de foin sec au début de la saison dernière. Il est fertilisé au taux de 250 à 300 livres une fois par année, au milieu de l'été de préférence; la formule de l'engrais est choisie d'après le type de plantes qui prédominent dans chaque parcelle.



Voilà les tracteurs de la série 84 avec plus de caractéristiques pour leur prix d'achat

Après avoir conduit et observé de près la série 84 International, vous serez d'accord — son prix est le meilleur.

Dans la gamme des tracteurs de 42, 51, 60 à 66 HP les autres sont bien loin derrière.

Comparez et voyez tout le rendement et la commodité que vous obtiendrez en plus pour votre argent avec un tracteur de la série 84.

Plus de force d'arrachement: avec les moteurs IH à haut couple bien connus. IH est le seul à vous offrir une barre de torsion sur l'attelage 3 points qui aide les accessoires à travailler plus doucement et plus rapidement.

Une p.d.f. plus pratique . . . L'engagement à double effet se faisant hydrauliquement est standard.

Plus de vitesses: IH est le seul à vous donner une boîte à quatre vitesses entièrement synchronisées. IH seulement vous offre un modèle à transmission hydrostatique.

Système hydraulique plus important — jusqu'à 16.3 gal/mn, ce qui est standard. Les autres offrent bien moins.

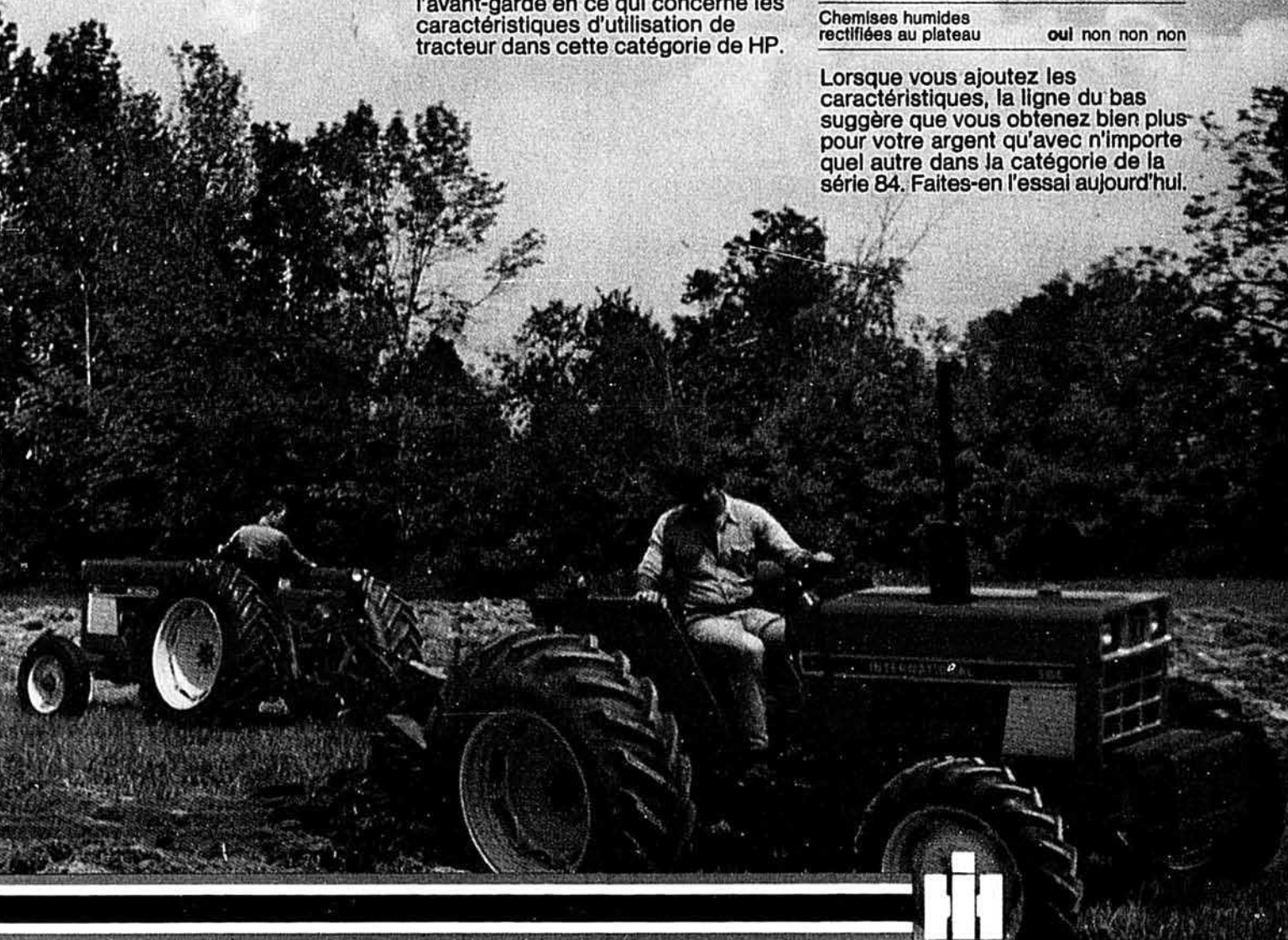
Avancez et reculez plus rapidement. Un changement de vitesse "en ligne" et une marche arrière instantanée vous aident à charger bien plus vite.

Il n'y a aucun doute, le rouge est à l'avant-garde en ce qui concerne les caractéristiques d'utilisation de tracteur dans cette catégorie de HP.

3 concurrents importants
IH

Freins hydrauliques à disques humides auto-réglables	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Boîtes à quatre vitesses entièrement synchronisées	oui	non	non	non
Plate-forme dégagée	oui	non	non	non
Changement de vitesse à baladeur	oui	non	non	non
3 commandes de l'attelage 3 points sur la console	oui	non	non	non
Batterie qui ne demande pas d'entretien	oui	non	non	non
Changement d'huile toutes les 200 heures	oui	non	non	non
Dispositif détecteur à la barre de torsion de l'attelage 3 points	oui	non	non	non
Filtrage sur la ligne d'aspiration	oui	non	non	non
Chemises humides rectifiées au plateau	oui	non	non	non

Lorsque vous ajoutez les caractéristiques, la ligne du bas suggère que vous obtenez bien plus pour votre argent qu'avec n'importe quel autre dans la catégorie de la série 84. Faites-en l'essai aujourd'hui.



**INTERNATIONAL HARVESTER
CANADA**

UNE SOLUTION EFFICACE...



AUX PROBLÈMES DE MANUTENTION DES AGRICULTEURS

Vente • service • location



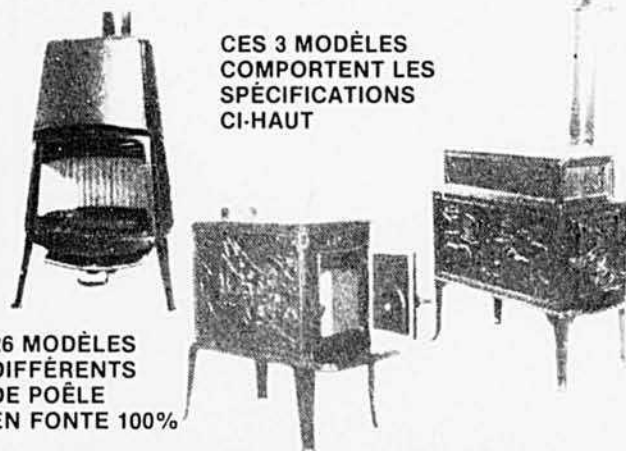
EQUIPEMENT C.M. inc

(514) 334-7930

5630, rue Bois-Franc, Ville St-Laurent, H4S 1A9

NOUVEAUX MODÈLES À PRIX COMPÉTITIFS

Dans la plupart des foyers, les gaz qui s'échappent laissent une odeur et diminuent la chaleur bénéfique. Ces nouveaux modèles GARDENT la presque totalité de la chaleur. Ils sont donc plus efficaces et assurent plus de confort. En plus, ils ne dégagent pas de vilaines odeurs.



CES 3 MODÈLES
COMPORTENT LES
SPÉCIFICATIONS
CI-HAUT

26 MODÈLES
DIFFÉRENTS
DE POÊLE
EN FONTE 100%

LÉON TÉTREAU & FILS INC.

132 PRINCIPALE - GRANBY, QUÉBEC
J2G 2V2 - TEL. 514-372-2261

S.V.P. me faire parvenir catalogue
et adresse du marchand de ma localité

NOM.....
ADRESSE.....
CTÉ..... CODE POSTAL.....
CONCESSIONNAIRES DEMANDÉS

Une moyenne de 12 000 livres

Sans être exceptionnel, le troupeau est tout simplement bon. Tel que signalé antérieurement, il compte toujours une cinquantaine de têtes, dont 32 à 34 vaches; on y traite en moyenne 25 vaches tous les jours de l'année. Leur production moyenne était de 11 928 livres (5 422 kg) en juin 1979, selon le rapport mensuel du PATLQ; la même moyenne était 11 178 en juin 1978 et 9 209 en juin 1977. C'est loin des 5 000 livres d'il y a 25 ans.

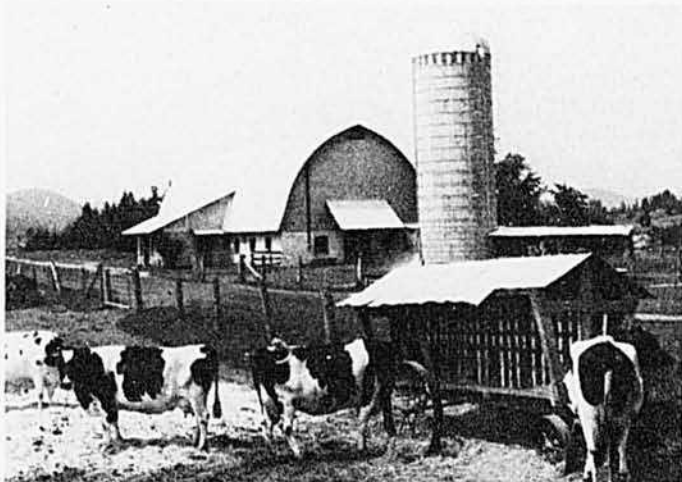
Selon M. Brassard, l'augmentation des aptitudes laitières et de la production reconnaît d'abord l'insémination artificielle, qu'il pratique sur 95% de son troupeau depuis 10 ans; sur le contrôle laitier, qu'il pratique depuis ses débuts, contrôle postal d'abord puis PATLQ maintenant; sur une meilleure alimentation.

Par alimentation, il entend de meilleurs fourrages et il entend aussi qu'il a appris à mieux alimenter. Il précisera à ces sujets que, depuis qu'il dispose d'un séchoir à foin, bien peu de fourrage subit chez lui des dommages par la pluie. Et tous les ingrédients de la ration sont servis de façon stricte, selon les recommandations du PATLQ et suivant une routine qu'il juge apte à stimuler l'appétit des bêtes et à leur faire avaler le plus d'éléments nutritifs possible.

En résumé, à l'étable comme dans les champs, ce cultivateur est toujours là, attentif à tous les détails pour que l'efficacité soit maximum et que les coûts de production soient minimums.

Il y a bien peu de coulage dans cette entreprise; c'est peut-être un de ses principaux atouts. On ne s'étonne pas de voir avec quelle application ces gens tiennent leur comptabilité (Can-Farm), "même si ça coûte maintenant beaucoup plus cher" disent-ils, en ajoutant qu'ils n'ont pas le choix pour "toujours savoir où ils en sont".

On s'applique parce qu'on aime son travail, ou on l'aime parce qu'on s'applique. Ici, il y a les deux. Ils sont 10 pour en témoigner: Lucien Brassard, son épouse Aline et leurs 8 enfants, dont 4 demeurent encore au foyer paternel, que chacun travaille à agrémenter. □



La production a monté plus rapidement depuis qu'on lui donne plus de soin. La présente photo fait penser que si les vaches viennent au râtelier pour manger du foin même quand l'herbe est tendre, c'est que le foin est bon pour elles.



LG2 la plus importante centrale hydroélectrique en Amérique du Nord.



Route entre Matagami et LG 2. Francon a participé à sa construction



Un camion-malaxeur de Francon livrant du béton sur le chantier LG 3

GRANDE PARTICIPATION DE CIMENTS CANADA LAFARGE AUX TRAVAUX DE LA BAIE JAMES

Depuis le début des grands travaux de la Baie James, nous participons à ce vaste projet soit comme fournisseur de ciments "Canada-Lafarge" ou par l'entremise de notre filiale Francon, constructeur de routes, de ponts, de digues et producteur de béton prêt à l'emploi.

Nous sommes donc fiers de notre contribution à cette grande réalisation, et nous anticipons le privilège d'offrir nos services et matériaux aux futurs développements de l'Hydro-Québec. Lorsqu'il s'agit de grands travaux de construction au Québec, Ciments Canada Lafarge est toujours présent.

Ciments Canada Lafarge Ltée

Siege social 606 Cathcart, Montreal, Que. H3B 1L7

DIRECTION REGIONALE DU QUÉBEC
625 av. du Président Kennedy, Montreal, Que. H3A 1K7
Telephone 514-849-5621



70 ANS DE PROGRÈS DANS L'INDUSTRIE DU CIMENT (1909-1979)

Un bon ami.

Mais votre représentant de Pioneer sera le premier à vous dire que ce n'est pas une raison pour acheter ses produits.

Votre représentant de Pioneer connaît la valeur de l'amitié, mais il sait aussi que, de nos jours, la culture du maïs est une affaire sérieuse. Pour réaliser un profit, vous avez besoin d'hybrides sur lesquels vous pouvez compter. Et c'est ce que votre représentant de Pioneer vous offre... un assortiment d'hybrides Pioneer qui vous garantissent un revenu supérieur à l'acre. En vous recommandant des hybrides qui conviendront parfaitement à votre ferme et à vos méthodes de culture, votre représentant de Pioneer méritera votre confiance. C'est tout ce qu'il espère.

SEMENCES
DE MARQUE



Pioneer Hi-Bred Limited, Chatham, Ontario



La limite de garantie et de compensation apparaissant sur l'étiquette fait partie des conditions de vente. Pioneer est une marque déposée; les numéros identifient les variétés. ®Marque de commerce déposée de Pioneer Hi-Bred Limited, Chatham, Ontario.

Vivre,
Apprendre et Ensemencer avec
LES SEMENCES
DE MARQUE
PIONEER.